

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
مؤسسة النقد العربي السعودي

المركز الرئيسي

إدارة التفتيش البنكي

التاريخ: ١٤٢٣

الرقم: ١٨٠٠٠ / م أ ت / ٩٢٠٠

الموافق:

المرفقات: CD

المحترم

تعميم  
سعادة / سرارة لبيسي لبيسي

البنك /

بعد التحية

الموضوع / قواعد فتح الحسابات البنكية والقواعد العامة لتشغيلها في البنوك التجارية  
بالمملكة العربية السعودية - التحديث الرابع.

إشارة إلى تعميم المؤسسة رقم ٥٥٧٧٧ / م أ ت / ٧٧٧ وتاريخ ١٦/١٢/١٤٢٩ هـ المبلغ  
بموجبه التحديث الثالث للقواعد المذكورة أعلاه ، واستناداً إلى الفقرة (د) من المادة الثالثة من  
نظام مؤسسة النقد العربي السعودي الصادر بالمرسوم الملكي رقم ٢٣ وتاريخ ٢٣/٥/١٣٧٧ هـ  
التي خولت المؤسسة مراقبة المصارف التجارية والمشتغلين بمبادلة العملات ووضع التعليمات  
الخاصة بهم كلما روعي لزوم لذلك والفقرة الثالثة من المادة السادسة عشرة من نظام مراقبة البنوك  
الصادر بالمرسوم الملكي رقم م / ٥ وتاريخ ٢٢/٢/١٣٨٦ هـ، وبناءً على الصلاحيات المخولة  
بموجب قرار معالي وزير المالية رقم ٢١٤٩/٣ وتاريخ ١٤/١٠/١٤٠٦ هـ بشأن قواعد تطبيق أحكام  
نظام مراقبة البنوك ، ومقتضى المواد الرابعة والسادسة من نظام مكافحة غسل الأموال ولائحته  
التنفيذية الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/٣٩ وتاريخ ٢٥/٦/١٤٢٤ هـ اللتان خولتا الجهات  
الرقابية إصدار التعليمات المتعلقة بمبدأ اعرف عميلك، والتعليمات المتعلقة بالإجراءات  
الاحترافية والرقابة الداخلية لكشف أي من الجرائم المبينة في هذا النظام والتحقق من التزام  
المؤسسات المالية بتطبيق ما يصدر منها ووضع وتطبيق ومتابعة وتحديث ضوابط مكتوبة  
وفعالة تحول دون استغلال تلك المؤسسات في عمليات غسل الأموال والمساعدة على كشف  
العمليات المشبوهة، أعدت المؤسسة دراسة شاملة للقواعد الواردة في التحديث الثالث بالتعاون مع  
كافة المعنيين وجرى تحديثها وفق المستجدات اللاحقة.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
مؤسسة النقد العربي السعودي

المركز الرئيسي

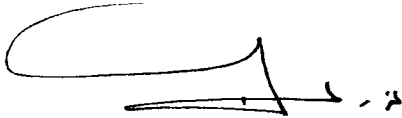
إدارة التفتيش البنكي

الرقم: ..... / م أ ت / .....

المرفقات: ..... الموافق: .....

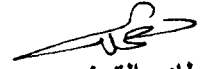
مرافق بطيه نسخة من التحديث الرابع لقواعد فتح الحسابات البنكية في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية والقواعد العامة لتشغيلها. نأمل تطبيقها والعمل بموجبها وفق المهلة الزمنية الموضحة في الفقرة (التاسعة) من البند ثامناً. وللاستفسار الاتصال بالأستاذ / دحمان بن علي الأسمرى (هاتف رقم/ ٤٦٦٢٢٤٢ ، فاكس / ٤٦٦٢٨٦٥).

وتقبلوا خالص تحياتي ،،  
الحسين



فهد بن عبد الله المبارك

المحافظ



نطاق التوزيع:

- البنوك العاملة في المملكة.
- فروع المؤسسة.
- لجنة تسوية المنازعات المصرفية.
- إدارات المؤسسة.
- المعهد المصرفي.



مؤسسة النقد العربي السعودي  
إدارة التفتيش البنكي

Saudi Arabian Monetary Agency  
Banking Inspection Department

# قواعد فتح الحسابات البنكية والقواعد العامة لتشغيلها في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية

التحديث الرابع - ١٤٣٣هـ

## RULES GOVERNING THE OPENING OF BANK ACCOUNTS & GENERAL OPERATIONAL GUIDELINES IN SAUDI ARABIA

FOURTH UPDATE - 2012



The Saudi Arabian Monetary Agency  
P.O. Box 2992  
Riyadh 11169  
Kingdom of Saudi Arabia  
Tel No +9661 4662440  
Fax No +966 1 4662865

مؤسسة النقد العربي السعودي  
ص . ب ٢٩٩٢  
الرياض ١١١٦٩  
المملكة العربية السعودية  
الهاتف: +٩٦٦١ ٤٦٦٢٤٤٠  
الفاكس: +٩٦٦ ١ ٤٦٦٢٨٦٥

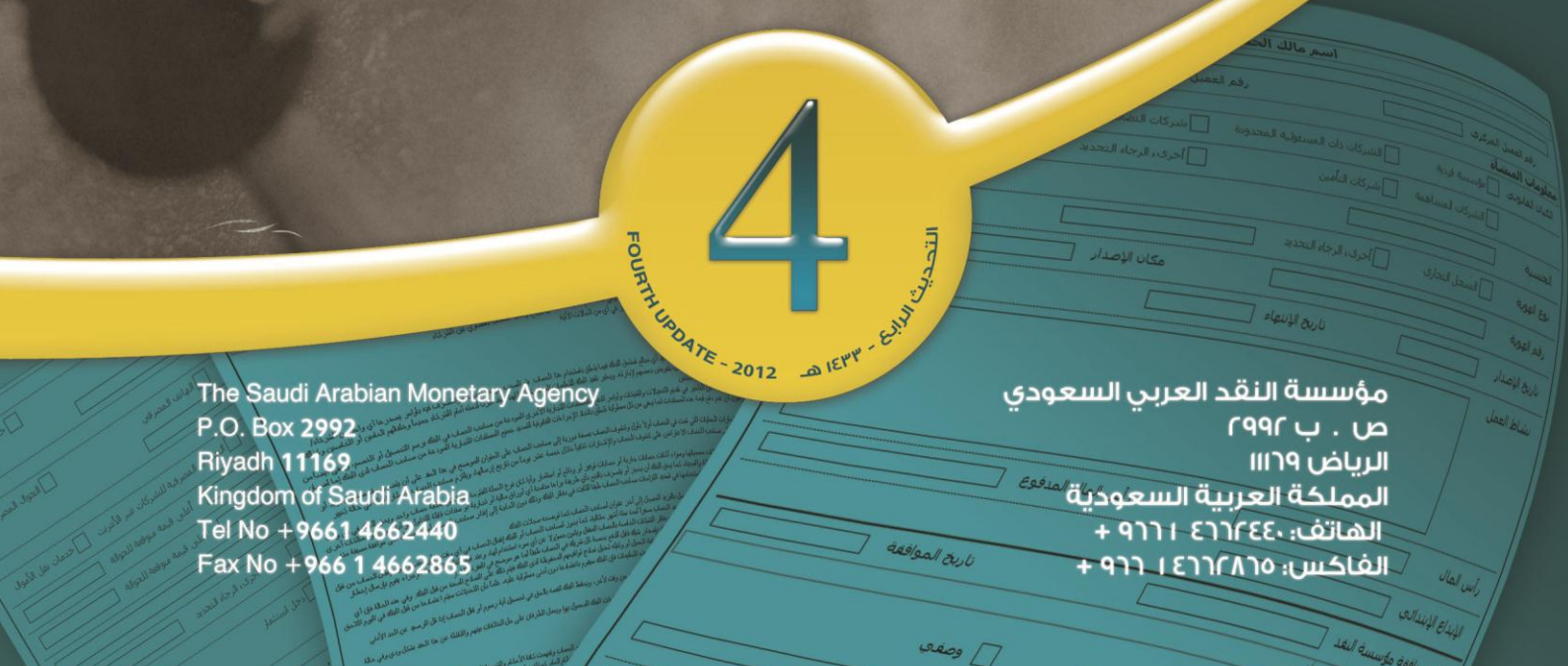






TABLE OF CONTENTS

رقم الصفحة

المحتويات

First :	DEFINITIONS	6	٦	التعاريف	أولاً :
Second :	Supervisory Rules & Controls	15	١٥	القواعد الإشرافية والرقابية	ثانياً :
Third :	Rules and Procedures	32	٣٢	القواعد الإجرائية	ثالثاً :
100	INSTRUCTIONS FOR "OPENING BANK ACCOUNTS"	33	٣٣	التعليمات العامة بشأن فتح حسابات مصرفية	١٠٠
200	Rules for Opening Accounts for Individuals	37	٣٧	القواعد الخاصة بفتح حسابات الأفراد	٢٠٠
200-1	Individuals Residents of Saudi Arabia	37	٣٧	الأفراد المقيمين في المملكة العربية السعودية	١-٢٠٠
200-1-1	Saudi Nationals	38	٣٨	المواطنون السعوديون	١-١-٢٠٠
200-1-2	GCC Citizens residing in the Kingdom	47	٤٧	مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي الأفراد المقيمون في المملكة	٢-١-٢٠٠
200-1-3	Individual Expatriates	47	٤٧	الوافدون الأفراد والمقيمون في المملكة	٣-١-٢٠٠
200-1-4	Tribal Individuals with Iqama Issued by the Passport Office of Arar, Hafr el Batin and others.	53	٥٣	أفراد القبائل الصادرة إقامتهم من إدارتي جوازات حفر الباطن وعرعر وغيرها	٤-١-٢٠٠
200-1-5	Individuals whose identities are being considered by the Central Committee of Hafidah Nufus	53	٥٣	الأفراد المنظورة هوياتهم لدى اللجنة المركزية لحفاظ النفوس	٥-١-٢٠٠
200-1-6	Foreign Father and Saudi mother's daughter borne in the Kingdom	54	٥٤	المرأة المولودة في المملكة لأب أجنبي وأم سعودية	٦-١-٢٠٠
200-1-7	The Burmese	54	٥٤	البرماويون	٧-١-٢٠٠
200-1-8	The Beluchis and Turkistanians	54	٥٤	البلوشيون والتركستانيون	٨-١-٢٠٠
200-1-9	Expatriate Saudia stewards and stewardesses, ship crews and the like	55	٥٥	مضيفوا ومضيفات الخطوط السعودية وبحارة السفن الوافدين ومثيلهم	٩-١-٢٠٠
200-1-10	Salaries accounts for expatriate personnel of enterprises with more than (100) employees	55	٥٥	حسابات رواتب الوافدين العاملين لدى المنشآت التي يزيد عدد عمالها عن (١٠٠) عامل	١٠-١-٢٠٠
200-1-11	Credit cards for non-resident expatriate employed by resident Saudi companies	57	٥٧	البطاقات الائتمانية للوافدين غير المقيمين العاملين لدى شركات سعودية مقيمة	١١-١-٢٠٠
200-1-12	Accounts related to raising funds for reconciliation blood money for murder cases	58	٥٨	حسابات خاصة بجمع التبرعات لأغراض دفع ديوات الصلح في قضايا القتل	١٢-١-٢٠٠
200-2	Non-Resident Individuals	60	٦٠	الأفراد غير المقيمين	٢-٢٠٠
200-2-1	Saudi individual citizens residing outside the Kingdom	60	٦٠	المواطنون السعوديون الأفراد المقيمون خارج المملكة	١-٢-٢٠٠
200-2-2	GCC nationals non residing in the Kingdom	60	٦٠	مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي الأفراد غير المقيمين في المملكة	٢-٢-٢٠٠
200-2-3	Non-Saudi and non-GCC citizens non resident of the Kingdom	61	٦١	الأفراد غير السعوديين وغير الخليجيين غير المقيمين في المملكة	٣-٢-٢٠٠
300	RULES FOR OPENING ACCOUNTS FOR JURISTIC PERSONS OTHER THAN MINSTRIES AND GOVT. DEPTS	61	٦١	القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص الاعتباريين (غير الوزارات والإدارات الحكومية)	٣٠٠



300-1	Resident Juristic Persons	61	٦١	الأشخاص الاعتباريون المقيمون	١-٣٠٠
300-1-1	Licensed Businesses and Shops	61	٦١	المؤسسات والمحلات المرخص لها	١-١-٣٠٠
300-1-2	Licensed Money Exchangers	62	٦٢	الصيارفة المرخص لهم	٢-١-٣٠٠
300-1-3	Resident Corporations	63	٦٣	الشركات المقيمة	٣-١-٣٠٠
300-1-3-1	Joint - Stock Companies	64	٦٤	الشركات المساهمة	١-٣-١-٣٠٠
300-1-3-2	Limited Liability Companies	64	٦٤	الشركات ذات المسؤولية المحدودة	٢-٣-١-٣٠٠
300-1-3-3	General Partnerships	64	٦٤	شركات التضامن	٣-٣-١-٣٠٠
300-1-3-4	Limited Partnerships	64	٦٤	شركات التوصية البسيطة	٤-٣-١-٣٠٠
300-1-3-5	Partnership Limited by Shares	64	٦٤	شركات التوصية بالأسم	٥-٣-١-٣٠٠
300-1-3-6	Insurance Companies	64	٦٤	شركات التأمين	٦-٣-١-٣٠٠
300-1-3-7	Intermediation Companies	64	٦٤	شركات الوساطة	٧-٣-١-٣٠٠
300-1-3-8	Commercial , non-banking Gulf Companies residing in the kingdom	64	٦٤	الشركات الخليجية التجارية غير المصرفية المقيمة في المملكة	٨-٣-١-٣٠٠
300-1-3-9	Escrow of Real-estate development – Project for selling units of Housing Schemes	65	٦٥	حساب ضمان التطوير العقاري – مشروع بيع الوحدات العقارية على الخارطة	٩-٣-١-٣٠٠
300-1-4	Resident juristic persons investing under Foreign Investment Act.	67	٦٧	الأشخاص الاعتباريين المقيمين المستثمرون وفق نظام الاستثمار الأجنبي	٤-١-٣٠٠
300-1-4-1	Mixed Entities owned by National and Foreign Investors	68	٦٨	المنشآت المختلطة المملوكة لمستثمر وطني ومستثمر أجنبي	١-٤-١-٣٠٠
300-1-4-2	Entities wholly - owned by Foreign Investor	69	٦٩	المنشآت المملوكة بالكامل لمستثمر أجنبي	٢-٤-١-٣٠٠
300-1-(3+4)	Controls for opening and operating the accounts of "companies under liquidation"	70	٧٠	الشركات تحت التصفية	(٤+٣)-١-٣٠٠
300-1-Appendix	Settlement to Avoid Bankruptcy	72	٧٢	التسوية الواقية من الإفلاس	١-٣٠٠-ملحقة
300-1-5	Resident Juristic Entities	74	٧٤	الهيئات الاعتبارية المقيمة	٥-١-٣٠٠
300-1-5-1	Hajj and Omrah performed together	75	٧٥	الحج والعمرة المؤداة معاً	١-٥-١-٣٠٠
300-1-5-2	Charitable and Welfare Organizations	79	٧٩	جمعيات النفع العام الخيرية	٢-٥-١-٣٠٠
300-1-5-3	Charity Organizations	85	٨٥	المؤسسات الخيرية	٣-٥-١-٣٠٠
300-1-5-4	Public Welfare Committees Organizations (Patients Friends, Disabled and other Societies)	88	٨٨	لجان ومؤسسات النفع العام:(مثل لجنة أصدقاء المرضى، والمعاقين والمكفوفين وما يماثلها)	٤-٥-١-٣٠٠
300-1-5-5	Professional Societies and Committees (i.e. Accounting, Technology, Management, Engineering, Economics, Physicians etc)	89	٨٩	الجمعيات واللجان المهنية: (مثل: الجمعيات المحاسبية، الفنية، الإدارة، المهندسين، الاقتصاد، جمعية الأطباء ، وما يماثلها)	٥-٥-١-٣٠٠
300-1-5-(2+4)	Accounts for Collection of Shoppers' Donations of Remaining Halalas (Change) in Favor of Charity Entites	89	٨٩	الحسابات لغرض جمع تبرعات المتسوقين ببواقى الهلال لجهات خيرية	-٥-١-٣٠٠ (٤+٢)
300-1-5-6	Cooperative Societies and funds	91	٩١	الجمعيات والصناديق التعاونية	٦-٥-١-٣٠٠
300-1-5-7	Charity Endowments and wills	92	٩٢	الأوقاف الخيرية والوصايا	٧-٥-١-٣٠٠
300-1-5-8	Literary, Sport, and Social Clubs and Youth Houses	93	٩٣	النوادي الثقافية والرياضية والاجتماعية وبيوت الشباب	٨-٥-١-٣٠٠



300-1-5-9	Public Corporations and Public Sector Entities	94	٩٤	الشركات العامة ومؤسسات القطاع العام	٩-٥-١-٣٠٠
300-1-5-10	Chambers of Commerce & Industry	95	٩٥	الغرف التجارية والصناعية	١٠-٥-١-٣٠٠
300-1-5-11	Building, renovating or expanding small and large mosques	95	٩٥	بناء أو ترميم أو توسعة المساجد والجوامع	١١-٥-١-٣٠٠
300-1-5-12	Local Committees for the Disbursement/Settlement of labor wages in the regions' Emirates and Governorates	96	٩٦	اللجان المحلية لصرف/تسوية الأجور العمالية بإمارات المناطق والمحافظات	١٢-٥-١-٣٠٠
300-1-5-13	National Societies and Committees	97	٩٧	حسابات الجمعيات واللجان الوطنية	١٣-٥-١-٣٠٠
300-1-5-14	General Courts/Attachment and Execution Department	98	٩٨	دوائر الحجز والتفويض في المحاكم العامة	١٤-٥-١-٣٠٠
300-1-6	Rules for Foreign Embassies, Consulates, Diplomats, Airlines and Multilateral Organizations and their Employees	99	٩٩	القواعد الخاصة بالسفارات الأجنبية والقنصليات والدبلوماسيين وشركات الطيران والمنظمات المتعددة الأطراف وموظفيها	٦-١-٣٠٠
300-1-6-1	Embassies, Consulates and their Educational Institutions and Employees.	99	٩٩	السفارات والقنصليات والمؤسسات التعليمية التابعة لها وموظفيها	١-٦-١-٣٠٠
300-1-6-2	Resident Diplomats	100	١٠٠	الدبلوماسيون المقيمون	٢-٦-١-٣٠٠
300-1-6-3	Diplomats on Temporary Visit.	100	١٠٠	الدبلوماسيون الزائرون لمهام مؤقتة	٣-٦-١-٣٠٠
300-1-6-4	Foreign Airlines and their Employees	100	١٠٠	شركات الطيران الأجنبية وموظفيها	٤-٦-١-٣٠٠
300-1-6-5	Rules for Multilateral Organizations and their Direct Employees	101	١٠١	القواعد الخاصة بالمنظمات الدولية المتعددة الأطراف وموظفيها المباشرين	٥-٦-١-٣٠٠
300-1-6-6	Accounts of Relief Campaigns and Committees	115	١١٥	الحسابات الخاصة بالحملات واللجان الإغاثية	٦-٦-١-٣٠٠
300-1-6-7	Accounts of Committees of Friendship and Official External Relation of the Kingdom	116	١١٦	الحسابات الخاصة بلجان الصداقة والروابط الرسمية الخارجية للمملكة	٧-٦-١-٣٠٠
300-1-6-8	Economic and Technical Liaison Offices in the Kingdom	116	١١٦	مكاتب الاتصال الاقتصادية والفنية في المملكة	٨-٦-١-٣٠٠
300-1-7	Civil Rights – Private Debt Settlement Account	117	١١٧	الحقوق المدنية – حساب تسوية المديونيات الخاصة	٧-١-٣٠٠
300-2	Non-Resident Juristic Persons	119	١١٩	الأشخاص الاعتباريون غير المقيمين	٢-٣٠٠
300-2-1	Non-Banking GCC Companies not residing in the Kingdom	119	١١٩	الشركات الخليجية التجارية غير المصرفية غير المقيمة في المملكة	١-٢-٣٠٠
300-2-1-1	Current Accounts and Deposits for Business and Credit Purposes	119	١١٩	الحسابات البنكية الجارية والودائع للأغراض التجارية والائتمانية	١-١-٢-٣٠٠
300-2-1-2	Accounts of GCC juristic persons for trading in securities of companies listed in the Saudi Exchange Market	121	١٢١	الحسابات البنكية للأشخاص الاعتباريين من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية لغرض تداول أسهم الشركات المدرجة في السوق المالية السعودية	٢-١-٢-٣٠٠
300-2-2	Non-Resident Non Banking Corporations and Businesses (other than GCC) with No Contracts or Projects in Saudi Arabia.	123	١٢٣	الشركات والمؤسسات التجارية (غير الخليجية) غير المقيمة وغير المصرفية التي ليس لها عقود أو مشاريع في المملكة	٢-٢-٣٠٠
300-2-3	Non-Resident, Non Banking Corporations and business entities with contracts or projects in Saudi Arabia	125	١٢٥	الشركات والمؤسسات التجارية غير المقيمة وغير المصرفية التي لها عقود أو مشاريع في المملكة	٣-٢-٣٠٠





300-2-4	Non-Resident Non Banking Corporations Renting Spaces at Depository Areas in the Kingdom	126	١٢٦	الشركات والمؤسسات التجارية غير المقيمة وغير المصرفية المسنّجرة في مناطق الإيداع بالمملكة	٤-٢-٣٠٠
300-2-5	Non-Resident (including GCC) Commercial Banks	127	١٢٧	البنوك التجارية غير المقيمة (بما فيها البنوك الخليجية)	٥-٢-٣٠٠
300-2-6	Non-Resident Investment Companies, International Mutual Funds and Other Financial Institutions (Including GCC)	129	١٢٩	شركات الاستثمار وصناديق الاستثمار الدولية والمؤسسات المالية الأخرى غير المقيمة (بما فيها الخليجية)	٦-٢-٣٠٠
300-2-7	Non-Resident Insurance Companies and Money Exchangers	129	١٢٩	شركات التأمين والصيارفة غير المقيمين	٧-٢-٣٠٠
300-2-8	Non-Resident or GCC Payment Card Companies.	129	١٢٩	شركات بطاقات الدفع غير المقيمة أو التابعة لدول الخليج	٨-٢-٣٠٠
400	<b>Rules governing the opening of accounts for Resident or Non-Resident individual investors not under the Foreign Investment Act.</b>	130	١٣٠	القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص الأجانب المستثمرين المقيمين وغير المقيمين غير المشمولين بنظام الاستثمار الأجنبي	٤٠٠
400-1	Rules governing the opening of accounts for Resident and Non-Resident foreigners for investment in funds of (Local and foreign Share)	130	١٣٠	القواعد الخاصة بفتح حسابات للأجانب المقيمين وغير المقيمين للاستثمار في صناديق الاستثمار (بالأسهم المحلية والأجنبية)	١-٤٠٠
400-2	Rules governing Intermediary Investment Accounts	131	١٣١	القواعد الخاصة بالحسابات البنكية الاستثمارية الوسيطة	٢-٤٠٠
400-3	Rules governing opening of accounts for juristic persons, owned by resident expatriates permitted to run a commercial business but not under the Foreign Investment Act.	132	١٣٢	القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص الاعتباريين المملوكة للأجانب المقيمين المصرح لهم بممارسة العمل التجاري وليسوا مشمولين بنظام الاستثمار الأجنبي	٣-٤٠٠
500	<b>Rules governing the opening of accounts for Government Agencies</b>	133	١٣٣	<b>قواعد فتح حسابات الجهات الحكومية</b>	٥٠٠
500-1	Rules governing the opening of accounts for Saudi Government Departments	133	١٣٣	القواعد المنظمة لفتح حسابات الجهات والإدارات الحكومية السعودية	١-٥٠٠
500-1-1	Ministries and Government departments listed in appendix (A) and the like	133	١٣٣	الوزارات والإدارات الحكومية المدرجة في الملحق (أ) ومثيلها	١-١-٥٠٠
500-1-2	Rules Governing the opening of Accounts for Government Departments for the Collection of Donations for their account	134	١٣٤	القواعد المنظمة لفتح حسابات للجهات الحكومية بغرض تلقي تبرعات لصالحها	٢-١-٥٠٠
500-1-2-1	Accounts of Government Bodies related to activities and services financed from outside the state Budget	134	١٣٤	حسابات الجهات الحكومية الخاصة بالأنشطة والخدمات الممولة من خارج الميزانية العامة للدولة	١-٢-١-٥٠٠
500-1-3	<b>Beuet El Maal (Finance houses)</b>	135	١٣٥	بيوت المال	٣-١-٥٠٠
500-2	Accounts of non-Saudi non-resident government entities	136	١٣٦	حسابات البلدان والجهات الحكومية غير السعودية غير المقيمة	٢-٥٠٠
500-2-1	Governmental and semi governmental entities of the GCC countries	136	١٣٦	البلدان والجهات الحكومية وشبه الحكومية لدول مجلس التعاون الخليجي	١-٢-٥٠٠



500-2-2	Non- resident Governmental and quasi governmental entities of the non-GCC countries other than pilgrim missions	136	١٣٦	البلدان والجهات الحكومية وشبه الحكومية غير الخليجية غير المقيمة خلاف بعثات الحج	٢-٢-٥٠٠
600	<b>Discharge Receivables account</b>	136	١٣٦	حسابات إبراء الذمم	٦٠٠
<b>Fourth :</b>	<b>RULES AND INSTRUCTIONS FOR OPERATING BANK ACCOUNTS</b>	138	١٣٨	القواعد والتعليمات العامة لتشغيل الحسابات المصرفية	رابعاً :
	Rules Pertaining to deposit in bank account:	141	١٤١	قواعد تتعلق بالإيداع في الحساب البنكي	
	Deposits through bank tellers	141	١٤١	الإيداع لدى صرافى البنك	
	Depositing via CAM and ATM	142	١٤٢	الإيداع عن طريق أجهزة قبول النقد (CAM) والصراف الآلي ( ATM )	
	Depositing by the automatic tellers machines by the ATM card and personal identification number only	142	١٤٢	الإيداع عن طريق أجهزة الصراف الآلي ببطاقة الصراف الآلي وبالرقم السري فقط	
	Depositing using automatic tellers machines by special depositing card (cash deposit special card)	143	١٤٣	إيداع عن طريق أجهزة الصراف الآلي ببطاقة الإيداع الخاصة (بطاقة الإيداع النقدي الخاصة)	
	Closing the Account	144	١٤٤	إقفال الحساب	
<b>Fifth :</b>	<b>SAMA'S PERMISSION TO OPEN BANK ACCOUNTS</b>	147	١٤٧	موافقة مؤسسة النقد على فتح الحسابات المصرفية	خامساً :
<b>Sixth :</b>	<b>EXISTING ACCOUNTS INCONGRUENT WITH THE DICTATES OF THIS CIRCULAR</b>	147	١٤٧	الحسابات القائمة خارج أحكام هذا التعميم	سادساً :
<b>Seventh:</b>	<b>UPDATING THESE RULES AND PROCEDURES</b>	147	١٤٧	تحديث هذه القواعد والإجراءات	سابعاً :
<b>Eight :</b>	<b>DATE OF EFFECTIVE DATE OF THESE RULES</b>	148	١٤٨	بداية سريان مفعول هذه القواعد	ثامناً :
<b>Ninth:</b>	<b>ATTACHMENTS</b>	149	١٤٩	الملاحق	تاسعاً :
	ATTACHMENT ( A ) 1 <sup>st</sup> Ministries	150	١٥٠	الملحق (أ) أولاً / قائمة الوزارات	
	ATTACHMENT ( A ) 2 <sup>nd</sup> : GOV. Departments	151	١٥١	الملحق (أ) ثانياً / الإدارات الحكومية	
	ATTACHMENT (B) Public Sector Agencies and corporations	153	١٥٣	الملحق (ب) الشخصيات الاعتبارية في القطاع العام.	
	ATTACHMENT (C) Explanation of the Combination of the Ten-digit computer Number of the Ministry of Interior	154	١٥٤	الملحق (ج) شرح تركيبية رقم الحاسب الآلي المستخدم في وزارة الداخلية والذي يتكون من عشر خانات رقمية.	
	ATTACHMEN (D) The table shows the Relationship affiliation, 1 <sup>st</sup> -4 <sup>th</sup> degree for illiterate, blind, and veiled woman and Islamic Legal Escort (Mahram)/ References.	155	١٥٥	الملحق (د) جدول يوضح صلة القرابة من الدرجة الأولى إلى الدرجة الرابعة بالنسبة للأميات وكفيفات البصر والنساء المحجبات والأقارب المحارم لهن.	
	ATTACHMEN (E) circulars addressed to banks regarding Rules governing the opening of Bank accounts in Saudi Arabia & General operational guidelines	156	١٥٦	الملحق (هـ) التعميم المبلغة لقواعد فتح الحسابات والقواعد العامة لتشغيلها	





**First: DEFINITIONS**

**أولاً : التعاريف**



## FIRST : DEFINITIONS

The following are definitions applicable to the rules for opening of accounts for resident and non-resident parties:

### 1- Bank Account :

A bank account is an accounting record maintained by a resident bank licensed to operate in the Kingdom. Such a record is generated under a contract called "Account Opening Agreement" signed by the bank and the account holder (the Customer). The agreement sets out the rights and obligations of each of the parties including accounting entries posted by the bank in accordance with the applicable regulations and the acceptable rules and practices agreed upon under the account opening agreement, other agreements signed by the two parties, and other instructions given by the account holder to the bank.

### 2- Resident (Individuals) :

- **Saudi Nationals:** Individuals holding Saudi nationality by virtue of identification documents as defined in clause 3 below.
- **GCC Nationals:** Individuals holding Gulf nationality by virtue of identification documents as defined in clause 4 below.
- **Non-Saudis:** Non-Saudi nationals working in the Kingdom and foreign investors and their dependents staying with them by virtue of a legal permit for a specified period defined in clause 3 below.

### 3- Original Identification Documents for Saudis and non-Saudis residing in Saudi Arabia:

NB: All identification documents must be valid as shown in item SECOND, clause 3 below:

#### All Saudi Nationals :

- **Personal Status Card:** issued by Civil Affairs Departments
- **National Identity Card:** issued by Civil Affairs Departments
- **Family Registration Book:** Issued by Civil Affairs Departments
- **Certified Family Record:** Issued by Civil Affairs Departments.
- **Diplomatic passport:** issued by the Ministry of Foreign Affairs.
- **Special Passport:** issued by the Ministry of Foreign Affairs.
- **Hafithat Nofos:** issued by Civil Affairs Departments
- **Certified Civil Record for Women:** issued by the Civil Affairs Departments.
- **Certificate of Birth:** issued by Civil Affairs

## أولاً: التعاريف

فيما يلي التعاريف التي تنطبق على القواعد الخاصة بفتح حسابات للأطراف المقيمة وغير المقيمة:

### ١- الحساب البنكي:

هو سجل محاسبي لدى بنك مقيم مرخص في المملكة يُنشأ بموجب عقد يُسمى "اتفاقية فتح حساب" موقعة من طرف البنك وصاحب الحساب (العميل). وتتشأ عن هذه الاتفاقية حقوق والتزامات لكلا الطرفين. وتشمل هذه الحقوق والتزامات قيودا محاسبية يقوم بها البنك طبقاً للأنظمة السارية المفعول والأعراف المصرفية المتبعة والإجراءات التي يتم الاتفاق عليها في نص اتفاقية فتح الحساب والاتفاقيات الأخرى التي يتم توقيعها بين الطرفين وغير ذلك من الأوامر التي يصدرها صاحب الحساب إلى البنك.

### ٢- المقيمون (أفراد):

- **المواطنون السعوديون:** هم الأفراد سعوديو الجنسية بموجب إثباتات الهوية المعروفة في الفقرة ٣ أدناه.
- **مواطنو مجلس التعاون لدول الخليج العربي:** هم الأفراد خليجيو الجنسية بموجب إثبات الهوية المعروفة في الفقرة ٤ أدناه.
- **غير السعوديين:** هم الأشخاص غير سعودي الجنسية العاملون والمستثمرون الأجانب في المملكة وممن يعولونهم المقيمون بصفة نظامية بموجب رخصة نظامية تخولهم الإقامة لفترة محددة كما هي معرفة في الفقرة ٣ أدناه.

### ٣- مستندات الهوية الأصلية للمواطنين السعوديين وغير السعوديين المقيمين في المملكة العربية السعودية:

ملاحظة: جميع مستندات إثبات الهوية يجب أن تكون سارية المفعول وفق ما هو محدد في ثانياً فقرة (٣) الموضحة لاحقاً:

#### جميع المواطنين السعوديين:

- **بطاقة الأحوال الشخصية:** الصادرة عن إدارات الأحوال المدنية.
- **بطاقة الهوية الوطنية:** الصادرة عن إدارات الأحوال المدنية
- **دفتر العائلة:** الصادر عن إدارات الأحوال المدنية.
- **سجل الأسرة:** الصادر عن إدارات الأحوال المدنية.
- **جواز السفر الدبلوماسي:** الصادر عن وزارة الخارجية.
- **جواز السفر الخاص:** الصادر عن وزارة الخارجية.
- **حفيظة النفوس:** الصادرة عن إدارات الأحوال المدنية.
- **السجل المدني المصدق للنساء:** الصادر عن إدارات الأحوال المدنية.



- Departments.
- **Passport for Saudi Woman:** issued by the passport Department.
  - **Expatriate legally residing in the Kingdom :**
    - **Residence Book (Iqama) :** It is a personal identification document (in the form of magnetic card or ordinary book) issued by or through the Passport Department in the Kingdom or by the Protocols Department of the Ministry of Foreign Affairs, valid for one or two years for non-Saudis to prove their legal status in the Kingdom; whether being issued free of charge or against fees (magnetic or ordinary).
    - **Five Year Resident Book :** A card issued for certain tribal persons as an identification document . It is issued by the Passport Departments at Hafr el Batin, Arar, Najran ... etc .for a period of 5 years.
    - **GCC Passport:** issued by the immigration and passport Departments of any of the GCC countries.
    - **Diplomatic Card:** issued by the Ministry of Foreign Affairs of Saudi Arabia for foreign diplomats.

#### **4-Nationals of GCC countries :**

These are the nationals of Kuwait, UAE, Qatar, Kingdom of Bahrain, and Sultanate of Oman, with valid passports issued by their respective governments.

#### **5-Resident juristic persons including commercial and other organizations:**

These include all private juristic entities, such as commercial firms, corporations and other organizations licensed by the Ministry of Commerce & Industry, if it is a joint venture, or service firms licensed by the Ministry of Municipal and Rural Affairs, the Ministry of Pilgrimage and the like, and financial institutions licensed by the Saudi Arabian Monetary Agency or by the Capital Market Authority, and corporations licensed by the Saudi Arabian General Investment Authority (SAGIA), including all juristic parties owned by Saudi citizens or licensed individual expatriates.

#### **6-Resident Juristic Persons investing under the Foreign Investment Act. :**

These include all private juristic persons such as companies and firms and subsidiaries, or similar entities, and natural persons of Non-Saudi nationality and their Saudi investing partners who are licensed to invest in the Kingdom pursuant to the Foreign Investment Act with license issued by the Saudi Arabia General Investment Authority (SAGIA).

- شهادة الميلاد: الصادرة عن إدارات الأحوال المدنية.
- جواز السفر للمرأة السعودية: الصادر عن إدارات الجوازات.
- **الأشخاص الأجانب المقيمون إقامة نظامية في المملكة:**
  - **دفتر الإقامة:** هو إثبات هوية (على شكل بطاقة ممغنطة أو دفتر عادي) صادر من إدارات الجوازات في المملكة أو عن طريقها أو إدارة المراسم في وزارة الخارجية مدته في العادة سنة أو سنتان للأشخاص غير السعوديين يثبت نظامية إقامتهم في المملكة سواء الصادرة برسوم مالية أو معفاة من الرسوم (ممغنطة أو عادية).
  - **بطاقة الإقامة ذات الخمس سنوات:** هي بطاقات يحملها بعض أفراد القبائل كوثيقة لإثبات شخصية حاملها صادرة من إدارتي جوازات حفر الباطن وعرعر ونجران وغيرها، و مدة سريانها خمس سنوات.
  - **جواز السفر الخليجي:** هو الجواز الصادر عن إدارات الهجرة والجوازات في كل دولة من دول مجلس التعاون الخليجي.
  - **البطاقة الدبلوماسية:** الصادرة عن وزارة الخارجية السعودية للدبلوماسيين الوافدين.

#### **٤- مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي:**

وهم الأشخاص مواطنو دول الكويت، والإمارات العربية المتحدة، وقطر، ومملكة البحرين، وسلطنة عمان بموجب جوازات سفر صالحة صادرة عن حكومات تلك الدول.

#### **٥- الأشخاص الاعتباريون المقيمون بما في ذلك الشركات والهيئات التجارية والمؤسسات وغيرها:**

تشمل جميع الشخصيات الاعتبارية الخاصة مثل المؤسسات والشركات أو الجهات المرخص لها من وزارة التجارة و الصناعة إذا كانت شركة مشتركة أو مؤسسات وشركات الخدمات المرخص لها من وزارة الشؤون البلدية والقروية ووزارة الحج وغيرها، والمؤسسات المالية المرخص لها من مؤسسة النقد العربي السعودي أو من هيئة سوق المال والشركات المرخص لها من الهيئة العامة للاستثمار. وتشمل جميع الشخصيات الاعتبارية المملوكة لمواطنين أو وافدين أفراد مرخص لهم.

#### **٦- الأشخاص الاعتباريون المقيمون المستثمرون وفق نظام الاستثمار الأجنبي:**

يشمل جميع الشخصيات الاعتبارية الخاصة مثل الشركات والمؤسسات وفروع الشركات أو ما يقوم مقامها وكذلك الأشخاص الطبيعيون الذين لا يتمتعون بالجنسية العربية السعودية وشركاؤهم المستثمرون الوطنيون المرخص لهم بالاستثمار في المملكة وفق نظام الاستثمار الأجنبي المرخص من الهيئة العامة للاستثمار.





#### **7-Juristic Persons renting depository areas at Saudi Ports:**

These include companies and firms authorized to sell and re-export at depository areas at Saudi Ports, whether renting is as per lease contract entered directly with Port Authority or through a licensed leasing agent.

#### **8-Government Entities:**

These include all governmental institutions, ministries, and local juristic entities, whose financing sources are provided by the Ministry of Finance, which open bank accounts for official purposes only.

#### **9-Other Official Resident Juristic Entities:**

These include foreign embassies, consulates, diplomatic representation offices, and schools and other affiliated institutions, and resident diplomats and foreign employees on temporary visits .

They also include regional, international and multilateral organizations, foreign airlines, Hajj missions, organizations and clubs affiliated, and charity and public welfare societies and committees as well as the Islamic Relief Organization and the World Assembly of Muslims Youth (WAMY) and other entities.

#### **10-Under Establishment Companies:**

As defined by the Companies Law applicable in Saudi Arabia.

#### **11-Chambers of Commerce & Industry:**

These are non-profit organizations which provide special services for licensed commercial entities and other business organizations. They also coordinate the relationship between the private and public sectors. They have their own boards of directors.

#### **12-Non-resident :**

These include all individuals, commercial corporations and other entities and organizations which are not mentioned in the above clauses, and do not have an existence in the Kingdom via Iqama, commercial or professional license for business, or other official existence such as diplomats and international multilateral organizations.

#### **13-Reference:**

##### **13-1 Personal Reference for Veiled Woman :**

A person known to the veiled woman applying for an account and is one of her first, second, third, or fourth degree of her Islamic Shari'ah-legal escorts (Mahram), or a relative through affinity or legally proven foster brother of at-least-eighteen Hejarian years' old age, or her at-least-fifteen Hejarian years'

#### **٧- الأشخاص الاعتباريون المستأجرون في مناطق الإيداع بالموانئ**

##### **المحلية في المملكة:**

تشمل الشركات والمؤسسات المصرح لها بالبيع وإعادة التصدير في مناطق الإيداع في الموانئ المحلية بالمملكة سواء كان الاستئجار بصفة مباشرة من إدارات الموانئ أو من خلال أصحاب عقود الامتياز بالتأجير .

##### **٨- الهيئات الحكومية:**

تشمل جميع المؤسسات الحكومية والوزارات والشخصيات الاعتبارية المحلية التي تفتح حسابات مصرفية لأغراض رسمية فقط ومصادر تمويلها من وزارة المالية.

##### **٩- الهيئات الرسمية والاعتبارية المقيمة الأخرى:**

تشمل السفارات الأجنبية والقنصليات ومكاتب التمثيل الدبلوماسي والمدارس أو المؤسسات المرتبطة بها والدبلوماسيين المقيمين والموظفين الأجانب الزائرين بصفة مؤقتة.

كما تشمل هذه الفئة الهيئات الإقليمية والدولية والمتعددة الأطراف وشركات الطيران الأجنبية وبعثات الحج والمنظمات والنوادي التابعة لها وغيرها من الجمعيات ولجان النفع العام وكذلك منظمات الإغاثة الإسلامية وندوة الشباب الإسلامي وغيرها.

##### **١٠- الشركات تحت التأسيس:**

بحسب تعريفها في نظام الشركات المعمول به في المملكة.

##### **١١- الغرف التجارية والصناعية:**

هي هيئات لا تستهدف الربح تقوم على تقديم الخدمات الخاصة بالمؤسسات والشركات وغيرها من المحلات التجارية المرخصة، وتعمل أيضاً على تنسيق العلاقة بين القطاعين العام والخاص ولها مجلس إدارة خاص.

##### **١٢- غير المقيمين:**

تشمل الأفراد والشركات التجارية وغيرها من المنظمات والهيئات الاعتبارية التي لم يرد ذكرها في الفقرات أعلاه والتي ليس لديها وجود في المملكة عن طريق دفتر إقامة أو ترخيص تجاري أو مهني أو أي وجود رسمي آخر مثل الدبلوماسيين أو المنظمات الدولية المتعددة الأطراف.

##### **١٣- المعرف:**

##### **١-١٣ المعرف الشخصي للمرأة المحجبة:**

هو شخص معروف لدى طالبة فتح الحساب المحجبة ومن محارمها الأقارب من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الرابعة أو من الأقارب عن طريق المصاهرة أو عن طريق الرضاعة المثبتة شرعاً البالغ لسن



old sons or brothers having a civil status card or national Identification Card, or by another Saudi woman ( who is not of the bank employees ) and having a national Identification Card and who should be knowing her and she should be known to him or her.

### 13-2 Personal Reference on procedures for the Blind and Illiterate:

An adult person of eighteen Hejrian years' old or 15 years' old having a civil status card or national Identification Card known to the blind or illiterate person applying for an account. Such personal reference should be able to read out to the blind or illiterate the procedures, documents and the account opening agreement and act as a witness thereof. If the blind or illiterate is a woman, the reference person must be one of her Islamic legal escort (Mahram) as described in clause (13-1) above.

### 13-3 Government Agencies Acting as Referee for Women:

Government official agencies, where some of their women employees have no identification documents (Civil Status Card or passport) or have no Islamic-legal escort (Mahram) to act as a personal reference for them. For payment of salaries by their employers, such women need to open bank accounts in their names. In such cases, the concerned government agencies, can act as a reference for such woman and certify their signatures and copies of their personal IDs.

### 14- Women with Restricted Identification :

A woman with no ID / personal identification document that contains her personal details together with a picture of her face, or a lady with an ID/ personal identification document bearing her personal details and the picture of her face but is not prepared to unveil her face at the ladies branches nor does she allow photocopying of her ID/ identification document (concealing details and personality).

### 15- Persons having Authority to Appoint Signatories :

Responsible officers at certain organizations (public/private) whom banks can, on a case by case basis, identify their powers based on approvals from the Ministry of Finance or SAMA, or based on their job positions or appointment decisions, or on approval from the regulatory bodies, board resolutions, entities owners or by virtue of the Articles of Association, Commercial Registration, job description (finance/human resources), notarized power of attorney, or contracts entered between banks and such organizations, , or whom bank can identify through confirmation procedures, as they deem necessary, in addition to the official stamps or signature specimens. (Responsibility of identification rests upon individual banks).

الرشد الثامنة عشر سنة هجرية أو من أبنائها أو أشقائها فقط الحاصلين على بطاقة أحوال أو هوية وطنية البالغين سن الخامسة عشر سنة هجرية أو من قبل امرأة سعودية أخرى تحمل بطاقة أحوال (من غير موظفات البنك)، وتكون هي معروفة لديه أو لديها ويعرفها أو تعرفها.

### ٢-١٣ المعرفة الشخصي بالإجراءات لكل من الأمي والكفيف:

هو شخص معروف لدى طالب فتح الحساب الأمي أو الكفيف متعلم وبالغ لسن الرشد الثامنة عشر سنة هجرية أو حاصل على بطاقة أحوال أو هوية وطنية عند بلوغ سن الخامسة عشر هجرية ويمكن له التعرف وقراءة الإجراءات والمستندات واثاقية فتح الحساب على مسمع الأمي أو الكفيف وشاهدا على ذلك، وفي حال أن الكفيف أو الأمي أنثى فيكون المعرف من المحارم وفق ما ورد في الفقرة (١٣-١) أعلاه.

### ٣-١٣ الجهات الحكومية المعرفة بالمرأة:

هي الجهات الحكومية الرسمية التي يعمل فيها سيدات لا يحمل بعضهن هويات تبرز شخصياتهن (بطاقة أحوال أو جواز سفر) أو لا يوجد لهن محرم يعرفهن ويتطلب لصرف مرتباتهن ومستحققاتهن المالية من تلك الجهات فتح حسابات بنكية بأسمائهن. فإنه يسمح أن تقوم تلك الجهات الحكومية بالتعرف بهن لغرض فتح الحساب، وكذلك المصادقة على صحة توقيعهن وصور هوياتهن الشخصية.

### ١٤- المرأة محبة المعلومات والشخصية مصرفياً:

هي المرأة التي لا تحمل إثبات هوية / وثيقة شخصية توضح معلوماتها الشخصية وصورة وجهها معاً، أو المرأة التي تحمل هوية / وثيقة إثبات شخصية تبرز معلوماتها الشخصية وصورة وجهها ولا تسفر عنه في الفروع النسائية ولا تسمح بتصوير تلك الهوية / الوثيقة ( محبة المعلومات والشخصية ).

### ١٥- أصحاب الصلاحية بالتفويض بالتوقيع:

هم الأشخاص مسئولو جهات معينة ( قطاع عام/خاص ) الذين يمكن للبنوك التعرف على صلاحياتهم من خلال موافقات وزارة المالية أو مؤسسة النقد العربي السعودي أو من خلال مراكزهم الوظيفية أو قرارات تعيينهم أو مصادقة الجهات المشرفة أو المعنية أو قرارات مجالس الإدارات أو ملاك المنشآت أو حسب عقود التأسيس أو السجلات التجارية أو الاختصاص الوظيفي ( المالية/الموارد البشرية ) أو من خلال الوكالات الشرعية أو العقود المبرمة بين البنوك وتلك الجهات، حسب كل حالة على حدة، أو ما قد تتعرف عليه البنوك من خلال إجراءات تأكيدية تراها مناسبة، بالإضافة إلى الأختام الرسمية أو نماذج التوقيع.( تقع مسؤولية التعرف والتحديد على البنك نفسه ).





#### **16-1 Person of Legal Age**

Eighteen Hejarian years' old.

١٦-١ سن الرشد:

هو سن ثمانى عشرة سنة هجرية.

#### **16-2 Juveniles (distinguished person) :**

A fifteen Hejarian year's old person having a national Identification Card or a Civil Status Card.

١٦-٢ الحدث (الشخص) المميز

هو الشخص البالغ سن الخامسة عشر سنة هجرية الحاصل على بطاقة الهوية الوطنية أو بطاقة الأحوال المدنية.

#### **17- Curator:**

A person specified by virtue of a Guardianship Deed issued by an Islamic / Shari'a court to have guardianship over a minor.

١٧- الوصي:

هو شخص محدد بموجب صك وصاية صادر من المحاكم الشرعية بالوصاية على القاصر.

#### **18- Guardian :**

The father of a minor or the grandfather if the father is dead.

١٨- الولى:

وهو والد القاصر أو الجد في حالة وفاة الوالد.

#### **19- Sponsor :**

A trustee such as the guardian of an orphan or mortmain or the guardian of a minor.

١٩- القيم:

هو القائم على الأمر كالقيم على اليتيم أو الوقف أو الوصي على القصر

#### **20- Incompetent :**

A person legally forbidden from control over his property due to mental incompetence or bankruptcy.

٢٠- المحجور عليه:

الممنوع شرعاً من التصرف في ماله إما لسفه أو ذهاب عقل أو إفلاس.

#### **21- Freezing of Account :**

This term refers only to the temporary suspension of withdrawal from a bank account/relationship due to the expiration of the account holder's ID or none updating by the customer or authorized party acting on behalf of him of the personal data and information addresses, income source, signatures and other relevant data. It is different from blockage of the account in that freezing of account is affected for procedural reason, but blocking of account is due to instructions from the supervisory, regulatory or security authorities.

٢١- تجميد الحساب:

مصطلح خاص فقط بالوقف المؤقت لحركة السحب فقط من الحساب البنكي/العلاقة البنكية بسبب انتهاء مدة سريان مفعول إثبات هوية العميل أو عدم تحديث العميل أو المفوض على الحساب البيانات والمعلومات الشخصية والعناوين ومصادر الدخل والتوقيع وغيرها من البيانات، وهو يختلف عن الحجز بأنه يتم بسبب إجرائي أما الحجز فيتم بسبب تعليمات رسمية من السلطات الإشرافية والرقابية أو السلطات الأمنية.

#### **22- Foundations and private philanthropic (Charity)**

##### **Funds:**

These are non-profit private charity organizations licensed by the Ministry of Social Affairs. They are established by a person or a group of persons (natural or legal). Their benefits are limited to providing social and charity services to individuals or specific entities. Their membership is restricted to persons appointed in accordance with their charter.

٢٢- مؤسسات وصناديق النفع الخاص الخيرية:

جمعيات خيرية لا تستهدف الربح المرخصة من وزارة الشؤون الاجتماعية، أنشئت من قبل شخص أو مجموعة أشخاص (طبيعيين/ اعتباريين) تقتصر منفعتها على تقديم خدمة اجتماعية خيرية لأفراد أو جهات معينة، وتتنحصر عضويتها في أشخاص معينين وذلك وفق نظامها.

#### **23- Philanthropic / Charitable Societies:**

Organizations (juristic entities) licensed by local government agencies to provide religious, charitable and social services. They are dependent upon donations by benefactors.

٢٣- جمعيات النفع العام:

هيئات (شخصيات اعتبارية) مرخصة من جهات حكومية محلية تقوم بتقديم خدمات خيرية دينية واجتماعية، تقوم على تبرعات المحسنين.

#### **24- Philanthropic / Charitable committees:**

Special committees licensed by local government

٢٤- لجان النفع العام:

لجان خاصة مرخصة من الجهات الحكومية المحلية تخدم ذوي





agencies to serve the disabled and indigent. They are dependent upon donations by benefactors.

الاحتياجات الخاصة والمحتاجين. تقوم على تبرعات المحسنين.

#### **25- Professional / vocational Organizations, Societies and Committees:**

#### **٢٥- الهيئات والجمعيات واللجان المهنية:**

Societies and commissions licensed by official government agencies to assume professional / vocational specialized roles that serve the interests of their members. They are dependent upon contributions by members, or official government support.

جمعيات ولجان مرخصة من الجهات الحكومية الرسمية تُنشأ لغرض القيام بأدوار مهنية متخصصة لخدمة مصالح المشتركين، وتقوم على مساهماتهم بها أو دعم من الجهات الحكومية الرسمية.

#### **26- Pilgrimage (Hajj) Missions :**

#### **٢٦- بعثات الحج:**

Hajj missions are of two types:

تنقسم بعثات الحج إلى نوعين:

**Type 1:** Official Hajj Missions representing their respective governments during the pilgrimage (Hajj) season.

• **النوع الأول:** بعثات الحج الرسمية وهي هيئات تمثل حكومات بلادها في موسم الحج.

**Type 2:** Individual pilgrims who come to perform Hajj with private foreign agencies (charitable societies, tourist offices or agencies etc...) that are officially authorized by their government to offer Hajj services with a minimum number of 50 pilgrims, and approved by the Saudi embassies and consulates in their home countries.

• **النوع الثاني:** الحجاج الفرادى الذين يقدمون لأداء الحج مع مؤسسات أهلية خارجية ( جمعيات خيرية أو مكاتب ووكالات سياحية وغيرها ) مصرح لها رسمياً من قبل حكومات بلدانها بتقديم خدمة وتقوية الحجاج بحد أدنى خمسون حاجاً ومعتمدة من سفارات وممثليات المملكة في تلك البلدان.

#### **27- Cooperative Societies & Funds:**

#### **٢٧- الجمعيات والصناديق التعاونية:**

##### **27-1 Co-operative Societies:**

##### **١-٢٧ الجمعيات التعاونية:**

Every society formed by the members of a certain region, under the provisions of Societies Act to improve the conditions of its members in production or consumption through the joint efforts of the members using the standard cooperative principles.

كل جمعية يكونها أعضاء منطقة معينة طبقاً لأحكام نظام الجمعيات، وتكون غايتها تحسين حالة أعضائها سواء في نواحي الإنتاج أو الاستهلاك باشتراك جهود الأعضاء متبعة في ذلك المبادئ التعاونية.

##### **27.2 Cooperative Funds:**

##### **٢-٢٧ الصناديق التعاونية:**

These are funds instituted by the employees of a governmental organization or a company under the provisions of Cooperative Funds Act. Its funding source is originated by its members' contributions. Expenditure from such funds is mainly for the purposes of covering social, cultural and sport activities of the Fund's members.

هي الصناديق التي يكونها موظفو جهة حكومية أو شركة طبقاً لأحكام الصناديق التعاونية، وتمثل مصادر أموالها في مساهمات المشتركين في الصندوق وتصرف هذه الأموال لتغطية النشاطات الاجتماعية والثقافية والرياضية لمشاركي الصندوق.

#### **28- Endowments :**

#### **٢٨- الأوقاف:**

There are two types of endowments:

ينقسم الوقف إلى نوعين:

##### **Type 1: Public Charity Endowment:**

##### **النوع الأول: الوقف الخيري العام**

means a charity endowment for public utility such as mosques, orphans, Quran Memorization Schools, Way Farers, Mosque Imams and Moathens (Caller for Prayers) etc. The Ministry of Islamic Affairs Endowments, Call & Guidance acts as a supervisor on such endowment.

وهو الوقف على وجه من أوجه البر ( الانتفاع ) العامة كالمساجد والأيتام ومدارس تحفيظ القرآن الكريم وعابر السبيل وأئمة المساجد ومؤذني المساجد وغيرها، وتقوم وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بدور الناظر عليه.



### **Type 2: Private Endowments:**

These facilities are endowed to certain descendants or group of people and have a trustee by virtue of a legal deed. Responsible for implementing the endowment terms. The role of the Ministry of Islamic Affairs, Call & Guidance is limited to supervising the activities of the trustee. In this type of endowment, if the endowed persons cease to exist, the endowment becomes a public charity endowment.

### **النوع الثاني: الوقف الأهلي**

وهو الموقوف على ذرية أو فئة محددة من الناس يكون له ناظر بموجب صك شرعي وهو الشخص/الأشخاص المسئول/المستول عن تنفيذ شرط الواقف، ويحصر دور وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالنسبة لهذا النوع في الإشراف على تصرفات الناظر وفي هذا النوع إذا انقضى الأشخاص الموقوف عليهم فإنه ينقلب الوقف من وقف أهلي إلى وقف عام.

### **29- Children with Special Circumstances :**

These are children with unknown parents born in the Kingdom of Saudi Arabia, illegitimately born children and those children deprived of care from parents or relatives due to death, divorce, imprisonment, mental or physical disability or chronic or contagious illness of the mother or for any other reason that prevents her from properly looking after her children. Such children are staying at charity centers of the Ministry of Social Affairs such as nurseries, social care institutions, charity societies caring for orphans or substitute families as per a letter of reference from the Ministry of Social Affairs. Such children are Saudis and are given certificate of birth and Civil Status ID cards or national Identification Cards when they reach the age of 15 years.

### **٢٩ - الأطفال ذوو الظروف الخاصة:**

وهم الأطفال مجهولو الأبوين ممن يولدون في المملكة العربية السعودية من أبوين مجهولين، والأطفال الذين يولدون لأب غير شرعي، والأطفال الذين يحرمون من رعاية الوالدين أو أحدهما أو الأقارب بسبب الوفاة أو الانفصال بين الزوجين أو سجن الأم أو إصابتها بمرض عقلي أو جسمي مستعص أو معدٍ أو أي سبب آخر مشابه يحول دون رعايتها لطفلها رعاية سليمة. وهم يقيمون لدى الفروع الإيوائية التابعة لوزارة الشؤون الاجتماعية مثل الحضانه، والتربية الاجتماعية، ومؤسسة التربية النموذجية، والجمعيات الخيرية المعنية برعاية الأيتام أو لدى الأسر البديلة بموجب شهادة تعريف من وزارة الشؤون الاجتماعية، وهم سعودي الجنسية ويمنحون شهادات ميلاد كما يمنحون بطاقات أحوال أو بطاقة هوية وطنية عند بلوغهم سن الخامسة عشر من العمر.

### **30- Relief Committees and Campaigns**

Organizations established under Royal directions and consisting of local governmental or private organizations whose objectives are to arrange for the provision of relief assistances in cash or in kind to certain country, people, or minority.

### **٣٠ - اللجان والحملات الإغاثية:**

وهي التنظيمات التي تنشأ بتوجيه من المقام السامي والمكونة من هيئات محلية حكومية أو أهلية بهدف ترتيب تقديم المساعدات الإغاثية المالية أو العينية لدولة أو شعب أو أقلية.

### **31- Bank Verification:**

The bank official certified seal on documents or identification card for certification in addition to the bank staff signature and seal. Only Bank staff Seal on the copy is not sufficient.

### **٣١ - مصادقة البنك:**

أي وضع ختم البنك الرسمي المعتمد على صورة المستند أو الوثيقة أو الهوية للتأكد بأنها مطابقة للأصول ، بالإضافة لتوقيع وختم موظف البنك على ذلك، ولا يكفي وضع ختم موظف البنك فقط على الصورة.

### **32- Escrow Account for Real-estate Development – Project for Selling Units of a Housing Scheme:**

It is a bank account related to the project for selling units of a Housing Scheme in which amounts paid by buyers of units or by project financiers are deposited. Withdrawals needed for the project are subject to the regulations in a way that ensures using the funds for the same project until it is completed.

### **٣٢ - حساب الضمان للتطوير العقاري - مشروع بيع الوحدات العقارية**

#### **على الخارطة :**

حساب مصرفي خاص بمشروع بيع الوحدات العقارية على الخارطة تودع فيه المبالغ المدفوعة من المشترين للوحدات المباعة على الخارطة أو من الممولين للمشروع، ويُسحب منه لاحتياجات المشروع وفق نصوص اللائحة بشكل يضمن استخدام الأموال للمشروع نفسه حتى إنجازه.



**- Account Parties:**

1. Ministry: Ministry of Commerce and Industry.
2. Regulations: Regulations governing selling of units of a housing scheme.
3. Real-estate developer: A company licensed to practice the activity of selling and buying real estates for the development purpose.
4. Account Trustee: A commercial bank licensed by SAMA and bond by an agreement with the real estate developer to open and operate the escrow account.
5. Consultant office: A consulting engineering office licensed to practice engineering consultation business by the competent authority.
6. Legal accountant: Natural or juristic persons licensed to practice accounting business and legal auditing by the competent authority.
7. Payment document: A payment document designed by the developer in agreement with the account trustee, under which disbursement transactions from the escrow account for the establishment of the project are made according to the requirements of the regulations.

**33- Settlement to Avoid Bankruptcy:**

It means the arrangements specified by the Law of Settlement to Avoid Bankruptcy and its Implementing Regulations. These arrangements relate to a merchant – individual or corporate- submitting a petition to the Grievance Bureau that its financial conditions are troubled in a way that might lead to default on its debt, after failure to reach an amicable reconciliation with creditor(s). Consequently, the competent judicial entity assigns a receiver to directly supervise the merchant's conduct of its business in a bid to fulfill all its obligations in accordance with the resolution issued by the competent judicial entity.

**- أطراف الحساب :**

١. الوزارة : وزارة التجارة والصناعة .
٢. اللائحة : لائحة تنظيم بيع الوحدات العقارية على الخارطة.
٣. المطور العقاري : الشركة المرخص لها بمزاولة نشاط شراء وبيع العقارات بغرض تطويرها.
٤. أمين الحساب : البنك التجاري المرخص له من مؤسسة النقد العربي السعودي المرتبط باتفاقية مع المطور العقاري لفتح وإدارة حساب الضمان.
٥. المكتب الاستشاري : المكتب الهندسي الاستشاري المرخص له بمزاولة أعمال الاستشارات الهندسية من جهة الاختصاص.
٦. المحاسب القانوني : الشخص الطبيعي أو المعنوي المرخص له بمزاولة أعمال المحاسبة والمراجعة القانونية من جهة الاختصاص.
٧. وثيقة الدفع : وثيقة يتم تصميمها من المطور بالاتفاق مع أمين الحساب ويكون الصرف بموجبها من حساب الضمان على إنشاء المشروع وفقاً لمتطلبات اللائحة.

**٣٣- التسوية الواقية من الإفلاس :**

هي الإجراءات التي حددها نظام التسوية الواقية من الإفلاس ولائحته التنفيذية والتي تتعلق بتقديم التاجر . فردا كان أو شركة . لديوان المظالم عند اضطراب أوضاعه المالية على نحو يخشى معه توقفه عن دفع ديونه وتعذر توصله مع الدائنين لصلح ودي بشأنها، مما يفضي بتعيين الجهة القضائية المختصة لرقيب للإشراف المباشر على مباشرة التاجر لإعماله، على أن التسوية تهدف إلى وفاء التاجر بكافة التزاماته وذلك وفق ما يتضمنه القرار الصادر بها من قبل الجهة القضائية المختصة.





ثانياً: القواعد الإشرافية والرقابية  
SECOND SUPERVISORY RULES  
& CONTROLS



## **SECOND : SUPERVISORY RULES & CONTROLS**

### **1 - Electronic Record:**

For the purpose of setting up a uniform electronic database for bank accounts in accordance with procedures consistent with the Ministry of Interior's Ten-digit computerized numbers pertaining to the identity cards / identification documents issued to Saudi citizens, resident expatriates, visitors, pilgrims, Government entities, private enterprises ( Juristic entities and organizations) and others, all banks shall establish an electronic registration system. in accordance with the classification of the Ministry of Interior set forth in Exhibit (C) and including the requirements stated under paragraphs 1-1, 1-2, and 1-3 below and the detailed requirements indicated under "Third" and "Fourth" of these Guidelines, as a basis for opening, operating, and following up bank accounts and speed (SARIE) transfers. Forms used for opening bank accounts shall be prepared in accordance with the requirements of this registration system.

#### **1-1 Saudi Individuals :**

Banks must maintain an electronic record for all Saudi nationals having bank records or bank relations. Such record must contain the full name (first, second, third and family name) of the account holder as shown in the civil status card or national Identification Card, or family registration book/certified family record for females and minors, or private or diplomatic passport for males and females, or Hafithat Nofos or Civil Registration for females only, or certificate of birth for children with special circumstances residing at any of the refugee houses of the Ministry of Social Affairs, provided that the Civil Registration No. Is added in cases where the family book or private or diplomatic passport is used if such number is contained therein.

#### **1-2 Non- Saudi Individuals:**

Banks must maintain an electronic record for all non-Saudi nationals who have banking accounts or relationships. Such record must contain the full name ( first, second, third and family name/surname ) of the account holder in the same language used in his/her passport according to language priority - Arabic, English, Latin alphabets-. If any other language is used, the name must be written in the language used on the entry visa granted by Saudi embassies and consulates, in addition to the Iqama (resident permit) number and its expiration date. For expatriates working for a juristic person/ agency, the original passport is not required should he be unable to present it, in which case a copy of the passport authenticated by the employer with the signature of the passport holder

## **ثانياً : القواعد الإشرافية والرقابية**

### **١ - السجل الآلي (الإلكتروني):**

لغرض إنشاء قاعدة بيانات آلية موحدة للحسابات البنكية وفق إجراءات تتفق مع رقم الحاسب الآلي لوزارة الداخلية الخاص بالهويات المكون من عشر خانات الذي يتم إصداره لكل من الأفراد داخل المملكة من مواطنين وأجانب مقيمين وزائرين وحجاج وجهات حكومية ومؤسسات قطاع خاص ( شخصيات وهيئات اعتبارية ) وغيرها. يتوجب على جميع البنوك تأسيس نظام سجل آلي (إلكتروني) وفقاً لتصنيف وزارة الداخلية الموضح في الملحق ( ج )، وعلى أن يشتمل كذلك على المتطلبات الواردة في الفقرات ١-١، ٢-١، ٣-١ أدناه والمتطلبات التفصيلية في ثالثاً ورابعاً من هذا الدليل، وذلك كأساس لفتح الحسابات البنكية وإدارتها ومتابعتها والحوالات العاجلة، وأن تُعد استمارات فتح الحسابات وفقاً لمتطلبات هذا السجل.

#### **١-١ الأفراد السعوديون:**

على البنوك الاحتفاظ بسجل آلي لجميع المواطنين السعوديين الذين لديهم سجل مصرفي أو علاقة مصرفية يدون فيه الاسم الكامل (الأول والثاني والثالث واسم العائلة) استناداً إلى المعلومات الواردة في بطاقة الأحوال الشخصية أو بطاقة الهوية الوطنية أو دفتر العائلة / سجل الأسرة للإناث والقصر أو جواز السفر الخاص و الدبلوماسي للذكور والإناث أو حفيظة النفوس أو السجل المدني للإناث فقط أو شهادة الميلاد لذوي الظروف الخاصة النزلاء لدى الفروع الإيوائية التابعة لوزارة الشؤون الاجتماعية، شريطة أن يضاف رقم السجل المدني في حالة استخدام دفتر العائلة وجوازي السفر الخاص والدبلوماسي إذا ورد هذا الرقم في أي منهما.

#### **٢-١ الأفراد غير السعوديين:**

على البنوك الاحتفاظ بسجل آلي لجميع الأفراد غير السعوديين المقيمين الذين لديهم حسابات أو علاقات مصرفية يذكر فيه كامل الاسم وفقاً لجواز السفر (الاسم الأول والثاني والثالث واسم العائلة / أو الشهرة) وبنفس اللغة المكتوب بها الاسم في جواز السفر حسب أولوية اللغة ( العربية - الإنجليزية - الأحرف اللاتينية - وإذا كانت بلغة أو أحرف بخلاف ما ذكر فيدون الاسم بحسب ما ورد في التأشيرة الممنوحة من السفارات والقنصليات السعودية المانحة لتأشيرة الدخول )، بالإضافة إلى رقم رخصة الإقامة وتاريخ سريان مفعولها ولا يشترط إحضار أصل جواز السفر بالنسبة للوافد الذي يعمل لدى شخصية / هيئة اعتبارية إذا لم يتمكن من ذلك حيث يكفي تصديق صاحب العمل وختمه وتوقيع صاحب الجواز على صورة الجواز، ولا



will suffice. There is also no need to produce the passport in case of magnetic card as the information contained therein will suffice. If the name in the ordinary Iqama book (non magnetic Iqama Card) is different from that of the passport, a bank account may not be opened unless the name is corrected in the Iqama by the Passport Department. For the 5-year residence permit (Iqama) holders issued by Hafr el Batin, Arar or other Passport Departments to certain tribal individuals, the full name, number and date in such permit must be recorded. For GCC citizens, the full name, number and date of expiry as per the passport must be recorded. For expatriates holding Saudi passports, banks may not open accounts for them unless approval is obtained from the Ministry of Interior through SAMA. No accounts may be opened for expatriates holding only their respective national passports unless under the approval of either the Ministry of Interior or the Ministry of Foreign Affairs via SAMA.

### 1-3 Juristic Persons :

- Banks must maintain an electronic record for all juristic persons who have bank accounts. Such record must detail the official full name of the account holder in addition to the commercial registration or license number in case no CR is required, and the ID cards numbers of the owners of enterprise as indicated in the Articles of Association, and its amendments who are authorized to manage these accounts.
- Shareholders of Joint Stock companies are exempted from recording their ID numbers.
- If the account is meant for the principal commercial registration, the commercial registration shall be recorded. If it is meant for a branch of the commercial registration, then the sub-commercial registration number is recorded.
- For accounts opened pursuant to official approvals or applications, the reference number or name of body granting such approval or making such applications shall be entered.

### 2 - Requirements for Inspection Purposes:

For the purposes of inspection by SAMA or upon the request of concerned security departments for investigation purposes, banks must maintain an electronic inspection system to perform routine searches on the electronic records maintained for each type of account holders; provided that this search inspection system shall cover express drafts.

### 3 - Freezing of Accounts at the Expiration of ID:

Subject to the regulations governing the blocking of accounts, banks must take the following actions when the validity of identification document expires:

يشترط أيضا إحضاره في حال كانت بطاقة الإقامة مغنطة حيث يكفي بالمعلومات الواردة فيها فقط وفي حالة اختلاف الاسم في دفتر الإقامة غير الممغنطة (العادية) عما هو في الجواز فلا يسمح بفتح الحساب إلا بعد تصحيح الاسم في الإقامة من قبل إدارة الجوازات. وبالنسبة لمن يحملون بطاقات إقامة ذات الخمس سنوات الصادرة عن جوازات حفر الباطن وجوازات عرعر أو غيرها لبعض أفراد القبائل يدون الاسم الوارد فيها كاملاً ورقمها وتاريخ سريان مفعولها. وبالنسبة لمواطني دول مجلس التعاون الخليجي يدون الاسم كاملاً الوارد في جواز السفر ورقمه وتاريخ سريان مفعوله. وأما الوافدين الذين يحملون جوازات سفر سعودية فلا يسمح للبنوك بفتح حسابات بنكية لهم بموجب تلك الجوازات إلا بموافقة وزارة الداخلية عن طريق المؤسسة. ولا يسمح أيضا بفتح حسابات للوافدين الذين يحملون جوازات سفر بلدانهم فقط إلا بموافقة إما وزارة الداخلية أو وزارة الخارجية عبر مؤسسة النقد العربي السعودي.

### ٣-١ الشخصيات والهيئات الاعتبارية:

- على البنوك الاحتفاظ بسجل آلي (إلكتروني) لحسابات الشخصيات والهيئات الاعتبارية يذكر فيه الاسم الرسمي الكامل للشخصية أو الهيئة الاعتبارية إضافة إلى رقم السجل التجاري أو الترخيص إذا لم يكن يتطلب لها لمزاولة النشاط سجلاً تجارياً. وأرقام هويات مالكي تلك المنشآت الواردة أسمائهم في عقد التأسيس وتعديلاته والمفوضون بإدارة الحسابات.
- يستثنى الملاك في الشركات المساهمة من تدوين أرقام هوياتهم.
- في حال كان الحساب لغرض السجل التجاري الرئيسي فيسجل السجل التجاري الرئيسي أما إذا كان الغرض لفرع من فروع السجل التجاري فيسجل رقم السجل التجاري الفرعي.
- بالنسبة للحسابات التي تفتح بموجب موافقات أو طلبات رسمية يتطلب أن يدون رقم المرجع أو اسم الجهة لتلك الموافقة أو الطلب.

### ٢ - متطلبات أغراض التفتيش:

لأغراض التفتيش الذي تجريه مؤسسة النقد العربي السعودي أو بناء على طلب الجهات الأمنية لأغراض المتابعة والتحقيق، يجب على البنوك توفير نظام بحث آلي لإجراء البحث الروتيني داخل البنوك حسب المعلومات المطلوبة في السجل الآلي أعلاه في كل فئة على أن يعطي كذلك الحوالات العاجلة.

### ٣ - تجميد الحسابات عند انقضاء صلاحية مستند الهوية:

مع مراعاة الأنظمة المنظمة لوقف الحسابات أو حجزها، يتوجب على البنوك تطبيق قواعد تجميد الحسابات بسبب انقضاء صلاحية مستند الهوية كما يلي:





### 3-1 Rules for Freezing the Account :

As a rule, dealings between banks and their customers and their relationship must start and continue in all aspects under valid ID documents, including dealings covered under the bank account definition in clause (1) or other contractual dealings or account related services.

#### 3-1-1 Saudi Individuals :

Banks must freeze all accounts held by Saudi individuals when the ID documents described below expire unless the account holder presents a renewed document or a valid Civil Status card or national Identification Card is presented instead of any of these ID documents. A true copy of the renewed ID document or Civil Status card must be obtained according to clause 200-1, and the electronic record shall be updated accordingly. The ID documents acceptable from Saudis for purposes of opening new bank accounts or maintaining existing accounts shall exclusively be as follows:

- **Civil status card or national Identification Card:** The account opened on their basis will be frozen after the elapse of 90 days from expiry date and shall not be re activated except after their renewal. In all cases, period of using the account without updating should not exceed five years.
- A passport of female person may be accepted to replace the reference person, rather than as a basis of account opening in which case the Civil Status Card/ National Identification card or family book/ certified family record or Certified Civil Record shall be required for female persons.
- **Private and Diplomatic Passport:** The account opened by either passport shall be immediately frozen upon expiry. The account may be reactivated upon renewal of the passport or upon presenting of valid Civil Status card or national Identification card.
- **Family Book for minors and women (entered therein):** An account opened for a minor or female person under a Family Book/ Certified Family Record shall be frozen upon elapse of five years as of account opening date or upon elapse of five years as of account updating date, provide that the concerned women is present at account opening and updating process. Presence of the minor is not required as the presence of his guardian will suffice.
- **Hafithat Nofos and Certified copy of Civil Registration for Ladies:** The account must be frozen after five years from the date it was first opened or from the date these updated rules are circulated. If the account was opened before this updated version, it can be reactivated upon the presence of the account holder and updating her details.

### ١-٣ قواعد تجميد الحسابات:

كقاعدة للتعامل بين البنوك وعملائها يجب أن تبدأ العلاقة وتستمر في كافة التعاملات بموجب مستندات ووثائق هويات سارية المفعول سواء التعاملات التي يشملها تعريف الحساب البنكي الوارد في أولا فقرة (١) أو خلافه من العلاقات التعاقدية أو الخدمات ذات العلاقة بالحسابات.

#### ١-١-٣ الأفراد السعوديون:

يجب على جميع البنوك تجميد كافة الحسابات للأفراد السعوديون عند انقضاء نهاية صلاحية مستندات /وثائق الهويات الشخصية الموضحة أدناه ما لم يقدم العميل تجديداً لها أو بطاقة أحوال أو بطاقة هوية وطنية سارية المفعول بديلاً عن أي منها، ويؤخذ صورة منها مطابقة للأصل وفق ما ورد في ٢٠٠-١ وتحدث في السجل الآلي، وفيما يلي حصراً لمستندات ووثائق الهويات المسموح للأفراد السعوديين فتح حسابات مصرفية أو استمرار حساباتهم القائمة بموجبها وهي:

- **بطاقة الأحوال الشخصية أو بطاقة الهوية الوطنية:** يجمد الحساب المفتوح بموجبها عند انقضاء ٩٠ يوماً من تاريخ نهاية صلاحيتها ولا يجدد تشغيل الحساب إلا بتجديدها، وفي جميع الأحوال يجب أن لا تزيد مدة استخدام الحساب دون تحديث عن خمس سنوات.
- يمكن قبول جواز السفر للمرأة ليحل محل المعرف وليس كأساس لفتح الحساب حيث يبقى الأساس بالنسبة للمرأة هو بطاقة الأحوال الشخصية / بطاقة الهوية الوطنية أو دفتر العائلة / سجل الأسرة أو السجل المدني المصدق.
- **جواز السفر الدبلوماسي والخاص:** يجمد الحساب المفتوح بموجب أي منهما فور انتهاء سريان مفعوله ويحدث الحساب بتجديد الجواز أو بتقديم بطاقة الأحوال الشخصية أو بطاقة الهوية الوطنية.
- **دفتر العائلة للقصر ولإلناث ( المسجلة المرأة فيه ):** يجمد الحساب المفتوح للقاصر أو النساء بموجب دفتر العائلة / سجل الأسرة عند انقضاء خمس سنوات من تاريخ بداية فتح الحساب أو انقضاء خمس سنوات من تاريخ تحديثه شريطة حضور المرأة للبنك عند فتح الحساب وعند التحديث ولا يشترط حضور القاصر ويكفي حضور وليه.
- **حفيظة النفوس والنسخة المصدقة من السجل المدني للنساء فقط:** يجمد الحساب المفتوح بأي منهما عند انقضاء خمس سنوات من تاريخ بداية فتح الحساب أو من تاريخ تحديث الحساب. ويجدد تشغيل الحساب بعد حضورهن للبنك وتحديث بياناتهن.



- **Certificate of Birth for Children having Special Circumstances:** The account must be frozen when the child reaches the age of 15 Hejri years and may be reactivated when he/she is provided with a valid civil status card or national identification card or a letter from the Ministry of Social Affairs requesting continuation of the account until the account holder reaches 18 Hejri years.
- The account frozen due to expiry of identification document, except the civil status card or national Identification card, may be reactivated if a valid Civil Status card or national Identification Card is presented. Accounts opened by virtue of Civil Status cards or national identification cards may not be reactivated if an identification document, other than the civil status card or national Identification Card, is presented.

### **3-1-2 Non-Saudi Individuals :**

All banks must freeze all accounts and transactions of all non-Saudi individuals upon the expiration of the Iqama for ordinary expatriate, the diplomatic card for diplomats, or passport for GCC citizens, unless he/ she provides a renewed ID document, as applicable. After 180 days of the expiration of the ID, the account must be closed and transferred to the "Unclaimed Balances" taking into consideration that any outstanding obligations of the customers during and after this period shall be settled. Also, all accounts of expatriates must be closed when the account holder leaves the Kingdom on exit-only visa.

### **3-1-3 Juristic Entities :**

- All banks must freeze all accounts of juristic entities after 90 days from the expiration date of the respective authorization to practice their activity (license, commercial registration, etc) unless the customer provides a renewed authorization or any document proving that it is being renewed.
- All banks must freeze all accounts of juristic persons and organizations whose documents of opening their accounts do not contain a validity date, such as the accounts of Charity and Welfare societies or organizations, government accounts and licensed schools and the like upon the expiration of five years as of the date of opening the account or as of the date of last updating made on such accounts.
- Accounts of correspondent banks shall be given a grace period, providing that all requirements of "Know your Customer" and money laundry control certificate are periodically fulfilled. Upon elapse of three years, all banks shall freeze such accounts of correspondent banks until all requirements of "Know your Customer" and

- **شهادة الميلاد الخاصة بذوي الظروف الخاصة:** يجمد الحساب عند بلوغ الطفل سن الخامسة عشرة هجرية ويجدد تشغيل الحساب إذا ما قدم له بطاقة أحوال أو بطاقة هوية وطنية سارية المفعول أو خطاب من وزارة الشؤون الاجتماعية تطلب فيه استمرار الحساب لحين بلوغ الطفل سن الثامنة عشرة هجرية.
- يسمح بتجديد تشغيل الحسابات المجمدة بسبب انتهاء سريان مفعول الهويات خلاف بطاقة الأحوال الشخصية أو بطاقة الهوية الوطنية إذا ما قدمت بطاقة أحوال أو بطاقة هوية وطنية سارية المفعول، ولا يسمح بتجديد تشغيل الحسابات المجمدة ببطاقة أحوال أو بطاقة هوية وطنية إذا ما قدمت هوية خلفها.

### **٣-١-٢ الأفراد غير السعوديين:**

يجب على جميع البنوك تجميد كافة الحسابات والتعاملات للأفراد غير السعوديين عند انقضاء صلاحية الإقامة للوافد العادي والبطاقة الدبلوماسية للدبلوماسيين وجواز السفر لمواطني دول مجلس التعاون الخليجي ما لم يقدم أياً منهم تجديداً لهويته كل بحسب وضعه. وبعد ١٨٠ يوماً من انقضاء صلاحية الهوية يجب إقفال الحساب ونقله إلى الأرصدة غير المطالب بها ومراعاة استيفاء أية التزامات قائمة على العميل أثناء وبعد هذه المدة. كما ويجب إقفال كل حسابات الوافدين عند خروجهم النهائي.

### **٣-١-٣ الشخصيات والهيئات الاعتبارية:**

- يجب على جميع البنوك تجميد كافة الحسابات والتعاملات للشخصيات والهيئات الاعتبارية عند انقضاء ٩٠ يوماً من نهاية صلاحية الوثيقة اللازمة لمزاولة النشاط (الترخيص أو السجل التجاري... الخ) ما لم يقدم العميل تجديداً لتلك الوثيقة لمزاولة النشاط أو أي مستند رسمي يثبت أنها في طور التجديد.
- يجب على جميع البنوك تجميد كافة الحسابات للشخصيات والهيئات الاعتبارية التي لا تتضمن مستندات ووثائق فتح حساباتهم تاريخ سريان مفعول مثل حسابات الجمعيات والمؤسسات النفعية والحسابات الحكومية والمدارس المرخصة ومثلياتها) عند انقضاء خمس سنوات من تاريخ فتح الحساب أو من تاريخ آخر تحديث تم على هذه الحسابات.
- أما حسابات البنوك المرسله، فيتم منحها فترة سماح شريطة استيفاء متطلبات نظام "اعرف عميلك" وشهادة مكافحة غسيل الأموال وذلك بصفة دورية. ويجب على جميع البنوك تجميد حسابات البنوك المرسله عند انقضاء ثلاث سنوات إلى أن يتم استيفاء متطلبات "اعرف عميلك" وشهادة (استبيان) مكافحة غسيل الأموال وتمويل





money laundering terrorism finance control certificate (questionnaire) are duly fulfilled.

- The validity of the ID cards of the directors and authorized signatories of the accounts of such persons and entities must be monitored, and their powers to operate the account only shall suspend, depending on their position as Saudis/non-Saudis, until renewal of their IDs. This requirement shall also be applicable to owners of private establishments and companies, save joint stock companies who shall be subject to the provisions of clause 3-1-1 and 3-1-2 above.

### 3-2 General Account Freezing Rules :

- In the account opening form and contractual relationships and services, banks must document that the bank has the right to freeze the account upon the expiration of the customer's ID or when the account holder does not update his personal data and information, addresses, income sources and signature, etc.
- All banks must notify their customers of the date of freezing their respective accounts at least one month prior to the date of freezing, and must have adequate programs and processes in place to ensure the same with respect separately to each customer or authorized person acting on his behalf and that such policy and processes are documented.
- The joint account, whether operated by Joint or Single signature, must be frozen upon the expiration of the ID of any of the account holders.
- Saudi individual customers and juristic persons and organizations (official and private) are allowed to close their own accounts, or any frozen accounts they are authorized to operate, by reason of the expiration of the validity of their IDs or failure to update them, provided that a written request for this purpose is submitted by the customer and the implementation related to closing bank accounts including withdrawal of all cheques in the possession of the customer or their electronic cancellation.
- Individual expatriates may not withdraw their balance and close their accounts during the period when they are in the Kingdom after the expiration of their Iqamas that authorize their residence unless they present either a final exit visa or a letter from the Passport Department, security agency, or Regional Governorate authorizing the bank to allow the expatriate account holder to withdraw his balance using his passport as an ID. The bank may develop a form to be given to such an expatriate indicating the reason why it is impossible to use the account so that it may be used when approaching the said authorities.
- If the expatriate's request is submitted after his final departure from the Kingdom and his account balance is less than SR 50,000, banks may transfer such amount to their respective accounts' holders

الإرهاب.

- كما يجب مراقبة سريان مفعول هويات المديرين والمفوضين بالتوقيع على حسابات هذه الشخصيات والهيئات وتجميد صلاحيتهم فقط بتشغيل الحساب بحسب وضعهم سعوديين/غير سعوديين لحين تجديد صلاحية الهوية، بالإضافة إلى مالكي المؤسسات الفردية والشركات ما عدا شركات المساهمة العامة الذين يجب أن يطبق عليهم ما ورد في فقرتي ٣-١-١ و ٣-١-٢ أعلاه.

### ٣-٢ قواعد تجميد عامة وإيضاحات:

- يجب أن تضمن البنوك في استمارة فتح الحساب والعلاقات التعاقدية والخدمات حق البنك في تجميد التعامل على الحساب عند انتهاء سريان مفعول هوية العميل وعدم تحديث بياناته ومعلوماته المالية والشخصية والعناوين ومصادر الأموال والتواقيع/التوقيع.
- يجب على جميع البنوك أن تشعر عملائها بتاريخ تجميد الحساب قبل مدة شهر على الأقل من تاريخ التجميد، وإن توضع البرامج والإجراءات والوسائل والطرق المحققة لذلك لكل عميل أو مفوض على حسابات العميل وذلك بصفة مستقلة لكل عميل وتوثيق هذه السياسة والعمليات التطبيقية.
- يجب تجميد الحساب المشترك بتوقيع مشترك أو منفرد في حال انتهاء سريان هوية أحد المشتركين في الحساب.
- يسمح للعملاء السعوديين الأفراد والشخصيات والهيئات الاعتبارية (الرسمية والخاصة) بفتح حساباتهم أو الحسابات المفوضين عليها المجمدة بسبب انتهاء سريان هوياتهم أو عدم تحديث بياناتهم، شريطة تقديم العميل طلب كتابي بذلك وتطبيق الإجراءات التي تنص عليها تعليمات قفل الحسابات بالبنك ومنها سحب الشيكات الموجودة لدى العميل أو إلغاؤها على النظام الآلي.
- لا يسمح للوافدين الأفراد سحب أرصدهم وقفل حساباتهم من قبلهم بعد انتهاء سريان مفعول الهوية أثناء تواجدهم في المملكة التي تخول لهم الإقامة إلا بعد تقديم إما تأشيرة خروج نهائي أو خطاب من إدارة الجوازات أو الجهات الأمنية أو إمارات المناطق بوجه فيه للبنك بالسماح للوافد بسحب رصيد حسابه في البنك بموجب جواز السفر. ويمكن للبنك وضع نموذج يعطى لهؤلاء الوافدين يوضح فيه سبب عدم تمكنه من استخدام الحساب يسهل مراجعته للجهات المذكورة.
- أما إذا كانت مطالبة الوافد تمت بعد خروجه نهائياً من المملكة ورصيد حسابه يقل مبلغه عن (٥٠,٠٠٠) ريال يسمح للبنوك





under the approval of the compliance officer at the bank in accordance with procedures set by the bank based on the type of their customers and their home countries and the verification of their signatures. If his balance is over SR 50,000, such balance may only be transferred to him at his own request authenticated by the correspondent bank of the domestic bank or the resident branch of the foreign bank. Banks may not transfer a portion of the balance and retain the remainder, and they must check the account for any unusual transactions that could have been carried out after the departure date. The account balance may only be transferred outside the Kingdom to the name of the account holder or the attorney of his heirs under the approval of the compliance officer.

- In case an expatriate customer requests the bank to transfer the balance of his account immediately after his previous final exit and presents a visa other than the work visa, the balance exceeding SR 50,000 may only be paid to him under the compliance officer's approval after his evaluation of the account. If such a customer directly applies to the bank and submits a new Iqama issued under the same passport or a new passport, the frozen account shall be closed if it is still within the freezing duration, namely prior to 180 days, and a new account shall be opened for him and the amount shall be transferred to the new account, and thereafter he shall be allowed to deal on such account.
- Transferring the account to unclaimed balances means transferring it to a special database without closing it. Each bank can follow its own policies and procedures that fit to its own operational needs and fulfill this requirement.
- Saudi individuals may not be allowed to open and operate accounts for third parties except for those holding valid civil status cards / national identification card only.

### 3-3 Freezing Exceptions :

Banks shall not be allowed to enable a customer to personally withdraw from his accounts or from other accounts which he is authorized to operate, whether by all types of cheques, by transfers or ATM card, Internet, phone banking or credit cards and the like, withdraw the balance after the expiration of his ID, unless upon renewal thereof or with respect to certain Saudi ladies with certified Family Registration Book/ Certified Family Record, personal ID, or Certified Civil Registration having their data updated or upon maturity of timing set to update other personal data. However, exceptions to above **are**:

- Personal deposits or deposits received through clearing and local and international transfers, SARIE payments/ collections and salaries of employees.

تحويلها لأصحابها بموافقة مسئول الالتزام بالبنك وفق إجراءات يضعها البنك بحسب عملائه وبلدانهم ومطابقة توافيقهم. أما إذا كان رصيد حسابه يزيد عن (٥٠,٠٠٠) ريال فلا يتم تحويل مبلغ الرصيد إليه إلا بموجب طلب منه مصادق عليه من البنك المرسل للبنك المحلي أو لفرع البنك الأجنبي المقيم ، ولا يسمح للبنوك تحويل جزء من الرصيد وإبقاء جزء ، ويجب ملاحظة أية عمليات غير طبيعية قد تكون نفذت على الحساب بعد تاريخ المغادرة ، وإن يتم تحويل الرصيد للخارج باسم صاحب الحساب نفسه أو وكيل ورثته بموافقة مسئول الالتزام.

- أما في حال تقدم العميل الوافد مباشرة للبنك بعد خروجه النهائي سابقاً وقدم تأشيرة خلاف تأشيرة العمل فلا يصرف له الرصيد الذي يزيد عن (٥٠,٠٠٠) ريال إلا بموافقة مسئول الالتزام بعد تقييم الحساب. وفي حال تقدم العميل للبنك مباشرة وقدم إقامة جديدة بنفس جواز السفر أو بجواز سفر جديد فيقبل الحساب المجمد إذا كان لا يزال في فترة التجميد أي قبل ١٨٠ يوم ويفتح له حساب جديد ويحول المبلغ للحساب الجديد ومن ثم يسمح له بعد ذلك بالتعامل عليه.
- المقصود بنقل الحساب إلى الأرصدة غير المطالب بها أي إلى قاعدة معلومات خاصة لهذا المطلب مع الأرصدة دون إغلاق الحساب نهائياً، ولبنك إتباع الإجراءات والسياسات الخاصة به التي يراها مناسبة لاحتياجاته العملية وتحقق الغرض في هذا المطلب.
- لا يسمح بنفويض السعوديين الأفراد بفتح وإدارة وتشغيل حسابات آخرين إلا للأفراد الذين يحملون بطاقة أحوال مدنية / هوية وطنية سارية المفعول فقط.

### ٣-٣ الاستثناءات من التجميد:

- لا يسمح للبنوك تمكين العميل من القيام شخصياً بالسحب من حساباته أو الحسابات المفوض عليها سواء بالشيكات بأنواعها أو بالتحويل أو ببطاقة الصراف الآلي والإنترنت والهاتف المصرفي أو البطاقة الائتمانية وخلافه وسحب الرصيد بعد انتهاء سريان مفعول هويته إلا بعد تجديدها أو تحديث البيانات بالنسبة لبعض النساء السعوديات اللاتي يحملن دفتر عائلة / سجل الأسرة أو حفيظة نفوس أو سجل مدني مصدق كإثبات هوية لهن، أو بعد استحقاق تحديث البيانات الشخصية الأخرى، ويستثنى من التجميد **الحالات الآتية**:
- الإيداعات بأنواعها الشخصية أو الواردة عن طريق المقاصة والحوالات المحلية والدولية الواردة ومدفوعات / تحصيلات نظام



- The customer existing obligations already effected by the bank with or on behalf of the customer in favor of the bank or third parties (government or non-government) before the expiration of the ID (of account holder/ authorized representative). Such obligations include, but are not limited to, payment of credit cards, loans, direct debit payments, standing regular instructions for payments such as payment of utility bills, letters of credit and letters of guarantee etc. These also include high risk investment transactions due to price fluctuations that are likely to inflict damages to the customer, in which case the customer would be called upon by a bank officer and given a maximum period of 60 days from the date of executing the transaction to have his ID renewed.
- Standing instructions governing Saudi account not related to outstanding obligations are allowed to continue after the freezing of the account subject to the approval of the operation manager at the bank's Head Office, for a limited number of times and for a maximum period of 6 months as of the ID's expiry date. The bank should lay down the procedures and the policies which ensure control and activation of these cases in terms of limits and number of times.
- Accounts of Saudi individuals (male and female), diplomats, students on scholarship abroad, patients with chronic diseases staying at hospitals or other places, prisoners and the like, soon after the bank becomes aware of them, in which case they may be given 6 months from the date of expiration of ID including the 90 day grace period which is allowed for those whose civil status card has expired. The bank may extend this period for another six months subject to the approval of the head of operations at the bank's head office, provided that only one transaction is effected during this extension period. Banks must keep contact with the account holders in the proper manner, according to the file of each customer or subject to the procedures and references it deems fit. For longer extensions and frequencies banks must obtain prior approval from both the chief executive officer (the general director) and the compliance department manager.
- For the accounts of the State employees whose salaries are delivered through banks and whose accounts are frozen and are not able to present a Status Card or national Identification Card because of certain formality problem in respect therewith, they shall be allowed a 6 months' delay period after the date of expiration of their identification documents or updating due date including the ninety (90) days' period allowed to those whose Personal Status cards have expired, after presenting the official employment card or an official reference letter.

- سريع ورواتب الموظفين.
- الالتزامات القائمة على العميل التي سبق للبنك إعمالها مع /على العميل أو نيابة عنه للبنك نفسه أو لجهات أخرى (رسمية/غير رسمية) قبل انتهاء سريان هويته (صاحب الحساب /المفوض). ومن تلك الالتزامات على سبيل المثال لا الحصر التزام سداد بطاقات الائتمان والقروض ومدفوعات الخصم المباشر وتنفيذ التعليمات المستديمة/المنتظمة كتسديد فواتير الخدمات العامة والاعتمادات المستندية وخطابات الضمان، وكذلك العمليات الاستثمارية ذات المخاطر العالية التي يترتب على ارتفاع أو انخفاض الأسعار فيها أضراراً تجاه العميل ويحث يستدعى العميل من قبل مسئول بالبنك ويعطى مهلة لتجديد الهوية لا تتجاوز ٦٠ يوماً من تاريخ تنفيذ العملية.
- يسمح باستمرار التعليمات الدائمة الخاصة بحسابات السعوديين لغير الالتزامات القائمة بعد تجميد الحساب بموجب موافقة مدير إدارة العمليات بالإدارة العامة / بالمركز الرئيسي وذلك لعدد مرات محدود ولمدة لا تتجاوز ستة أشهر من تاريخ نهاية صلاحية الهوية. وعلى البنك أن يضع الإجراءات والسياسات التي تحقق ضبط وتفعيل هذه الحالات من حيث الحدود وعدد المرات.
- حسابات الأفراد السعوديون ( ذكور وإناث ) الدبلوماسيون والمبتعثون للدراسة في الخارج وذوو الأمراض المستعصية المقيمين بالمستشفيات أو خارجها والسجناء وما شابه هذه الحالات في حال علم البنك بها حيث يمنحون مهلة (٦) ستة أشهر من تاريخ نهاية صلاحية هوياتهم من ضمنها التسعون (٩٠) يوماً الممنوحة لمن انتهت بطاقة أحواله الشخصية وللبنك أن يجدد لمدة (٦) أشهر أخرى بموجب موافقة من قبل مسئول العمليات بإدارة البنك العامة /المركز الرئيسي على أن لا يسمح إلا بفتح حركة واحدة فقط خلال فترة التمديد هذه ويجب على البنوك العمل على مخاطبتهم والتواصل معهم بالطرق المناسبة بحسب ملف كل عميل أو بحسب الإجراءات والمراجع التي تراها مناسبة وما زاد عن هذه المدة ومرات السماح فيجب الحصول على موافقة كلاً من الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام.
- حسابات موظفي الدولة الذين تسلم رواتبهم عن طريق البنوك وجمدت حساباتهم ولم يتمكنوا من تقديم بطاقات أحوال أو بطاقات هوية وطنية لوجود إشكال نظامي بشأنها، فانه يسمح لهم بمهلة ٦ أشهر من تاريخ نهاية صلاحية هوياتهم أو تاريخ استحقاق التحديث من ضمنها التسعين (٩٠) يوماً الممنوحة لمن انتهت بطاقة أحواله الشخصية، وبعد تقديمه صورة من بطاقة العمل الرسمية أو تعريف رسمي.





#### 4 - Updating Account Data:

- 4-1 customer identification must be established at the outset of relationship.
- 4-2 As a measure of control, banks must require all their customers to update the database of their accounts with the bank according to the cases and the periods provided in These Rules or every five years as a maximum limit for any exceptional cases and circumstances.
- 4-3 Updating must include personal information, address, signature specimen and (major and additional) income sources, including those who act on behalf of a customer or as his agent. Banks must establish procedures and policies that ensure the realization of these objectives. The appropriate time of updating, may, among other things, be when the customer requests a banking service, issuance or re-issuance of an ATM card, check book, bank account statement, making a significant transaction, when a material change occurs in the way the account is operated, when customer's ID is renewed or when the Bank feels at any time that it needs additional information about the customer or his representative.
- 4-4 For accounts opened under personal identification documents with validity duration of less than two Hejarian years, it shall suffice to demand the renewal of the identification document upon it's first expiry and the updating of all relevant data and information upon ID subsequent expiry (except otherwise explicitly stated in certain cases that should be updated on an annual basis or less than that (such as for Beloushies, Turkstanians, etc).
- 4-5 For accounts opened under personal identification documents with validity duration of three Hejarian years, the account data must be updated at the end of the validity duration of identification card, license or registration document each time they are renewed.
- 4-6 For identification documents with validity duration of more that five years such as Civil Status Card or national Identification Card and the like, period of updating must not exceed five years as maximum so that this is taken into consideration on opening new account under such identification documents, in which case actual validity duration thereof shall not be considered if there remains more than five years until such validity expires.
- 4-7 For accounts opened under official approvals or letters, such as government accounts and the accounts of embassies and the like and international organizations and the like, or under open-term licenses and registrations such as those of charity societies and organizations and private schools, updating period should not exceed max. 5 years.
- 4-8 The accounts of official pilgrim missions and those of private foreign organization, engaged in arranging arrival of pilgrims from outside the Kingdom, shall be frozen at the end of Moharram and updated at the beginning of Rajab every year under the written approval of the Operations Officer at the Bank Head quarter /main office by automated power assigned to

#### ٤ - تحديث بيانات الحسابات:

- ٤-١ تبدأ عملية تحديد هوية العميل في بداية التعامل.
- ٤-٢ وكعملية رقابية يتوجب على البنوك الطلب من كافة عملائها تحديث قاعدة معلومات الحساب المحفوظ به في البنك حسب الحالات والمدد المحددة في هذه القواعد أو كل خمس سنوات كحد أقصى للظروف والحالات الاستثنائية.
- ٤-٣ يشمل التحديث المعلومات الشخصية والعنوان ونموذج التوقيع ومصادر الدخل (الرئيسية والإضافية) بما في ذلك من يعمل نيابة / وكيل عن العميل، وعلى البنوك وضع إجراءات وسياسات دائمة لسبل تحقيق ذلك، والوقت المناسب لإجراء التحديث وقد يكون من ضمنها عند تقديم العميل لطلب خدمة بنكية أو طلب بطاقة صراف آلي أو إعادة إصدارها أو دفتر شيكات أو كشف حساب بنكي أو إجراء عملية هامة أو عند حدوث تغيير جوهري في طريقة تشغيل الحساب أو عند تجديد هوية العميل أو عند شعور البنك في أي وقت أنه بحاجة لمعلومات إضافية عن العميل أو وكيله.
- ٤-٤ بالنسبة للحسابات المفتوحة بهويات شخصية وتقل شروط مدة سريان مفعولها عن سنتين هجرية، يكتفى بطلب تجديد الهوية عند انتهائها في المرة الأولى ومطالبة العميل بالتحديث لكل ما تشمله عملية التحديث عند تجديد الهوية في المرة اللاحقة (ما عدا ما تم النص عليه صراحة في بعض الحالات التي ينبغي تحديثها بشكل سنوي أو أقل من ذلك (كالبلوشيين والتركستانيين وغيرهم).
- ٥-٤ بالنسبة للحسابات المفتوحة بهويات ومستندات مدد سريانها ثلاث سنوات فلا بد من تحديث بيانات الحساب مع نهاية المدة المحددة لسريان الهوية أو مستندات الترخيص أو السجل وذلك كل مرة يتم التجديد فيها.
- ٦-٤ بالنسبة للهويات التي تتجاوز مدد سريانها خمس سنوات مثل بطاقة الأحوال الشخصية أو الهوية الوطنية ومثيلها يجب ألا تتجاوز مدة التحديث الخمس سنوات كحد أقصى بحيث يؤخذ ذلك في الاعتبار عند فتح الحسابات الجديد بتلك الهويات ولا يعتد بتاريخ سريانها إذا كان باقي من مدته أكثر من خمس سنوات.
- ٧-٤ بالنسبة للحسابات المفتوحة بموجب موافقات أو خطابات رسمية مثل الحسابات الحكومية والسفارات أو مثيلها والمنظمات الدولية ومثيلها أو بموجب تراخيص وسجلات مفتوحة المدة مثل الجمعيات والمؤسسات الخيرية والمدارس الأهلية فإنه يتوجب أن لا تتجاوز مدد تحديثها الخمس سنوات كحد أقصى.
- ٨-٤ بالنسبة لحسابات بعثات الحج الرسمية والهيئات الخاصة الخارجية لتنظيم قدوم الحجاج من خارج المملكة تجمد في نهاية شهر محرم وتحدث من أول رجب كل سنة بموافقة خطية من مسئول العمليات بالإدارة العامة/ المركز الرئيسي بالبنك وبصلاحية آلية برقمه السري.
- ٩-٤ أما حسابات البنوك المرسله، فيتم التحديث كل ثلاث سنوات كحد





his PIN number.

4-9 For accounts of correspondent banks, updating shall be made every three years as maximum.

4-10 Identification documents or registration documents and official approvals shall be considered as a means for processing updating of accounts approvals rather than an independent objective as such, and should not be considered as constituting in themselves the account updating process.

4-11 If there is any suspicion of money laundry or terrorist financing in any time, customer and authorized persons information must be updated.

### 5. Dormant Accounts :

- If an account completes 6 months period with no movement what so ever by the customer, the account will be considered as "Inactive" and should be subjected to dual control for activation thereof. This measure has no relation with the rules of account freezing by reason of the expiration of the account holder's identification document validity duration.
- If an account completes another 6 months period (i.e. one full year in total) with no movement therein by the customer, the account will be considered as "Dormant" and should be subjected to a higher authority dual control for activation thereof.
- No transaction of withdrawal or transfer is allowed on dormant account except in the presence of the respective individual customer personally or his legal attorney under an explicit specific power of attorney issued by the customer to operate the account, or his heirs' attorney or the person duly authorized to deal in the account if such an account is of an entity (juristic person).
- If the account completes five-years' period including the above-mentioned periods, with no transactions of withdrawal or transfer by the customer or his authorized agent, or deposit by the client or his authorized agent, then the account shall be considered (unclaimed) and the bank should transfer the balance thereof to a pooled Suspense Account reserved for these accounts. The accounts that are required to be contractually renewed without the customer presence annually (periodically) such as investment deposits are excluded from the pooled account but included when five years are completed and client must be communicated.
- In all the above-mentioned periods ( for inactive, dormant, unclaimed accounts), it is allowed to accept deposits of personal nature or incoming deposits through clearance, national, international remittance and deposit of share proceeds performed by another person (not account holder) without changing the account status.
- If, after the aforementioned five years, the customer

أقصى.

١٠-٤ يجب الأخذ بعين الاعتبار أن وثائق الهوية أو وثائق التسجيل

والموافقات الرسمية هي وسائل لإجراء تحديث موافقات الحسابات وليست غاية مستقلة بذاتها ويجب أن لا يكتفى بهذه الوثائق فقط على أنها عملية تحديث للحسابات.

١١-٤ في حال الاشتباه في أي وقت من الأوقات بوجود غسل أموال أو تمويل الإرهاب فإنه يجب العمل على تحديث بيانات العميل والمفوضين.

### ٥ - الحسابات الراكدة:

- إذا أكمل الحساب فترة ستة أشهر ولم يتم عليه أية حركة من قبل العميل فيُعد حساباً غير نشط (Inactive)، ويجب أن يخضع للرقابة الثنائية لتنشيطه. وهذا الإجراء ليس له علاقة بقواعد التجميد بسبب انتهاء صلاحية هوية صاحب الحساب .
- إذا أكمل الحساب فترة ستة أشهر أخرى (أي ما مجموعه سنة كاملة) دون أي حركة مالية عليه من قبل العميل فيُعد حساباً راکداً (Dormant)، ويجب أن يخضع للرقابة الثنائية بصلاحية أعلى لتنشيطه.
- لا يسمح بقبول أية حركة سحب أو تحويل على الحساب الراكدة (Dormant) إلا بحضور العميل الفردي شخصياً أو الوكيل الشرعي المنصوص في وكرالته على التعامل على الحسابات البنكية للعميل أو وكيل ورثته أو المفوض على الحساب إذا كان حساب منشأة (شخص اعتباري).
- إذا أكمل الحساب خمس سنوات من ضمنها المدد المذكورة أعلاه ولم يتم عليه خلال هذه المدة أية عملية سحب أو تحويل من قبل العميل أو وكيله المفوض على الحساب ، أو حركة إيداع من قبله أو من قبل وكيله المفوض فيُعد الحساب راکداً غير مطالب به (Unclaimed) وعلى البنك تحويل الرصيد إلى حساب مجمع على مستوى البنك (Suspense Account) خاص بهذه الحسابات فقط ، ماعدا الحسابات التي تقضي عقودها بالتجديد سنوياً (دورياً) وفق العقد دون حضور العميل مثل الودائع الاستثمارية فلا يشملها التحويل للحساب المجمع ولكن يشملها الحصر عند إكمال (٥) سنوات والتواصل مع العميل.
- يسمح في كافة المدد والمراحل الموضحة أعلاه (غير النشط ، الراكدة ، غير المطالب به) بقبول الإيداعات بأنواعها الشخصية أو الواردة عن طريق المقاصة والحوالات المحلية والدولية و أرباح الأسهم التي تتم عن طريق شخص غير صاحب الحساب ، ودون تغيير حالة الحساب.
- في حال مراجعة العميل للبنك بعد الخمس سنوات لإعادة تنشيط حسابه



applies to the bank to activate the account or to withdraw the balance there from, then a new account may be opened or the outstanding balance in the bank's record may be paid to the customer, after verification of ID of the customer's or his attorney or his heirs' attorney. Action taken in this regard should be included in the related year-end report submitted to SAMA.

- Banks should conceal the customer signature and balance totally from the branches screens after five years without financial movement on the account. Banks should restrict supervision on these accounts in the Bank Head Office with the supervision of the System Compliance Department.
- Banks shall set the policies and procedures that ensure double supervision on the customer dormant accounts files with a higher level than that applied on other files. Dormant accounts files also must be isolated and the security tools must be available to prevent the archiving risk.
- This rule must be applied on all customers without exceptions including the customers who have other active accounts. In this case, bank needs to contact the customer (holder of the active accounts) before the end of five years period and require making financial transaction to activate the account. If not, the above clause will be applicable. i.e. contact the customer to activate his account after the period of five years.
- The bank must set policies and procedures approved by the Board of Directors to contact the dormant accounts' holders on the level of branches and head office including the communication procedures, responsibilities, documentations, account categories, periodical reports, efforts exerted and the results.
- All unclaimed dormant accounts with five years period must be maintained as a liability of the bank financial status. Banks should not take any action related to these account balances regardless of the minimum balance limit and the succeeding period or the account type.
- These accounts must be subjected to the internal audit program at least once in the year. The report must be raised to the audit committee.
- The requirements of the unclaimed dormant accounts for five years and more on all customers' accounts according to the banking account definition (Relationship) such as the investment accounts, returned transfers, trust accounts and safe deposit boxes (numeric inventory without opening) share proceeds and others should be applied.
- At the end of March on yearly bases, a softcopy

أو سحب الرصيد فيتم فتح حساب جديد له أو يصرف له الرصيد القائم في سجلات البنك بعد التأكد من شخصية العميل أو الوكيل الشرعي أو وكيل وراثته وسريان الهوية، ويتطلب الإشارة إلى الإجراء المنفذ ضمن البيان التفصيلي بهذه الحالات حسب ما ذكر أعلاه للمؤسسة في نهاية كل سنة.

- يجب أن يقوم البنك بحجب توقيع العميل ورصيده من شاشات الفروع نهائياً عند مضي خمس سنوات على الحساب دون حركة مالية، وحصر الرقابة على هذه الحسابات في الإدارة العامة (المركز الرئيسي) للبنك بإشراف إدارة الالتزام بالأنظمة.
- يجب أن يقوم البنك بوضع السياسات والإجراءات التي تكفل الرقابة المزدوجة على ملفات الحسابات الراكدة للعملاء وبمستوى رقابي أعلى من المستوى المطبق على بقية الملفات، وكذلك استقلاليتها عن بقية الملفات، وتوفير أدوات السلامة الأمنية اللازمة لحمايتها من مخاطر الحذف.
- يجب على البنك تطبيق هذه القاعدة على كافة العملاء دون استثناء بما في ذلك العملاء الذين لديهم حسابات أخرى نشطة، حيث يتطلب من البنك في هذه الحالة الأخيرة التواصل مع العميل (صاحب الحسابات النشطة) قبل نهاية مدة الخمس سنوات والطلب منه إجراء عملية مالية من قبله تكفل تحريك الحساب، وإذا لم يتم ذلك فتطبق عليه نص الفقرة أعلاه الخاصة بمراجعة العميل لإعادة التنشيط بعد خمس سنوات.
- يجب أن يقوم البنك بوضع سياسات وإجراءات معتمدة من مجلس الإدارة للتواصل مع أصحاب الحسابات الراكدة على مستوى الفروع والإدارة العامة تتضمن إجراءات التواصل والمسؤوليات والتوثيق وفتات الحسابات، والتقارير الدورية للتواصل والجهود المبذولة والنتائج.
- يجب إبقاء جميع الحسابات الراكدة غير المطالب بها التي نصت عليها الخمس سنوات كالتزام على البنك في المركز المالي وعدم إجراء أي تصرف كان من قبل البنك على رصيد الحسابات أيأ كان حد الرصيد الأدنى والمدة اللاحقة، أو نوع الحساب.
- يجب أن تخضع هذه الحسابات لبرنامج المراجعة الداخلية على الأقل مرة في السنة، وأن يتم رفع التقرير إلى لجنة المراجعة.
- تطبق متطلبات الحسابات الراكدة غير المطالب بها لمدة خمس سنوات وأكثر على جميع حسابات العملاء وفق تعريف الحساب البنكي (التعامل) ومنها على سبيل المثال لا الحصر الحسابات الاستثمارية أو الحوالات المعادة أو حسابات الأمانة وخزائن الأمانات (كجرد عددي دون فتحها)، أرباح الأسهم وغير ذلك.
- يجب رفع بيان في نهاية شهر مارس من كل سنة إلى مؤسسة النقد





statement must be reported to SAMA on a Floppy Disk -Excel program according to the schedule reported for the bank by SAMA- that includes accounts according to their nature, category and numbers without mentioning personal information as at the end of December of the previous year.

#### 6 - Know Your Customer (KYC) Standards:

6-1 To ensure effective implementation of a KYC program, banks should basically apply high ethical and professional standards and policies that all employees must follow. They must determine the types of accounts that are acceptable, in such a way that will prevent banks from being used, intentionally or unintentionally, by criminal elements.

6-2 Banks should include certain key elements in the design of their KYC programs, including customer acceptance policy, customer identification as set in these Rules (at minimum), on-going monitoring of high-risk accounts, and risk management.

6-3 Banks should deal with the clients by virtue of the names mentioned in their official identification documents accepted according to these guidelines.

6-4 It is not allowed to deal, open, operate or maintain any anonymous account, or with vague, counterfeited or incorrect name.

6-5 It is not allowed to deal, open, operate or maintain any numeric account without full details.

6-6 If the client requested opening an account or ask for a banking relationship but it is not possible to open that account because of some suspicions related to KYC in regard to the accuracy, correctness, non sufficient data or the client not complying the requirements, the bank shall not allow to open the account, start the relationship or execute any transactions. Therefore, financial investigation unit must be advised about the suspicions.

6-7 Banks should not only establish the identity of their customers, but should also acknowledge the purpose of opening any banking account or the banking relationship and its nature. Banks also shall monitor account activity to determine unusual transaction and should continue to exert due diligence toward the business relationship and operation pattern.

6-8 KYC must be a core feature of bank's risk management and internal audit procedures. Intensity of KYC programs beyond these essential elements should be tailored to the degree of risk involved.

6-9 Banks operating in KSA are fully responsible for the final recognition of customers' identity, their agents, authorized persons and the beneficiary owners. Banks also shall ensure that the identification documents are safe and sound.

6-10 Banks should verify the ownership structure for the juristic persons to recognize the actual

على قرص مرن - برنامج أكسل وفق الجدول المبلغ للبنك من المؤسسة - يتضمن حصر للحسابات حسب طبيعة وفئة الحسابات وأرقام الحسابات دون ذكر المعلومات الشخصية وذلك كما هي في نهاية شهر ديسمبر من السنة السابقة .

#### ٦ - معايير مبدأ اعرف عميلك:

٦-١ لضمان فعالية تطبيق برنامج اعرف عميلك يتوجب على البنوك كناحية أساسية أن تضع موضع التطبيق معايير أخلاقية وقواعد مهنية عالية يلتزم جميع موظفيها باتباعها وأن تحدد نوعية الحسابات المقبولة وذلك بما يمنع استخدام البنك عن قصد أو غير قصد من قبل عناصر إجرامية.

٦-٢ كما يتوجب على البنوك إدراج بعض العناصر الأساسية في تصميم برنامج اعرف عميلك ومنها سياسة قبول العميل وتحديد هويته كما حددت في هذه القواعد (كحد أدنى) والمراقبة المستمرة للحسابات ذات المخاطر العالية وإدارة المخاطر .

٦-٣ يجب على البنوك التعامل مع العملاء بموجب الأسماء الواردة في الهويات والوثائق الرسمية المقبولة للتعامل بموجب هذه القواعد .

٦-٤ يمنع التعامل أو فتح أو تشغيل أو الاحتفاظ بأي حساب مجهول الاسم أو اسماً وهمياً أو زائفاً أو غير صحيح.

٦-٥ يمنع التعامل أو فتح أو تشغيل أو الاحتفاظ بأي حساباً رقمياً.

٦-٦ في حال تقدم عميل لفتح حساب أو بدء علاقة مصرفية وتعدر فتح حساب له لوجود شكوك تتعلق بمعايير اعرف عميلك بسبب يتعلق بدقة أو صحة أو كفاية البيانات أو عدم تنفيذ العميل المتطلبات فإنه يتطلب من البنك عدم السماح بفتح الحساب أو بدء العلاقة أو تنفيذ عمليات وعليه كذلك الإبلاغ عن ما تم الاشتباه به وملاحظته إلى وحدة التحريات المالية .

٦-٧ يتعين على البنوك ليس الاكتفاء بمعرفة عملائها ولكن ينبغي معرفة الغرض من فتح أي حساب بنكي أو العلاقة المصرفية وطبيعتها وأن يتم مراقبة نشاط الحسابات لتحديد العمليات غير الطبيعية وأن يستمر بذل العناية الواجبة بصفة مستمرة بالنسبة لعلاقات العمل ونمط العمليات .

٦-٨ يجب أن يكون مبدأ اعرف عميلك الميزة البارزة في إدارة مخاطر البنك ونظام الرقابة الداخلية وأن تكتف برامجه بما يتعدى هذه العناصر استناداً إلى درجة المخاطر .

٦-٩ تقع المسؤولية النهائية عن التعرف على هوية العملاء و الأشخاص الوكلاء عنهم والمفوضين والمستفيد الحقيقي الطبيعي والتأكد من صحتها وسلامتها على عاتق البنوك العاملة في المملكة.

٦-١٠ يتوجب على البنوك الإطلاع والتحقق من هيكل الملكية





beneficiaries (beneficiary owners) who hold the final power, recognize their identities (at minimum the natural owner who has 5% according to the organization by laws and its attachments or according to available data) and recognize the identities of the managers.

6-11 special attention should be given to the accounts opened and operated in virtue of delegation.

6-12 Instructions given in SAMA's Money Laundering Control, Financing of Terrorism and Fraud Prevention Manual must be implemented.

6-13 For fulfilling due diligence measures for customers residing outside the kingdom by depending on a third party, banks must obtain from that party an undertaking that it would provide the supervisory authorities in the Kingdom with any requested information about customers immediately.

#### **7 - Role of Regulatory Supervisor/Compliance Officer :**

- Establishment, review, and updating of ethical and professional standards and determination of acceptable accounts under KYC program should be started by the Supervisory Authority (compliance officer) in coordination with the Internal Audit.
- Ensure that the bank policies and procedures at least conform with local statutory and regulatory requirements with respect to money laundering and terrorism finance prevention.
- The Regulatory Supervisor/Compliance Officer Shall have the authority and right to access, at any time, customers' identification information and other information needed toward customers, transaction records and other related information.

#### **8 -Trustees, Nominees Sponsors and Authorized Representatives (natural or juristic) :**

- Banks should understand the true relationship of individual customers who open accounts as sponsors, nominees, trustees or authorized representatives, and ensure that such sponsors, nominees, trustees or authorized representatives do not act only as a " front" for other individuals or as intermediaries or on their behalf.

#### **9 -On-Going Monitoring of Accounts and Transactions :**

- Banks should always monitor the accounts and their transactions and activity, identify any suspicious transactions and report these to the Financial Investigation Unit and inform SAMA accordingly. They should implement formal procedures to identify unusual or suspicious activities, such as accounts exceeding certain limits, transactions of no economic or commercial purpose or those involving

لأشخاص الاعتباريين لمعرفة المستفيدين الحقيقيين (المالك الطبيعيين) أصحاب السيطرة الفعلية النهائية والتعرف على هوياتهم (وكحد أدنى المالك الطبيعي الذي له ملكية بنسبة ٥% حسب عقد التأسيس وملحقاته أو حسب البيانات المتاحة والتعرف على هويات مدرائها.

١١-٦ يجب إيلاء اهتماماً خاصاً للحسابات التي يتم فتحها وتشغيلها بموجب توكيلات.

١٢-٦ كما يتوجب تطبيق الإرشادات التي تضمنها كل من قواعد مكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب ودليل مكافحة الاختلاس والاحتيال المالي الصادرين من المؤسسة.

١٣-٦ يجب على البنوك عند الاعتماد على طرف ثالث عند استيفاء إجراءات العناية الواجبة للعملاء المقيمين خارج المملكة الحصول على تعهد من الطرف الثالث بتزويد السلطات الإشرافية في المملكة بأية معلومات عن العملاء في حال طلبها بشكل فوري.

#### **٧ - دور ومسئولية المراقب النظامي/مسئول الالتزام:**

- يجب أن يبدأ وضع وتحديد المعايير الأخلاقية والمهنية والحسابات المقبولة في برنامج اعرف عميلك من قبل المراقب النظامي (مسئول الالتزام) بالتنسيق مع المراجعة الداخلية وكذلك مراجعتها وتحديثها.
- كما يجب عليه التأكيد بأن سياسات وإجراءات البنك تتوافق بحددها الأدنى مع المتطلبات القانونية والتنظيمية المحلية بشأن مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
- أن يكون له الصلاحية والحق في الوصول في الوقت المناسب إلى بيانات تعريف العملاء وغيرها من معلومات العناية الواجبة تجاه العملاء وسجلات العمليات والبيانات الأخرى ذات الصلة.

#### **٨ - الأوصياء والوكلاء والأمناء والمفوضون: ( طبيعيون أو اعتباريون)**

- ١. يتوجب على البنوك الإطلاع على العلاقة الحقيقية للعملاء الأفراد الذين يفتحون حسابات كأوصياء أو وكلاء أو أمناء أو مفوضون وأنهم لا يتصرفون كواجهة فقط لأفراد آخرين أو وسطاء أو نيابة عنهم.

#### **٩ - المراقبة المستمرة للحسابات والعمليات:**

- يتوجب على البنوك القيام بالمراقبة المستمرة للحسابات المصرفية ونشاطات حسابات عملائها لتحديد العمليات المشبوهة وإبلاغ وحدة التحريات المالية عما يلاحظ وإشعار المؤسسة بذلك. وأن تطبق إجراءات رسمية للتعرف على الأنشطة غير الطبيعية والمشبوهة كالحسابات التي تتعدى حدود معينة والصفقات التي ليس لها معنى اقتصادي أو تجاري أو عند إجراء عمليات إيداعات كبيرة أو عديدة



large or frequent cash deposits and subsequent transferring of such deposits.

- Accounts and transactions must be classified according to the risk level so that no high risk accounts will be opened except after obtaining the bank senior management approval. Also, the discovered transactions shall not be allowed to be continued as well, except after the approval of high management. There should be intensified monitoring of high risk accounts. Every bank should set key indicators for such accounts based on the country of origin, source of funds and the type of transactions involved, etc. The senior management should pay great attention to management information systems and high risk personal banking transactions. Such transactions should be reviewed regularly (at least annually), especially with regard to high risk clients.
- Banks should include in its internal procedures those related to the e-services provided to the clients to enable monitoring the electronic transactions, risks in general and clients of high risks basically according to indicators that enable acknowledging and measuring the risks extent and criminal suspicions through these services.
- Monitoring accounts of all existing customers (whether before or after the issue of the Anti-Money Laundry Law) and their operations must be carried out on the basis of materiality and risks.

#### **10 - Training as a Key Principle for these Rules:**

- Banks should not assign any teller or customer service staff before attending courses on KYC, anti-money laundering measures, and ethical and professional behavior of bankers.
- Banks should put in place continued training programs to provide on-job training to employees in these areas.
- Banks should include in their training programs, extensive training on the contents of these Rules and their applications.

#### **11- Disclosing of account data and blocking balances:**

##### **11-1 Disclosing and blocking at the request of official authorities :**

As a basic rule, for the purposes of disclosing of accounts and balances and blocking thereof pursuant to an order by the concerned official authorities, communications between these official authorities and the banks should be made through SAMA only.

ومن ثم تحويلها.

- كما يتوجب تصنيف الحسابات والتعاملات حسب مستوى المخاطر بحيث لا يتم فتح أية حسابات عالية المخاطر إلا بموافقة الإدارة العليا للبنك ولا يسمح أيضاً باستمرار ما يتم اكتشافه منها خلال التعاملات إلا بموافقة الإدارة العليا للبنك وبحيث يتم إخضاع الحسابات عالية المخاطر لرقابة مكثفة ومستمرة ووضع مؤشرات رئيسية لها استناداً إلى بلد منشأ العميل ومصدر المال ونوعية العمليات وغيرها. وأن تولي الإدارة العليا اهتمام كبير بأنظمة المعلومات الإدارية وبالأعمال البنكية الشخصية ذات المخاطر العالية. ومراجعتها بصفة منتظمة (سنوياً كحد أدنى) وبخاصة العملاء الأكثر أهمية على الأقل.
- كما يجب على البنوك أن تضع في إجراءاتها الداخلية إجراءات دقيقة خاصة بالخدمات الإلكترونية المقدمة للعملاء، بحيث تمكن من مراقبة التعاملات الإلكترونية ومراقبة المخاطر عموماً للعملاء ذوي المخاطر العالية بصفة أساسية وفق مؤشرات تمكن من معرفة وقياس مدى وجود مخاطر وشبهات جنائية من خلال عمليات هذه الخدمات.
- يجب أن تكون عملية مراقبة حسابات العملاء الموجودين جميعاً (سواء الموجودين قبل صدور نظام مكافحة غسل الأموال أو بعده) وعملياتهم على أساس الأهمية النسبية والمخاطر.

#### **١٠ - التدريب كمبدأ أساسي لهذه القواعد:**

- يتوجب على البنوك عدم تكليف أي صراف أو موظف خدمات عملاء إلا بعد إلحاقه في دورات عن مبدأ ومعايير اعرف عميلك (KYC) ومكافحة عمليات غسل الأموال، وكذلك سياسة السلوك المهني والأخلاقي لموظفي البنك.
- وأن تقوم البنوك بوضع برامج مستمرة لتدريب من هم على رأس العمل في ذات الموضوعات.
- أن تضمن البنوك في برامجها التدريبية وبشكل مكثف التدريب على محتوى هذه القواعد وتطبيقاتها.

#### **١١ - الكشف عن الحسابات والأرصدة والحجز عليها:**

##### **١١-١ الكشف والحجز بناءً على طلب الجهات الرسمية:**

كقاعدة أساسية فإنه لأغراض الكشف عن الحسابات والأرصدة والحجز عليها بناءً على طلب الجهات الرسمية يجب أن يتم الاتصال بين هذه الجهات والبنوك عبر مؤسسة النقد فقط.





### **11.1.1 Disclosing of account data and balances pursuant to SAMA request:**

For the purpose of disclosing of account and balances upon SAMA instructions, in accordance with the applicable regulations, banks should include in their search disclosing of all relations between the bank and the customer, including the existing accounts and all active, closed, suspense, unclaimed accounts and investment accounts, deposits and, securities dividends, mutual funds, safe deposits, credit cards, express remittances (SWIFT) either opened under the personal name of the individual customer, his individual establishments or his share in other companies. Banks should ensure that their reply to SAMA indicates that search made in this respect covered all of the above noted categories of accounts and transactions. Save in case the disclosure request consists of a specific request, only such specific request shall be responded to.

### **11.1.2 Blocking balances pursuant to SAMA request:**

For purposes of blocking accounts and balances pursuant to SAMA request according to the applicable rules, banks should observe that:

- Blocking shall include the outstanding balance, and all withdrawals there from shall be entirely stopped at and after the time of blocking no new accounts are to be opened unless SAMA's request demanded the blocking of specific balances and specific accounts, blocking shall be restricted to what is specifically demanded only in which case.
- Blocking shall include all accounts and transactions stated in the above paragraph 11.1.1 with the exception of the customer's participation in companies (in which he is share holder) accounts unless otherwise stated in SAMA request.
- Banks must maintain blocking permanently effective and valid until the bank receives a notice from SAMA for lifting the blocking and allowing dealing on such accounts.
- In applying the blocking procedures, banks shall comply with the instructions related to the deduction from the employees and pensioners salaries transferred to, or opened by the bank.

### **11-2 Blocking in the event of death, bankruptcy or loss of legal competence:**

#### **11.2.1 Official notice on blocking by reason of death, bankruptcy or loss of legal competence;**

If a bank becomes aware of, or receives an official notification of, the death of an account holder(s) or declaration of his bankruptcy or of a restriction on his legal competence requested by an authorized party, the bank on the basis of applicable laws should stop all dealings related to the account and block the balance therein, Unless the companies law or the company's articles of associations (in regard

#### **1-1-11 الكشف عن الحسابات والأرصدة بناء على طلب مؤسسة**

##### **النقد العربي السعودي:**

لأغراض الكشف عن الحسابات والأرصدة بناء على طلب المؤسسة وفق التعليمات والقواعد المنظمة لذلك، يتوجب على جميع البنوك أن تشمل في بحثها للكشف جميع العلاقات القائمة بين البنك والعميل ومنها الحسابات القائمة والحسابات المقفلة والحسابات المعلقة والحسابات غير المطالب بها والحسابات الاستثمارية والودائع وأرباح الأسهم والصناديق الاستثمارية وصناديق الأمانات وبطاقات الائتمان وحسابات التحويل (عضوية الحوالات العاجلة) وسواء بالاسم الشخصي للفرد أو مؤسسته الفردية أو مشاركاته في الشركات، وإن تضمن البنوك في إفادتها للمؤسسة النص على شمول البحث لهذه الحسابات والتعاملات، إلا في حالة نص طلب الكشف على طلب محدد فيجب الطلب المحدد فقط.

#### **1-1-11 الحجز على الأرصدة بناء على طلب المؤسسة:**

لأغراض الحجز على الحسابات والأرصدة بناء على طلب المؤسسة وفق التعليمات المنظمة لذلك، يتوجب على جميع البنوك الالتزام بما يلي:

- إجراء الحجز على الرصيد القائم ومنع السحوبات نهائياً وقت الحجز وبعده وعدم فتح حسابات جديدة إلا إذا نص طلب المؤسسة على الحجز على أرصدة محددة وحسابات محددة فيقتصر الحجز على ما تم النص عليه فقط.
- أن يشمل الحجز كافة الحسابات والتعاملات الواردة في فقرة 11-1-1 أعلاه باستثناء مشاركة العميل في حسابات الشركات المشارك في ملكيتها ما لم ينص طلب المؤسسة على خلاف ذلك.
- يجب على البنوك إبقاء الحجز مستمرا وساري المفعول بشكل دائم إلى أن يرد للبنك من المؤسسة إشعار يرفع الحجز والسماح بالتعامل على الحسابات.
- يجب على البنوك عند إجراء الحجز الالتزام بالتعليمات المتعلقة بالخصم من رواتب الموظفين والمتقاعدين المحولة أو المفتوحة بالبنك.

#### **1-1-2 الحجز بسبب الوفاة أو الإفلاس أو فقد الأهلية:**

#### **1-2-11 الإخطار الرسمي بالحجز بسبب الوفاة أو الإفلاس أو فقد**

##### **الأهلية:**

في حالة علم البنك أو استلم إخطاراً رسمياً بوفاة صاحب /أو أحد أصحاب الحساب أو إشهار إفلاسه أو الحجر عليه أو تقييد أهليته من قبل جهة نظامية، فإنه استناداً للأنظمة المرعية يتوجب على البنك وقف المعاملات الخاصة بالحساب وحجز الرصيد، ما لم يكن نظام الشركات أو نظام



to corporate bodies) allow the continuation of such accounts despite the above conditions. Another exception is the case when the drawer has passed away, or become bankrupt or lost his legal competence after the issuance of a cheque(s), in which case the cheques(s) in question will remain valid.

#### 11.2.2 Heirs', guardian's and trustees' request to banks to disclose transactions and account balances of their deceased or incompetent legatos and the like.

##### 11-2-2-1 Disclosure and operation of a deceased's account:

- If any person requests a bank to disclose transactions, accounts balances or banking relationships of his deceased legato, the bank must respond to the request after verifying the existence of the necessary documents, which empowers him to act so, including, as a minimum, a death certificate, inheritance deed, that defines the names of heirs, including the person requesting the disclosure. In case the requesting person is a legal agent of all the heirs or one of them, he should produce the original power of attorney of his heirs or any of them that gives him the right to inquire about or disclose their deceased legato's balances. The inquirer should be provided with the result in a written form. The result should be accurate and should include all banking relationships pertaining to the deceased. The Bank should keep a copy of the result signed by the recipient
- To operate the accounts of a deceased after attachment of balances and transactions because of death, the bank must verify the persons who have the right to the account of the deceased. Disbursement should be made to them in accordance with legal practices, including, as a minimum, the inheritance deed, and the presence of heirs in person or agents or their representatives collectively or individually. The decision of disbursement or distribution should be made by mutual agreement or by the Sharia Court. This also applies to an expatriate as well. If it is impossible to provide any of the required documents in connection with the expatriate, the bank, after obtaining an attested death certificate, should issue a banking check with the amount of the balance in the name of the deceased's country's Embassy to hand it to his/her heirs. The Bank must comply with the requirements and procedures for heirs' accounts set forth in Rule (200-1-1).

##### 11-2-2-2 Incompetent Persons' Accounts:

- In case that any person contacts a bank to inquire about or disclose transactions, accounts balances or banking relationships of an incompetent person, the bank must respond to the request after verifying the existence of the necessary empowering documents, including, as a minimum, a legal document that proves his

الشركة الأساسي، بالنسبة للأشخاص الاعتباريين يسمح باستمرارها رغم حدوث أي مما ذكر أعلاه، أو ما لم يكن قد توفي الساحب أو أفلس أو فقد أهليته بعد إنشاء الشيك فلا يعد ذلك من الآثار المترتبة عليه.

#### ١١-٢-٢-١ طلب الورثة والأولياء والأوصياء من البنوك الكشف عن تعاملات وأرصدة حسابات مورثيهم أو فاقد الأهلية ومن في حكمهم.

##### ١١-٢-٢-١-١ كشف وإدارة حسابات المتوفى:

- في حال تقدم أي شخص للبنك للاستعلام والكشف عن تعاملات أو أرصدة حسابات أو علاقات مصرفية تخص مورثيه يتوجب على البنك الاستجابة لطلبه بعد التحقق من وجود المستندات والوثائق اللازمة التي تخوله ذلك ومنها حداً أدنى شهادة الوفاة، وصك حصر الإرث الذي يحدد أسماء الورثة ومنهم المتقدم للاستعلام، وفي حال كان المتقدم للبنك وكيلًا شرعياً عن الورثة جميعاً أو أحدهم فيطلب الحصول منه على أصل الوكالة الشرعية له من الورثة أو من أي منهم تخوله حق الاستعلام أو الكشف عن أرصدة المورث. ويتم تزويد المتقدم بالنتيجة كتابياً مع مراعاة الدقة في النتيجة، وأن تشمل كافة العلاقات المصرفية التي تخص المتوفى ويحتفظ البنك بصورة من الإفادة موقع عليها من المستلم بالاستلام.
- لإدارة حسابات المتوفى بعد حجز الأرصدة ووقف التعاملات بسبب الوفاة يجب أن يتثبت البنك من أصحاب الحق في الحساب للمتوفى السعودي، والصرف لهم وفقاً للأصول النظامية ومنها حداً أدنى صك حصر الإرث، وحضور أصالة أو وكالة الورثة أو من يمثلهم مجتمعين أو منفردين، وقرار الصرف أو التوزيع إما رضاً أو من المحكمة الشرعية. وهذا ينطبق على الوافد أيضاً، وإذا تعذر توفر أي من المستندات المطلوبة فيما يتعلق بالوافد فيمكن للبنك بعد الحصول على شهادة وفاة موثقة إصدار شيك مصرفي بمبلغ الرصيد باسم سفارة بلد المتوفى ومناولة ورثته. ويجب على البنك التقيد بمتطلبات وإجراءات حسابات الورثة المنصوص عليها في القاعدة رقم (٢٠٠-١-١).

##### ١١-٢-٢-١-١-٢ كشف حسابات فاقد الأهلية:

- في حال تقدم أي شخص للبنك للاستعلام والكشف عن وجود تعاملات أو أرصدة حسابات أو علاقات مصرفية تخص فاقد الأهلية يتوجب على البنك الاستجابة لطلبه بعد التحقق من وجود المستندات اللازمة التي تخوله ذلك ومنها حداً أدنى الصك





custody or guardianship over the incompetent person. The inquirer should be provided with the result in a written form. The result should be accurate and should include all banking relationships pertaining to the incompetent person. The Bank should keep a copy of the result signed by the recipient. For account operation, the provisions of the related rules should be applied depending on each case (interdicted and disabled ... etc.).

#### 11-2-3 Disclosure of Accounts of Bankrupt and Insolvent:

- In case any person contacts a bank to inquire about or disclose transactions, accounts balances or banking relationships related to his debtors or his clients because of bankruptcy or insolvency, the bank should direct him to submit a request of that to the competent judicial authority.

#### 12- Deduction from, or blocking of, the salaries of the employee customer:

- if the bank receives instructions to block the balances of the accounts of any employee customer or deduct there from, it shall observe that the deducted or blocked amount each month should not exceed one third of his net monthly salary with the exception of blocking for the purpose of payment of alimony if it is explicitly stated in the instructions received by the bank.
- if the bank receives instructions to block the balances of the accounts of any retired employee customer or deduct there from (the Arab Bank or through other banks), it shall observe that the deducted or blocked amount each month should not exceed 25% of his monthly retirement salary or the retirement salary of retired employees under the Regulations of General Organization of Social Insurance unless otherwise expressly stated in the blocking order in any of the cases provided in Article thirty seven of the Civil Retirement Act.

#### 13- Providing services to the clients of special needs and giving them the priority:

Banks should give the optimum priority to clients of special needs in a way that facilitate the procedures of providing the banking services to them.

الشرعي الذي يثبت الولاية أو الوصاية على فاقد الأهلية، ويتم تزويد المتقدم بالنتيجة كتابياً مع مراعاة الدقة في النتيجة وأن تشمل كافة العلاقات المصرفية التي تخص الشخص فاقد الأهلية، ويحتفظ البنك بصورة من الإفادة موقع عليها من المستلم بالاستلام. وبالنسبة لإدارة الحساب يطبق ما تضمنته القواعد حسب كل حالة (المحجور عليه والمعاق... الخ).

#### ١١-٢-٣ كشف حسابات المفلس والمعسر:

- في حال تقدم أي شخص للبنك للاستعلام والكشف عن وجود تعاملات أو أرصدة حسابات أو علاقات مصرفية تخص المدينين له أو لموكليه بسبب الإفلاس أو الإعسار يتوجب على البنك توجيهه أن يقدم طلباً بذلك إلى الجهة القضائية المختصة.

#### ١٢ - الخصم من رواتب الموظفين والعاملين العملاء والحجز عليها:

- في حال استلم البنك تعليمات بالحجز على أرصدة حسابات أي عميل موظف أو استقطع استحقاق له أن لا يتجاوز المقدار المحجوز كل شهر ثلث صافي راتبه الشهري ما عدا دين النفقة إذا تم النص عليه في التعليمات الموجهة للبنك.
- في حال استلم البنك تعليمات بالحجز على أرصدة حسابات أي عميل متقاعد أو استقطع استحقاق له (البنك العربي أو عن طريق البنوك الأخرى) فإنه لا يسمح أن يتجاوز المقدار المحجوز عليه أو المستقطع كل شهر ٢٥% (ربع) راتبه التقاعدي الشهري أو الراتب التقاعدي للمتقاعدين على نظام المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية ما لم ينص أمر الحجز على حالة من الحالات الواردة في المادة السابعة والثلاثين من نظام التقاعد المدني.

#### ١٣ - خدمة ذوي الاحتياجات الخاصة وإعطائهم الأولوية في تقديم الخدمات:

يجب على البنوك إعطاء الأولوية والعناية القصوى للعملاء من ذوي الاحتياجات الخاصة وبالشكل الذي يكفل تسهيل استقبالهم وتسريع إجراءات تقديم الخدمات المصرفية لهم.



### THIRD: PROCEDURAL RULES

### ثالثاً: القواعد الإجرائية





### Third: PROCEDURAL RULES

### القواعد الإجرائية:

### ثالثاً:

#### 100 Instructions for "Opening Bank Accounts"

#### التعليمات العامة بشأن "فتح حسابات مصرفية":

١٠٠

##### 1. Customer ID and address:

##### ١ - إثبات الشخصية للعميل والعنوان

A bank must compare the originals and copies of all required documents in order to ensure their conformity and authenticity. All copies of documents must be stamped by the bank to confirm their authenticity, without prejudice to the exceptions related to expatriate customers as provided in clause 200-1 herein Banks must obtain customer's signature on the photocopy of his ID along with his confirmation of the authenticity of the photocopy and the original.

على البنك أن يقارن أصل وصور جميع المستندات المطلوبة للتأكد من مطابقتها وصحتها، وأن يضع ختمه على جميع صور المستندات لتأكيد صحتها ما عدا ما تم استثنائه بالنسبة للوافدين الوارد في ٢٠٠-١، وينبغي أن يستوفي البنك توقيع العميل على صورة هويته وإقراره عليها بصحة الأصل والصورة.

A bank must ensure that no transaction shall be carried out for any customer before examining the original identification card (ID) and verifying its validity as prescribed for the ID documents of customers set forth under these Rules. It must also ensure that no bank account shall be opened or updated before examining the original identification card (ID) and copying it by the bank's employee himself, and the copy shall be sealed with the bank's seal, signifying its verification against the original. The purpose of obtaining a copy of the original ID shall be indicated; and the customer shall put his signature on the photocopy, certifying its authenticity against the original.

على البنك التأكد من عدم إجراء أي عملية لأي عميل إلا بعد الاطلاع على الهوية الأصل والتحقق منها وفق الهويات المحددة للعملاء المذكورة في هذه القواعد، والتأكد أيضاً أن لا يفتح أي حساب بنكي أو يحدث إلا بعد إطلاع موظف البنك على أصل هوية العميل وتصويرها من موظف البنك نفسه، وأن تختم الصورة بختم البنك وأنه جرى التحقق من أصل الهوية وتحديد الغرض من استيفاء الصورة، وأن يوقع العميل على صحة صورة الهوية والأصل.

NB – Bank employees are not allowed to act as reference person to customers except in the cases set out in the Rules relating to Blind Customers (200-1-1)

إيضاح: لا يسمح لموظفي البنك التعريف بالعملاء باستثناء الحالات الواردة في القواعد الخاصة بالعملاء كفيفي البصر والأميين (٢٠٠-١-١).

##### 2. Documentation required to open a bank account are as follows:

##### ٢ - المستندات المطلوبة لفتح حساب مصرفي هي:

• Account Opening Agreement Form which includes customer's personal data, validity date of ID card and residence permit numbers, address, occupation, and information about the account including the purpose for which it is being opened and the operation thereof, terms and conditions of the agreement between the two parties i.e. the bank and the account holder (according to the type of the customer, natural/Juristic) and other accounts, if available with the bank itself or with other local banks so that the customer sign on such procedure at the proper space to indicate whether he already has accounts or denies the existence of such account(s). The declarations indicated below may be

• استمارة (اتفاقية) فتح الحساب المشتملة على المعلومات الشخصية عن العميل وسريان مفعول هويته وعنوانه ومهنته ومعلومات حول الحساب ومنها الغرض من فتحه وكيفية استخدامه وشروط وأحكام الاتفاقية بين الطرفين، أي بين البنك وصاحب الحساب (حسب نوع العميل، شخص طبيعي أو اعتباري) والحسابات الأخرى في حال وجودها، سواء لدى البنك نفسه أو لدى البنوك المحلية الأخرى بحيث يوقع العميل على هذا الإجراء في خانة مخصصة له سواء كان لديه حسابات أو نفى وجودها. وقد تضمن الإقرارات المطلوبة أدناه ضمن بنودها بدلا من عمل إقرارات



- included in the Agreement instead of creating a separate document, provided that the customer signs each declaration.
- Signature Specimen card for the signature which the customer will use for his transactions with the bank.
  - Thumb imprint for the illiterate and a personal stamp.
  - An application form for cheque book, if applicable.
  - An application form for ATM Card, if applicable.
  - A declaration from the customer that he is not legally prohibited to be dealt with, that all information and data he has given are true and reliable, and that he has understood the terms, conditions and other provisions of the account opening agreement.
  - A declaration from the customer that he would be liable before the competent authorities for the funds deposited to his account by him personally, or deposited by others with or without his knowledge. He would also be liable whether or not he subsequently disposed personally of these funds, but he failed to formally report to the bank the existence of such funds. The customer must confirm that funds deposited are from legal sources, that he is liable for their being free from any forgery or counterfeiting, and that if the bank receives from him (customer) any counterfeit notes, he will not be refunded or compensated.
  - A declaration from the customer that he understands and commits himself for updating his personal data when requested by the bank or for a period (as specified by the bank) not exceeding 5 years. The customer undertakes to provide a renewed ID before the expiration of its existing validity, and he acknowledges that if he fails to do so, the bank will freeze his account.
  - A bank must ensure that the Account Opening Agreement Form contains the following information:
    - 1- Information on members of the board of directors,
    - 2- Information on managers of the juristic person as per its status,
    - 3- Information on authorized signatories,
    - 4- Explicit question to the customer about the identity of the beneficiary owners of the account, his particulars and verification thereof.

- مستقلة بحيث يوقع العميل أمام كل منها.
- بطاقة تحمل نموذج التوقيع الذي سيستعمله العميل في عملياته مع البنك.
  - بصمة إبهام للأمي والختم الشخصي.
  - طلب دفتر شيكات في حال طلب العميل ذلك.
  - طلب بطاقة صراف آلي في حال طلب العميل .
  - إقرار من العميل بأنه غير ممنوع شرعياً من التعامل معه وأن جميع البيانات التي أعطاها صحيحة وموثوقة وأنه فهم أحكام وشروط ونصوص اتفاقية فتح الحساب.
  - إقرار من العميل بأنه مسئول أمام السلطات المختصة عن الأموال التي يودعها شخصياً أو التي يودعها الغير في حسابه بعلمه أو بدون علمه إذا ما تصرف بها هو شخصياً فيما بعد أو لم يتصرف بها ولكنه لم يبلغ عنها رسمياً عند علمه بوجودها في حسابه. كما يقر بأن الأموال المودعة ناتجة عن نشاطات مشروعة وأنه مسئول عن سلامتها من التزيف، وأنه إذا استلم البنك منه (العميل) أية أموال مزيفة فإنه لا يحق له استردادها أو التعويض عنها.
  - إقرار من العميل بعلمه والتزامه بالقيام بتحديث بياناته عندما يطلب منه البنك ذلك أو كل فترة (يحددها البنك) لا تزيد عن خمس سنوات وكذلك تقديم تجديد للهوية قبل نهاية سريان مفعولها، وأنه يعلم بان البنك سيجمد الحساب إذا لم يلتزم بذلك.
  - وعلى البنك التأكد من أن تتضمن استمارة فتح الحساب المعلومات التالية:
    1. معلومات أعضاء مجلس الإدارة.
    2. معلومات مديري الشخص الاعتباري حسب حالته.
    3. معلومات المفوضين بالتوقيع.
    4. سؤال صريح للعميل عن المستفيد الحقيقي من الحساب ومعلوماته والتحقق منها.





- 5- Verification of the ownership structure to identify the actual beneficiary,
- 6- The structure of control and ownership.

### 3. Accountant Identification Card:

The bank must issue an accountholder card to the customer showing the customer's name and account number as an evidence of opening the account.

### 4. Opening an account without making a deposit:

The bank must agree to open an account for any customer without requiring him/her to deposit any amount. If no amount is deposited within a period of 90 days, then the bank is in entitled in this case to close such account. This period shall not be applicable to government accounts, that the Ministry of Finance approves it's opening without depositing any amounts for any period as specified by the Ministry.

### 5. Blind Customer Service and dealing:

The bank must open an account for any blind customer who requests so. The bank must also provide him with an ATM Card and a Cheque book upon his request. The Blind customer may obtain any banking service (telephone banking, internet banking and credit cards) provided he has been advised of the terms and conditions governing these services and his signature obtained evidencing that such services were provided to him upon his request and choice, his awareness of the risks of the use of such services and in acknowledgement of his legal liability for all deals being conducted through such type of services. Should the blind customer be a female, the reference person should be as provided for in the Article relating to the personal reference of veiled women (veiled personality and information). The Bank must obtain from the reference person a copy of his ID, his address and signature. This condition will be waived where the reference person was a staff of the bank in line with the requirements of Article 200-1-1 (Reference person for Blind customer).

### 6. Foreign Currency Accounts:

Customers may open accounts in any available foreign currency. They may deposit and withdraw funds in a foreign

٥. التحقق من الملكية وصولاً إلى المستفيد الحقيقي.

٦. هيكل السيطرة والملكية.

### ٣. بطاقة التعرف بالحساب :

على البنك أن يصدر للعميل بطاقة تعريف بالحساب تسلم إليه ويظهر فيها اسمه ورقم حسابه بما يؤكد فتح الحساب.

### ٣. فتح الحساب من دون إيداع:

يجب على البنك قبول فتح حساب لأي عميل يطلب ذلك بدون اشتراط إيداع أية مبالغ فيه، وإذا لم يودع أية مبالغ لمدة ٩٠ يوماً فيسمح للبنك قفل الحساب، ويستثنى من هذه المدة للقفل الحسابات الحكومية التي تنص موافقة وزارة المالية على فتحها بدون إيداع أية مبالغ للمدة التي تحددها الوزارة أياً كانت.

### ٥. خدمة وتعامل الكفيف:

يجب على البنك فتح حساب لأي عميل كفيف يطلب ذلك ومنحه بطاقة صراف آلي ودفتر شيكات عند طلبه ، وللمعامل الكفيف الحق في الحصول على أي من الخدمات المصرفية (الهاتف المصرفي والانترنت والبطاقات الائتمانية) على أن يتم إطلاع عميل الكفيف على الشروط والضوابط المتعلقة بهذه الخدمات وبعد استيفاء توقيعه بأنه تم منحه هذه الخدمات بناءً على رغبته واختياره وإدراكه لمخاطر استخدامها ومسئوليته النظامية عن كافة العمليات التي تتم من خلال هذه النوعية من الخدمات ، وفي حال كان الكفيف أنثى فيكون المعرف لها وفقاً لما نصت عليه الفقرة الخاصة بالمعروف الشخصي بالنساء المحجبات (محجبات الشخصية والمعلومات) ، وعلى البنك أن يحصل من المعرف على صورة من بطاقة الهوية بالإضافة لعنوانه وتوقيعه، ويستثنى طلب هوية المعرف وعنوانه إذا كان المعرف هو من موظفي البنك وفق متطلبات الفقرة ٢٠٠-١-١ (المعروف الشخصي بالإجراءات لكفيفي البصر).

### ٦. الحسابات بالعملة الأجنبية

يمكن للعملاء فتح حسابات بالعملة المتاحه غير الريال السعودي وللمعامل الإيداع والسحب بالعملة



currency. If such foreign currency is not available, payments can be made in Saudi Riyals. Normal fees and expenses involved in such transactions will be borne by the customer.

#### 7. Multi Accounts :

A person may have more than one account at the same bank to bear one reference number for all accounts.

#### 8. Interviewing the customer:

With due regard to certain cases provided for in these rules, as a basic rule, no account should be opened for new customer without interviewing them, including mail, internet, and telephone applicants, payroll accounts of government, private sectors and other sectors' employees, except in cases of legal powers of attorney explicitly authorizing the opening of bank accounts and containing the personal data of both parties. Phone and online banking can be provided to existing customers only. Furthermore, this rule (interviewing the customer) shall be applicable upon updating of the account.

#### 9. Visiting the customers under exceptional cases:

In exceptional cases where the customer is unable to visit the bank (for reasons beyond his control) the bank may delegate two or more of its staff (with different powers) to meet the customer on-site and obtain relevant information and documents as required in these rules. The bank must set out the appropriate procedures and policies to ensure their correct implementation.

#### 10 Transfers and cheques service:

##### 10.1 Outgoing transfers and sold cheques:

Banks are not allowed to render Outgoing Transfers and sold cheques service except to customers maintaining accounts therewith, whether they are companies, establishments, citizens or residents. Customer Number is sufficient in Express Transfers System as substitute of bank account for customers of this service only, provided that bank should, upon the initiation of membership, fill in the personal data of customers on a special form for this service with a separate file,

الأجنبية، وفي حالة عدم توفر تلك العملة فيتم الصرف بالريال السعودي ويتحمل العميل الرسوم والمصاريف الاعتيادية المترتبة على مثل تلك المعاملات.

#### ٧. تعدد الحسابات

يجوز أن يكون للشخص عدة حسابات لدى البنك ، تحت رمز تعريف واحد لكافة الحسابات.

#### ٨. مقابلة العميل:

مع مراعاة بعض الحالات الواردة في متطلبات هذه القواعد فإنه كقاعدة أساسية لا يسمح بفتح حسابات لعملاء جدد إلا بحضورهم للبنك ومقابلتهم بما في ذلك الطلبات عبر البريد والإنترنت والهاتف والتفويض وحسابات صرف رواتب موظفي /موظفات الجهات الحكومية والقطاع الخاص وغيرها، ما عدا ما كان بوكالة شرعية منصوص فيها على فتح الحسابات البنكية ومشتمة على المعلومات الشخصية للطرفين، ويمكن تقديم خدمة الهاتف المصرفي والإنترنت للعملاء القائمين فقط. كما تطبق هذه القاعدة أيضا (مقابلة العميل ) عند تحديث الحسابات.

#### ٩- زيارة العملاء في مقارهم للظروف الاستثنائية:

يمكن للبنوك في الحالات الخاصة والاستثنائية التي يتعذر أو يصعب فيها حضور العميل /العميلة للبنك (لظروف العميل القهرية) تكليف اثنين من الموظفين أو اثنين من الموظفات أو أكثر من البنك (صلاحيات مختلفة) لمقابلة العملاء في مقارهم واستيفاء البيانات والمستندات بأنفسهم وفق قواعد هذا الدليل، وعلى البنك وضع الإجراءات والسياسات المناسبة لسلامة التطبيق.

#### ١٠- خدمة الحوالات والشيكات:

##### ١٠-١ الحوالات الصادرة والشيكات المباعة:

تمنع جميع البنوك من تقديم خدمة الحوالات الصادرة والشيكات المباعة إلا للعملاء الذين لديهم حسابات معها فقط سواء كانوا شركات أو مؤسسات أو أفراد مواطنين أو مقيمين. ويكفي رقم العميل في نظام الحوالات العاجلة (السريعة) كبديل عن الحساب البنكي للعملاء المتعاملين بهذه الخدمة فقط، شريطة أن يستوفي البنك عند استحداث العضوية البيانات الشخصية للعملاء على استمارة خاصة بهذه الخدمة





signature specimen and valid Identity Card certified by both the customer and the bank employee as required under these Rules. Customer Number should be based on the Identity Card Number. This Transfers System should be subject to Accounts Regulatory Procedures, such as freezing, verification of the Identity Card validity, Name, and the limits allocated to concerned customers. Membership account shall be limited to the customer data summary with money laundering and terrorism prevention unit.

#### 10-2 Incoming transfers and purchased cheques:

Incoming transfers and cheques may be accepted in the following cases:

- If the transfer or cheque is made from an account with the bank to a beneficiary (natural or juristic) on any branch of the bank, the transfer or check may be paid in cash to the beneficiary or his legal proxy.
- If the transfer or cheque is from a national bank to another national bank, it shall be required to be from the account of transferor to the account of the transferee.
- If the transfer is received from outside the Kingdom in the personal name of the beneficiary, it should be paid through a bank account only. It is not required to have this account already opened at the time of receipt of the transfer, as upon the arrival of the customer to the bank such account may be opened, the transfer deposited and subsequently disposed of.

#### 11. Incidental customers

Acceptance of cash payment from incidental customers shall be limited to the cases set forth under the Anti-money Laundering and terrorism Financing Rules.

### 200 Rules for Opening Accounts for Individuals :

#### 200-1 Individuals Residents of Saudi Arabia :

Saudi nationals and residents of Saudi Arabia may open accounts in Saudi Riyal and foreign currencies and take advantage of any of the services offered by Saudi banks subject to the rules and regulations governing such services. The bank must review originals of the required identification documents as described

وملف مستقل ونموذج توقيع والهوية السارية المفعول مصادق عليها من العميل ومن موظف البنك وفق متطلبات هذه القواعد، وان يبني رقم العميل على رقم الهوية وان يراعي تطبيق الجوانب الرقابية للحسابات على نظام الحوالات، كالتجميد وسريان الهوية ومطابقة الاسم وحدود التعامل للعملاء الذين ينطبق عليهم ذلك وربط حساب العضوية بملخص بيانات العميل في وحدة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

#### ١٠-٢ الحوالات الواردة والشيكات المشتراة:

يسمح بقبول الحوالات الواردة والشيكات وفق الحالات التالية:

- في حال كانت الحوالة أو الشيك من حساب بالبنك إلى مستفيد (طبيعي أو اعتباري) على احد فروع البنك فيسمح بصرف الحوالة أو الشيك نقداً إلى المستفيد أو وكيله الشرعي.
- في حال كانت الحوالة أو الشيك من بنك محلي إلى بنك محلي آخر فيطلب أن تكون من حساب المحول إلى حساب المحول إليه.
- في حال كانت الحوالة واردة من خارج المملكة باسم المستفيد الشخصي فلا يسمح بصرفها إلا من خلال حساب بنكي، ولا يشترط أن يكون مفتوحاً وقت استقبال الحوالة حيث يمكن عند حضور العميل فتح الحساب وإيداع الحوالة في الحساب ومن ثم التصرف فيها.

#### ١١- العملاء العابرون:

يقتصر قبول النقد من العملاء العابرين على الحالات المحددة في قواعد مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.

### القواعد الخاصة بفتح حسابات الأفراد:

٢٠٠

#### الأفراد المقيمون في المملكة العربية السعودية:

١-٢٠٠

يسمح للمواطنين السعوديين والمقيمين في المملكة فتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية والاستفادة من الخدمات التي تقدمها البنوك السعودية وفقاً للشروط



below and obtain photocopy thereof, which shall be certified by the bank's employee, the customer or the customer's authorized representative as "true copy of the original". The process of photocopying and authentication is not applicable to Saudi women's Civil Status Card/National ID, photocopying of which is not permitted unless a written approval is obtained from her on the photocopy itself. Excluded also is the photocopy of the passport of the expatriate working with an owner of a corporate entity (institution). In this case the attestation of the corporate (employer) on the photocopy of the passport is sufficient. However, if the residence permit (Iqama) is magnetized, the passport's photocopy will no longer be needed.

المنظمة لتلك الخدمات. وعلى البنك أن يطلع على أصول مستندات إثبات الهوية المذكورة أدناه وأخذ صورة لها عن طريقه وأن يصادق عليها هو والعميل أو المفوض بمطابقتها للأصل. ويستثنى من التصوير والمطابقة كل من بطاقة الأحوال الشخصية / الهوية الوطنية للمرأة السعودية حيث لا يسمح بتصويرها إلا إذا وافقت المرأة خطياً على ذلك ووقعت بالموافقة على نفس الصورة، وكذلك صورة جواز الوافد الذي يعمل لدى صاحب عمل اعتباري فيكتفى بمصادقة المنشأة (صاحب العمل) على الصورة. وإذا كانت بطاقة الإقامة ممغنطة فلا حاجة لصورة جواز السفر.

#### 200-1-1 **Individual Saudi Nationals :**

#### المواطنون السعوديون:

٢٠٠-١-١

- **Male Saudi nationals:** A photocopy of personal civil status card (Betagat Ahwal), national Identification Card, Family Registration Book for minors only or Saudi private or diplomatic Passport.
- **Female Saudi Nationals:** A photocopy of civil status card (Betagat Ahwal), national Identification Card, Saudi private or diplomatic passport, Family Registration Book/Family Record wherein the woman's name is included, her personal Hafithat Nofos or attested copy of her civil registry provided that a written approval and signature of the respective woman is obtained on the photocopy of Betagat Al-Ahwal National Identification Card or Saudi private or diplomatic passport, authorizing the bank to take a photocopy for any of these documents. However, If the female customer declines photocopying her ID documents, then the bank may only record the number, place of issue and validity of ID, in which case the woman must be accompanied with an Islamic legal escort (Mohram) as a personal reference in conformity with appendix D (according to the provisions of the Rule on personal reference for veiled woman as included in the next page) or otherwise present one of the above IDs to be photocopied and used in lieu of the reference.

- **المواطنون الذكور:** صورة من بطاقة الأحوال الشخصية أو بطاقة الهوية الوطنية أو دفتر العائلة للقصر فقط أو جواز السفر السعودي الخاص أو الدبلوماسي.
- **المواطنات:** صورة من بطاقة الأحوال الشخصية أو بطاقة الهوية الوطنية أو جواز السفر السعودي الخاص أو الدبلوماسي أو دفتر العائلة / سجل الأسرة المسجلة فيه أو حفيظة النفوس الخاصة بها أو نسخة مصدقة من سجلها المدني. شريطة أن تؤخذ موافقتها الخطية وتوقيعها على صورة بطاقة الأحوال أو الهوية الوطنية أو جواز السفر السعودي الخاص أو الدبلوماسي بالسماح للبنك بتصويرها وإذا لم توافق فيكتفى بتسجيل الرقم والمصدر وسريان المفعول مع إحضار إما معرف شخصي من المحارم كما ورد في الملحق د (حسب ما ورد في قاعدة المعرف الشخصي بالنساء المحجبات في الصفحة التالية) أو تقديم إحدى الهويات الأخرى المشار إليها أعلاه لتصويرها بديلاً عن المعرف.

#### • **Tribesmen of Rabi' AlKhali:**

They may be allowed to open bank accounts in Saudi Riyals and foreign currencies according to the following

#### • **أبناء قبائل الربع الخالي:**

يسمح لهم بفتح حسابات بنكية بالريال السعودي





conditions:

1. A copy of the Saudi Passport made by the Bank staff.
2. The validity date of the Saudi passport shall be considered as a basis for the validity of the account upon the opening thereof and subsequent updates.
3. Provide the other personal information provided for by the Rules requirements.
4. Copies must be checked against the originals and signed as a true copy by the customer and bank staff.

• **Personal reference on the procedures for the blind and the illiterate:**

Both the blind person and illiterate person must present a personal reference to introduce them to the banking procedures and documents and papers made by the bank in this respect. Such personal reference shall have a Status Card (15 years) educated and able to read out to the blind or the illiterate and to act as a witness. If the blind or illiterate is female, the personal reference shall meet the requirements of the following paragraph relating to veiled (personality and information) women, and the bank shall obtain from him a copy of his Identification document in addition to his address and signature.

Should the (blind or illiterate) customer request to do without the personal reference whom he should present to introduce him with the banking procedures, he will be introduced to the said banking procedures by one of the customer service representatives and such introduction will be certified by one of the branch authorized signatories (branch/operations manager) evidencing that the customer has been introduced to all terms and conditions for the opening of accounts as well as the account management controls and that such terms and conditions/controls have been read out to him.

• **Personal Reference for Veiled Woman (Veiled personality and information):**

A veiled woman (as defined above) must have a personal reference for her, who should be one of her first, second, third or fourth-degree of Islami-Shari'ah-Permitted legal escort (Marhram) as

والعملات الأجنبية وفقا للشروط التالية:

1. الحصول على صورة من جواز السفر السعودي ، بحيث يتم تصويره من قبل موظف البنك.
2. اعتماد تاريخ صلاحية جواز السفر السعودي كأساس لسريان الحساب عند تأسيسه وتحديثاته اللاحقة.
3. استكمال المعلومات الشخصية الأخرى التي نصت عليها متطلبات القواعد.
4. مطابقة الصور مع الأصول والتوقيع على الصور بالمطابقة وصحتها من قبل العميل ومن قبل الموظف بالمضاهاة والمطابقة.

• **المعرف الشخصي بالإجراءات لكفيفي البصر والأميين:**

يجب أن يقدم كل من كفيف البصر والأمي معرفا لهما للإجراءات المصرفية المتخذة والمستندات والأوراق التي يستوفيهما البنك بحيث يكون المعرف قد حصل على بطاقة أحوال (١٥ سنة هجرية) ومتعلم قادرا على القراءة على سمع المعرف له وشاهدا على ذلك. وفي حال كان الكفيف أو الأمي أنثى فيكون المعرف وفق ما تنص عليه الفقرة اللاحقة مباشرة الخاصة بالنساء المحجبات الشخصية والمعلومات، وعلى البنك أن يحصل من المعرف على صورة من بطاقة الهوية بالإضافة لعنوانه وتوقيعه.

وفي حال طلب العميل (كفيف البصر أو الأمي) الاستغناء عن المعرف بالإجراءات المطلوب إحضاره من قبله فيتم تعريفه بالإجراءات المصرفية من قبل أحد موظفي خدمة العملاء ويصادق على هذا التعريف من قبل أحد مسؤولي الفرع من أصحاب التوقيعات المعتمدة (مدير الفرع أو مدير العمليات) بأنه تم إطلاع العميل على كافة بيانات فتح الحساب والشروط وضوابط إدارة الحساب وقراءتها عليه.

• **المعرف الشخصي بالنساء المحجبات (محجبات الشخصية والمعلومات):**

يجب أن يكون للمرأة المحجبة (حسب التعريف أعلاه) معرفا شخصيا بها من الأقارب المحارم لها من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة أو الرابعة كما ورد في



defined in appendix(D), or an at-least-eighteen Hejarian years' old adult close relative through affinity or legally proven foster brother. Such a personal reference may also be her at-least-fifteen Hejarian years' old educated and discerning son or brother having a Civil Status Card or national Identification Card. Also such a personal reference may be another Saudi woman provided that she has a national Status Card and allows her card to be photocopied and to sign on such copy indicating her approval thereon and on its purpose. In all cases, the bank must obtain from the personal reference a copy of his identification document in addition to his address and signature.

• **Saudi Individuals exempted from presenting their personal photo**

Banks are not allowed to open accounts under the Family Book of Saudi individuals (except minor and female persons added to the Family Book) including the persons presenting a Family Book that includes in the place of their personal photo a statement indicating that he is "exempted from personal photo". Also, it is not allowed to open accounts under a Status Card or a national Identification Card containing a statement to the effect that its holder is exempted from personal photo. Exceptions to this are the cases where a customer exempted from presenting his personal photo presents an official letter from the Ministry of Interior to this effect, communicated to the bank through SAMA. Accounts previously opened must be reconsidered based on this Rule as from the date of updating this Manual.

• **Official entities as reference for their Saudi female employees:**

With respect to the Saudi female employees working in the Government sector, when a government entity requests opening accounts for their female employees for the purpose of transferring their salaries and other related payments, and such a female employee could not provide the bank with her personal status card, passport or a personal reference, then the bank may accept an introduction letter from the said government entity which shall authenticate the personal photo and signature of the said female employee. Such entity will be responsible for the information and documents presented in this connection. Also, such

الملحق (د) أو من المحارم عن طريق المصاهرة أو الرضاة المثبتة شرعا. ويسمح أن يكون المعرف من الذكور حاملي بطاقة الأحوال المدنية أو بطاقة الهوية الوطنية البالغين سن الخامسة عشرة هجرية بحيث يكون متعلما ومميزا وان يكون فقط ابنا أو شقيقا للمرأة. كما يسمح بتعريف المرأة لامرأة أخرى شريطة أن يكون لدى المرأة المعرفة بطاقة أحوال وان تسمح الأخيرة بتصوير هذه البطاقة وتوقع بالموافقة على ذلك على صورة البطاقة وعلى الغرض من الصورة. وفي جميع الأحوال يجب على البنك أن يحصل من المعرف على صورة من الهوية بالإضافة إلى توقيعه وعنوانه.

• **الأفراد السعوديون المعفون من الصورة الشخصية:**

لا يسمح للبنوك بفتح حسابات بموجب دفتر العائلة للأفراد السعوديين (ما عدا القصر والنساء المضافات في دفتر العائلة) بما في ذلك الأشخاص مقدمي هذا الدفتر المنصوص مكان صورهم خطيا "معفى من الصورة". كما لا يسمح بفتح حسابات بموجب بطاقة الأحوال أو بطاقة الهوية الوطنية المدون فيها أن حاملها معفى من الصورة. ويستثنى الحالات التي يقدم فيها العميل المعفى من الصورة خطابا رسميا من وزارة الداخلية ينص على الإعفاء يبلغ للبنك عن طريق مؤسسة النقد. وبالنسبة لما سبق فتحه من حسابات فيجب أن تعامل بموجب هذه القاعدة اعتبارا من تاريخ تحديث هذا الدليل.

• **الجهات الرسمية المعرفة بالنساء السعوديات العاملات لديها:**

بالنسبة للسيدات السعوديات العاملات في القطاع الحكومي فإنه عند طلب أي من تلك الجهات فتح حسابات للعاملات فيها بغرض تحويل الراتب ومستحقتهن المالية ولم تستطع أيا من أولئك العاملات تقديم بطاقة أحوال شخصية أو جواز سفر أو معرف شخصي للبنك فإنه يسمح للبنك قبول تعريف تلك الجهة الحكومية على أن تصادق على صورة الهوية الشخصية لصاحبة الحساب وتوقيعها، بحيث تكون الجهة الرسمية مسؤولة عن ذلك وعلى البنك إجراء





information and documents should be checked by the bank.

المطابقة من قبله أيضا.

• **Illiterate and Blind Signatures.**

An illiterate and Blind person should present a thumb imprint and a personal stamp as a specimen signature of him. Should either of them wish to use the personal signature (manual) as a specimen signature, he will be permitted to do so provided it is documented that this has been made at his request, choice and liability. In case of a female illiterate or blind, the personal reference of her should be as stipulated in the paragraph relating to personal reference of veiled women (personality and information veiled), and the bank must obtain from the personal reference a copy of his ID, address and signature.

• **توقيع كل من الأمي والكفيف :**

على كل من الشخص الأمي و الشخص الكفيف أن يقدم بصمة لإبهامه وختماً شخصياً كنموذج لتوقيعه وفي حال رغب أيّاً منهما في استخدام التوقيع الشخصي (اليدوي) كنموذج للتوقيع فإنه يسمح له بذلك على أن يتم التوثيق بأن ذلك تم بناءً على رغبته واختياره وعلى مسؤوليته وفي حال كان الأمي أو الكفيف أنثى فيكون المعرف لها وفقاً لما نصت عليه الفقرة الخاصة بالمعرف الشخصي بالنساء المحجبات (محجبات الشخصية والمعلومات) ، وعلى البنك أن يحصل من المعرف على صورة من بطاقة الهوية بالإضافة لعنوانه وتوقيعه.

• **Minors of less than 18 years' old**

An account may be opened for a minor (below 15 Hijriyan Years) with the knowledge and signature of his father, or grand-father in case the father is dead, or a legal guardian. The father, grandfather or legal guardian must present his original identification document and a copy of the birth certificate for the minor or a copy of the Family Registration Book, and a copy of the Court's deed if the minor is under the guardianship of a relative (copies must be taken by the Bank and checked against the originals). The account must be in the name of the minor while it will be operated by the sponsor or guardian, as the case may be, when a minor reaches the age of (15) years, and if the sponsor or guardian (as the case may be) wish to open an account for him after he has attained this age, then this may not be allowed except with the National Identity Card. Should the minor (A distinguished child) wish and request to open an account by him directly (after he has attained the age of (15) years' old, then account will be opened in his name, however, no cheque book will be issued unless he has attained the age of (18) Hijriyan years' old.

• **القصر دون سن ١٨ سنة :**

يفتح الحساب للقصر (ممن هم دون سن ١٥ هجرية) بمعرفة وتوقيع الوالد أو الجد في حالة وفاة الوالد أو معرفة الوصي الشرعي ، وعلى الوالد أو الجد أو الوصي الشرعي أن يقدم مستند هويته الأصلي وكذلك صورة من شهادة الميلاد للقاصرين أو من دفتر العائلة وصورة صك المحكمة إذا كان القاصر تحت وصاية أحد الأقرباء (يجب أن تصور من قبل البنك وأن تطابق الصور مع الأصل) ويجب أن يكون الحساب باسم القاصر بينما يتم تشغيله من قبل الولي أو الوصي الشرعي حسب الأحوال، وفي حال بلغ القاصر سن (١٥) سنة هجرية ورغب الولي أو الوصي (حسب الأحوال) فتح حساب له بعد بلوغه هذا السن فلا يسمح بذلك إلا بموجب بطاقة الهوية الوطنية أما في حال رغب القاصر (الطفل المميز) فتح حساب له من قبله مباشرة بعد بلوغه سن (١٥) سنة فيسمح له بذلك على أن لا يصرف له دفتر شيكات فقط إلا بعد بلوغه سن الثامنة عشر (١٨ هجرية).

• **Mentally disabled**

An account may be opened for the mentally disabled person (irrespective of his age) in the presence and under the signature of the father, grandfather, if the father is deceased or a legal guardian. The father, grandfather or a legal guardian

• **المعاق عقليا:**

يفتح الحساب للمعاق عقليا (أيا كان سنه) بمعرفة وتوقيع والده أو جده في حالة وفاة والده أو الوصي الشرعي وعلى الوالد أو الجد أو الوصي أن يقدم مستند



must present his original ID document together with birth certificate or civil status card of the mentally disabled, or family registration book and court deed stating that the mentally disabled is under guardianship if actually is. All documents should be photocopied and stamped "original sighted" by the bank. The account must be opened in the name of the mentally disabled and may be operated by the curator or the legal guardian as the case may be.

• **Accounts of people with special needs– the handicapped/those who have lost their upper limbs –**

Banks are allowed to open accounts when citizens with special needs, handicapped or those who have lost upper limbs which enable them to write, sign and manage their accounts according to the following conditions and requirements:

1. Obtaining a copy of a valid national identity card / ID card and the bank should ratify that the copy is authentic of original.
2. Approving the client's seal as an alternative to the personal signature on all documents and bank transactions.
3. Withdrawals from the account should be made only in the presence of the client personally at the bank's branches. If the client requests an ATM card, e-banking services, banking telephone services, a checkbook or all of them, he or she should be granted these services, after, a sealed declaration, undertaking under his/her seal and a testimony of two of the branches' employees (one of them should be the branch manager or his deputy) that the services granted are under his/ her own responsibility.
4. The procedures are introduced to the client by two employees (one of them is the branch manager or his deputy). They should sign on each transaction, relationship contract, deposit or withdrawal document.
5. In case the client is a female handicapped / who lost her upper limbs, her identifier should be as stipulated in the paragraph concerning the personal identifiers of veiled women (veiled personalities

هويته الأصلي وكذلك شهادة الميلاد أو بطاقة الأحوال للمعاق أو دفتر العائلة وصك المحكمة الذي يبين أن المعاق عقليا هو تحت الوصاية، إذا كان المعاق تحت الوصاية ، وتصور من قبل البنك ويختم عليها بالمطابقة للأصول، ويجب أن يكون الحساب باسم المعاق بينما يتم تشغيله من قبل الولي أو الوصي الشرعي حسب الأحوال.

• **حسابات ذوي الاحتياجات الخاصة – معاق/فاقد الأطراف العلوية –**

يسمح للبنوك عندما يتقدم لها أحد المواطنين من ذوي الاحتياجات الخاصة المعاق أو فاقد الأطراف العلوية التي تمكنهم من الكتابة والتوقيع بفتح حسابات بنكية وإدارتها وفق الشروط والمتطلبات التالية:

1. الحصول على صورة بطاقة الهوية الوطنية/بطاقة الأحوال المدنية سارية المفعول ويقوم البنك بالمصادقة على الصورة بمطابقتها للأصل.
2. اعتماد ختم العميل بديلاً عن التوقيع الشخصي على جميع المستندات والتعاملات البنكية.
3. يتم السحب من الحساب بحضور العميل شخصياً إلى فروع البنك، وفي حالة طلب العميل إعطائه بطاقة صراف آلي أو خدمات مصرفية إلكترونية أو خدمات الهاتف المصرفي أو دفتر شيكات أو جميعها فيتم منحه تلك الخدمات ويستوفى منه في هذه الحالة إقرار وتعهد مختوم بموجب ختمه وشهادة عدد (٢) من موظفي الفرع أحدهما مدير الفرع أو نائبه أن تلك الخدمات تحت مسؤوليته.
4. يتم تعريف العميل بالإجراءات من قبل عدد (٢) من موظفي الفرع أحدهما مدير الفرع أو نائبه ويستوفى توقيعهما على كل معاملة أو علاقة تعاقد أو مستند صرف أو إيداع.
5. وفي حال كان العميل (معاق/فاقد الأطراف العلوية) أنثى فيكون المعرف لها وفقاً لما نصت عليه الفقرة الخاصة بالمعرف الشخصي بالنساء المحجبات (محجبات الشخصية والمعلومات).





and information).

• **Legally Incompetent Person:**

An account may be opened for a legally incompetent person by his legal representative who shall be authorized to sign and operate such account. The legal representative must present the original documents supporting such authority together with the originals of his personal identification documents as well as those of the legally incompetent person.

• **Children with special circumstances:**

A bank account may be opened for a child with special circumstances, residing in the housing facilities of the Ministry of Labor and Social Affairs, upon a letter from the General Manager of the Orphan Welfare or the General Manager of Social Affairs in the Ministry enclosing a copy of the child birth certificate authenticated by the House, Ministry or the bank, as the case may be, as a true copy of the original. Drawing from such an account shall only be made under a letter from either the Deputy Minister for Social Affairs or the Assistant Deputy Minister for Welfare Affairs. If the child is living with a foster family. (substitute family sponsoring him) and such a family requests opening a bank account for him, an account may be opened in his name after obtaining a certificate from the Ministry issued by the General Manager of Social Affairs or the General Manager of Orphan Welfare in various regions of the Kingdom specifying the name of the child and the names of both spouses of the family sponsoring him along with copies of the identification documents and other relevant information of such family. Such an account shall be operated by such family in all drawing and depositing transactions until the child reaches the legal age. A personal status card of such a child shall be acceptable in replacement of birth certificate when he becomes fifteen years' old.

• **Prisoners:**

Accounts may be opened for prisoners if they approach banks escorted by security staff of the Directorate General of Prisons. The bank must obtain from the accompanying guards a letter from the management of the prison at the city

• **المحجور عليه:**

يجوز فتح حساب باسم المحجور عليه وذلك من قبل ممثله الشرعي على أن يكون التوقيع وتشغيل الحساب لهذا الأخير. ويجب أن يقدم الممثل الشرعي أصل المستندات المؤيدة لتمثله إياه مع أصول المستندات الشخصية له وللمحجور عليه.

• **الطفل من ذوي الظروف الخاصة:**

يسمح بفتح حساب باسم الطفل من ذوي الظروف الخاصة النزول لدى الفروع الإيوائية التابعة لوزارة العمل والشؤون الاجتماعية وذلك بموجب خطاب من مدير عام رعاية الأيتام أو من مدير عام الشؤون الاجتماعية بالوزارة مرفق به صورة من شهادة الميلاد للطفل مصادق على مطابقتها للأصل من قبل الدار أو الوزارة أو البنك إذا ما أحضرت إليه، وعلى ألا يتم الصرف ( السحب ) من الحساب إلا بموجب خطاب من إما وكيل الوزارة للشؤون الاجتماعية أو وكيل الوزارة المساعد لشؤون الرعاية. أما بالنسبة للأطفال المقيمين لدى الأسر البديلة (الكافلة له) فإنه عند تقدم تلك الأسر لفتح حساب للطفل فإنه يسمح بفتح الحساب باسم الطفل بعد الحصول على شهادة من الوزارة صادرة من مدير عام رعاية الأيتام أو من مدير عام الشؤون الاجتماعية في مختلف مناطق المملكة تحدد اسم الطفل والأسرة الراعية ( الكافلة ) له واسم المواطن وزوجته وصورة مصادق عليها بالمطابقة للأصل لشهادة الميلاد وصورة الهوية الشخصية للأسرة والمعلومات الشخصية لهم، على أن يدار الحساب من قبل الأسرة سحبا وإيداعا لحين بلوغ الطفل لسن الرشد. وتقبل بطاقة الأحوال الشخصية عند بلوغ الطفل سن الخامسة عشرة سنة هجرية إذا ما قدمت بديلاً لشهادة الميلاد.

• **نزلاء السجون:**

يسمح للبنوك بفتح حسابات لنزلاء السجون عند تقدمهم للبنوك برفقة خفراء أمنيين تابعين للإدارة العامة للسجون، وعلى البنك الحصول من الخفراء على خطاب من إدارة السجن في المدينة التي يقع فيها



where the prison is situated addressed to the branch, indicating the name and ID details of the prisoner. The branch shall assign its senior teller, customer service officer or any other higher senior officer to meet the prisoner personally in the security car outside the premises of the branch, in order to complete all regular procedures for opening the account as stipulated in clause (100), indicating that the prisoner is in prison custody at the time of opening the account. Such a customer shall be permitted to perform transactions and benefit from the services offered by the bank. Also, the prisoner shall be permitted to operate his account in the same manner and procedures applicable to normal customers. For female prisoners, the bank may accept a letter of introduction from the prison administration if she does not present her ID/passport and permit photocopying thereof.

#### • Prisoners' Trusts Accounts:

Opening of bank accounts for depositing and withdrawing of Prisoners' Trusts shall be allowed according to the following controls:

1. The account shall be opened by a letter from the General Director of Prisons or his authorized representative addressed to the bank branch at which the account will be opened, clearly indicating the purpose for which the account will be opened.
2. The name of the account shall be (General Directorate of prisons / Prisons of ..... Region / ..... Prison – Holding Prisoners' Trusts). The same regular procedures for general updating of accounts shall be applied to the account.
3. The account shall be operated by a joint signature of at least two persons, one of them shall be the director of the prison or his deputy, and the second shall be the designate officer of prisoners' trusts at the prison or his deputy.
4. ID copies of the authorized signatories and specimens of their signatures shall be obtained.

السجن موجه للفرع موضحاً فيه اسم السجين ورقم هويته ورغبته في فتح الحساب، وعلى البنك تكليف الصراف الأول بالفرع أو مسئول خدمات العملاء أو أي مسئول أعلى بالشخص للسيارة الأمنية خارج مقر الفرع ومقابلة السجين واستيفاء إجراءات فتح الحساب كما ورد في الفقرة ١٠٠ مع الإشارة إلى تواجد العميل السجين بالسجن بتاريخ طلب فتح الحساب وتمكين العميل من إجراء العمليات والخدمات التي يقدمها البنك. كما يسمح للسجين بإدارة وتشغيل حسابه بنفس الآلية والإجراءات، وفي حال كون السجين امرأة فيقبل أن يكون خطاب إدارة السجن معرفاً لها إذا لم تبرز بطاقة الأحوال الشخصية أو جواز السفر هوية لها وتسمح وتوقع بالموافقة على تصويرها.

#### • حسابات أمانات نزلاء السجون:

يسمح فتح حسابات بنكية خاصة بإيداع وسحب أمانات السجناء وفق الضوابط الآتية:

١. يفتح الحساب بموجب خطاب من مدير عام السجون أو من يفوضه موجه إلى فرع البنك المراد فتح الحساب لديه، وتحديد الغرض من فتح الحساب بشكل واضح.
٢. يكون مسمى الحساب ( المديرية العامة للسجون / سجون منطقة .... / سجن ..... - حفظ أمانات نزلاء السجن)، ويطبق على الحساب الإجراءات الاعتيادية نفسها المطبقة بشأن التحديث العام للحسابات.
٣. يدار الحساب بتوقيع مشترك من اثنين على الأقل يكون أحدهما مدير السجن أو نائبه مع المكلف بأمانات السجناء في السجن أو نائبه.
٤. استيفاء صور هويات المخولين بالتوقيع ونماذج توقيعه.
٥. يكون السحب من الحساب بموجب شيكات فقط





5. Withdrawal from the account should be only by checks signed by authorized persons, and the purpose of cashing the check must be mentioned on it.
6. Only cash deposit service can be offered (by putting an ATM at the jail department), and issuing a bank deposit card for only cash deposits in the name of/ the jail – prisoners' trusts. The bank deposit card and its PIN may be handed to the jail's director if the bank deems it appropriate.
7. With the exception of the provisions of the previous article, neither ATM nor credit cards shall be issued for the account, and money transfer from the account is not permissible.
8. The bank may, at its discretion and approval, offer telephone and online banking services, based on a formal letter from the entity operating the account, for only checking the balances and inquiring about transactions.
9. The compliance department of the bank shall make sure that the account is not used for any purposes other than those for which the account was opened.

موقعة من المخولين، ويحدد في متن الشيك الغرض من صرف الشيك.

٦. يمكن تقديم خدمة الإيداع النقدي فقط (وضع

جهاز صراف آلي في إدارة السجن)، وإصدار

بطاقة إيداع نقدي فقط تصدر باسم/ السجن -

أمانات نزلاء السجن، وتسلم ورقمها السري إلى

مدير السجن في حال رأى البنك مناسبة ذلك.

٧. عدا ما ذكر في الفقرة السابقة، لا يسمح بإصدار

بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمان على

الحساب، ولا يسمح بالتحويل منه.

٨. يمكن للبنك حسب تقديره وموافقته تقديم خدمة

الإنترنت والهاتف المصرفي للإطلاع على

الأرصدة والاستفسار عن العمليات فقط، بناءً

على كتاب رسمي من الجهة القائمة على

الحساب.

٩. على إدارة الالتزام في البنك التأكد من أن

الحساب لا يستخدم في غير الغرض الذي فتح

لأجله.

#### • حسابات الورثة:

#### • Accounts of heirs

If a bank receives an official notice on, or becomes ascertained of the death of an account holder, it should apply the following measures based on the applicable regulations

في حال استلم البنك إخطاراً رسمياً بوفاة صاحب الحساب أو ثبت لديه واقعة الوفاة فإنه استناداً للأنظمة المرعية يتوجب على البنك تطبيق الضوابط التالية:

1. Apply the provisions of Supervisory Rule 11-2.
2. Change the title of the account to "Heirs of ....." or open a new account under this name.
3. Adopt the hereditary succession deed as an identity evidence for maintaining the account or open a new account for the balances.
4. Adopt the number of the hereditary succession deed as a number of the account identity, the date of such deed as the date of the identity and consider the court that issued the deed as the issuance place.
5. The person authorized to sign shall be the

١. العمل بما تضمنته القاعدة الإشرافية ١١-٢.

٢. تحويل مسمى الحساب إلى حساب ( وريثة .....) ) أو فتح حساب جديد بهذا الاسم.

٣. اعتماد صك حصر الإرث إثباتاً للهوية لاستمرار الحساب أو لفتح الحساب الجديد للأرصدة.

٤. اعتماد رقم صك حصر الإرث رقماً لهوية الحساب وتاريخه هو تاريخ الهوية ومكان الإصدار هي المحكمة التي أصدرت الصك.

٥. يكون صاحب الصلاحية بالتوقيع الورثة أصالة



heirs themselves or their proxy/proxies, jointly or singly. The bank is required to document the personal data of the heirs and authorized proxy/proxies as well as the legal proxy document along with the copies of their identification documents in the account file.

6. The duration of the account validity shall be one year from the date when the authorized persons as per the above clauses are determined. The account shall be annually updated, and if there is no movement therein during five years from the date of the death, the rules provided in paragraph 5 of the Supervisory Rules and Controls shall be applied.
7. Cheque books may be issued for such an account, but issuance of ATM cards or credit cards shall not be allowed.
8. The holders of such an account may subscribe and invest in shares in their favor under a request of their authorized guardian, or legal proxy or legal judiciary authority.

• **A Receiver:**

Banks are permitted to open accounts for a receiver under the following conditions, documents and procedures:

1. A photocopy of the resolution of the judicial entity that provides for the appointment of the receiver and stating its powers.
2. A photocopy of the national identity card of the receiver
3. A photocopy of the receiver's license
4. A photocopy of documents pertaining to the subject of dispute on which the receivership was issued by a resolution of the judicial entity (such as a hereditary succession deed if the dispute is over heirloom, and the articles of association and its appendixes if the dispute is over a company, and accordingly in other cases)
5. The name and purpose of the account should be indicated, in addition to the clause "Under Receivership"
6. The resolution of the judicial authority shall be adopted as an identification document for opening the account or continued dealing therewith.
7. The number of the judicial resolution

أو وكيلهم/وكلائهم مجتمعين أو منفردين، ويتطلب من البنك أن يوثق بيانات الورثة الشخصية وكذلك الوكلاء المفوضين وكذلك الوكالة/الوكالات الشرعية في ملف الحساب بالبنك واستيفاء صور هوياتهم.

٦. يحدد تاريخ سريان الحساب بمدة سنة من تاريخ تحديد المفوضين في الفقرات أعلاه، بحيث يحدث الحساب بصفة سنوية وإذا لم يتم عليه أية حركة خلال خمس سنوات من تاريخ الوفاة فيطبق عليه الأحكام الواردة في الفقرة ٥ من القواعد الإشرافية والرقابية.
٧. يسمح بإصدار شيكات لهذه الحسابات ولا يسمح بإصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقة ائتمان.
٨. يسمح لأصحاب الحساب الاكتتاب والاستثمار في الأسهم لصالحهم بطلب الولي المفوض أو الوكيل أو الحاكم الشرعي.

• **الحارس القضائي:**

يُسمح للبنوك بفتح واستمرار الحسابات الخاصة بالحارس القضائي بعد استيفاء الشروط والمستندات والإجراءات الآتية :

١. صورة من قرار الجهة القضائية القاضي بتعيين الحارس القضائي وتحديد صلاحياته.
٢. صورة من الهوية الوطنية للحارس القضائي .
٣. صورة من ترخيص الحارس القضائي.
٤. صورة من المستندات الخاصة بمحل النزاع القائم عليه الحراسة القضائية الصادر بحقه قرار الجهة القضائية ( مثل صك حصر الإرث إذا كان محل النزاع قائماً على تركه وعقد التأسيس وملحقاته إذا كان محل النزاع قائماً على شركة ) ويقاس على ذلك في جميع الأحوال.
٥. يُوضح اسم الحساب الغرض منه بالإضافة إلى عبارة (تحت الحراسة القضائية).
٦. يُعتمد صك قرار الجهة القضائية إثباتاً للهوية لفتح الحساب أو استمرار التعامل عليه.
٧. يُعتمد رقم قرار الجهة القضائية رقماً لهوية الحساب وتاريخ القرار هو تاريخ الحساب ومكان الإصدار





- shall be adopted as the Account Identification Number, the resolution date as the Account Date, and the judicial authority as the Issue Place.
8. The authorized signatory shall be the receiver or as specified by the judicial resolution.
9. The account shall be valid for one year from the date of the judicial resolution, and renewable annually by the authorized signatory in accordance with Paragraph (8). If there is no movement therein during five years from the date of its opening, the rules provided for in paragraph 5 of the Supervisory Rules and Controls (Dormant Accounts) shall be applied.
10. Check books may be issued for such an account, but issuance of ATM or credit cards shall not be allowed.
11. The bank must countercheck the copies against their originals provided.

#### 200-1-2 **Individuals of GCC Citizens residing in the Kingdom:**

They can open current and investment accounts in local shares in Saudi Riyals and foreign currencies. Banks must obtain a copy of his valid passport GCC citizens, a copy of the national identity card of the citizens of (the United Arab Emirates – Oman - Bahrain – Qatar - Kuwait) in addition to their address in the Kingdom (as evidenced by a utility bill, house rental contract, real estate title deed or a reference letter from a Saudi person witnessing his residence in the specified address) and his Home country address. A GCC individual citizen may appoint a Saudi or other GCC individual citizen as legal proxy.

#### 200-1-3 **Individual Expatriates:**

- **Individual Expatriates holding residence permit (Iqama):**

An individual expatriate residing in the Kingdom may open a Saudi Riyal and Foreign Currency account after obtaining a legally valid Iqama either issued from the Passport Department against the applicable fees or free of charge such as

- هي الجهة القضائية التي أصدرت القرار .
8. يكون صاحب الصلاحية بالتوقيع على الحساب الحارس القضائي أو وفق ما يحدده قرار الجهة القضائية.
9. مدة تاريخ سريان الحساب سنة واحدة فقط من تاريخ قرار الجهة القضائية، ويجدد بصفة سنوية من صاحب الصلاحية بالتوقيع وفقاً للفقرة (8) وإذا لم يتم عليه أي حركة خلال خمس سنوات من تاريخ فتحه تطبق عليه الأحكام الواردة في الفقرة (5) من القواعد الإشرافية والرقابية (الحسابات الراكدة).
10. يسمح بإصدار دفتر شيكات لهذه الحسابات ولا يسمح بإصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمانية.
11. على البنك مطابقة الصور مع الأصول المقدمة.

#### مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي الأفراد المقبومون في المملكة:

يسمح لهم بفتح حسابات جارية وحسابات استثمار في الأسهم المحلية بالريال السعودي والعملات الأجنبية. وعلى البنوك أن تحصل على صورة من جواز سفر المواطن الخليجي ساري المفعول أو صورة من بطاقة الهوية الوطنية بالنسبة لمواطني (دولة الإمارات العربية المتحدة – سلطنة عمان – مملكة البحرين – دولة قطر – دولة الكويت وأية دولة خليجية أخرى) تنظم لاحقاً لاتفاقية التنقل بموجب الهوية الوطنية) بالإضافة إلى العنوان في المملكة (بموجب فاتورة خدمة أو عقد تأجير سكن أو صك ملكية عقار أو تعريف من شخص سعودي يشهد بإقامته في المكان المحدد) وعنوانه في بلده ، كما يسمح للخليجي الفرد أن يقوم بتوكيل سعودي أو خليجي آخر .

#### الوافدون الأفراد والمقبومون في المملكة:

- **الوافد الفرد الحاصل على إقامة:**

يسمح للوافد من الأفراد أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية بعد حصوله على إقامة سارية المفعول سواء تلك الصادرة من إدارة الجوازات



Iqamas issued to students of universities, colleges and military faculties and institutes, who obtained scholarships or training approvals, or Iqamas issued from the Protocol Department in the Ministry of Foreign Affairs or the like. Banks must obtain a copy of the expatriate's valid passport (exempted from this condition are holders of magnetic Iqamas whom it is not required to obtain a copy of their passport), a copy of his valid Iqama and his address in the Kingdom and his home country. An expatriate shall not be required to provide a letter from his sponsor for opening bank account.

• **Expatriate resident included with other dependents in the Iqama of a sponsor:**

They may open bank accounts under the following documents:

- A valid passport of the dependant himself with his Iqama number is provided.
- A valid residence permit showing the name and photo of the dependant and the validity date of the Iqama.
- The account shall be operated against the passport as the validity of the account shall be bound with the validity of the dependant Iqama.
- In case the dependant is minor, then the account shall be operated by Iqama holder, unless when the Iqama holder is a woman and her husband is her escort, then the minor account shall be operated by his father as being his legal guardian.
- These accounts shall be considered as high risk accounts.

• **3 month Work Visa in passport:**

No bank accounts are to be opened to individual expatriates having a temporary residence permits endorsed in their passports (normally the first three months of their arrival) granted to them by the embassies of the Kingdom abroad on the basis of an employment visa as a preliminary step towards obtaining a regular residence permit (Iqama). However, they may perform bank transactions apart from current bank account such as : receiving and transferring money, cashing traveler cheques etc. such an expatriate shall not be required to present a reference letter from his sponsor to have a bank account

برسوم مالية أو بدون رسوم كالإقامات الممنوحة لطلبة الجامعات والكليات العسكرية والمعاهد الحاصلين على منح دراسية أو دورات تدريبية أو الاقامات الصادرة عن إدارة شعبة المراسم بوزارة الخارجية أو غيرها. وعلى البنوك الحصول على صورة من جواز سفر الوافد ساري المفعول (ما عدا حاملي بطاقات الإقامة المغنطة فلا يتطلب الحصول على صورة جواز السفر) وصورة من دفتر إقامته سارية المفعول وعنوانه في المملكة وفي بلده ولا يطالب الوافد بخطاب من كفيله لفتح الحساب البنكي.

• **الوافد المرافق مع غيره في دفتر الإقامة:**

يسمح بفتح حسابات بنكية بموجب المستندات التالية:

- جواز السفر ساري المفعول الخاص بالمرافق والموضح فيه رقم إقامته.
- دفتر الإقامة ساري المفعول الموضح فيه اسم المرافق والصورة الشخصية وتاريخ سريان الإقامة.
- يتم تشغيل الحساب بموجب جواز السفر بعد أن يتم ربط سريان الحساب بمدة سريان إقامة صاحب دفتر الإقامة.
- إذا كان المرافق قاصراً فيتم تشغيل الحساب من قبل صاحب دفتر الإقامة إلا إذا كان صاحب الإقامة امرأة وزوجها مرافقاً معها فيتم إدارة حساب القاصر في هذه الحالة من قبل والده كونه الولي الشرعي.
- تعتبر هذا الحسابات من الحسابات عالية المخاطر.

• **إقامة تأشيرة العمل ٣ شهور في جواز السفر:**

لا يسمح بفتح حسابات بنكية للوافدين الأفراد ممن يحملون إقامة مؤقتة في جوازات سفرهم (عادة الثلاثة أشهر الأولى لقدومهم) والممنوحة لهم من قبل سفارات المملكة بموجب تأشيرة عمل تمهيداً للحصول على دفتر إقامة. وإنما يمكنهم إجراء التعاملات البنكية خارج نطاق فتح الحسابات الجارية كاستلام المبالغ وتحويل الأموال وصرف الشيكات السياحية وغير ذلك من الخدمات ولا يطالب الوافد بخطاب من كفيله بالسماح بفتح الحساب البنكي.





opened in his name.

• Individual Expatriates with a visit visa to perform certain assignments for entities in the Kingdom:

A bank current account may be opened for an expatriate individual visiting the Kingdom to perform a business for government or semi government departments or other parties contracted to perform certain assignments therewith or with a business visa (companies or establishments), scientific, or professional visit and the like, after fulfilling the following requirements:

1. A copy of a valid passport including the visit visa.
2. A letter from the inviting entity (endorsed by the Chamber of Commerce if it is a business visit visa) clarifying the mission of the individual and the reasons for not issuing a Residence Permit in the Kingdom for him as well as why the account is needed and its period, sources and amounts of money to be deposited therein.
3. Duration of the account shall be bound to the validity of the visa. If the visa is for a single entry, the account shall be immediately closed after the visa expires. If the visa is for multiple entries, the account duration shall be for (6) months from the date of entry to the Kingdom, and shall be renewed for a similar period or less taking into consideration the validity of the visa. The bank must obtain a written pledge from the client to inform the bank of his departure each time, and to obtain from the inviting entity a written pledge to inform the bank when the expatriate leaves the Kingdom for good to close the account.
4. The expatriate shall not be given ATM card or checkbook, but must deal directly with the branch.
5. The account shall be classified under high risk accounts and shall be subject to the supervision of compliance officers.
6. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
7. Informing SAMA when opening the

• الوافدين الأفراد بتأشيرة زيارة لأداء مهام لجهات في المملكة:

يسمح للبنك بفتح حساب جاري بالريال السعودي للوافد بتأشيرة زيارة لجهات حكومية أو شبه حكومية أو جهات اعتبارية متعاقدة مع جهات حكومية أو شبه حكومية أو جهات اعتبارية متعاقدة مع جهات متعاقدة مع جهات حكومية أو شبه حكومية لأداء مهام محددة، أو بتأشيرة زيارة تجارية (شركات أو مؤسسات) أو زيارة علمية أو مهنية وما شابهها، بعد استيفاء المتطلبات التالية:

1. صورة جواز سفر ساري المفعول تشتمل على تأشيرة الزيارة.
2. خطاب من الجهة طالبة الزيارة (مصادق عليه من الغرفة التجارية إذا كانت تأشيرة الزيارة تجارية) يتضمن إيضاح مهمة المذكور وعدم الحاجة للحصول على إقامة في المملكة وحاجته لفتح حساب بنكي ومدة الحساب ومصادر الأموال التي ستودع وحجمها.
3. تحدد مدة الحساب بمدة سريان التأشيرة إذا كانت التأشيرة لسفرة واحدة بحيث يتم إيقاف الحساب فور انتهاء مدة التأشيرة، وإذا كانت التأشيرة لعدة سفرات فتكون مدة الحساب (٦) أشهر من تاريخ دخول الوافد إلى المملكة، ويجدد لمدة مماثلة أو أقل مع مراعاة صلاحية التأشيرة، وعلى البنك الحصول على تعهد خطي من العميل بأن يحيط البنك بسفرة في كل مرة، والحصول من الجهة طالبة الزيارة على تعهد خطي بإحاطة البنك حال مغادرة الوافد المملكة نهائياً لإقفال الحساب.
4. لا يسمح بإعطاء الوافد بطاقة صراف أو دفتر شيكات، وإنما يكون التعامل مع الفرع مباشرة.
5. يصنف الحساب ضمن الحسابات عالية المخاطر ويجب أن يخضع لرقابة مسئولو الالتزام.
6. موافقة كلاً من الرئيس التنفيذي/المدير العام و مدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
7. إحاطة المؤسسة عند فتح البنك للحساب.



- account by the bank.
8. In case the expatriate takes a final leave then comes to the Kingdom once again by a new visa for any of the abovementioned tasks for the same entity or another, the bank shall apply all the requirements in the paragraphs above. The old account shall be treated according to Rule number (3-2) of Section II: Supervisory and Control Rules by the Account balance.
9. The expatriate coming by a personal visit visa shall be treated in accordance with Rule (200-2-3) for non-Saudi, non-Gulf, and non-resident individuals in the Kingdom. In case the expatriate had already opened a bank account under the previous visa and taken a final leave from the Kingdom then returned by a personal visit visa, he would not be allowed to reactivate the account opened previously and should be treated according to Rule number (3-2) of Section II: Supervisory and Control Rules by the Account balance.

#### • Foreign Individual Hajj

A foreign individual hajj having a Hajj identification card issued from the Ministry of Hajj or pilgrims guiding institutions, etc shall not be allowed to open bank accounts, but he shall be allowed to deal in banking transactions beyond bank accounts according to the provisions of paragraphs 10 and 11 of these Rules and Procedures.

#### • Transfer via bank account or transfer membership;

All banks are prohibited to carry out any transfer, issue cheques or exchange foreign currencies for an expatriate except through a bank account opened in his name after the expiration of the first three month period from his arrival in the Kingdom or after obtaining an (Iqama). A customer number created in the Express Remittance systems in lieu of a bank account will suffice for customers using this service only. However, the bank must obtain personal identification information and a valid residence permit, so that the customer number is based on his residence permit, and that supervisory requirements applicable to bank accounts, for Express Remittance system, are met. This includes freezing, monitoring ID

8. في حال خروج الوافد نهائياً ومن ثم قَدِمَ للمملكة مرة أخرى بتأشيرة جديدة لأي من المهام أعلاه للجهة نفسها أو لجهة أخرى فعلى البنك تطبيق المتطلبات الواردة في الفقرات أعلاه كافة. ويتم التعامل مع الحساب القديم وفق القاعدة رقم (٣-٢) من القسم ثانياً: القواعد الإشرافية والرقابية حسب رصيد الحساب.

9. يعامل الوافد بتأشيرة زيارة شخصية وفق القاعدة رقم (٣-٢-٢٠٠) للأفراد غير السعوديين وغير الخليجيين غير المقيمين في المملكة. وفي حال سبق للوافد فتح حساب بنكي بموجب تأشيرة سابقة وخرج من المملكة نهائياً ومن ثم عاد بتأشيرة زيارة شخصية فلا يسمح له بتنشيط الحساب المفتوح سابقاً ويعامل وفق القاعدة رقم (٣-٢) من القسم ثانياً: القواعد الإشرافية والرقابية حسب رصيد الحساب.

#### • الحاج الفرد الأجنبي:

لا يسمح للحاج الفرد الأجنبي الممنوح له بطاقة تعريف خاصة بالحاج الصادرة من وزارة الحج أو مؤسسات الطوافة وغيرها بفتح حسابات بنكية، وإنما يسمح له بإجراء التعاملات البنكية خارج الحسابات حسب ما ورد في الفقرات ١٠ و ١١ من هذه القواعد الإجرائية.

#### • التحويل من خلال حساب بنكي أو بموجب عضوية حوالات:

يمنع جميع البنوك القيام بعد انقضاء الثلاثة أشهر الأولى من قدوم الوافد للمملكة أو حصوله على دفتر إقامة خلال تلك المدة تنفيذ أية تحويلات لصالحه أو شيكات أو تبديل عمله إلا من خلال حساب بنكي باسمه. ويكفي رقم العميل في نظام الحوالات العاجلة (السريعة) كبديل عن الحساب البنكي للعملاء المتعاملين بهذه الخدمة فقط، شريطة أن يستوفي البنك البيانات الشخصية للعملاء والإقامة سارية المفعول وأن يبني رقم العميل على رقم الإقامة ومراعاة تطبيق الجوانب الرقابية للحسابات على نظام الحوالات كالتجميد وسريان الهوية ومطابقة الاسم في الجواز





expiry date, matching the expatriate's name against his passport, with respect to non-magnetic Iqama holders, and observing transaction limits, etc.

• **Transfer limit during the 3 months work visa:**

The maximum amount of a transfer or a cheque which banks may effect for an expatriate during the first three months after his arrival and before his obtaining an Iqama and opening an account in his name shall be ten thousand Saudi Riyals (10,000). This limit is applicable to professionals, such as physicians, engineers and senior administrative officers whose salaries are appropriate to this limit and above. For normal or labor categories of workers, the maximum limit of each transfer should be appropriate to the type of profession shown in the work visa stamped on the passport. The bank shall take the passport number as reference for the transactions processed during such period.

• **Expatriates exempted from working with their sponsors**

A resident expatriate having a valid Iqama including a statement to the effect that its holder is exempted from working with his sponsor may open a bank account under the Iqama book and an introduction letter from the person or entity with which he works. If his Iqama document is not a magnetic Iqama card, he shall be required to present the passport original and a copy thereof attested by his sponsor or employer to verify the provided name and information against the passport and the personal photo.

• **Expatriates working in the Kingdom without Iqama**

No bank account may be opened for an expatriate working under employment contract (monthly or annual) with any entity in the Kingdom without a valid Iqama., otherwise an explicit approval from the Ministry of Interior must be provided for every case communicated to the bank through SAMA together with the procedures applicable thereto.

بالنسبة للوافد حامل الإقامة غير الممغنطة وحدود التعامل وغيرها.

• **حد التحويل خلال فترة تأشيرة العمل ٣ شهور**

الحد الأعلى لمبلغ التحويل أو الشيكات المسموح للبنوك قبول تنفيذها للوافد خلال الثلاثة أشهر الأولى من قدومه للعمل وقبل حصوله على دفتر إقامة وفتح حساب باسمه هو مبلغ ( ١٠.٠٠٠ ) عشرة آلاف ريال كحد أعلى للمرة الواحدة. وهذا الحد ينطبق على المهين الفنية كالأطباء والمهندسين والوظائف الإدارية العليا التي تتناسب مرتباتها مع هذا الحد أو أعلى منه أما المهين العادية أو العمالية فيجب أن يتناسب الحد الأعلى للحوالة الواحدة مع نوع المهنة المحددة في التأشيرة في جواز السفر. وعلى البنك أن يؤسس رقم الجواز خلال هذه الفترة كمرجع آلي للعمليات المنفذة.

• **المقيمون المعفون من العمل لدى كفلائهم:**

يسمح للوافد المقيم بموجب إقامة سارية المفعول المدون فيها النص لحاملها بأنه معفى من العمل لدى كفيله، بفتح حسابات بنكية بموجب دفتر الإقامة، وتعريف من الشخص أو الجهة التي يعمل لديها وإذا كان يحمل بطاقة إقامة غير ممغنطة فيتطلب إحضار أصل جواز السفر أو صورة مصدقة من الكفيل أو الجهة التي يعمل لديها وذلك لمطابقة الاسم والمعلومات مع الجواز والصورة الشمسية.

• **الوافدون العاملون لدى أشخاص في المملكة بدون إقامة:**

لا يسمح بفتح حسابات بنكية للوافد الذي يعمل مع شركات في المملكة أو جهات أخرى بموجب عقود (شهرية أو سنوية) بدون إقامة سارية المفعول، ولا بد من إحضار موافقة صريحة من وزارة الداخلية لكل حالة تبلغ للبنك عن طريق مؤسسة النقد ويبلغ عن الإجراءات اللازم استيفائها.



• **Valid Iqama holders without passport**

Bank accounts may be opened and maintained for expatriates having valid Iqama indicating in the place of the passport number the word "without", under the Iqama only, and they will not be required to present a passport or copy or number thereof.

• **Expatriates having Saudi passport**

No bank account may be opened by virtue of a Saudi passport issued to some expatriate individuals. Such an expatriate must present a valid Iqama, in which case the validity of his Saudi passport shall not be required. However, in case where the expatriate has no identification except his Saudi passport, then the approval of SAMA shall be required for opening the account, which approval shall include reference to the approval of the Minister of Interior or his Deputy, so that SAMA is provided with the number of the account and address of the resident once the account is opened. The bank shall be required to classify such an account under the high-risk accounts subject to constant control.

• **Authorization by Expatriate to others or opening joint accounts**

An expatriate may not authorize another person to open account in his name or a joint account with others except in the following cases:

- A resident expatriate and his expatriate wife and vice versa and their first degree resident relatives.
- An employed resident expatriate woman and her Islamic legal escort (Mahram), provided that his legal escort is recorded in his Iqama or any other official document.
- A resident expatriate woman and her Saudi husband.
- An expatriate woman and her Saudi father, mother, son and daughter.
- A resident expatriate person and his Saudi wife.
- A resident expatriate and his Saudi father, mother, son and daughter.

**Provided** that the resident expatriate man or woman and their above mentioned relatives hold valid Iqamas. The bank should record the Iqama No. of each resident expatriate male or female as an electronic reference number for him/ her.

• **حاملو الإقامات سارية المفعول بدون جواز سفر:**

بالنسبة للوافدين الذين يحملون إقامة سارية المفعول ومحدد في الخانة المخصصة لرقم جواز السفر كلمة "بدون" فإنه يسمح بفتح أو استمرار حساباتهم البنكية بموجب الإقامة فقط وعدم مطالبتهم بتقديم جواز السفر أو صورة منه أو رقمه.

• **الوافدون حاملو جواز السفر السعودي:**

لا يسمح بفتح حسابات بنكية بموجب جواز السفر السعودي الذي يعطى لبعض الأفراد الوافدين ولا بد من إحضار دفتر إقامة سارية المفعول ولا يشترط لهذه الحالة أن يكون جواز السفر السعودي لحامل الإقامة ساريا للمفعول. وفي الحالات التي لا يوجد مع الوافد سوى جواز السفر السعودي فقط فلا بد من الحصول على موافقة مؤسسة النقد لفتح الحساب المشار فيها إلى موافقة سمو وزير الداخلية أو سمو نائبه، بحيث تزود مؤسسة النقد برقم الحساب وعنوان الوافد فور فتح الحساب، ويتطلب من البنك أن يصنف الحساب ضمن الحسابات عالية المخاطر ليخضع للرقابة المستمرة.

• **توكيل الوافد لغيره أو فتح حسابات مشتركة مع غيره:**

لا يسمح للوافد توكيل غيره بفتح حسابات بنكية باسمه أو حسابات مشتركة مع غيره ما عدا الحالات التالية:

- الوافد المقيم وزوجته الوافدة المقيمة والعكس بالعكس، والأقارب لهما من الدرجة الأولى.
- الوافدة للعمل المقيمة والمحرم المرافق لها المقيم، على أن يكون منصوص في إقامته أو أي مستند رسمي آخر بأنه مرافق لها.
- الوافدة المقيمة وزوجها السعودي.
- الوافدة المقيمة والداها أو والدتها أو ابنها أو ابنتها السعوديين.
- الوافد المقيم وزوجته السعودية.
- الوافد المقيم والداه أو والدته أو ابنه أو ابنته السعوديين.

شريطة أن يكون الوافد أو الوافدة والأقارب لهما المذكورين يحملون إقامة/ إقامات سارية المفعول. وان يسجل البنك رقم الإقامة المستقل الخاص بكل وافد أو وافدة كمرجع آلي له/ لها.





• **Permanent instruction on the account of an expatriate**

A resident expatriate may issue permanent instructions for one year on his account, such as transfer on a permanent and continued basis to persons or other parties within or outside the Kingdom, provided that such transfer is limited to be made once a month in the amount of no more than five thousand Saudi Riyals (5,000) or its equivalent. The bank shall maintain an electronic record of the information of such customer and all executed transactions. An application shall be filled by such customer himself while he is personally present in the bank if he wishes to renew such payment instructions, in which case the validity duration of Iqama shall be taken into consideration.

**200-1-4 Tribal Individuals with Iqama Issued by the Passport Office of Hafr el Batin and Arar and others :**

These individuals residing in Saudi Arabia are permitted to have a bank account in Saudi Riyals only for the duration of their Iqamas. Banks should obtain photocopy of a valid Iqama only. The account opening rules must be applied in addition to clause 200-1-3 related to the processing of transactions singly or jointly and authorization of others. Also applicable is the freezing of account regulation as set out in the supervisory & control regulations, In addition to the general rules and regulations governing the operation of bank accounts provided in Article (4) above applicable to such category of expatriates.

**200-1-5 Individuals whose identities are being considered by the Central Committee of Hafidah Nufus**

Bank accounts previously opened for Individuals under previous identification documents that are being under consideration of the Central Committee of Hafidah Nufus may be maintained after submission by them of a letter attested by the said committee indicating their identity. If such committee does not specify a period for deciding on the issue of granting them the nationality or adjusting their identity, the bank shall require such customer to present a new letter to this effect after the elapse of one

• **التعليمات الدائمة على حساب الوافد:**

يسمح للوافد المقيم بإصدار أوامر مستديمة لمدة عام واحد فقط، على حسابه كالتحويل بصفة دائمة ومستمرة لأشخاص أو خلافه إلى داخل المملكة أو خارجها على أن يكون محدوداً بمرة واحدة في الشهر ولمبلغ لا يتجاوز الخمسة ألف ريال سعودي (٥.٠٠٠) أو ما يعادله. ويتطلب من البنك أن يحتفظ بسجل آلي لمعلومات العميل وجميع العمليات المنفذة ويلزم تعبئة الطلب من قبل العميل نفسه ويحضره شخصياً للبنك إذا رغب في تجديد أوامر الدفع على أن يراعى مدة سريان الإقامة ونفاذها.

**أفراد القبائل الصادرة إقاماتهم من إدارتي جازات حفر الباطن وعرعر وغيرها:**

يسمح لهؤلاء الأشخاص المقيمين في المملكة بفتح حساب بالريال السعودي فقط لمدة إقامتهم وعلى البنوك أن تحصل على صورة دفتر الإقامة السارية المفعول فقط. ويجب أن تطبق قاعدة فتح الحساب مع ما جاء في ٢٠٠-١-٣ الخاصة بتنفيذ العمليات من خلال حساب بنكي وفتح الحساب منفرداً أو مشتركاً وتوكيل الغير وكذلك قاعدة تجميد الحساب كما جاء في القواعد الإشرافية والرقابية ومع أوضاعهم كوافدين الواردة في القواعد والتعليمات العامة لتشغيل الحسابات المصرفية الواردة في البند رابعا.

**الأفراد المنظورة هوياتهم لدى اللجنة المركزية لحفاظ النفوس:**

بالنسبة للأفراد الذين سبق أن تم فتح حسابات بنكية لهم بموجب هويات سابقة ومن ثم أصبحت تلك الهويات تحت نظر اللجنة المركزية لحفاظ النفوس فإنه يسمح باستمرار حساباتهم بعد تقديمهم خطابات مصدقة من اللجنة المذكورة تثبت هويتهم، وإذا لم تحدد اللجنة مدة فترة النظر في منحهم الجنسية أو تصحيح وضع الهوية، فيطلب من البنك مطالبة العميل بخطاب جديد



- year from the date of the previous letter.
- ٦-١-٢٠٠٠ **المرأة المولودة في المملكة لأب أجنبي وأم سعودية**  
لا يسمح بفتح أو استمرار حسابات بنكية بموجب  
البطاقات الخاصة المحددة الغرض في العمل والدراسة  
وفق الأمر السامي الكريم رقم ٦/خ/٦٨٣٤ وتاريخ  
١٣٩٨/٣/٢٦ هـ وإنما لا بد لحاملتها أن تقدم إقامة  
نظامية سارية المفعول.
- ٧-١-٢٠٠٠ **البرماويون (مواطنو بورما):**  
يسمح بفتح حسابات بنكية للعميل من هذه الفئة  
بموجب تقديم إقامة نظامية سارية المفعول واستيفاء  
تعهد بإحضار جواز السفر بعد الحصول عليه من  
إحدى السفارات وأنه لن يحدث حسابه في المرة القادمة  
إلا بإحضار الجواز أو إحضار خطاب من وزارة  
الداخلية أو إدارة الجوازات بقبول الإقامة فقط. ويتعين  
قبل فتح الحساب أو تحديث الحساب القديم أو إجراء  
أي تعاملات بنكية أخرى مطالبة العميل بإيضاح مكان  
الإقامة داخل المملكة وإحضار تعريف من الجهة التي  
يعمل لديها بحيث يكون مصدقا من الغرفة التجارية أو  
الجهة الرسمية المشرفة التي يعمل تحت إشرافها. وإذا  
لم يكن يعمل وخلت الإقامة من وجود جهة يعمل/تعمل  
لديها فينطلب تقديم تعريف من عمدة الجهة المقيم فيها  
(الحي، المحافظة أو البلدة) مصدقا عليه من قسم  
الشرطة التي يتبعها العمدة، وأن تكون العناوين واضحة  
بحيث تمكن من الوصول إليه/إليها وقت الطلب. ويتطلب  
تحديث هذه المتطلبات سنويا.
- ٨-١-٢٠٠٠ **البلوشيون والتركيستانيون:**  
يسمح بفتح حسابات بنكية للعملاء من هاتين الفئتين  
من الوافدين بموجب الإقامة النظامية سارية المفعول  
فقط، دون مطالبتهم بأصل جواز السفر أو صورة منه.  
ويتعين قبل فتح الحساب أو تحديث الحساب القديم أو  
إجراء أية تعاملات بنكية أخرى مطالبة العميل بإيضاح  
مكان الإقامة داخل المملكة وإحضار تعريف من الجهة  
التي يعمل لديها بحيث يكون مصدقا من الغرفة  
التجارية أو الجهة الرسمية المشرفة التي يعمل تحت  
إشرافها. وإذا لم يكن يعمل وخلت الإقامة من وجود
- 200-1-6 **Foreign Father and Saudi mother's daughter borne in the Kingdom**  
No bank account may be opened or maintained under specific work and study cards pursuant to Royal Decree no. 6/kh/6834 dated 26/3/1398H. However, its holder must produce a regular valid Iqama.
- 200-1-7 **The Burmese(Burme National):**  
Such a customer may open bank accounts under presenting a legal valid Iqama and an undertaking stating that he will present a passport upon receipt thereof from an embassy and that he accepts that his account will only be updated next time upon presenting the passport or a letter from the Ministry of Interior or Passport Department to the effect of accepting the Iqama only. Before opening a new account, updating an existing one or effecting any other bank transaction, such a customer should be required to indicate his residence place in the Kingdom and present an introduction letter from his employer authenticated from the Chamber of Commerce or the official organization he is employed under its supervision. If he fails to do that and his Iqama contains no entity with which he (she) works, he (she) shall be required to present an introduction letter from the mayor of area (district, governorate or town) where he is residing duly authenticated from the police station of the area of such mayor provided that addresses provided in such letter should be clear enough to allow easy access to him / her when necessary. Such requirements shall be updated annually.
- 200-1-8 **The Beluchis and Turkistanians**  
Bank accounts may only be opened for these two categories under a legal valid Iqama without requiring the original passport or copy thereof. Before opening a new account, updating an existing one or effecting any other bank transaction, such a customer should be required to indicate his residence place in the Kingdom and present an introduction letter from his employer authenticated from the Chamber of Commerce or the official organization he is employed under its supervision. If he does not work and his Iqama contains no entity with which he (she) works, he (she) shall be required to present an introduction letter from the mayor of area (district,





governorate or town) where he lives, duly authenticated from the police station of the area of such mayor provided that addresses mentioned in such letter should be clear enough to allow easy access to him / her when necessary. Such requirements shall be updated annually.

**200-1-9 Expatriate Saudia stewards and stewardesses, ship crews and the like:**

Bank accounts may be opened and existing accounts may be maintained for such persons by virtue of a valid visa endorsed on the passport after checking the visa against the identification card provided to them from their employers. The account duration shall be limited to the period of visa or renewal thereof, which is often six months.

**200-1-10 Salaries accounts of expatriate personnel of enterprises with more than (100) employees:**

For a major corporate customer employing more than (100)expatriate employees under its sponsorship, the bank may pay their salaries by virtue of special electronic cards in line with the following conditions;

1. A master account or shadow account shall be opened under the name of the company, titled "Account of ..... company, expatriate employees salaries".
2. Electrical record (sub-accounts of the master account) shall be opened for every special card.
3. Such card shall only be used on the ATMs only and on the ATM of the bank issuing such card.
4. Sub-accounts (Cards accounts) shall not be allowed to accept cash deposits or any credit entries other than the amounts transferred thereto from the master account of the company for the purposes of payment of salaries and financial dues as mentioned in clause (1) above.
5. No monthly account statements shall be issued for such cards customers. Instead, the card holder can get an ATM-generated brief statement of accounts.
6. The signature specimens of the customers of such cards accounts shall

جهة يعمل/تعمل لديها فيتطلب تقديم تعريف من عمدة الجهة المقيم فيها (الحي، المحافظة أو البلدة) مصدقا عليه من قسم الشرطة التي يتبعها العمدة، وان تكون العناوين واضحة بحيث تمكن من الوصول إليه/إليها وقت الطلب. ويتطلب تحديث هذه المتطلبات سنويا.

**مضيفوا ومضيفات الخطوط السعودية وبحارة السفن الوافدين ومثليهم:**

يسمح لهذه الفئة بفتح حسابات بنكية واستمرار الحسابات القائمة وذلك بموجب التأشيرة سارية المفعول المسجلة على جوازات السفر بعد مطابقة التأشيرة مع البطاقة التعريفية الممنوحة من جهة العمل. وتحدد مدة الحساب بمدة التأشيرة أو مدة تجديدها التي غالبا ما تكون ٦ أشهر.

**حسابات رواتب الوافدين العاملين لدى المنشآت التي يزيد عدد عمالها عن (١٠٠) عامل:**

يسمح للبنوك عندما يكون احد عملائها من الشركات الكبرى التي يعمل لديها عمالة وافدة على كفالتها يزيد عددهم عن (١٠٠) عامل أن تقوم بصرف رواتبهم بموجب بطاقات الكترونية خاصة وفق الشروط التالية:

١. يتم فتح حساب رئيسي أو حساب ظل باسم الشركة بمسمى " حساب شركة.....رواتب العمالة الوافدة".
٢. فتح سجل الكتروني ( حسابات فرعية من الحساب الرئيسي ) لكل بطاقة خاصة.
٣. تستخدم هذه البطاقة عن طريق الصراف الآلي فقط وعلى أجهزة البنك الصادرة عنه البطاقة.
٤. عدم السماح بتمكين الحسابات الفرعية (حسابات البطاقات) من قبول الإيداعات النقدية أو أية قيود دائنة خلاف المحول لها من حسابات الشركة الرئيسية في الفقرة (١) أعلاه لأغراض الراتب والمستحقات المالية.
٥. عدم إصدار كشف حساب شهري لعملاء البطاقات ويكتفى بكشف الحساب المختصر الذي يمكن لصاحب البطاقة الحصول عليه من أجهزة الصراف الآلي.
٦. عدم إدخال نماذج توقيعات عملاء هذه الحسابات (البطاقات) في شبكة الحاسب الآلي.
٧. أن تقوم الشركة بتزويد البنك بصور المستندات

٩-١-٢٠٠

١٠-١-٢٠٠



- not be entered into the computer system.
7. The company shall provide the bank with copies of the personal documents of its personnel indicating that they are checked and found valid and identical to their respective originals, that the listed personnel work under its sponsorship and that they are under its responsibility.
8. The authorized representatives of the bank shall be made acquainted with review the originals of the Iqama and attest the authenticity of the provided copies attached to the applications for opening the accounts.
9. An employee shall sign a form of opening his own card account.
10. No such an individual employee may have more than one sub-account and card.
11. This service shall not include the accounts of Saudi employees of the company.
12. The monthly salary of an employee for whom the above-mentioned card account is opened shall not exceed SR 3000 Under limited exceptional cases, such limit may be raised for an employee with the approval of the compliance department at the bank on the basis of certain criteria for exceptional approval .
13. Transactions of the accounts of such cards shall be limited to depositing and drawing the amount(s) of the salary and other amounts payable to the employee. It is permitted to make transfer inside and outside the Kingdom for this account category via transfer membership respective of the worker, to transfer funds from a card account to a current account if the worker has such account with the same bank and to payout all utility bills as well as SADAD payments.
14. Such cards shall be delivered to concerned employees by the company, and personal identification numbers of the cards shall be delivered by the bank (the bank branches or representative) under a written form to be kept in the master account file.
15. A special design shall be adopted for the above-mentioned cards, indicating the category using them, but does not
- والوثائق الشخصية للعمالة مصدقا عليها من قبل الشركة بصحة الصور وأنها مطابقة للأصول وان العاملين الواردة أسماؤهم يعملون تحت كفالتها وأنها تقع تحت مسؤوليتها.
8. إطلاع مندوبو البنك المفوضين على أصول بطاقات الاقامات وان يتم بالمصادقة على صحة الصور المرفقة بطلبات فتح الحسابات.
9. أن يقوم العامل بالتوقيع على استمارة فتح حساب البطاقة الخاص به.
10. لا يتم فتح أكثر من حساب فرعي أو منح أكثر من بطاقة للعامل الواحد ضمن هذه الحسابات.
11. لا تشمل هذه الخدمة حسابات السعوديين العاملين بالشركة.
12. أن لا يتجاوز حد راتب العامل أو الموظف المفتوح بموجب حساب البطاقة ٣٠٠٠ ريال شهريا ، وفي الحالات الاستثنائية المحدودة يسمح برفع الحد لأحد العاملين بموافقة إدارة الالتزام بالبنك بناءً على معايير للموافقة الاستثنائية.
13. تقتصر عمليات حسابات هذه البطاقات على إيداع وسحب مبلغ الراتب والمستحقات المالية للعامل وإمكانية التحويل داخل وخارج المملكة من هذه الفئة من الحسابات عن طريق عضوية حوالات خاصة بالعامل والتحويل من البطاقة إلى الحساب الجاري الخاص بالعامل في حال كان للعامل حساب جاري لدى نفس البنك وتسديد جميع أنواع فواتير الخدمات علاوة على مدفوعات سداد.
14. أن تسلم هذه البطاقات للعمالة من قبل المنشأة، وتسلم الأرقام السرية للبطاقات من قبل البنك (فروع أو مندوب البنك) بموجب بيانات مكتوبة تحفظ بملف الحسابات الرئيسي.
15. استخدام تصميم خاص للبطاقات يوضح فيه الفئة المستخدمة لهذه الخدمة، ولا يتضمن هذا التصميم شعار الشبكة السعودية للمدفوعات.





include the SPAN logo. Such card shall preferably carry a personal photo of its holder.

16. Other design features of other cards in terms of technical and security specifications, duration and drawing limits, etc shall be applicable to the above-mentioned cards. The card validity shall not exceed two years. As soon as an employee's residence permit (Iqama) expires, the bank shall suspend the use of the ATM card until it receives a valid Iqama for the employee.
17. A complete proposal on the cards which the bank wishes to issue shall be submitted to the Banking Technology Department at SAMA for approval of the issuance.
18. The bank shall provide necessary technical support and install sufficient ATMs to serve the above-mentioned customers as near as possible to their work locations.

#### 200-1-11 Credit cards for non-resident expatriate employed by resident Saudi companies

The bank may issue credit cards to a selected, limited category of non-resident expatriates employed with a limited category of major Saudi companies having relationship with the bank, whose job nature necessitating moving from a place or country to another (such as private airways pilots and stewards) requires that they hold resident cards of any country where they go including the Kingdom where the Saudi company covers their local and international transportation expenses by credit cards, provided that the bank shall observe the following conditions;

1. The credit cards shall be issued by the resident Saudi company where such employees work
2. Such company shall have a good creditworthiness and sound financial position.
3. All persons for whom credit cards or discount are required to be issued do work with it.
4. The company shall ensure in writing that the said cards will be properly used and that it will bear all implications of use thereof by its employees.
5. Such company, rather than the

- ويفضل أن يحمل صورة العامل الشخصية.
١٦. أن يطبق على هذه البطاقات ما يطبق على غيرها من البطاقات من حيث المواصفات الفنية والأمنية وحدود السحب وخلافها، وعلى أن تكون مدة سريان البطاقة لا تتجاوز سنتين، وعند انتهاء سريان إقامة العامل فيجب على البنك إيقاف التعامل على بطاقة الصراف الآلي لحين استيفاء البنك إقامة سارية المفعول له.
١٧. تقديم عرض شامل إلى إدارة التقنية بالمؤسسة عن هذه البطاقة (المنتج) التي يرغب البنك في إصدارها من أجل الحصول على عدم الممانعة على الإصدار.
١٨. يلتزم البنك بتقديم المساندة الفنية اللازمة وكذلك تركيب أجهزة صراف آلي كافية لخدمة هذه الشريحة من العملاء قدر الإمكان بالقرب من مواقع ومقار عملهم.

#### البطاقات الائتمانية للوافدين غير المقيمين العاملين لدى شركات سعودية مقيمة:

يسمح للبنك أن يصدر بطاقات ائتمانية (بطاقة أعمال) لفئة مختارة ومحدودة فقط من الوافدين غير المقيمين العاملين لدى فئة محدودة من كبريات الشركات السعودية التي لها تعامل والذين تتطلب طبيعة أعمالهم (مثل طياري ومضيفي الطيران الخاص) التنقل من مكان أو بلد لآخر دون أن يحملوا بطاقات إقامة في أي بلد من أماكن تنقلاتهم بما في ذلك المملكة التي تقوم الشركة السعودية بتأمين وتغطية مصاريف تنقلاتهم محليا ودوليا بموجب بطاقات ائتمانية شريطة أن يقوم البنك باستيفاء الشروط التالية:

١. إصدار بطاقات ائتمانية من الشركة السعودية المقيمة التي يعمل لديها أولئك العاملين.
٢. أن تتمتع تلك الشركة السعودية بالسمعة الائتمانية الجيدة والوضع المالي الجيد.
٣. أن يكون جميع الأشخاص المطلوب إصدار البطاقات الائتمانية أو الخصم يعملون لديها.
٤. أن تضمن الشركة خطيا الاستخدام الجيد للبطاقات وأن تتحمل ما يترتب على استخدامها من قبل

٢٠٠-١-١١



- employees to whom the cards are delivered, shall pay all due payments related to the cards.
6. The maximum credit limit per card shall not exceed the limit allowed to other customers corresponding to card category.
  7. Dealing under this system shall be based on a formal agreement entered into between the bank and the company prior to the issuance of such cards.
  8. The company shall provide the bank with the agreement signed by it and its employees that determines the responsibility related to the issuance of and dealing with such cards.
  9. The company shall provide the bank with necessary documents evidencing that the persons for whom credit cards are required to be issued do work with it.
  10. The bank shall make sure that the company has in place an effective system to ensure its adequate knowledge of its employees and thus reflecting the image that the company applies proper "Know your customer" standards.
  11. Obtaining SAMA approval on the issuance of the said product / service.

200-1-12 **Accounts related to raising funds for reconciliation blood money for murder cases.**

Banks shall comply with the controls of opening bank accounts for raising funds for reconciliation blood money for murder cases in terms of both the documents required to be obtained for the bank account and the financial aspect as well as the management of the account that shall be complied with as follows:

**First:** Any activity for raising funds for reconciliation blood money for murder cases shall not be undertaken without the consent of His Highness Minister of Interior, after reporting of such activity by the Emirate of the Region.

**Second:** If the approval of the Minister of Interior is issued, the Emirate of the Region shall communicate with SAMA to open the account for raising funds after satisfying the following requirements:

1. Approval from the Ministry of Interior (indicating the bank's name and the working duration of the account).
2. A copy of the legal deed indicating the

- العاملين لديها الممنوحة لهم.
5. أن تكون الشركة هي الملتزمة بتسديد جميع مستحقات البطاقات وليس العاملين المسلمة لهم.
  6. أن لا يتجاوز الحد الائتماني للبطاقة الواحدة الذي يقيمه البنك لبقية العملاء كل بحسب فئة البطاقة.
  7. أن يتم التعامل بموجب اتفاقية رسمية بين البنك والشركة قبل إصدار هذه البطاقات.
  8. أن تزود الشركة البنك بالاتفاقية الموقعة بينها وبين موظفيها التي تحدد المسؤولية لإصدار هذه البطاقات والتعامل بها.
  9. المستندات التي تثبت أن الأشخاص المطلوب إصدار بطاقات ائتمانية لهم أنهم يعملون لدى الشركة.
  10. أن يتأكد البنك أن لدى الشركة نظام فعال لمعرفة موظفيها يؤدي إلى إعطاء صورة أن الشركة لديها معايير اعرف عميلك.
  11. الحصول على موافقة المؤسسة على تقديم المنتج/ الخدمة.

حسابات خاصة بجمع التبرعات لأغراض دفع ديوات  
الصلح في قضايا القتل

٢٠٠-١-١٢

الضوابط المتعلقة بالحسابات البنكية التي ينبغي على البنوك الالتزام بها لفتح حسابات بغرض قبول التبرعات لجمع الديوات للصلح في قضايا القتل سواء من حيث المستندات المطلوب استيفائها للحساب البنكي أو من حيث الجوانب المالية وإدارة الحساب المطلوب التقيد بها وهي على النحو التالي :

**أولاً :** أن أي عملية لجمع المبالغ المالية للصلح في الديوات يجب ألا تتم إلا بموجب موافقة سمو وزير الداخلية وذلك بعد أن ترفع عنها إمارة المنطقة.

**ثانياً :** إذا صدرت موافقة سمو وزير الداخلية، تقوم إمارة المنطقة بمخاطبة مؤسسة النقد لطلب فتح الحساب للتبرعات محدداً فيه اسم البنك بعد استيفاء المتطلبات التالية :

1. موافقة وزارة الداخلية على فتح الحساب ( يحدد فيه اسم البنك ومدة فتح الحساب ).
2. صورة من الصك الشرعي موضع فيه تنازل





- blood redeemers waiving the penalty and approving the amount of the reconciliation blood money, provided that the legal deed should indicate time agreed upon to submit the money.
3. The account of the amount of the reconciliation blood money shall be under the supervision of the Emirate of the Region and no other party of the case shall have any rights thereon.
4. The Emirate of the Region shall specify the names of persons authorized to manage the account (supervision of the account and following-up deposits); copies of their identification cards and their signatures (joint signature) and means to contact them shall be enclosed.
5. The bank shall neither issue check book, and ATM cards for the account, nor allow transfer transactions.
6. The name of the account shall be as follows (the Region Emirate's name....., raising blood money donations and the "the full name of the murdered ")
7. The bank shall stop the account once the amount of the blood money is reached, and it shall not accept extra money.
8. The account shall be valid for one year as a maximum starting from the date of opening the account. It shall be deactivated after the duration is finished. The account may continue to operate under a letter from SAMA upon the request of the Emirate of the Region for another year.
9. If the amount of the reconciliation blood money is completed, the Emirate of the Region disburses it by a bank check delivered to the beneficiary through the court.
10. If the amount of reconciliation blood money is not completed and if the blood redeemers were not satisfied with it, or if the blood redeemers waive the amount, the funds shall be returned to depositors whose names are known on the deposit slips. As for anonymous
- أولياء الدم عن القصاص وموافقتهم على مقدار المبلغ المالي مقابل الصلح في الدية المطلوبة، على أن يُوضح في الصك المدة الزمنية المتفق عليها لتقديم المبلغ.
٣. أن يكون حساب مبلغ الصلح في الدية تحت إشراف إمارة المنطقة ولا يكون لأي طرف من أطراف القضية أي صلاحية على الحساب نهائياً.
٤. تُحدد إمارة المنطقة أسماء المخولين بإدارة الحساب ( الإشراف على الحساب ومتابعة الإيداعات ) مع إرفاق صور هوياتهم ونماذج توقيعاتهم ( توقيع مشترك ) ووسيلة الاتصال بهم.
٥. عدم إصدار دفاتر شيكات أو بطاقات صرف آلي خاصة بالحساب وعدم التحويل منه.
٦. أن يكون اسم الحساب بالشكل التالي ( إمارة منطقة ..... تبرعات دية " يكتب اسم المقتول كاملاً " ).
٧. يُوقف البنك الحساب تلقائياً في حال اكتمال مبلغ الدية، بحيث لا يقبل أي مبلغ إضافي يزيد على مبلغ الدية.
٨. أن تكون صلاحية الحساب لمدة سنة من تاريخ فتحه كحد أقصى، وبعد انتهاء هذه المدة يوقف الحساب، على أن يستمر التعامل به بموجب خطاب من مؤسسة النقد بناءً على طلب من إمارة المنطقة لتحديد مدة سنه أخرى.
٩. إذا اكتمل مبلغ الدية تصرفه إمارة المنطقة بموجب شيك مصرفي يتم تسليمه للمستفيد عن طريق المحكمة.
١٠. إذا لم يكتمل مبلغ الصلح في الدية ولم يقتنع أولياء الدم به، أو تنازل أولياء الدم عن الدية تُعاد المبالغ المودعة المعروف أصحابها من واقع نماذج الإيداع، أما المبالغ التي أودعها مودعون تحت اسم فاعل خير، فتعرض إمارة



deposits, the Emirate of the Region shall present the case to the Mufti to be disposed of according a shari'a Fatwa (Ruling). (This requirement is executed by the bank in accordance with the directions of the Emirate of the Region submitted by authorized persons)

المنطقة أمرها على سماحة المفتي ليتم التصرف فيها بناءً على فتوى شرعية. (وهذا المتطلب يتم تنفيذه من قبل البنك بموجب توجيه من أمانة المنطقة يسلم للبنك من قبل المخولين).

#### 200-2 Non-Resident Individuals :

الأفراد غير المقيمين:

٢-٢٠٠

#### 200-2-1 Saudi individual citizens residing outside the Kingdom;

المواطنون السعوديون الأفراد المقيمون خارج المملكة:

١-٢-٢٠٠

Saudi citizens residing outside the Kingdom for study or work (such as in embassies, consulates, multilateral organizations) may open bank accounts according to the following:

يسمح للأفراد السعوديين المقيمين خارج المملكة للدراسة أو العمل الرسمي (سفارات، قنصليات، منظمات متعددة الأطراف) بفتح حسابات بنكية وفق الشروط التالية:

1. Having a copy of his passport
2. Having a copy of his civil status card
3. A signature specimen.
4. Having and account opening form or a power of attorney to a Saudi citizen to open a bank account.
5. Authentication of such documents by the Saudi embassy or consulate in the foreign country.
6. Saudi individuals residing in a GCC country may provide such data via the correspondent GCC bank for the bank existing in the Kingdom.

- ١- الحصول على صورة جواز السفر
- ٢- الحصول على صورة بطاقة الأحوال
- ٣- نموذج توقيع
- ٤- تعبئة نموذج فتح الحساب أو وكالة لفرد سعودي بفتح الحساب.
- ٥- مصادقة السفارة أو القنصلية السعودية في البلد الأجنبي على تلك المستندات.
- ٦- أما الأشخاص الأفراد السعوديون المقيمون في إحدى دول مجلس التعاون فيمكن لهم توفير هذه البيانات عن طريق البنك الخليجي المرسل للبنك المقيم بالمملكة.

#### 200-2-2 GCC nationals non residing in the Kingdom

مواطنو دول مجلس التعاون الخليجي الأفراد غير المقيمين في المملكة:

٢-٢-٢٠٠

Banks may open current accounts and investment accounts in local shares in Saudi Riyals and other currencies for such GCC nationals directly by themselves, or by a power of attorney in the name of a Saudi or GCC citizen, provided that the bank obtains the following:

يسمح لهم بفتح حسابات بنكية جارية وحسابات استثمار في الأسهم المحلية بالريال السعودي والعملات الأخرى وذلك من قبلهم شخصياً أو بموجب وكالة خاصة لفرد سعودي أو خليجي فقط. وعلى البنوك أن تحصل على:

1. A copy of valid national identity document
2. A copy of valid passport (if any).
3. An introduction letter from the entity with which he works or performs his personal business.
4. An account opening application
5. A signature specimen.

- ١- صورة الهوية الوطنية سارية المفعول.
- ٢- صورة جواز السفر (إن وجد) ساري المفعول.
- ٣- تعريف من جهة عمله أو نشاطه الشخصي
- ٤- طلب فتح الحساب.
- ٥- نموذج توقيع.

Such documents shall be compiled by the employees of the local bank or through a GCC resident correspondent bank in the country of the citizen or GCC State where such a person exists. The GCC bank shall authenticate all documents, and all depositing, drawing and transfer transactions shall be effected through the correspondent bank. Compiling and

ويشترط استيفاء المستندات من قبل موظفي البنك المحلي مباشرة أو من خلال بنك مراسل خليجي مقيم في دولة المواطن أو الدولة الخليجية التي يقيم بها. على أن يقوم البنك الخليجي بالمصادقة على كافة المستندات المستوفاة عن طريقه وعلى أن يتم الإيداع والسحب والتحويل عن طريق البنك المرسل. كما يسمح





authenticating such documents and effecting depositing, drawing and transfer transactions may be made by a correspondent bank in such GCC State where the GCC citizen exists and is a partner of the Saudi bank's capital and technical management,

No cheque book, ATM card or credit card may be given to such a person until he comes to the Kingdom and presents adequate data evidencing his residence in the Kingdom. Opening accounts through the Internet or by sending the required documents via mail shall not be allowed at all. Further, it is not allowed to accept cash deposits by a third party.

**200-2-3 Non-Saudi and non-GCC citizens non resident of the Kingdom**

Saudi banks and branches of foreign banks operating in the Kingdom shall never open an account in Saudi Riyals or foreign currencies for individual's non resident in the Kingdom unless under SAMA approval or according to the rules contained under reference no. 200-1-11 and 400 that will follow.

**300 RULES FOR OPENING ACCOUNTS FOR JURISTIC PERSONS:**

**300-1 Resident Juristic Persons: (including embassies, and multi-lateral organizations):**

**300-1-1 Licensed Businesses and Shops:**

Banks may open both Saudi Riyal and Foreign Currency bank accounts for these juristic persons after obtaining the following documents:

- Copy of the Commercial registration issued by the Ministry of Commerce and Industry for the establishment/shop, including real estate offices.
- Copy of the entity's license if it is the only item required for evidencing the entity's line of business or with a copy of the commercial registration, such as the licenses issued by the Ministry of Municipal and Rural Affairs to services firms and licensed shops, Ministry of Agriculture, Ministry of Pilgrimage, Ministry of Justice, Ministry of Commerce and Industry, Ministry of culture and information and the like. Entities operating vide a license only are those engaged in handicraft or manual occupation such as laundries, restaurants, tailors, barbers, workshops and groceries etc. registered in the personal name of the owner as it appears

باستيفاء المستندات والإيداع والسحب والتحويل من خلال بنك مراسل مقيم في البلد الخليجي الذي يقيم فيه الفرد الخليجي من ضمن الشركاء للبنك السعودي في رأس المال والإدارة الفنية.

لا يسمح إعطاء دفتر شيكات أو بطاقة صراف آلي أو بطاقات ائتمانية إلا إذا حضر إلى المملكة وقدم بيانات مناسبة تثبت إقامته في المملكة. ولا يسمح بفتح حسابات عبر الانترنت أو من خلال إرسال المستندات عبر البريد نهائياً. كما لا يسمح بقبول الإيداعات النقدية من قبل طرف ثالث.

**الأفراد غير السعوديين وغير الخليجيين غير المقيمين في المملكة:**

يحظر على البنوك السعودية وفروع البنوك الأجنبية العاملة في المملكة أن تفتح حساباً بالريال السعودي أو بالعملة الأجنبية أو أي حساب آخر للأفراد غير المقيمين في المملكة إلا بموافقة مؤسسة النقد أو وفق ما ورد في القواعد الموضحة في المرجع ٢٠٠-١-١١ و ٤٠٠ لاحقاً.

**القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص الاعتباريين:**

**الأشخاص الاعتباريون المقيمون (بما فيها السفارات والمنظمات الدولية متعددة الأطراف):**

**المؤسسات والمحلات المرخص لها:**  
يسمح للبنوك بفتح حسابات بالريال السعودي والعملة الأجنبية لهذه الشخصيات الاعتبارية بعد الحصول على المستندات المطلوبة من كل منها:

- صورة السجل التجاري للمؤسسة أو المحل الصادر من وزارة التجارة والصناعة ومنها المكاتب العقارية.
- صورة ترخيص مزاولة النشاط إذا كان متطلباً لنشاط المنشأة لوحده أو مع السجل التجاري كالتراخيص الصادرة من وزارة الشؤون البلدية والقروية لمؤسسات الخدمات والمحلات المرخصة أو وزارة الزراعة أو وزارة الحج أو وزارة العدل أو وزارة التجارة والصناعة أو وزارة الثقافة والإعلام وغيرها. ومن تلك المنشآت التي تمارس أنشطة حرفية أو يدوية بموجب ترخيص فقط المغاسل والمطاعم ومحلات الخياطة والحلاقة والورش والبقالات وما في حكمها مسجلة بالاسم الشخصي

٣-٢-٢٠٠

٣٠٠

١-٣٠٠

١-١-٣٠٠



in his civil record. Others registered in a commercial name only or commercial name coupled with the owner's name require the presentation of the commercial register together with the license. A license only (without the need for the commercial register) will be presented in connection with entities engaged in free activities for individuals and companies a like such as law offices, legal and engineering consultations, accounting, economic and management consulting houses, clinics and medical treatment centers, private schools and computer/language training centers and the like.

- Copy of the Articles of Association and its appendices, if any.
- Copy of the ID of the owner of the licensed business and service entity i.e. personal status card of Saudi citizen, to ensure that the name appearing in the commercial registration or license is identical with his name and other details on his ID card and validity.
- A list of the owners of the business entity whose names are included in the Articles of Association and its amendments, if any, in addition to a copy of the ID card for each owner. Particularly licenses of free professions involving more than one person (natural or juristic)
- A list of persons authorized by the owner to operate the accounts as specified in the commercial registration document or under a power of attorney issued by a notary public or an authorization prepared in the bank and a copy of their respective ID's, provided that operational procedures conform with the general guidelines governing the operation of accounts as per Article 40

#### 300-1-2 Licensed Money Exchangers:

Banks may open accounts in Saudi Riyal or foreign currency for licensed local money exchangers after obtaining the following documentation :

- Copy of a valid license issued by SAMA. Since the license is to be renewed every 3 years by SAMA, banks must ensure that the license is valid before opening bank accounts for them.
- Copy of the Commercial Registration issued by the Ministry of Commerce

للمالك كما هو في سجله المدني، أما ما كان باسم تجاري فقط أو اسم تجاري مقرون باسم المالك فلا بد من تقديم السجل التجاري مع الترخيص بالنشاط. ومما يشمله الترخيص فقط دون الحاجة إلى سجل تجاري المنشآت التي تمارس المهن الحرة للأفراد والشركات كمهن المحاماة والاستشارات القانونية والهندسية والمحاسبية والاقتصادية والإدارية والمستوصفات ومراكز العلاج والمدارس الخاصة ومراكز تدريب (حاسب / لغات) وما في حكمها.

- صورة عقد التأسيس وملاحقه إن وجد.
- صورة بطاقة هوية صاحب المنشأة التجارية أو شركة الخدمات المرخص لها، أي مستند بطاقة الأحوال الشخصية للمواطن السعودي، للتأكد من أن اسم التاجر الوارد في السجل التجاري أو الترخيص مطابق لاسمه والتفاصيل الأخرى في بطاقة أحواله الشخصية وسريان مفعولها.
- قائمة بالأشخاص مالكي المنشأة الواردة أسماؤهم في عقد التأسيس وتعديلاته إن وجد وصورة من هوية كل منهم خصوصاً ترخيص المهن الحرة المشارك فيها أكثر من شخص (طبيعي أو اعتباري).
- قائمة بالأشخاص المفوضين من قبل المالك المؤهلين بتشغيل الحسابات حسب ما ورد في مستند السجل التجاري أو بموجب وكالة صادرة من كاتب عدل أو توكيل مُعد داخل البنك وصورة من هوية كل منهم على أن تتفق إجراءات التشغيل مع القواعد العامة لتشغيل الحسابات في البند رابعا.

#### الصيافة المرخص لهم:

٣٠٠-١-٢

يسمح للبنوك بفتح حسابات لديها بالريال السعودي والعملات الأجنبية للصيافة المحليين المرخص لهم بعد الحصول منهم على المستندات التالية:

- صورة من التراخيص السارية المفعول والصادرة من مؤسسة النقد. ولما كان الترخيص يجدد كل ٣ سنوات من قبل المؤسسة، فإن على البنوك أن تتأكد من سريان مفعول الترخيص قبل فتح حسابات مصرفية لهم.
- نسخة من السجل التجاري الصادر من وزارة التجارة





and Industry, which allows the money exchanger to conduct such business.

- Banks must ensure that the personal information (name and address) in the commercial registration or license issued by SAMA are matching with the identification document of the owner, such as social status ID card or family registration book.
- A copy of the ID card of the owner.
- List of persons authorized to operate the account as specified in the commercial registration, the power of attorney or the authorization made in the bank, and a copy of their respective IDs.

### 300-1-3 Resident Corporations:

All resident companies listed below are required to present the following general documents:

- Copy of a Commercial Registration from the Ministry of Commerce and Industry.
- Copy of license from the Ministry of Commerce and Industry, Ministry of Hajj, Capital Market Authority, SAMA (insurance companies) and other Ministries, for companies whose line/lines of businesses require such a license.
- Copy of their articles of association and appendices thereof.
- Copy of the ID of the manager in charge
- Authorization under a power of attorney or an authorization made in the bank from the person(s) who, by virtue of Articles of Association, partners resolutions or resolutions of the Board of Directors, has/have the power to authorize others to sign for and operate the accounts.
- Copy of ID of signatories authorized to sign on and operate the accounts.
- Copy of the ID cards of the owners of the company whose names are included in the Articles of Association and its amendments. Public Joint-stock companies are excluded from this requirement.

These corporations may operate accounts in Saudi Riyals and foreign currencies.

والصناعة والذي يسمح له بممارسة هذا النشاط.

- يجب على البنوك التأكد من أن المعلومات (أي الاسم والعنوان) الواردة في السجل التجاري أو الترخيص الصادر عن المؤسسة تطابق المعلومات الواردة في بطاقة هوية المالك مثل بطاقة الأحوال الشخصية أو دفتر العائلة.
- صورة بطاقة هوية المالك.
- قائمة بالأشخاص المفوضين بتشغيل الحساب، حسيما هو محدد في السجل التجاري أو الوكالة الشرعية أو التوكيل المُعد داخل البنك، وصورة من بطاقة هوية كل منهم.

### الشركات المقيمة:

٣-١-٣٠٠

يطلب من جميع الشركات المقيمة المدرجة أدناه تقديم المستندات العامة التالية:

- صورة من السجل التجاري الصادر عن وزارة التجارة والصناعة.
- صورة من الترخيص الصادر عن وزارة التجارة والصناعة أو وزارة الحج أو هيئة سوق المال أو مؤسسة النقد (شركات التأمين) وغيرها بالنسبة للشركات التي يكون من بين أنشطتها ما يتطلب ترخيصا بذلك.
- صورة من عقد التأسيس وملاحقه.
- صورة من هوية المدير المسئول.
- تفويض بموجب وكالة صادرة عن كاتب عدل أو توكيل مُعد داخل البنك من الشخص (أو الأشخاص) الذي لديه بموجب عقد التأسيس أو قرار الشركاء أو قرار صادر عن أعضاء مجلس الإدارة صلاحية تفويض الأفراد بالتوقيع على الحسابات وتشغيلها.
- صورة من هوية الأشخاص المفوضين بالتوقيع على الحسابات وتشغيلها.
- صورة من هويات مالكي المنشأة الواردة أسماؤهم في عقد التأسيس وتعديلاته فيما عدا الشركات المساهمة العامة.

يسمح لهذه الشركات تشغيل الحسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية.



**300-1-3-1 Joint and closed Stock Companies:**

- Required documents as per 300-1-3 above.
- If the company is under formation, a copy of its preliminary articles of association must be submitted so that the bank may take deposits from the subscribers in an account of a stock company under formation only (Company..... Subscribers' Escrow account). Payment from this under-formation-company account shall not be allowed unless upon issuance of its commercial registration. If the founders wish to open a particular account for the formation expenses, the bank shall be required to obtain an application to this effect from the persons authorized under the preliminary Articles of Association, indicating the purpose of the account, the specified amounts, the authorized persons and how to treat such amounts after the formation, together with the approval of the Ministry of Commerce and Industry on such expenditures account, provided, however, such an account is opened for this purpose, and titled "Account of company formation expenses account of .....

**الشركات المساهمة العامة والمغلقة:**

- المستندات المطلوبة حسب ٣٠٠-١-٣ أعلاه.
- إذا كانت الشركة تحت التأسيس، يجب تقديم نسخة من عقد التأسيس الابتدائي لكي يستطيع البنك قبول الودائع من المكتتبين في حساب شركة مساهمة تحت التأسيس فقط (حساب أمانة مكتتبين شركة.....) ولا يسمح بالصرف من الحساب تحت التأسيس إلا بعد صدور السجل التجاري وإذا رغب المؤسسون في فتح حساب خاص بمصروفات التأسيس فيطلب من البنك الحصول على طلب بذلك من الأشخاص المخولين بموجب عقد التأسيس الابتدائي ويحدد في الطلب الغرض من الحساب والمبالغ المحددة والمخولين وكيفية التصرف في المبالغ بعد التأسيس وموافقة وزارة التجارة والصناعة على حساب المصاريف على أن يفتح الحساب ويسمى "حساب مصاريف تأسيس شركة.....".

١-٣-١-٣٠٠

**300-1-3-2 Limited Liability Companies :**

Required documents as specified in 300-1-3 above .

**شركات ذات المسؤولية المحدودة:**

المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٣ أعلاه.

٢-٣-١-٣٠٠

**300-1-3-3 Joint Partnerships:**

Required documents as specified in 300-1-3 above.

**شركات التضامن:**

المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٣ أعلاه.

٣-٣-١-٣٠٠

**300-1-3-4 Limited Partnerships:**

Required documents as specified in 300-1-3 above.

**شركات التوصية البسيطة:**

المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٣ أعلاه.

٤-٣-١-٣٠٠

**300-1-3-5 Partnership Limited by Shares:**

Required documents as specified in 300-1-3 above.

**شركات التوصية بالأسهم:**

المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٣ أعلاه.

٥-٣-١-٣٠٠

**300-1-3-6 Insurance Companies:**

Required documents as specified in 300-1-3 above.

**شركات التأمين:**

المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٣ أعلاه.

٦-٣-١-٣٠٠

**300-1-3-7 Intermediation Companies:**

Required documents as specified in 300-1-3 above.

**شركات الوساطة:**

المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٣ أعلاه.

٧-٣-١-٣٠٠

**300-1-3-8 Commercial , non-banking Gulf Companies residing in the kingdom:**

Should a GCC company acquires a commercial registration in the Kingdom (without investment license by SAGIA), such company shall be treated as

الشركات الخليجية التجارية غير المصرفية المقيمة في المملكة:

في حال أن الشركات الخليجية حصلت على سجلات تجارية في المملكة (بدون ترخيص استثمار من الهيئة

٨-٣-١-٣٠٠





resident company, subject to the same requirements applicable to Saudi resident companies. As such, documents required as per 300-1-3 above shall be submitted by the GCC company.

**300-1-3-9 Escrow of Real-estate development – Project for selling units of Housing Schemes:**

Banks may open an escrow account for a real-estate developer after fulfilling the following controls and requirements:

**A. Documents related to the real-estate developer, the consultant office and the legal accountant:**

1. commercial registration and license to practice the activity, if needed for such an activity, from the competent authority.
2. An Article of Association and its annexes, if any.
3. Copies of the identity cards of the owners of the entities included in the Article of Association and its amendments (except public joint-stock companies).
4. A decision of establishing the entity's board of directors and copies of its members' identity cards.

**B. Controls related to opening each individual account:**

1. The account trustee shall not activate the escrow account for the project unless the license of the project issued by the Ministry of Commerce and Industry is submitted and it shall verify that it is issued by it.
2. The agreements signed by the real-estate developer, the account trustee, the consultant office and the legal accountant, including disbursement conditions, the account operation, and rights and commitments of the contracting parties; and their agreement on the content of the regulations for selling units of the housing scheme, which should be certified by the Ministry of Commerce and Industry.
3. Only One account shall be opened under the name of each individual project, and the account name shall be (Project "the name of project" – escrow account for "the name of real-estate developer". The account shall not be used for purposes other than those specified in the project).

العامة للاستثمار ) فان هذه الشركات تصبح شركات مقيمة وينطبق عليها ما ينطبق على الشركات السعودية المقيمة ويتطلب منها تقديم المستندات المطلوبة حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٣ أعلاه.

**حساب ضمان التطوير العقاري – مشروع بيع الوحدات العقارية على الخارطة**

يسمح للبنوك بفتح حساب ضمان بالريال السعودي للمطور العقاري وذلك بعد استيفاء الضوابط والمتطلبات الآتية :

**أ. المستندات الخاصة بكل من ( المطور العقاري –**

**المكتب الاستشاري – المحاسب القانوني ) :**

١. السجل التجاري والترخيص من الجهة المختصة بمزاولة النشاط إذا كان النشاط يتطلب ترخيصاً بذلك.
٢. عقد التأسيس وملحقاته إن وجدت.
٣. صور هويات مالكي المنشأة الواردة أسمائهم في عقد التأسيس وتعديلاته (عدا الشركات المساهمة العامة).
٤. قرار تشكيل مجلس إدارة المنشأة وصور هويات أعضائه.

**ب. الضوابط الخاصة بفتح كل حساب على حده:**

١. يجب على أمين الحساب عدم تفعيل حساب الضمان للمشروع إلا بعد تقديم الترخيص الخاص بالمشروع الصادر من وزارة التجارة والصناعة والتأكد من صدوره منها.
٢. الاتفاقيات الموقعة بين المطور العقاري وكل من أمين الحساب والمكتب الاستشاري والمحاسب القانوني المتضمنة شروط الصرف وإدارة الحساب وحقوق والتزامات الأطراف المتعاقدة، واتفاقها مع ما تضمنته اللائحة التنظيمية لبيع الوحدات العقارية على الخارطة وتصديق وزارة التجارة والصناعة عليها.
٣. يتم فتح حساب واحد فقط باسم كل مشروع على حده، ويكون اسم الحساب ( مشروع" اسم المشروع " – حساب الضمان لـ" اسم المطور العقاري " )، ولا يستخدم الحساب إلا لأغراض المشروع المحدد فقط.



٤. على أمين الحساب الاحتفاظ بنسبة ٥% من القيمة الإجمالية لتكلفة الإنشاءات أو تقديم المطور ضماناً بنكياً بالنسبة نفسها لأمين الحساب وذلك بعد حصول المطور على شهادة الانجاز الصادرة من المكتب الاستشاري الهندسي.
٥. تعهد خطي من المطور العقاري بعدم الصرف من الحساب إلا للأغراض الخاصة بالمشروع المحدد فقط.
٦. تعهد خطي من المطور العقاري بالموافقة على تعديل الاتفاقية الموقعة بينه وبين أمين الحساب في حال صدور أو تعديل لأي من الأنظمة ذات العلاقة.

#### C. Account Management Controls:

١. Payment shall be made from the account under the payment document submitted by the real-estate developer to the secretary of the account certified by the consultant and chartered accountant, including amounts required and how they were spent.
٢. List of persons authorized in relation to the account, as specified in the agreement, and copies of their IDs (the national identity for Saudis / iqama - residence permit- for foreigners), and specimens of their signatures.
٣. Payment from the account shall be made by check only, and within the limits stated in the requirement (C -1) mentioned above.
٤. Depositing in the account shall be made by buyers and financiers via any means of payment accepted by the secretary of the account other than cash.
٥. The real-estate developer shall provide the secretary of the account with a list containing the names of buyers of real estate units, financiers of the project and the value of units or amounts of funding, provided that the list shall be certified by the Ministry of Commerce and Industry.

#### D. Other Controls:

١. The account secretary may not attach the account for his own interest or that of the creditors of the real-estate developer.
٢. No funds may be transferred from the

#### ج. ضوابط إدارة الحساب :

١. يتم الصرف من الحساب بموجب وثيقة الدفع المقدمة من المطور العقاري إلى أمين الحساب مصادقاً عليها من المكتب الاستشاري والمحاسب القانوني، متضمنةً المبالغ المطلوبة وأوجه صرفها.
٢. قائمة بالأشخاص المفوضين ذوي العلاقة بالحساب، وفق المحدد في الاتفاقية وصور هوياتهم (الهوية الوطنية للسعوديين / إقامة للأجانب) ونماذج توقيعاتهم.
٣. يقتصر الصرف من الحساب من خلال شيكات فقط، وتصرف في حدود ما ورد في المتطلب (ج-١) أعلاه.
٤. يكون الإيداع في الحساب من المشتريين والممولين بأي وسيلة دفع يقبلها أمين الحساب عدا النقد.
٥. على المطور العقاري تزويد أمين الحساب بقائمة تتضمن أسماء المشتريين للوحدات العقارية للمشروع أو الممولين للمشروع وقيمة الوحدات أو مبالغ التمويل، على أن تكون القائمة مصادقاً عليها من وزارة التجارة والصناعة.

#### د. ضوابط أخرى :

١. لا يجوز لأمين الحساب الحجز على الحساب لصالحه أو لصالح دائني المطور العقاري.
٢. لا يجوز نقل أي مبالغ مالية من حساب





- escrow account to any other accounts.
3. The real-estate developer may withdraw from the account, for administrative expenses, marketing and other expenses, other than the project construction expenses, 20% of the value of the unit sold. The secretary of the account shall make sure that the total amount spent from the account for this purpose shall not exceed 20% of the total costs of the project.
  4. The developer shall not withdraw amounts in excess of the actual total cost of finishing the entire project and its services, except after the approval of the competent committee looking into the applications submitted for practicing the activity of real estate development.
  5. The guarantee amount mentioned in paragraph (B-4) shall not be disbursed and delivered to the real-estate developer except after the expiry of one year from the date of handing over the project from the contractor to the developer, or after the approval of the competent committee looking into the applications for practicing the activity of real estate development.
  6. When a real-estate developer obtains finance for a project, the finance amount shall be deposited in the escrow account of the project.
  7. Cheque books shall be issued to this account at the request of the real-estate developer. However, ATM or credit cards shall not be issued to the account.
  8. Banking phone and internet service shall be limited to inquiry about balances only.
  9. Funds in the account shall not be used in any investment or speculation operations of any kind.
  10. The secretary of the account shall cross-check the copies with the originals submitted before opening the account
- الضمان إلى أي حسابات أخرى.
٣. يجوز للمطور العقاري السحب من الحساب للمصاريف الإدارية والتسويقية والمصاريف الأخرى غير الإنشائية للمشروع بنسبة ٢٠% من قيمة الوحدة المباعة، وعلى أمين الحساب التأكد بأن لا يتجاوز مجموع ما يصرف من الحساب لهذا الغرض ما نسبته ٢٠% من إجمالي التكلفة الكلية للمشروع.
  ٤. لا يجوز للمطور سحب ما يفرض عن التكلفة الفعلية الإجمالية لإنهاء كامل المشروع وخدماته إلا بعد موافقة اللجنة المختصة بالنظر في الطلبات المقدمة لمزاولة نشاط التطوير العقاري.
  ٥. لا يتم صرف وتسليم مبلغ الضمان المذكور في الفقرة (ب-٤) للمطور العقاري إلا بعد انقضاء مدة سنة من تاريخ تسليم المشروع من المقاول للمطور، أو بعد موافقة اللجنة المختصة بالنظر في الطلبات المقدمة لمزاولة نشاط التطوير العقاري.
  ٦. في حال حصول المطور العقاري على تمويل لصالح المشروع فيجب إيداع مبلغ التمويل في حساب الضمان الخاص بالمشروع.
  ٧. يتم إصدار دفاتر شيكات لهذا الحساب بناءً على طلب المطور العقاري، ولا يسمح بإصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمان على الحساب.
  ٨. قصر خدمة الهاتف المصرفي والانترنت على خدمة الاستعلام عن الأرصدة فقط.
  ٩. لا يسمح باستخدام الأموال الموجودة في الحساب في أي عمليات استثمارية أو مضاربه أياً كان نوعها.
  ١٠. على أمين الحساب مطابقة الصور مع الأصول المقدمة قبل فتح الحساب.

#### 300-1-4 Resident Juristic Persons Investing under Foreign Investment Act :

Pursuant to Foreign Investment Act which allows entities wholly-owned by a foreign investor or in the form of a joint-venture with a national investor (natural or juristic person), banks may open bank

#### الأشخاص الاعتباريون المقيمون المستثمرون وفق نظام الاستثمار الأجنبي:

تمشياً مع نظام الاستثمار الأجنبي الذي يسمح للمنشآت المملوكة لمستثمر أجنبي بالكامل أو بالشراكة مع مستثمر وطني (شخص طبيعي أو اعتباري) فإنه يسمح للبنوك السعودية أن تفتح حسابات بنكية بالريال

٤-١-٣٠٠



accounts in Saudi Riyal and foreign currencies for such entities after fulfilling the documentation and requirements specified for each of the following businesses:

**300-1-4-1 Joint - Venture Entities Owned by a National Investor and a Foreign Investor:**

These include entities owned by an individual and a firm, firm and firm, or individual and individual. The documents required are:

1. Copy of License issued by the Saudi Arabian General Investment Authority (SAGIA).
2. Copy of the Commercial Registration issued by the Ministry of Commerce for the license, provided that the name of the line of business in the commercial Register is identical with the one in the license and with the merchant's name and his/ her ID number.
3. Copy of a business license and / or a commercial registration for the national corporate investor.
4. Copy of the personal ID cards of the partners of the national corporate investor (except shareholding companies).
5. Copy of personal ID cards of the national investor, if it is an individual.
6. Copy of business license and / or commercial registration for foreign corporate investors issued by competent authorities in their home country attested by the Saudi embassy in that country.
7. Copy of a valid Iqama, if the investor is an individual, which specifies his job as "Foreign Investor", and a copy of his passport.
8. Copy of IDs of the individual partners of the foreign company or firm or similar entity, and a copy of a valid Iqama of any partner residing in the Kingdom, if any.
9. Copy of the articles of Association and attachments of the foreign investor partner entity duly attested by a Saudi Embassy.
10. Addresses of the foreign firms in its home countries.
11. If there is an agent or authorized representative to manage the

السعودي والعملات الأجنبية لتلك المنشآت بعد استيفاء المستندات والمتطلبات الموضحة في كل صورة من صور النشاط أدناه:

**المنشآت المختلطة المملوكة لمستثمر وطني ومستثمر أجنبي:**

تشمل الفرد أو المنشأة أو المنشأة والمنشأة أو الفرد والفرد. ويتطلب لذلك استيفاء ما يلي:

1. صورة من الترخيص الصادر من الهيئة العامة للاستثمار.
2. صورة من السجل التجاري الصادر من وزارة التجارة للترخيص على أن يتطابق مسمى النشاط في السجل التجاري مع الترخيص ويتفق كذلك مع اسم التاجر ورقم هويته.
3. صورة من الترخيص المهني و/أو السجل التجاري للشركات والمؤسسات السعودية للمستثمر الوطني.
4. صورة من الهويات الشخصية للشركاء في المنشأة المستثمرة الوطنية فيما عدا الشركاء في الشركات المساهمة.
5. صورة من الهوية الشخصية للمستثمر الوطني إذا كان فرداً.
6. صورة من الترخيص المهني و/أو السجل التجاري للشركات والمؤسسات الأجنبية للمستثمر الأجنبي في بلد المنشأ أو ما يقوم مقامها مصادق عليها من السفارة السعودية.
7. صورة من دفتر الإقامة سارية المفعول إذا كان المستثمر الأجنبي فرداً وبحيث يكون موضحاً في خانة المهنة مستثمراً أجنبياً، وصورة من جواز سفره.
8. صورة من الهويات الشخصية للشركاء الأفراد في الشركات والمؤسسات الأجنبية المستثمرة أو ما يقوم مقام تلك المؤسسات والشركات فيما عدا الشركاء في الشركات المساهمة، وكذلك صورة من الإقامات سارية المفعول لمن يتواجد من الشركاء في المملكة.
9. صورة عقد التأسيس وملحقاته للمنشأة الأجنبية الشريكة المستثمرة مصادق عليه من السفارة السعودية.
10. عناوين المنشآت المستثمرة الأجنبية في بلدانها.
11. في حالة وجود وكلاء أو مفوضون بإدارة المنشأة المستثمرة وحساباتها البنكية فيطلب

١-٤-١-٣٠٠





investment and its bank accounts, copy of the authorization must be obtained showing the names and ID numbers of the agent or representative and partner(s) attested by notary public if issued in the Kingdom, or the Saudi embassy if issued abroad. If the authorization to manage the account is on the bank's form, it must be prepared by an authorized person present at the bank, or provided for in the above authorization.

12. Copy of a valid ID of the agent or authorized representative (For Saudis: Betaqat Ahwal, for foreigners: Iqama), or GCC country passport and detailed address in the Kingdom and home country if he is a foreigner.
13. The bank must view the original documents, verify the copies against them, stamp and sign the copies as an evidence of verification.
14. Personal accounts of the foreign investor and his employees will be subject to Clause 200-1.

#### 300-1-4-2 Entities Wholly-Owned by a Foreign Investor :

These include foreign individuals, corporate, subsidiaries or a combination thereof, as bellow:

- **An Individual Foreign Investor:**
- 1. Copy of license issued by the Foreign Investment Commission.
- 2. Copy of Commercial Registration issued by the Ministry of Commerce and Industry provided that the name of the line of business in the Commercial Register is identical with the one in the license and with the merchant's name and his/ her ID number.
- 3. Copy of valid Iqama.
- 4. Copy of passport.
- 5. Full address in his home country.
- 6. If there is an agent or authorized representative, copy of authorization must be obtained. Such authorization must be attested by a notary public if issued in the Kingdom, or the Saudi embassy if issued abroad. If the authorization is made using the bank's form, it must be prepared by an authorized person in presence at the bank.
- 7. The bank must authenticate the verification of copies against originals.

صورة من الوكالة المتضمنة لاسم الوكيل أو المفوض وهويته واسم الشريك أو الشركاء الآخرين مصادق عليها من كاتب عدل إذا كانت صادرة في المملكة أو من السفارة السعودية إذا كانت قد صدرت خارج المملكة، أما إذا كان التفويض بإدارة الحساب مُعداً على نماذج البنك فيجب أن يكون مُعداً من قبل شخص مفوض وبحضوره في البنك أو يكون منصوص عليه في الوكالة أو التفويض أعلاه.

١٢. صورة من الهوية الشخصية للوكيل أو المفوض سارية المفعول ( بطاقة أحوال للسعوديين/أو إقامة للأجانب أو جواز سفر الخليجي) وعنوان واضح له محلياً وفي بلده إذا كان أجنبياً.
١٣. يجب أن يقوم البنك بالإطلاع على الأصول ومطابقة الصور معها وختمها والتوقيع عليها بالمطابقة.
١٤. الحسابات الشخصية للمستثمر الأجنبي الفرد والحسابات الشخصية الخاصة بالعاملين لديه ينطبق عليها ما تضمنته الفقرة ٢٠٠-١.

#### المنشآت المملوكة بالكامل لمستثمر أجنبي:

تشمل الفرد الأجنبي أو المؤسسة أو الشركة أو فروع الشركة أو المؤسسة الأجنبية أو خليط منهم كما يلي:

#### • المستثمر الأجنبي الفرد:

- ١- صورة من الترخيص الصادر من الهيئة العامة للاستثمار.
- ٢- صورة من السجل التجاري الصادر من وزارة التجارة والصناعة للترخيص على أن يتطابق مسمى النشاط في السجل التجاري مع الترخيص، ويتفق مع اسم التاجر وكذلك رقم هويته.
- ٣- صورة من دفتر إقامته سارية المفعول.
- ٤- صورة من جواز السفر.
- ٥- عنوان واضح في بلد المنشأ.
- ٦- في حالة وجود وكيل أو مفوض عنه فيطلب صورة من الوكالة أو التفويض مصادق عليها/عليه من كاتب عدل أو السفارة السعودية إذا كان الصادر خارج المملكة، وفي حالة إجراء تفويض على نماذج البنك فيجب أن يتم بحضوره في البنك.
- ٧- يجب أن يصادق البنك على مطابقته للصور مع أصول المستندات والوثائق.

٣٠٠-١-٤-٢



• **Corporate individual or mixed foreign Corporate foreign institution or individual or mixed firm investor (more than one foreign partner):**

Documents as specified in 300-1-4-1 above after excluding documentation requirements in respect of a local investor.

• **Foreign Investor - branches of foreign companies and corporations:**

1. Documents as specified in 300-1-4-1 above after excluding documentation requirements in respect of local investor.
2. Copy of the authorization issued by the parent company in the home country must be obtained. The authorization must name the persons authorized to sign on behalf of the company in the Kingdom in respect of all financial transactions including cheques and managing the accounts.

300-1-(3+4) **Controls for opening and operating the accounts of “companies under liquidation”:**

Banks are permitted to open accounts of liquidation (if the liquidation is due to bankruptcy or any winding up reasons mentioned under the Companies Law) after meeting the following conditions and procedures:

**First: Liquidation Due to Bankruptcy:**

1. A decision from the administrative court including the following:
  - A. Liquidation of the company due to bankruptcy.
  - B. Appointment of one liquidator (or more) (and trustees if appointed) specifying their names and powers.
2. A request for account opening from the liquidators, indicating the purpose thereof.
3. The name of the account is (the name of the company under liquidation ..... - liquidation account).
4. Copies of the Commercial Register and the Memorandum of Association and its annexes of the company under liquidation.
5. Copies of the ID cards of owners of the company under liquidation whose names are included in the Memorandum of Association and its annexes (except joint-stock companies).
6. Copies of valid ID card and Commercial Register or license of the liquidator (and

• **المستثمر الأجنبي المؤسمة أو الشركة الفردية أو المختلطة (أكثر من شريك أجنبي):**

المستندات حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٤-١ أعلاه بعد استبعاد المتطلبات المتعلقة بالمستثمر الوطني فيها.

• **المستثمر الأجنبي - فروع مؤسسات أو شركات أجنبية:**

- ١- المستندات حسب ما ورد في ٣٠٠-١-٤-١ أعلاه بعد استبعاد ما يتعلق منها بالمستثمر الوطني.
- ٢- يجب الحصول على صورة مصدقة من السفارة لتفويض المكتب الرئيسي للشركة أو المؤسسة في بلد المنشأ الذي يسمى الأشخاص المخولين بالتوقيع نيابة عن الشركة في المملكة فيما يتعلق بجميع الصفقات المالية بما في ذلك الشيكات وإدارة الحسابات.

**الشركات تحت التصفية:**

(٤+٣)-١-٣٠٠

يسمح للبنوك فتح واستمرار حسابات تصفية الشركات (إذا كانت التصفية بسبب الإفلاس أو أي من أسباب الانقضاء الواردة في نظام الشركات) بعد استيفاء الشروط والمستندات والإجراءات الآتية:

**أولاً : التصفية بسبب الإفلاس :**

١. قرار المحكمة الإدارية المشتمل على الآتي :
  - تصفية الشركة بسبب إفلاسها.
  - تعيين أمين التفليسة واحد أو أكثر (وأمناء الديانة في حال تعيينهم) المحدد فيه أسمائهم وصلاحياتهم.
٢. طلب فتح الحساب من أمناء التفليسة موضحاً فيه الغرض منه.
٣. يكون مسمى الحساب على النحو الآتي (اسم الشركة تحت التصفية ..... - حساب تصفية).
٤. صورة السجل التجاري وعقد التأسيس وملحقاته للشركة تحت التصفية.
٥. صور هويات مالكي الشركة تحت التصفية الواردة أسمائهم في عقد التأسيس وملحقاته (عدا الشركات المساهمة).
٦. صورة الهوية الوطنية والسجل التجاري أو الترخيص





- trustees if any are appointed).
7. The account shall be operated by the liquidator or as determined by the decision of the Administrative Court regarding the company's liquidation.
  8. Checkbooks may be permitted for these accounts at the request of the liquidator, and no ATM or credit cards shall be permitted unless the liquidation decision states otherwise.
  9. Authentication by the bank and the liquidator of the verification of the photocopies of all identity cards and documents against their originals.
  10. The validity period of the account shall be as set forth in the Administrative Court's decision of the company liquidation, and it shall be renewed after the expiry of this period under a letter by the liquidator based on a decision from the administrative court stating non-completion of the liquidation process and the time required to do so.
  11. The account shall be closed on the completion of the liquidation under a letter by the liquidator based on a decision from the Administrative Court stating the completion of the liquidation.

**Second: Liquidation for reasons of company winding up stated in Article 15 of Companies' Law:**

1. The Administrative Court's decision to liquidate a company should be obtained. In the event of a voluntary liquidation by partners, the liquidation announcement decision and the Board of Directors' decision or that of the General Assembly of the Company approving the liquidation should be obtained.
2. A request from the liquidator to open an account.
3. The Liquidator (his name and powers) should be appointed under the Administrative Court's decision or the decision of the Board of Directors or the General Assembly of the company.
4. A copy of the commercial registration, the Memorandum of Association and its annexes of the company under liquidation.
5. Copies of IDs of the owners of the company under liquidation whose names are listed in the Memorandum of Association and its annexes (except stock companies).
6. A copy of the national identity card and the commercial register or the valid license of the liquidator.
7. The name of the account should be as follows (the name of the company under liquidation ..... - a liquidation account).

- سارية المفعول الخاصة بأمين التفليسة (وأمناء الديانة في حال تعيينهم).
7. يُدار الحساب من أمين التفليسة أو وفق ما يحدده قرار المحكمة الإدارية الخاص بتصفية الشركة.
  8. يسمح بإصدار دفاتر شيكات لهذه الحسابات بناءً على طلب من أمين التفليسة، ولا يسمح بإصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمان، إلا إذا نص قرار تصفية الشركة على خلاف ذلك.
  9. مصادقة البنك والمصفي على مطابقة صور جميع الهويات والوثائق مع الأصول.
  10. تكون صلاحية الحساب للمدة المنصوص عليها في قرار المحكمة الإدارية بتصفية الشركة، ويتم التجديد بعد انتهاء هذه المدة بموجب خطاب من أمين التفليسة بناءً على قرار من المحكمة الإدارية يوضح فيه عدم الانتهاء من التصفية، والمدة اللازمة لذلك.
  11. يقفل الحساب عند الانتهاء من التصفية بموجب خطاب من أمين التفليسة مبني على قرار من المحكمة الإدارية يوضح فيه الانتهاء من التصفية.

**ثانياً : التصفية لأحد أسباب الانقضاء الواردة في المادة رقم (١٥) من نظام الشركات :**

1. قرار المحكمة الإدارية بتصفية الشركة، وفي حال التصفية الاختيارية من قبل الشركاء يستوفى قرار شهر التصفية وقرار مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية للشركة الذي يوافق فيه على التصفية.
2. طلب من المصفي بفتح الحساب.
3. تعيين المصفي (اسمه وصلاحياته) بموجب قرار المحكمة الإدارية أو قرار مجلس الإدارة أو الجمعية العمومية للشركة.
4. صورة السجل التجاري وعقد التأسيس وملحقاته للشركة تحت التصفية.
5. صور هويات مالكي الشركة تحت التصفية الواردة أسمائهم في عقد التأسيس وملحقاته (عدا الشركات المساهمة).
6. صورة الهوية الوطنية والسجل التجاري أو الترخيص سارية المفعول للمصفي.
7. يكون مسمى الحساب على النحو التالي (اسم الشركة تحت التصفية ..... - حساب تصفية).
8. يُدار الحساب من المصفي (محاسب قانوني /



8. The account shall be operated by the liquidator (a chartered accountant / attorney / advisor ..... etc.) or as determined by the decision to liquidate the company.
9. Check books are allowed to be issued for these accounts at the request of the liquidator. No ATM or credit cards shall be allowed to be issued, unless the liquidation decision stipulates otherwise.
10. The bank and the liquidator shall certify the verification of the copies of all IDs and documents against the originals.
11. The validity period of the account shall be as set forth in the Administrative Court's decision to liquidate the company. In the event of voluntary liquidation, the duration in the liquidation decision shall be specified according to the type of company with a maximum period of three years. The renewal shall be after the end of this period by a letter from the liquidator based on the decision of the Administrative Court, the decision of the Board of Directors or the General Assembly of the company stating the non-completion of the liquidation, and the time required to do so.
12. The account shall be closed on the completion of the liquidation under a letter of the liquidator based on the Administrative Court's decision, the Board of Directors' decision or the General Assembly of the company stating that the liquidation procedures have been completed.

**Third:** If there are currently outstanding accounts for companies under liquidation for any of the above two cases, the requirements referred to above shall be applied according to the type of liquidation.

300-1-  
Appendix

#### **Settlement to Avoid Bankruptcy:**

Banks may open and maintain accounts of settlements to avoid bankruptcy for licensed resident corporate, institutions, and shops, after fulfilling the following conditions, documents, and measures:

1. Resolution of the Grievance Bureau providing for the beginning of measures of settlement to avoid bankruptcy with creditors.
2. An official receiver(s) shall be appointed (his name and his powers) under a decision made by Grievance

محامي/ مستشار .... إلخ) أو وفق ما يحدده قرار  
تصفية الشركة.

٩. يسمح بإصدار دفاتر شيكات لهذه الحسابات بناءً  
على طلب من المصفي، ولا يسمح إصدار بطاقات  
صراف آلي أو بطاقات ائتمان، إلا إذا نص قرار  
تصفية الشركة على خلاف ذلك.

١٠. مصادقة البنك والمصفي على مطابقة صور  
جميع الهويات والوثائق مع الأصول.

١١. تكون صلاحية الحساب للمدة المنصوص  
عليها في قرار المحكمة الإدارية بتصفية الشركة،  
وفي حال التصفية الاختيارية تحدد المدة في قرار  
التصفية وفق نوع الشركة ويحد أقصى ثلاث  
سنوات. ويكون التجديد بعد انتهاء هذه المدة  
بموجب خطاب من المصفي بناءً على قرار من  
المحكمة الإدارية أو قرار مجلس الإدارة أو الجمعية  
العمومية للشركة يوضح فيه عدم الانتهاء من  
التصفية، والمدة اللازمة لذلك.

١٢. يُقفل الحساب عند الانتهاء من التصفية  
بموجب خطاب من المصفي مبني على قرار من  
المحكمة الإدارية أو قرار مجلس الإدارة أو الجمعية  
العمومية للشركة يوضح فيه الانتهاء من إجراءات  
التصفية .

ثالثاً : في حال وجود حسابات قائمة حالياً لشركات  
تحت التصفية لأي من الحالتين أعلاه يطبق  
عليها المتطلبات المشار إليها أعلاه حسب نوع  
التصفية .

#### **التسوية الواقية من الإفلاس:**

٣٠٠-١-ملحقة

يسمح للبنوك بفتح واستمرار حسابات التسوية الواقية  
من الإفلاس للشركات والمؤسسات والمحلات المرخص  
لها المقيمة بعد استيفاء الشروط والمستندات  
والإجراءات الآتية :

١. قرار ديوان المظالم الذي ينص على افتتاح  
إجراءات التسوية الواقية من الإفلاس مع الدائنين.
٢. تعيين الرقيب أو الرقيب (اسمه وصلاحياته)  
بموجب قرار ديوان المظالم.





3. Bureau.
  3. A copy of the national identification card and the license/commercial register of the official receiver(s).
  4. A copy of the national identification card of the owner of the enterprise(s) applying for a settlement to avoid bankruptcy .
  5. Copies of license/commercial register(s) of the enterprise(s) owned by the person applying for a settlement to avoid bankruptcy pursuant to the statement submitted to the Grievance Bureau.
  6. The control of the account (withdrawal and depositing) shall be signed jointly by the official receiver(s) (chartered accountant/lawyer/counselor....etc) and the person applying for a settlement to avoid bankruptcy, provided that the signature of the judge in charge of the case shall be basic.
  7. Deposit transactions are not allowed in these accounts except in form of checks only with the knowledge of the official receiver(s) and the judge in charge of the case.
  8. Check-books may be issued at the request of the official receiver(s) and the person applying for a settlement to avoid bankruptcy. Neither the issue of ATM cards, credit cards or the addition of some other banking products (such as phone and on-line banking) may be permitted, unless otherwise is stated in the decision issued for the settlement to avoid bankruptcy.
  9. The account name is as follows (The name of the person applying for a settlement-account for the settlement to avoid bankruptcy).
  10. All identification cards and documents shall be valid and their copies shall be certified by the bank and the official receiver(s) as true copies of the originals.
  11. The account shall be valid for the duration specified in the decision made by the Grievance Bureau on the settlement to avoid bankruptcy. If the duration is not specified in the
٣. صورة الهوية الوطنية والسجل التجاري أو الترخيص للرقيب أو الرقباء.
  ٤. صورة هوية مالك المنشأة / المنشآت طالب التسوية الواقية من الإفلاس.
  ٥. صور السجلات التجارية و/أو التراخيص الخاصة بالمنشآت المملوكة لطالب التسوية الواقية من الإفلاس حسب البيان المقدم لديوان المظالم، وصورة عقد التأسيس.
  ٦. تكون إدارة الحساب (سحباً وإيداعاً) بتوقيع مشترك بين الرقيب أو الرقباء (محاسب قانوني / محامي / مستشار... إلخ) وطالب التسوية، أو وفق ما يحدده قرار التسوية الواقية من الإفلاس، على أن يكون توقيع القاضي المشرف على التسوية توقيع أساسي.
  ٧. لا يتم الإيداع في هذه الحسابات إلا عن طريق الشيكات فقط وبمعرفة كل من الرقيب أو الرقباء والقاضي المشرف على التسوية حيث لا يُقبل الإيداع النقدي.
  ٨. يسمح بإصدار دفاتر شيكات لهذه الحسابات بطلب من قبل الرقيب أو الرقباء وطالب التسوية، ولا يسمح بإصدار بطاقات صراف ألي أو بطاقات ائتمان أو إضافة بعض المنتجات المصرفية الأخرى من قبيل تعاملات الهاتف المصرفي والإنترنت المصرفي، إلا إذا نص قرار التسوية الواقية من الإفلاس على خلاف ذلك.
  ٩. يكون مسمى الحساب على النحو التالي (اسم طالب التسوية - حساب التسوية الواقية من الإفلاس).
  ١٠. يجب أن تكون جميع الهويات والوثائق سارية المفعول ومصادق على صورها بمطابقتها للأصول من قبل البنك والرقيب أو الرقباء.
  ١١. تكون صلاحية الحساب للمدة المنصوص عليها في القرار القضائي بالتسوية الواقية من الإفلاس،



decision, it shall be specified and agreed upon jointly by the bank and the official receiver(s), and it shall not exceed a 3-year maximum limit. The duration shall be renewed in accordance with a written letter by the official receiver(s) stating that the settlement proceedings of the case are not finished yet and renewal of duration is needed. The written letter of the official receiver(s) shall be certified by the judge in charge of the case. The account shall be closed after the official receiver(s) has(have) finished the proceedings of the case and declared that in a written letter certified by the judge in charge of the case.

12. As for accounts already opened with the bank under the name of the enterprise owned by the person seeking a settlement to avoid bankruptcy, they will continue to operate in accordance with the operations and procedures of the settlement. However, the enterprise(s) may not invest its/their accounts assets with the bank in other banking activities such as various investment funds or deposits unless otherwise stated in the decision made by the competent jurisdiction.

13. These accounts shall be opened and continue to operate provided that an approval from the Compliance Department or Legal Department of the concerned bank has been obtained and all requirements indicated above have been met. These accounts are classified as high risk accounts.

وإذا لم تحدد المدة في القرار القضائي فيتم تحديدها بالاتفاق بين الرقيب أو الرقيب والبنك، ويحد أقصى ثلاث سنوات، ويتم التجديد بعد انتهاء هذه المدة بموجب خطاب من الرقيب أو الرقيب يوضح فيه عدم الانتهاء من إجراءات التسوية، والمدة اللازمة لذلك على أن يكون الخطاب مصادقاً عليه من قبل القاضي المشرف على التسوية، ويجب إقفال الحساب عند انتهاء الرقيب أو الرقيب من إجراءات التسوية بموجب خطاب مماثل.

١٢. بالنسبة للحسابات المفتوحة مسبقاً لدى البنك باسم المنشأة المملوكة لطالب التسوية فيتم استمرار التعامل بها بما يتوافق مع عمليات وإجراءات التسوية، على أن لا يسمح لهذه المنشآت باستثمار موجودات حساباتها في هذا البنك في أنشطة مصرفية أخرى كالأستثمار في صناديق الأستثمار المختلفة أو الودائع إلا في حال نص القرار الصادر من الجهة القضائية المختصة على خلاف ذلك.

١٣. يتم فتح هذه الحسابات أو استمرار التعامل بها بعد الحصول على موافقة إدارة الألتزام أو الإدارة القانونية في البنك المعني وبما يضمن التأكد من استيفاء وسلامة كافة المتطلبات المشار إليها أعلاه، حيث تصنف هذه الحسابات من ضمن الحسابات عالية المخاطر.

#### 300-1-5 Resident Juristic Entities :

- These are the entities described separately in the following paragraphs or any similar businesses .
- These entities can open bank accounts in Saudi Riyal only with the exception of public corporations and public sector entities (see clause 300-1-5-9) and chamber of commerce & industry (see clause 300-1-5-10) which are permitted to open accounts in foreign currency also .
- SAMA's approval for opening such accounts is required based on a request

#### الهيئات الاعتبارية المقيمة:

٥-١-٣٠٠

- هي الهيئات الموضحة في الفقرات اللاحقة لكل هيئة على حدة أو أي نشاط يمكن تصنيفه مثيلاً لأي منها.
- يمكن لهذه الهيئات فتح حساب مصرفي بالريال السعودي فقط، ما عدا الشركات العامة ومؤسسات القطاع العام مرجع (٣٠٠-١-٥-٩) والغرف التجارية والصناعية مرجع (٣٠٠-١-٥-١٠) فيسمح ل كليهما بفتح حسابات بالعملة الأجنبية أيضاً.
- يتطلب موافقة مؤسسة النقد على فتح هذه





to be submitted by the bank . Accounts of the Chambers of Commerce and Industry (300-1-5-10), national private endowment (300-1-5-7) , Cooperative Societies and Funds (300-1-5-6), and private commercial clubs as mentioned at the end of the rule (300-1-5-8) shall be excluded from this requirement as SAMA approval thereon shall not be required.

- Only residents in Saudi Arabia can operate the accounts of these entities which are licensed, excluding those who are authorized to operate Hajj and Omra accounts as per (300-1-5-1). Copy of their IDs must be obtained in order to complete account opening procedures.

#### 300-1-5-1 Hajj and Omra performed together:

##### • Foreign official Hajj missions:

The bank may open accounts serving the Hajj missions and offices of representation of Moslem minorities upon fulfilling the following conditions and procedures:

1. The accounts shall be opened in Saudi Riyals only.
2. A request letter from the embassy of the concerned entity addressed to the bank for opening an account for the official to operate the account, the purpose for opening such account and the entity to which the balance is to be returned by the end of the permission period for operating or closing the account. Instead, the bank may conclude an agreement for opening an account to be signed by the Ambassador of the country of the mission or his authorized representative before the bank staff and the branch manager. The bank may require the authentication of the Saudi Ministry of Foreign Affairs of the signatures on the agreement or a certificate issued by it authorizing such diplomatic entities and indicating the names of authorized concerned persons thereof should the bank deem it necessary to ascertain the accuracy of the provided information. The bank may accept a letter from the head of the Hajj mission requesting opening of the bank account authenticated by the Embassy of the Kingdom in the country of the mission and by the Saudi Ministry of Hajj.
3. Such accounts shall be for the purposes

الحسابات بناء على طلب يرفع من قبل البنك بذلك ما عدا حسابات الغرف التجارية والصناعية مرجع (١٠-٥-١-٣٠٠) والوقف الأهلي الخاص مرجع (٧-٥-١-٣٠٠) والجمعيات والصناديق التعاونية مرجع (٦-٥-١-٣٠٠) والنوادي التجارية الخاصة الواردة في نهاية مرجع القاعدة (٨-٥-١-٣٠٠) فلا يتطلب موافقة المؤسسة.

- لا يجوز إلا للمقيمين في المملكة تشغيل حسابات هذه الهيئات التي تم الترخيص لها باستثناء المفوضين بتشغيل حسابات الحج والعمرة حسب الفقرة (١٠-٥-١-٣٠٠)، على أن يحصل البنك على صور هوياتهم لاستكمال فتح الحساب.

##### الحج والعمرة المؤداة معه:

١-٥-١-٣٠٠

##### • بعثات الحج الرسمية الخارجية:

يسمح للبنك بفتح حسابات تخدم بعثات الحج ومكاتب تمثيل مؤسسات الأقليات المسلمة بعد أن يقوم باستيفاء الشروط والمستندات والإجراءات الآتية:

١. أن تفتح الحسابات بالريال السعودي فقط.
٢. خطاب من سفارة الجهة المعنية بالمملكة موجه إلى البنك ينص فيه على طلب فتح حساب للجهة الرسمية ( البعثة ) وأسماء الأشخاص المخولين بتشغيل الحساب والغرض من فتح الحساب والجهة التي يعاد لها الرصيد، ويجوز للبنك بدلاً عن ذلك أن يستوفي اتفاقية فتح حساب موقعة من سفير سفارة بلد البعثة أو من يفوضه أمام موظف البنك ومدير الفرع. وللبنك أن يطلب مصادقة وزارة الخارجية السعودية على التوقيع أو شهادة منها بتصريحها لتلك الجهات الدبلوماسية وأسماء المسؤولين المخولين المعنيين في الجهة الدبلوماسية في حال رأى البنك الحاجة إلى التأكد من صحة المعلومات. يمكن قبول خطاب من رئيس بعثة الحج يطلب فتح الحساب البنكي مصادق عليه من سفارة المملكة في بلد البعثة ومن وزارة الحج السعودية.
٣. تكون هذه الحسابات لأغراض الحج فقط أو الحج



- of the expenses of Hajj only or Hajj and Omra performed together during the months of Hajj season, such as food, accommodations, services and transportations expenses and other necessary subsistence requirement, provided that such purposes shall be expressly stipulated in the letter issued by the Embassy or in the agreement of opening the account signed by the Embassy or its authorized representation office.
4. Depositing in such account shall be made through cheques or remittances made by a bank located in the mission's country. Such deposited cheques shall be dealt with using the name of the mission's official name.
  5. No transfer to the account from abroad which is not directly from the mission's country, or whose clear original source is not the mission's country, shall be accepted. No transfer from accounts inside the Kingdom other than the mission officers; accounts shall be accepted.
  6. No withdrawal from the account shall be made except through cheques, and none of the missions' members may withdraw from the account unless all authorized persons act as officials of the embassy concerned in the Kingdom.
  7. The account may be opened for ten months starting from the first of Rabi II in the Hajj year until the end of Muharram in next hijri year following the said Hajj year or the end of the duration specified in the application for opening the account, provided that the date of closing the account must not precede mid Dhu Al-Hijjah in the Hajj year nor must exceed the end of Muharram of the year following the Hajj year. Operating the account for any reason whatsoever during the period, starting from the end of Muharram until the beginning of Rabi'II, shall be prohibited except under SAMA's approval.
  8. Such accounts may be operated by two officers of the Embassy of the country of the mission in the Kingdom as identified by the Embassy or by two members of the official mission or both., the names of both members of the mission and their positions shall be specified by the country of the mission in a formal letter from the Head of the Hajj mission authenticated by the Saudi

- والعمرة المؤداة سويًا خلال أشهر الحج، مثل نفقات الطعام والإقامة والإدلاء وأجور الخدمات والمواصلات والمستلزمات المعيشية على أن يشار لهذه الأغراض نصاً في الخطاب الصادر من السفارة أو في اتفاقية فتح الحساب الموقع عليها من السفارة أو من يمثلها.
4. يكون الإيداع في هذه الحسابات بواسطة شيكات أو حوالات صادرة عن بنك في بلد البعثة. ويكون التعامل بهذه الشيكات المودعة من خلال الاسم الرسمي للبعثة.
  5. عدم قبول أي حواله ترد للحساب من الخارج ليست من بلد البعثة مباشرة أو ليس مصدرها الأساسي الواضح بلد البعثة، وعدم قبول الحوالات التي ترد من الداخل من غير حسابات مسئولي البعثة.
  6. لا يتم الصرف من الحساب إلا بموجب شيكات، ولا يتم الصرف لأي من أفراد البعثة إلا إذا كان كافة المخولين من أفراد السفارة المعنية في المملكة.
  7. يسمح بفتح الحساب لمدة عشرة أشهر من أول شهر ربيع الثاني في سنة الحج إلى آخر شهر محرم من السنة التي تلي السنة الهجرية للحج أو نهاية التاريخ الذي حدده طلب فتح الحساب على أن لا يسبق تاريخ قفل الحساب منتصف شهر ذي الحجة في سنة الحج ولا يتجاوز آخر شهر محرم من السنة التي تلي سنة الحج، ويمنع تشغيل الحساب بعد نهاية شهر محرم إلى بداية شهر ربيع الثاني لأي سبب إلا بموافقة المؤسسة.
  8. يسمح بتشغيل هذه الحسابات من شخصين من مسئولي سفارة البعثة المقيمين في المملكة حسب ما تحدده السفارة أو من قبل مسئولين من أعضاء البعثة الرسمية أو من الجهتين معاً، وتحديد أسمى عضوي البعثة ومركزيهما الوظيفيين من دولة البعثة بموجب خطاب رسمي من رئيس بعثة الحج مصادق عليه من قبل السفارة السعودية أو





- Embassy or its representation bodies in the country of the mission or by the Ministry of Hajj in the Kingdom.
9. Copies of the valid diplomatic cards of the officers of the Embassy of the mission, the applicants for the account opening and the specified diplomats who will operate the account should be obtained. Should the account be operated by certain members of the official mission, copies of their passports shall be required and checked by the bank employee against their originals.
10. Upon the bank's fulfillment of all the above-mentioned conditions, the head office management or the general department at the bank shall submit a request together with all related documents to SAMA to obtain approval for opening a bank account.
11. At the end of the month of Muharram, the balance of the account shall be reimbursed or frozen, and the agreement concluded for opening the account or the letter signed by the embassy of the country's mission shall indicate the person or party to whom the balance will be reimbursed and how it will be reimbursed. Operating the account after the end of Muharram for whatever reason shall not be allowed unless prior approval thereof is obtained from SAMA.
12. SAMA approval shall not be required for re-operation of the same account in the forthcoming Hajj year, rather it will be sufficient to obtain the written approval of the Ministry of Hajj and the Compliance Officer in the bank after making sure that the persons authorized to operate the account in the new Hajj year have been specified in accordance with the above requirements.
13. Such accounts shall be subject to dual control in the bank.

- **Foreign private entities licensed to organize pilgrims arrival from outside the Kingdom (companies, offices, travel agencies and societies);**

For opening accounts for private entities licensed to organize pilgrims arrival from outside the Kingdom, such as companies, offices, travel agencies and non-resident societies, the bank shall require the

ممثلاتها في دولة البعثة أو من وزارة الحج في المملكة.

9. استيفاء صورة البطاقة الدبلوماسية سارية المفعول لمسئولي سفارة البعثة مقدمي طلب فتح الحساب والمسئولين الدبلوماسيين المحددين لتشغيل الحساب، وفي حال تشغيله من قبل أعضاء في البعثة الرسمية فيطلب الحصول على صور جوازات السفر لأولئك المسئولين ومطابقة الصورة مع الأصل من قبل موظف البنك.

10. بعد استيفاء البنك لكافة الشروط الموضحة أعلاه ترفع إدارة المركز الرئيسي أو الإدارة العامة بالبنك طلباً إلى المؤسسة مرفق به كافة المستندات والوثائق للحصول على الموافقة لفتح الحساب البنكي.

11. يعاد الرصيد أو يجري تجميده في نهاية شهر محرم، بحيث وينص في اتفاقية فتح الحساب أو الخطاب الموقع من سفارة البعثة على الشخص أو الجهة التي يعاد الرصيد له / لها والكيفية التي يعاد بها. ويمنع تشغيل الحساب بعد نهاية محرم إلى بداية شهر ربيع ثاني لأي سبب كان إلا بموافقة المؤسسة.

12. لا يتطلب موافقة المؤسسة بإعادة تشغيل نفس الحساب في سنة الحج القادمة، وإنما يكفي بالموافقة الخطية من وزارة الحج ومسئول الالتزام في البنك بإعادة التشغيل بعد التأكد من تحديد المخولين بإدارة الحساب لسنة الحج الجديدة وفق المتطلبات أعلاه.

13. يجب أن تخضع هذا الحسابات للرقابة الثنائية في البنك.

- **الهيئات الخاصة الخارجية المرخصة لتنظيم قديم الحجاج من خارج المملكة (شركات ومكاتب ووكالات سياحية وجمعيات):**

لفتح حسابات الهيئات الخاصة الخارجية المرخصة لتنظيم قديم الحجاج من خارج المملكة مثل شركات ومكاتب ووكالات سياحية وجمعيات غير مقيمة على



following documents:

1. An official letter from the agent of the Ministry of Hajj addressed to the bank concerned with opening an account in which the following shall be specified:
  - 1.1. Name of Organizer (i.e., tourist company, agency or association approved to organize pilgrims arrival) in both English and Arabic.
  - 1.2. Computer number given to the organizer by the Ministry of Hajj.
  - 1.3. The year of performing Hajj
  - 1.4. Number of pilgrims approved for the organizer
  - 1.5. Name of person or persons authorized to operate and manage the account provided that they are officials in the tourist company, agency or association approved to organize pilgrims arrival. Names shall be in English and Arabic along with their passport numbers.
2. A copy of the commercial register and/or license issued for the organizer in its country and authenticated by the embassy of the Kingdom and Ministry of Foreign Affairs or Ministry of Hajj in the Kingdom.
3. Copies of passports of persons authorized to operate and manage the account, authenticated by the Ministry of Hajj.
4. Deposits in such accounts shall be made in cheques or transfers issued by a bank in the organizer's country. Dealing with these deposited cheques shall be through the trade name approved by the organizer.
5. No transfer incoming to the account from abroad other than the country of the organizer shall be accepted, and transfers incoming from inside the Kingdom other than the accounts of the organizer's officials shall not be accepted either.
6. Cash withdrawal from the account shall restrictly be made by checks only.
7. The account must only be opened for the purposes of the expenses of housing, catering, transportation, guides and subsistence requirements, and charges of the Ministry of Hajj, which must be expressly indicated in

البنك استيفاء المستندات الآتية:

١. خطاب رسمي من وكيل وزارة الحج موجه إلى البنك المعني بفتح الحساب يحدد فيه الآتي:
  - ١/١ اسم المنظم (الشركة السياحية أو الوكالة أو الجمعية المعتمدة منظماً لقدم الحجاج) باللغتين العربية والانجليزية.
  - ٢/١ رقم الحاسب الآلي الممنوح للمنظم من وزارة الحج.
  - ٣/١ تحديد السنة المعنية بالحج.
  - ٤/١ تحديد عدد الحجاج المعتمدين للمنظم.
  - ٥/١ تعيين اسم الشخص أو الأشخاص المخولين بتشغيل وإدارة الحساب شريطة أن يكونوا من مسنولي الشركة السياحية أو الوكالة أو الجمعية المعتمدة منظماً لقدم الحجاج، وتكون الأسماء باللغتين العربية والانجليزية، إضافة إلى أرقام جوازات سفرهم.
٢. إرفاق صورة السجل التجاري و/أو الترخيص الصادر للمنظم في بلده مصادق عليه من سفارة المملكة ومن وزارة الخارجية أو وزارة الحج في المملكة.
٣. صور جوازات سفر المخولين بتشغيل وإدارة الحساب مصادقاً عليها من وزارة الحج.
٤. يكون الإيداع في هذه الحسابات بواسطة شيكات أو حوالات صادرة عن بنك في بلد المنظم. ويكون التعامل بهذه الشيكات المودعة من خلال الاسم التجاري المعتمد للمنظم.
٥. عدم قبول أي حواله ترد للحساب من الخارج من غير بلد المنظم، وعدم قبول الحوالات التي ترد من الداخل من غير حسابات مسنولي المنظم.
٦. لا يتم الصرف من الحساب إلا بموجب شيكات.
٧. يفتح الحساب فقط لأغراض نفقات السكن والطعام والإقامة والمواصلات والإدلاء والطوافة ومستلزمات المعيشة و مستحقات وزارة الحج





- the account opening agreement .
8. The account may be opened for ten months from the first of Rabi'II in the Hajj year to the end of Muharram in the next Hejira year following the Hajj year or the end of the duration specified by the account holder, provided that the account closure not to be before mid Dhul Hejja in the Hajj year or after the end of Muharram of the following year. Operating the account, after the end of Muharram up to the beginning of Rabi'II, shall never be allowed except with SAMA approval.
  9. At the end of Moharram, the balance of the account shall be reimbursed or frozen, and the agreement concluded for opening the account or the letter signed by the organizer shall specify the person or party to whom the balance will be reimbursed and how it will be reimbursed.
  10. SAMA's approval shall be obtained for opening such accounts after fulfilling the above conditions by the bank. A request for an approval shall be submitted to SAMA by the bank's head office.
  11. SAMA's approval shall not be required for re-operation of the same account in the succeeding Hajj year, rather it will be sufficient to obtain the written approval of the Ministry of Hajj and the Compliance Officer in the bank after making sure that the persons authorized to operate the account in the new Hajj year in accordance with the above requirements.
  12. Such accounts shall be subject to dual control of compliance officials in the bank.
- وأن ينص على ذلك في اتفاقية فتح الحساب .
٨. يسمح بفتح الحساب لمدة عشرة شهور من أول شهر ربيع الثاني في سنة الحج إلى آخر محرم من السنة التي تلي السنة الهجرية للحج أو نهاية التاريخ الذي حدده طالب فتح الحساب على أن لا يسبق تاريخ قفل الحساب منتصف شهر ذي الحجة في سنة الحج ولا يتجاوز آخر شهر محرم من السنة التي تلي سنة الحج، ويمنع تشغيل الحساب بعد نهاية شهر محرم إلى بداية شهر رجب لأي سبب كان إلا بموافقة المؤسسة.
  ٩. يعاد الرصيد أو يجري تجميده في نهاية شهر محرم، وينص في اتفاقية فتح الحساب أو الخطاب الموقع من قبل المنظم على الشخص أو الجهة التي يعاد الرصيد له / لها والكيفية التي يعاد بها.
  ١٠. يجب الحصول على موافقة مؤسسة النقد لفتح هذه الحسابات بعد استكمال الشروط أعلاه من البنك، ويرفع الطلب للمؤسسة عن طريق المركز الرئيسي أو الإدارة العامة للبنك.
  ١١. لا يتطلب موافقة المؤسسة بإعادة تشغيل الحساب نفسه في سنة الحج القادمة، ويكتفى بالموافقة الخطية من وزارة الحج ومسئول الالتزام في البنك بإعادة التشغيل بعد التأكد من تحديد المخولين بإدارة الحساب لسنة الحج الجديدة وفق المتطلبات أعلاه.
  ١٢. يجب أن تخضع هذا الحسابات للرقابة الثنائية في البنك.

#### 300-1-5-2 Charity and Welfare Organizations :

Bank is allowed to open an account in Saudi Riyal only to charitable organizations or branches such as Quran Memorizing Societies and Females Associations and other related religious and social organizations and the like e.g. Social Development Committees, Marriage Support Projects, Computer Training Institutes and Charitable

#### جميعيات النفع العام الخيرية:

٢-٥-١-٣٠٠

يسمح للبنك أن يفتح حسابا بالريال السعودي فقط للجمعيات الخيرية وفروعها كجمعية تحفيظ القرآن والجمعيات النسائية وغيرها من الجمعيات الدينية والاجتماعية وما في حكمها مثل لجان التنمية الاجتماعية ومشروعات دعم الزواج وكذلك معاهد



Warehouses affiliated to charitable organizations and other similar activities, subject to the completion of the following terms and conditions:

1. Photocopy of the license issued by the Ministry of Social Affairs or Ministry of Islamic, Endowments, Call and Guidance Affairs or Royal Decree (in certain cases) authorizing the exercise of the charitable activity for which an account is to be opened.
2. Copy of the Articles of Association of the organization.
3. Copy of the approval issued by one of the above-mentioned supervisory authorities in case the account is opened for one of the branches of the organization.
4. Resolution of the formation of the society's board of directors and the appointment of its officials as certified by the supervisory competent ministry (the Ministry of Social Affairs in the case of social societies; and the Ministry of Islamic Affairs, Endowment, Call and Guidance in the case of religious societies), and the bank's certification of a copy of such resolution.
5. A letter from the chairman of the board of directors of the charitable organization, Call Office or the social development committee stating that the authorized persons to open and operate the account are either the Chairman, or his deputy in case of the chairman's absence, who signs jointly with the Cashier (the financial official) as a basic signature.
6. Bank should obtain photocopies of the IDs of the Organization's chairman, members of the Board duly certified by the organization and of the individuals authorized to open and operate the account duly certified by the organization and the Bank.
7. One main account shall be opened for each organization in its own name as it appears in the license. In case the organization has branches and multiple activities and wishes to open accounts for these branches, it will be allowed to open sub-accounts (under the main account) for such branches and activities, taking into consideration that such an organization is not allowed to perform its activities or open accounts in any area other than that where it is licensed to provide its services except against a written

التدريب على الحاسب والمستودعات الخيرية التابعتين لجمعيات خيرية وغيرها من الأنشطة الأخرى المماثلة وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالي:

١. صورة الترخيص الصادر من وزارة الشؤون الاجتماعية أو وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد أو المقام السامي (في بعض الحالات) بمزاولة النشاط الخيري المطلوب فتح الحساب له.
٢. صورة النظام الأساسي للجمعية.
٣. صورة موافقة الجهة المشرفة أعلاه في حال كون الحساب لفرع من فروع الجمعية.
٤. قرار تشكيل مجلس إدارة الجمعية وتعيين مسؤوليها والمصادق عليه من الوزارة المشرفة المختصة وزارة الشؤون الاجتماعية (الجمعيات الاجتماعية) أو وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد (الجمعيات الدينية) ومصادقة البنك على صورة منه.
٥. خطاب من رئيس مجلس الجمعية الخيرية أو المكتب الدعوي أو لجنة التنمية الاجتماعية يحدد بموجبه أن الأشخاص المخولين بفتح وإدارة الحساب البنكي هم أما الرئيس أو نائبه في حال غياب الرئيس إضافة إلى توقيع مشترك مع أمين الصندوق (المسئول المالي) توقيعاً أساسياً.
٦. أن يستوفي البنك صورة هوية رئيس الجمعية وأعضاء مجلس الإدارة مصادق عليها من قبل الجمعية، وكذلك صورة هوية الأشخاص المخولين بفتح وإدارة الحساب مصادق عليها من قبل الجمعية والبنك.
٧. أن يفتح حساباً رئيسياً واحداً فقط لكل جمعية وباسمها الوارد في الترخيص، وفي حالة وجود فروع للجمعية، ونشاطات متعددة وترغب في فتح حسابات لها فيسمح لها بفتح حسابات فرعية من الحساب الرئيسي الموحد تتفرع لهذه الفروع والنشاطات، مع ملاحظة انه لا يسمح للجمعية بمزاولة نشاطها أو فتح حسابات في أي منطقة خلاف المنطقة المرخص لها بتقديم





- approval from the Ministry of Social Affairs.
8. Accounts shall be opened by the bank head office. However, if such head office has no accounts or a branch, then, the accounts or at least the main account shall be opened within the accounts of the main branch of the region.
9. Sub-accounts will be restricted to the receipt of deposited amounts only. No withdrawals or transfers other than from/to the main account will be permitted. No cheques may be issued on the sub-accounts.
10. Deposits in such accounts will be made in cash or cheques or incoming internal transfers after ascertaining the accuracy of all information included in the required forms as well as the information pertaining to the depositor including his full address and confirmation thereof by the bank staff.
11. Payment shall restrictly be made from the main account only against cheques payable to the First beneficiary residing in the Kingdom only. Transfers to banking accounts of families, beneficiary from the organizations subsidies through SARIE in the Kingdom only, provided such transfers are made from the main account. Transfer forms must be completed through SARIE by the persons authorized to sign on the main account. Such transfers should be under the Bank's control to ensure the transfers conform with the nature of the organization's activity. This account must be rated as high risk and should be placed under direct control by the compliance officer at the Bank. When transferring to beneficiary families through SARIE, the maximum limit of the transfer amount should not exceed SAR 3000 at one time per customer, and the number of times of transfer per customer should not exceed 3 times per year.
12. ATMs cards or credit cards shall never be provided to such accounts, and any such cards previously issued shall be canceled.
13. Opening transfer membership
- خدمات فيها إلا بموافقة خطية من وزارة الشؤون الاجتماعية.
٨. أن يتم فتح الحسابات من قبل الإدارة العامة للبنك وإذا لم يكن لدى الإدارة العامة حسابات أو فرع تابع لها ففتح الحسابات أو الحساب الرئيسي على الأقل ضمن حسابات الفرع الرئيسي في المنطقة.
٩. قصر استخدام الحسابات الفرعية على استقبال عمليات الإيداع فقط، ويمنع إجراء أية عمليات سحب أو تحويل منها لغير الحساب الرئيسي كما يمنع إصدار شيكات عليها.
١٠. أن يتم الإيداع في هذه الحسابات بشيكات أو نقد أو حوالات داخلية واردة بعد التأكد من استيفاء كافة البيانات الواردة في النماذج المطلوب تنفيذ محتواها، والتحقق من بيانات المودع وعنوانه كاملاً وتأكيدها من موظف البنك.
١١. قصر الصرف على الحساب الرئيسي فقط وبواسطة شيكات لا يتم صرفها إلا للمستفيد الأول المقيم في المملكة، ويسمح بإجراء عمليات التحويل للحسابات البنكية للأسر المستفيدة من إعانات الجمعية عن طريق نظام سريع داخل المملكة فقط على أن تتم من الحساب الرئيسي. ويجب أن تعبأ النماذج الخاصة بالتحويل عن طريق نظام سريع من قبل الأشخاص المخولين بالتوقيع على الحساب الرئيسي على أن تتم مراقبة هذه التحويلات من قبل البنك والتأكد من موافقتها لطبيعة نشاط الجمعية وعلى أن يتم تصنيف الحساب من ضمن الحسابات عالية المخاطر وأن يخضع للرقابة الثابتة من قبل مسئول الالتزام بالبنك وعند التحويل عبر نظام سريع للأسر المستفيدة من الإعانات فإنه لا يسمح أن يتجاوز الحد الأعلى للمبلغ المحول لكل عميل في المرة الواحدة ثلاث آلاف ريال وأن لا تزيد عدد مرات التحويل في السنة الواحدة للعميل ثلاث مرات.
١٢. عدم إعطاء بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمانية لهذه الحسابات نهائياً وإلغاء أية بطاقات سبق إصدارها.



- accounts shall never be allowed.
14. For the purpose of payment of the Organization' services and utilities bills, cheques in the name of service/utilities company may be drawn, indicating, beside the beneficiary name, the number of the Organization's account with the service/utilities company (electricity, telephone, water).
15. Collecting cheques drawn to the first beneficiary shall only be allowed through the clearing system of the banks operating within the Kingdom.
16. Implementing any transfer transactions to any party outside the Kingdom from the Organization's accounts shall never be allowed.
17. Issuance of bank cheques on the Organization's account shall never be allowed.
18. Issuance of cheques to other organization or society in the same area of the Organization's activity area or any other area shall only be allowable under a written approval from the Ministry of Social Affairs on individual cases basis or pursuant to a general direction to the Organization.
19. The services of Tele-bank and Internet banking shall be limited to inquiry on the balances and transfers from the sub-accounts to the main account only.
20. Transfers or cheques incoming from outside the Kingdom drawn to the account of the organization with the bank or via the bank with other local banks shall only be allowed pursuant to a written approval to be communicated to the Bank by SAMA.
21. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
22. Informing SAMA when opening the account by the bank.
23. Philanthropic / charity societies licensed by the Ministry of Social Affairs are allowed subject to the said ministry's approval to open accounts for investment in funds exceeding their needs in order to provide a financial return that assists them in realizing their objectives. However, investment in financial speculations should never be allowed by banks to such societies.
24. Clients benefiting from philanthropic / charity societies shall be exempted from the SR 2.5 fee chargeable on the account balance if it falls below the
١٣. لا يسمح بفتح حسابات عضوية حوالات بنانا.
١٤. ولغرض سداد فواتير الخدمات الخاصة بالجمعية يسمح بسحب شيكات باسم شركة الخدمات مع تحديد رقم حساب الجمعية لدى شركة الخدمات (كهرياء، هاتف، مياه) أمام اسم المستفيد.
١٥. يسمح تحصيل الشيكات المسحوبة للمستفيد الأول فقط عبر نظام المقاصة من خلال البنوك العاملة داخل المملكة فقط.
١٦. لا يسمح بتنفيذ أية عمليات تحويل من حسابات الجمعيات الخيرية إلى خارج المملكة بنانا.
١٧. لا يسمح بإصدار شيكات مصرفية على حسابات الجمعية بنانا.
١٨. لا يسمح بإصدار شيكات لجمعية أخرى في منطقة نشاط الجمعية أو في المناطق الأخرى إلا بموافقة خطية من وزارة الشؤون الاجتماعية على كل حالة بحالتها أو توجيه عام للجمعية.
١٩. قصر خدمة الهاتف المصرفي والانترنت على خدمة الاستعلام عن الأرصدة والتحويل من الحسابات الفرعية للحساب الرئيسي فقط.
٢٠. لا يسمح بقبول الحوالات أو الشيكات الواردة من خارج المملكة لحساب الجمعية لدى البنك أو عبر البنك لدى البنوك المحلية الأخرى إلا بموافقة خطية تبلغ للبنك من قبل مؤسسة النقد.
٢١. موافقة كلاً من الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
٢٢. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.
٢٣. يسمح للجمعيات الخيرية المرخصة من وزارة الشؤون الاجتماعية فتح حسابات لاستثمار أموالها التي تزيد عن احتياجاتها في أنشطة يكون لها عائد مالي يساعدها على تحقيق أهدافها بعد الحصول على موافقة تلك الوزارة ما عدا المضاربات المالية فانه يحظر على البنوك السماح لأية جمعية خيرية الدخول فيها.
٢٤. يستثنى عملاء الجمعيات الخيرية المستفيدون من مساعدتها من استيفاء رسم الريالين والنصف





- specific limit, if they deposit the sums if their cheques in their accounts with the bank.
25. Cash donations may be received in the bank accounts of Charitable Organizations. Direct transfers to such accounts from other accounts, or by debiting other accounts, through ATM Cards, Credit Cards, Standing Orders and Internet are also allowed as long as such donations come from banking sources in the Kingdom only which enables the disclosure of donors.

**Furthermore, banks shall be allowed to issue (use) a special card (similar to ATM card) in lieu of the cheques drawn in favor of the subsidiaries in accordance with the following:**

**1st: Conditions and procedures related to the banking relations and procedures of handling of this card:**

1. A main account shall be opened in the name of such entity (public and private welfare organizations and non-profit committees and the like). The account (closed or intermediate sub-account) of the cards shall be distinguished as being an account ( of beneficiaries of the subsidiaries and assistance) and thereafter a sub-account shall be opened for each beneficiary holding such private card (similar to ATM card).
2. This account and its sub-accounts (card accounts) shall not be allowed to accept cash deposits; other than those being transformed from the private welfare organization account for the purpose of donations and subsidiaries payment .
3. The account shall not be allowed to accept any credit entries; other than those of donations and subsidiaries made at the request of the private welfare organization.
4. Bank account statement shall be restrictedly issued only to the cards special account in the name of such private welfare organization. No monthly account statement shall be issued for the card accounts, other than such brief account statements which the card holder can get from ATM.

على الرصيد إذا قل عن الحد المطلوب إذا ما قاموا بإيداع قيم الشيكات في حساباتهم لدى البنك.

٢٥. يسمح باستقبال التبرعات النقدية في الحسابات البنكية للجمعيات الخيرية وكذلك التحويل المباشر لها من حسابات أخرى والاستقطاعات وبطاقات الصراف الآلي والبطاقات الائتمانية والأوامر المستديمة والانترنت طالما أن هذه التبرعات تأتي من مصادر مصرفية داخل المملكة فقط تمكن من معرفة الشخص المتبرع.

كما يسمح للبنوك بإصدار ( استخدام ) بطاقة خاصة (بطاقة مماثلة لبطاقة الصراف آلي) بديلا عن الشيكات المسحوبة للمستفيدين من الإعانات وذلك على النحو التالي:

**أولاً : الشروط والإجراءات الخاصة بالعلاقة المصرفية وإجراءات التعامل لهذه البطاقة:**

١. أن يتم فتح الحساب الرئيسي باسم المنشأة ( جمعيات النفع العام والخاص واللجان غير الهادفة للربح و ... الخ ) ويميز حساب البطاقات ( حساب فرعي مقفل أو وسيط ) بأنه حساب ( المستفيدين والمستفيدات من الإعانة والمساعدة ) ومن ثم يتم فتح حساب فرعي منه لكل مستفيد يمنح هذه البطاقة الخاصة ( بطاقة مماثلة لبطاقة الصراف آلي ) .
٢. عدم السماح بتمكين هذا الحساب والحسابات الفرعية له ( حسابات البطاقات ) من قبول الإيداعات النقدية خلاف المحول لها من حساب المنشأة الخيرية لأغراض صرف الإعانة أو المساعدة.
٣. عدم تمكين الحساب من قبول أي قيود دائنة غير تلك التي تنفذ بناء على طلب المنشأة النفعية الخاصة بمستحقات الإعانة والمساعدة.
٤. يقتصر السماح بإعطاء كشف حساب بنكي على الحساب الخاص بالبطاقات باسم الجمعية المعطى للمنشأة النفعية مع عدم إصدار كشف حساب شهري للبطاقات، ويكتفى بكشف الحساب المختصر الذي يمكن لصاحب البطاقة الحصول عليه من أجهزة الصرف الآلي.



5. Other than the thumb print, signature specimens of customers of these accounts shall not be entered into the computer networks.
6. The service rendered to the qualified recipients of donations and subsidiaries shall be strictly made by the welfare organization only and within its territory of service only.
7. The bank compliance officer shall periodically verify that such card accounts are used within the purpose for which they are opened only.
8. The welfare organization shall provide the bank with the supporting documents and submittals duly attested by the relevant organization.
9. The department body, supervising or controlling such welfare organization (Ministry of Social Affairs ), shall, under its responsibility, approve the statement of names and ID card numbers of customers eligible for having such cards after careful verification of the same.
10. The authorized bank representatives shall have access to the original civil registration cards and attest the copies thereof attached to the card application forms or a sample thereof as required by the bank compliance officer.
11. The special card (similar to ATM Cards) shall be handed over to customers by the welfare organization; while the card PIN or thumb print shall be collected from the bank branches; where bank officers shall be required to have ID card copies of customers (special card holders) who shall be handed over the card PIN. Each customer and bank officer shall sign on such ID card copy in verification of its genuineness and that its is copy is related to the special card (similar to ATM card ) handed over by the welfare organization. However, the bank may provide verification in the form of a seal (holding same information) be affixed onto such copy. Thereafter, such copy shall be sent to the party operating the account.
12. For said accounts, no more than one card shall be issued to donations/ subsidies recipients.

٥. عدم إدخال نماذج توقيعات عملاء هذه الحسابات في شبكة الحاسب الآلي خلاف البصمة .

٦. تقديم الخدمة لفئة مستحقي الإعانة أو المساعدة من قبل المنشأة النفعية فقط وفي منطقة نشاط الجمعية فقط.

٧. التأكد وبشكل دوري من قبل مسئول الالتزام بالبنك أن حسابات البطاقات تستخدم للأغراض المفتوحة والمعطاة من أجلها فقط

٨. أن تقوم المنشأة النفعية بتزويد البنك بصور المستندات والوثائق الثبوتية للعملاء مصدقاً عليها من قبل الجمعية .

٩. أن تقوم الجهة الإشرافية أو الرقابية على المنشأة (وزارة الشؤون الاجتماعية) بالمصادقة على بيان بأسماء وأرقام هويات العملاء المطلوب إعطائهم تلك البطاقات وأن الجهة قامت بالتحقق منها وتقع تحت مسؤوليتها.

١٠. إطلاع مندوبي البنك المفوضين على أصول بطاقات الأحوال والتصديق على صحة الصور المرقفة بطلبات منح البطاقات أو عينة منها حسب ما يحدده مسئول الالتزام بالبنك.

١١. أن تسلم البطاقات الخاصة ( المماثلة لبطاقة الصراف الآلي) للعملاء من قبل المنشأة النفعية وأن تسلم الأرقام السرية للبطاقات ( رقم سري أو بصمة إبهام ) من قبل فروع البنك بحيث يلتزم البنك بتكليف موظفيه باستيفاء صور هويات العملاء ( أصحاب البطاقات الخاصة ) مستلمي الأرقام السرية وأن يوقع كل من العميل وموظف البنك على صورة الهوية بأنها مطابقة للأصل وأن الصورة خاصة بالبطاقة الخاصة ( المماثلة لبطاقة الصراف الآلي ) المسلمة من قبل المنشأة النفعية ، وقد يوفر البنك ذلك على صيغة ختم بهذه المعلومات ، ومن ثم ترسل هذه الصورة للجهة التي تدير الحساب في البنك .

١٢. أن لا يتم منح أكثر من بطاقة لمستحق الإعانة أو المساعدة ضمن هذه الحسابات.

#### ثانياً : الشروط الخاصة بالبطاقة ذاتها:

١. استخدام تصميم خاص للبطاقات يوضح فيها





- of holders is specified.
- The number of cards shall not exceed (.....) card (the exact figure to be specified by Banking Technology Dept. With SAMA).
  - The transactions permissible for such card sub-accounts shall be restricted to the depositing and withdrawal of the donation/subsidiary amount only. Specifically, such card accounts are not qualified to the same facilities of the current accounts, nor are they eligible for loans, facilities or credit card issuance.
  - An application will be presented by the bank to the Banking Technology Department at SAMA concerning the cards to be issued for obtaining final approval thereof. Such application shall include the beneficiaries' category (donations and subsidies recipients), the estimated number of cards to be issued and their average amounts (min/max limits on monthly or annual basis, if possible) and a sample of the card design.
  - Upon securing the approval of the Bank Technology Dept. on the commencing of issuance, the bank shall be required to submit a periodical report on such cards issued, number of transactions and volume of amounts withdrawn. Upon completion, such report is to be sent to SAMA Bank Inspection Dept. semi-annually.
  - The bank shall provide required support and install sufficient ATM machines at sites of close vicinity to the headquarters of such private welfare organization; holders of such accounts, in order to properly serve this category of customers.
  - The bank shall be committed to apply to such cards the restrictions applicable to other type cards in terms of its technical and security specifications and limits of withdrawal specified by the relevant organization.
  - Data of all such cards shall be updated each three years.

### 300-1-5-3 Charity Organizations:

- Special public welfare organizations established under a Royal approval:** Such organizations may open bank accounts according to the following conditions and requirements:
  - A copy of the Royal Decree licensing

- الفئة المستخدمة لهذه الخدمة ولا يتضمن هذا التصميم شعار الشبكة السعودية للمدفوعات.
- أن لا يتجاوز عدد معين من هذه البطاقات (٠٠٠٠) بطاقة ( يحدد العدد من قبل إدارة التقنية البنكية بمؤسسة النقد ) .
  - تقتصر العمليات المسموح بها لهذه الحسابات الفرعية الداخلية للبطاقات على إيداع وسحب مبلغ الإعانة أو المساعدة فقط ولا تتمتع حسابات هذه البطاقات بما تتمتع به الحسابات الجارية أو القروض أو التسهيلات أو إصدار بطاقات ائتمانية.
  - تقديم عرض للمؤسسة لإدارة التقنية البنكية. من قبل البنك عن هذه البطاقات التي سيتم إصدارها من أجل أخذ الموافقة النهائية على الإصدار ، وهذا العرض يجب أن يتضمن الشريحة المستقيدة ( مستحقي الإعانة أو المساعدة ) وعدد البطاقات المتوقع إصدارها ومعدلات مبلغها ( حدود دنيا وعليا ، بصفة شهرية أو سنوية ، إن أمكن ) وعينة من تصميم البطاقة.
  - بعد موافقة إدارة التقنية البنكية على بدء الإصدار يتطلب من البنك تقديم تقرير دوري عن هذه البطاقات المصدرة وعدد عملياتها وحجم المبالغ المسحوبة عن طريقها ويرسل هذه التقرير بعد استكمالها إلى إدارة التفتيش البنكي في مؤسسة النقد بشكل نصف سنوي.
  - يلتزم البنك بتقديم المساندة اللازمة وكذلك تركيب أجهزة صراف آلي كافية لخدمة هذه الشريحة من العملاء بالقرب من مواقع ومقار المنشآت النفعية المفتوح لها حسابات .
  - أن يطبق على هذه البطاقات ما ينطبق على غيرها من البطاقات من حيث المواصفات الفنية والأمنية وحدود السحب المقررة من المنشأة.
  - أن يتم تحديث بيانات جميع البطاقات كل ثلاث سنوات.

### المؤسسات الخيرية:

٣٠٠-١-٥-٣

- مؤسسات النفع العام الخاصة المنشأة بموافقة سامية:** يسمح لهذه المؤسسات بفتح حسابات بنكية وفق الشروط والمتطلبات التالية:
  - صورة القرار السامي الذي يقضي بالترخيص



- the organization.
2. Copy of the Organization's Articles of Association.
  3. Copies of the identification documents of the members of the Board of Directors of the organization or its founder if it has no Board of Directors or its head if he is other than its founder and without exceptions.
  4. A letter from the organization Head or Chairman identifying the person(s) authorized to open and operation the bank accounts.
  5. Such organizations may open current and investment accounts, and shall be required to open a main account only.
  6. Such organizations shall not be allowed to deal in cash, as all its drawing transaction shall be made by cheques.
  7. If the Royal Decree states that its activity or one of its activities be treated according to the provisions of the Regulations of Charitable Societies and Organizations or delegating the powers provided in such Regulations in respect of such activity to another government authority, such activity shall be dealt with under a single main account and cheques shall be used to the order of the first beneficiary only as well as the special ATM cards approved provided in para 300-1-5-2.
  8. In all cases, such organizations shall not be allowed to transfer funds outside the Kingdom, and shall not be provided with credit cards, ATM cards or transfer membership.
  9. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
  10. Informing SAMA when opening the account by the bank.

• **Charitable / philanthropic organizations licensed by the Ministry of Social Affairs;**

Such organizations may open bank accounts in Saudi Riyals only according to the following conditions and requirements:

1. A copy of the license issued by the Ministry of Social Affairs.
2. Copies of the identification document of the founders.
3. A copy of the Article of Association of the organization.

للمؤسسة الخيرية.

٢. صورة من النظام الأساسي للمؤسسة.
٣. صورة من هويات أعضاء مجلس الإدارة أو المؤسس إذا لم يكن لها مجلس إدارة أو رئيس المؤسسة إذا كان الرئيس خلاف مؤسسها وبدون استثناءات.
٤. خطاب من رئيس المؤسسة أو رئيس المجلس يحدد الشخص أو الأشخاص السعوديين المفوضين بفتح وإدارة الحسابات البنكية.
٥. يسمح لهذه المؤسسات بفتح حسابات جارية واستثمارية ولا يشترط لها فتح حساب رئيسي فقط.
٦. لا يسمح لهذه المؤسسات بالتعامل النقدي حيث يلزم إجراء كافة عمليات السحب بموجب شيكات.
٧. في حال نص القرار السامي على معاملة نشاطها أو أحد أنشطتها بموجب أحكام لائحة الجمعيات والمؤسسات الخيرية أو تفويض صلاحيات هذه اللائحة لهذا النشاط لجهة حكومية أخرى فيتطلب معاملة حساب هذا النشاط بموجب حساب رئيسي واحد واستخدام الشيكات لأمر المستفيد الأول فقط وبطاقات الصراف الخاصة المسموح بها في الفقرة ٣٠٠-١-٥-٢.
٨. وفي جميع الأحوال لا يسمح لهذه المؤسسات بتحويل الأموال خارج المملكة ولا يسمح بإعطائها بطاقات ائتمان أو بطاقات صراف آلي أو عضوية حوالات.
٩. موافقة كلاً من الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب
١٠. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب

• **المؤسسات الخيرية المرخصة من وزارة الشؤون الاجتماعية:**

يسمح لهذه المؤسسات بفتح حسابات بنكية بالريال السعودي فقط وفق الشروط والمتطلبات التالية:

١. صورة من الترخيص الصادر من وزارة الشؤون الاجتماعية
٢. صور هوية الأشخاص المؤسسين
٣. صورة النظام الأساسي للمؤسسة
٤. تحديد الأشخاص المخولين بفتح وإدارة الحساب





4. Identification of the persons authorized to open or operate the account by two joint signatories, namely the Head of the organization and its Treasurer.
  5. Drawing shall be made from the main account by cheques to the first beneficiary. Cash dealing shall not be allowed.
  6. No ATM cards, credit cards or special cards may be provided to such accounts.
  7. Such organizations shall not be allowed to raise donations, but they may accept endowments and bequests by the approval of the Ministry of Social Affairs. As such, the bank shall exert the required effort and care to verify the fund source.
  8. Such organizations shall never be allowed to transfer or issue bank or personal cheques to any party outside the Kingdom,
  9. They may invest their funds under the approval of the Ministry of Social Affairs provided that such investment involves no financial speculations.
  10. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
  11. Informing SAMA when opening the account by the bank.
- **Foundations, Societies, Families and Tribal philanthropic / charitable funds:**  
Such entities shall not be allowed to open bank accounts until regulating instructions are issued by the concerned authorities for licensing such activities.
  - **Charitable / philanthropic activities of Government entities (civil and military);**  
If an account is requested by such entities, the bank shall inquire there from on the source of the funds. If such source is the budget, the requirements related to government accounts shall be applicable to this account. If the source is the contributions of the sector employees, opening account request shall be addressed by its Head, identifying the authorized persons to jointly sign in respect with its transactions and providing copies of their Identification documents. Drawing from such an account shall only be affected by cheques to the first
- بتوقيعين مشتركين هما رئيس أو نائب رئيس المؤسسة وأمين الصندوق
5. يتم السحب من الحساب الرئيسي فقط وبموجب شيكات للمستفيد الأول ولا يسمح بالتعامل النقدي
6. لا يسمح بإعطاء بطاقات صراف آلي أو بطاقة ائتمان أو بطاقات خاصة لهذه الحسابات.
7. لا يسمح لهذه المؤسسات بجمع التبرعات ولكن يجوز لها قبول الهبات والوصايا بموافقة وزارة الشؤون الاجتماعية، وبالتالي ينبغي على البنك بذل العناية اللازمة للتحقق من مصادر الأموال.
8. لا يسمح لهذه المؤسسات بالتحويل بتاتا أو إصدار شيكات مصرفية أو شخصية إلى خارج المملكة
9. يسمح لها باستثمار أموالها بموافقة وزارة الشؤون الاجتماعية على أن لا تكون في مضاربات مالية.
10. موافقة كلاً من الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب
11. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.
- **المؤسسات والجمعيات والصناديق الأسرية والعشائرية الخيرية:**  
لا يسمح لهذه الفئات فتح حسابات بنكية لحين صدور تعليمات منظمة بالترخيص لهذه الأنشطة من الجهات ذات الاختصاص.
  - **الأنشطة الخيرية الخاصة في القطاعات الحكومية (مدنية وعسكرية):**  
في حال تلقى البنك طلب فتح الحساب فيتطلب منه الاستفسار من الجهة عن مصدر المال، فإذا كان مصدره ميزانية الجهة الحكومية فينطبق على الحساب ما يطبق على الحسابات الحكومية. أما إذا كان مشاركة وهبات من منسوبي القطاع فيتطلب أن يكون الطلب موجه من رئيس القطاع ويحدد المخولين بتوقيع مشترك مع استيفاء صور هوياتهما الشخصية ولا يتم السحب إلا بشيكات للمستفيد الأول ولا يسمح بجمع التبرعات أو



beneficiary. Raising donations and transfers outside the Kingdom shall not be allowed, and in both cases approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account and Informing SAMA when opening the account by the bank.

التحويل إلى خارج المملكة وفي كلا الحالتين  
يتطلب موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير  
إدارة الالتزام لفتح الحساب، وإحاطة مؤسسة النقد  
عند فتح الحساب

**300-1-5-4 Public Welfare Committees and Organizations (such as Patient, Disabled, Blind Friends Committee, Scientific Excellence Awards and Charitable Warehouses licensed by Regions Governors/Princes, and the like):**

**لجان ومؤسسات النفع العام (مثل لجنة أصدقاء المرضى، والمعاقين، والمكفوفين وجوائز التفوق العلمي والمستودعات الخيرية المرخصة من أمراء المناطق وما يماثلها):**

٤-٥-١-٣٠٠

- These committees and organizations may open and operate accounts in Saudi Riyal only after obtaining license from the Ministry of Health or the official agency granting the respective license such as the Ministry of Education or the Regional Emarah and the like, so that the account may be opened and managed under joint signatures of the committee or organization head or secretary and the financial manager. In this respect, the bank shall obtain copies of the identity cards of the committee or organization head or secretary and the financial manager and the IDs copies of board members or secretaries as well as the committee or organization bylaw, approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account and Informing SAMA when opening the account by the bank.
- Should the accounts be for the purpose of public welfare annual or seasonal activities such as festivals or celebrations, etc. which source of funds are out of the government budget, accounts may be opened for such activities after heaving obtained an official request from the official organizing department. In this case the account may be opened and managed under dual signature by the person authorized to manage the activity and the financial officer whose photo copies of their ID's as well as those of the Activity Committee members, should be obtained. A certain period must be defined for the use of the account after which it should be closed upon end of the purpose for which it was opened, and approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the

- يمكن لهذه المؤسسات فتح وتشغيل حساب بالريال السعودي فقط بعد الحصول على ترخيص من وزارة الصحة أو الجهة الرسمية التي رخصت لها بحسب الاختصاص مثل وزارة التربية والتعليم أو إمارة المنطقة وغيرها بحيث يتم فتح الحساب وإدارته بتوقيع مشترك من قبل رئيس أو أمين اللجنة أو المؤسسة والمسئول المالي، واستيفاء صور هوياتها وكذلك صور هويات أعضاء المجلس أو الأمانة ونظام اللجنة أو المؤسسة. يتطلب موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام لفتح الحساب، وإحاطة مؤسسة النقد عند فتح الحساب.
- وفي حال كانت الحسابات لغرض أنشطة النفع العام السنوية أو الموسمية كالمهرجانات والاحتفالات وما يماثلها التي تكون مصادر أموالها من خارج ميزانية الدولة فإنه يسمح بفتح حسابات لها بعد الحصول على طلب رسمي من الجهة الرسمية المنظمة للنشاط حيث يتم فتح الحساب وإدارته بتوقيع مشترك من قبل المخول بإدارة النشاط والمسئول المالي واستيفاء صور هوياتها وكذلك صور هويات أعضاء لجنة النشاط على أن يتم تحديد مدة محددة لاستخدام الحساب ومن ثم قفله عند انتهاء الغرض الذي تم فتحه من أجله ويتطلب موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير





account and Informing SAMA when opening the account by the bank.

- Such Organizations are not allowed to transfer funds outside the Kingdom.

**300-1-5-5 Professional Societies and Committees: (i.e. Accounting, Technical, Management, Engineering, Economics, Physicians societies, etc).**

These societies may open SR account. The bank shall obtain their foundation licenses issued by the respective competent bodies, so that the account may be opened and managed under joint signatures of the committee or the committee's secretary and the financial manager. The bank shall maintain the said officials IDs, the cards of the members of the board, the society / committee internal bylaw. Those societies / committees are prohibited to transfer funds outside the Kingdom.

**300-1-5-(2+4) Accounts for Collection of Shoppers' Donations of Remaining Halalas (Change) in Favor of Charity Entities.**

1. Donation service provision shall be restricted to commercial enterprises with commercial registers from the Ministry of Commerce and Industry.
2. Taking advantage of such donations shall be restricted to the licensed charity entities inside the Kingdom, whose governing Articles of Associations and regulations permit collection of donations.
3. No commercial enterprise shall be allowed to provide the donation service of remaining halalas in favor of charity entities, whether societies, institutions, commissions or others, aiming at taking advantage of such donation without official permission from the Ministry of Social Affairs or supervisory authorities, to which the charity entities belong. The Ministry of Interior and the Emirates of Regions are the authorities supervising charity entities, the establishment of which is approved by a Royal Decree, and they are the authorities licensing the service of shoppers' donation of remaining halalas.
4. The supervisory authority's permission shall include (or have enclosed

إدارة الالتزام على فتح الحساب، وإحاطة مؤسسة النقد عند فتح الحساب.

- لا يجوز لهذه المؤسسات أن تحول الأموال إلى خارج المملكة.

**الجمعيات واللجان المهنية: (مثل: الجمعيات المحاسبية، الفنية، الإدارة، المهندسين، الاقتصاد، جمعية الأطباء وما يماثلها):**

يمكن لهذه الجمعيات فتح حساب بالريال السعودي. ويتعين على البنك الحصول منها على ترخيص بإنشائها من الجهات المختصة كل بحسب تخصصه بحيث يتم فتح الحساب وإدارته بتوقيع مشترك من قبل رئيس أو أمين اللجنة والمسئول المالي، و استيفاء هوياتهما وهويات أعضاء المجلس ونظام الجمعية أو اللجنة. ولا يجوز لها أن تحول الأموال إلى خارج المملكة.

**الحسابات لغرض جمع تبرعات المتسوقين ببواقى الهلال لجهات خيرية**

1. أن يقتصر تقديم خدمة التبرع على المنشآت التجارية الحاصلة على سجلات تجارية من وزارة التجارة والصناعة.
2. أن تقتصر الاستفادة من هذا التبرع الاختياري على الجهات الخيرية المرخصة داخل المملكة التي تنص اللائحة التي تحكم الإشراف عليها وكذلك نظامها الأساسي على جواز جمع التبرعات.
3. لا يسمح لأي منشأة تجارية تقديم خدمة التبرع الاختياري ببواقى الهلال لصالح الجهات الخيرية " جمعيات أو مؤسسات أو لجان أو غيرها " التي ترغب الاستفادة من هذا التبرع إلا بعد أخذ الموافقة الرسمية من وزارة الشؤون الاجتماعية أو جهات الإشراف التي تتبع لها الجهات الخيرية الأخرى، علماً بأن وزارة الداخلية وإمارات المناطق هي الجهة المشرفة على الجهات الخيرية الموافق على تأسيسها من المقام السامي وهي التي ترخص للاستفادة من خدمة التبرع الاختياري من المتسوقين ببواقى الهلال.



- therewith) the license number for collection of donations and its validity duration, and name of the commercial enterprise and its commercial register number.
5. Collection of donations of remaining halalas shall be conducted under a two-party contract, namely the commercial enterprise providing the service of donation of remaining halalas and the charity entity. The contract shall state obligations of both parties provided that the commercial enterprise will not charge any fees for provision of the service.
6. The contract period shall not exceed more than one year. It may be extended for more than one period with the consent of the authority supervising the charity entity, provided that all previous licenses of donation collection and their related accounts have been settled prior to granting renewal approval at the end of the financial year.
7. Donation dues of every charity entity shall be paid by a crossed check or a bank remittance to its account, provided that the supervisory authority shall be furnished with copies of paid checks or bank remittance coupons.
8. The commercial enterprise shall be committed to state, in the crossed check or remittance order, the name or account No. of the charity entity and that the amount is the donation of remaining halalas by shoppers.
9. The halala-donation procedures, automatic system, and controls of the commercial enterprise shall include the following requirements and features:
- a. Using a separate special payment means (e.g. cash, Point of Sale) for donation of halalas.
- b. Allocating independent bank account under the name of (the commercial enterprise, in addition to the clause "remaining halalas") to keep therein amounts donated by costumers. This account shall include sub-accounts, each of which shall be designated for each beneficiary charity entity under contracts and permissions.
٤. أن تتضمن موافقة المنشأة المشرفة (أو يرفق بها) رقم الترخيص بجمع التبرع الاختياري ومدته واسم المنشأة التجارية ورقم سجلها التجاري.
٥. أن تتم عملية جمع التبرع بباقي الهلال عند الشراء بموجب عقد بين الطرفين " المنشأة التجارية المقدمة لخدمة التبرع بالهلال والجهة الخيرية " يحدد فيه التزامات الطرفين على أن لا تتقاضى المنشأة التجارية أية أتعاب لقاء تقديمها الخدمة.
٦. أن تُحدد فترة العقد بين الطرفين بمدة لا تزيد عن سنة ويجوز تجديدها لأكثر من فترة بموافقة الجهة الإشرافية على الجهة الخيرية شريطة أن يتم تصفية تراخيص جمع التبرعات السابقة والحسابات ذات العلاقة قبل إعطاء موافقة التجديد في نهاية السنة المالية.
٧. أن يتم صرف مستحقات كل جهة خيرية من التبرع بشكل ربع سنوي في نهاية كل ربع بالتاريخ الميلادي بموجب شيك مسطر أو تحويل بنكي لحساب الجهة الخيرية مع تزويد الجهة المشرفة بصورة من الشيكات المنصرفة أو قسائم التحويل البنكي.
٨. أن تلتزم المنشأة التجارية عند تسليمها الجهة الخيرية ما يخصها من تبرع النص في صلب الشيك المسطر أو أمر التحويل على أسم الجهة الخيرية أو رقم حسابها وأن المبلغ هو التبرع الاختياري ببواقي الهلال من العملاء المتسوقين.
٩. أن يتوفر في إجراءات الجهة التجارية ونظامها الآلي وضوابطها بخصوص التبرع بالهلال المتطلبات والمميزات التالية :
- أ- يتم استخدام فئات دفع منفصلة مثل (النقد - شبكة نقاط البيع) تكون خاصة بالتبرع بالهلال.
- ب- يخصص حساب بنكي مستقل باسم (المنشأة التجارية مضافاً إليه عبارة بواقي الهلال) تُجمع فيه المبالغ المتبرع بها من العملاء ويتكون هذا الحساب من حسابات فرعية يخصص كل واحد منها لكل جهة خيرية مستفيدة بموجب العقود والموافقات.





300-1-5-6 **Cooperative Societies and Funds:**

• **Cooperative Societies**  
A- **Cooperative Societies Under Establishment**

A Saudi Riyal trust account may be opened for a cooperative society under establishment for the purpose of capital raising in accordance with the following conditions:

1. A letter from the appropriate entity at the Ministry of Social Affairs addressed to the bank, stating that the cooperative society is under establishment and that the Ministry of Social Affairs agrees to open an account for the purpose of capital raising. The letter shall state the name of society under establishment, civil register number and name of constituent committee chairman in charge of coordinating with the bank regarding the account and a photocopy of the society's preliminary articles of association.
2. A trust account is opened for only six months. This period may be extended for another six months upon a request addressed to the bank by the concerned entity at the Ministry of Social Affairs.
3. If the society is not registered and proclaimed within the period stated in the above Paragraph (2), amounts deposited in the trust account shall be returned with the approval of the concerned entity at the Ministry of Social Affairs, which to state how such amounts will be returned and to whom they will be delivered.
4. If the society is registered and proclaimed, the bank shall fulfill the requirements of the following paragraph (b) and convert the trust account into a current account.

B- **Licensed Cooperative Societies:**

Banks are allowed to open a Saudi-Riyal account for cooperative societies in accordance with the following conditions and requirements:

1. An account shall be opened at the request of the society chairman and managed by a joint signature of the society chairman, or his deputy, and the cashier (basic signature).
2. A photocopy of registration and proclamation (the society

**الجمعيات والصناديق التعاونية:**

٦-٥-١-٣٠٠

• **الجمعيات التعاونية**

أ- **الجمعيات التعاونية تحت التأسيس:**

يسمح بفتح حساب أمانة بالريال السعودي للجمعية التعاونية تحت التأسيس لغرض جمع رأس المال وفق الشروط الآتية:

١. خطاب من الجهة المختصة في وزارة الشؤون الاجتماعية موجه للبنك ينص فيه على أن الجمعية التعاونية تحت التأسيس، وأن الوزارة توافق على فتح حساب لها لغرض جمع رأس المال موضحاً فيه، اسم الجمعية تحت التأسيس، واسم رئيس اللجنة التأسيسية المسئول عن التنسيق مع البنك بشأن الحساب ورقم سجله المدني وصورة من عقد التأسيس الابتدائي للجمعية.
٢. يفتح حساب الأمانة لمدة ستة أشهر فقط، ويسمح بالتمديد ستة أشهر أخرى بموجب طلب موجه للبنك من الجهة المختصة في وزارة الشؤون الاجتماعية.
٣. في حال تعذر تسجيل وإشهار الجمعية خلال المدة المطلوبة الموضحة في الفقرة رقم (٢) أعلاه تعاد المبالغ المودعة في حساب الأمانة بموافقة من الجهة المختصة في وزارة الشؤون الاجتماعية مع إيضاح كيفية إعادتها ولمن تسلم.
٤. في حال تسجيل وإشهار الجمعية على البنك استيفاء متطلبات الفقرة (ب) اللاحقة وتحويل حساب الأمانة إلى حساب جاري.

ب- **الجمعيات التعاونية المرخصة:**

يسمح للبنوك فتح حساب بالريال السعودي للجمعيات التعاونية وفقاً للشروط والمتطلبات الآتية:

١. يفتح الحساب بطلب من رئيس الجمعية ويدار بتوقيع مشترك من رئيس الجمعية أو نائبه مع أمين الصندوق (توقيع أساسي).
٢. صورة من قرار التسجيل والإشهار (شهادة تسجيل الجمعية) الصادر من وزارة الشؤون



registration certificate) issued by the Ministry of Social affairs.

3. A photocopy of the resolution forming the board of directors issued, approved or endorsed by the Ministry of Social affairs.
4. A photocopy of the articles of association.
5. A photocopy of the society's bylaws.
6. Photocopies of personal identity cards of members of board of directors.

#### • Cooperative Funds

Banks may open accounts for the cooperative funds established by governmental organizations for their employees (such as student funds, school canteens and the like) according to the following conditions:

1. A copy of the decision allowing or approving the establishment of the fund(s) issued from the competent Minister or the General Director of the organization or the concerned sector Head.
2. The fund shall be named after the organization that established it.
3. The account shall be opened and operated by the manager and treasurer of the organization where the fund is established.
4. Copies of personal identification documents of the persons authorized to open the account and the board of directors, if any.
5. A copy of the Rules regulating the fund issued by the concerned government organization.

#### 300-1-5-7 Charitable Endowments and Wills:

Banks may open accounts in Saudi Riyal for charitable endowments and wills subject to the following conditions:

#### • Public Endowment:

A main consolidated account may be opened in areas where SAMA has no branches only, provided that the account should be opened pursuant to a letter from the Minister of Islamic Affairs, Endowment, Call and Guidance requesting opening the account under the title "proceeds (Iradat Ghelal)". The letter should also indicate the names of persons authorized to operate the account by joint signature, and their financial authorization limits, or their powers to delegate such authority to others. The bank shall obtain photocopies of the

الاجتماعية.

٣. صورة من قرار تشكيل مجلس الإدارة الصادر من وزارة الشؤون الاجتماعية أو الموافق أو المصادق عليه منها.
٤. صورة من عقد التأسيس.
٥. صورة من اللائحة الأساسية للجمعية.
٦. استيفاء صور الهويات الشخصية لأعضاء مجلس الإدارة.

#### • الصناديق التعاونية:

يسمح للبنوك بفتح حسابات للصناديق التعاونية التي تنشأ في الجهات الحكومية لمنسوبيها (مثل الصناديق الطلابية والمقاصف المدرسية ومثيلها) وفق الشروط التالية:

- ١- صورة قرار السماح أو الموافقة بإنشاء الصندوق أو الصناديق الصادر من وزير الجهة أو مدير عام أو رئيس القطاع.
- ٢- تسمية الصندوق باسم الجهة التابع لها.
- ٣- يفتح الحساب ويدار من قبل مدير وأمين صندوق الجهة التابع لها الصندوق.
- ٤- استيفاء صور الهويات الشخصية للمخولين بفتح وإدارة الحساب ومجلس الإدارة إذا كان له مجلس إدارة.
- ٥- صورة اللائحة المنظمة للصندوق الصادرة من الجهة الحكومية.

#### الأوقاف الخيرية والوصايا:

٧-٥-١-٣٠٠

يسمح للبنوك بفتح حسابات للأوقاف الخيرية والوصايا بالريال السعودي وفقا للشروط الآتية:

#### • الوقف الخيري العام:

يسمح بفتح حساب موحد في المناطق التي لا يوجد فيها فروع لمؤسسة النقد فقط بحيث يكون فتح الحساب بموجب خطاب من معالي وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد وينص فيه على طلب فتح الحساب تحت مسمى " إيرادات غلال " كما يجب أن يحدد كذلك المخولين بصلاحيّة تشغيل الحساب بتوقيع مشترك وحدود صلاحياتهم المالية أو تفويضهم لغيرهم وعلى البنك





IDs of the authorized signatories and SAMA's approval to open the account.

• **National/Private Endowment :**

Banks may open accounts for this type of endowment (Wakf), provided that the account should be opened in the name of the endowment. The bank shall obtain a photocopy of the legal deed whereby the property is endowed, and a photocopy of the legal deed of trusteeship stipulating disposal of the endowment as per the conditions of the person who offered the property. The deed of trusteeship of the wakf need not necessarily contain a provision for opening bank accounts, as opening accounts is a matter of course in the context of his trusteeship. The bank must obtain photocopy of the ID of the trustee(s) and check it against the original, conformity with the original should be certified by the bank and the trustee.

• **Wills:**

Banks are allowed to open accounts for Wills in the name of the Will (Will of .....); the Bank must obtain a copy of the Will deed which includes the Will contents. The Bank must obtain a copy of ID of the guardian/guardians. The copies must be checked against the original and certified as true copies by the Bank and the guardians.

استيفاء صور هويات المخولين وموافقة المؤسسة على فتح الحساب.

• **الوقف الخيري الأهلي / الخاص:**

يسمح للبنوك بفتح حسابات بنكية لهذا النوع من الوقف بحيث يكون الحساب باسم الوقف وعلى البنك الحصول على صورة الصك الشرعي للوقفية الذي ينص على إيقاف الموقف للعين وصورة الصك الشرعي للنظارة الذي ينص على التصرف في الوقف وتنفيذ شرط الواقف ولا حاجة أن يتضمن صك النظارة النص على فتح الحسابات البنكية حيث أن فتح الحسابات هو من مقتضى ولايته. ويجب على البنك استيفاء صورة الهوية الشخصية للناظر / الناظرين ومطابقة الصور مع الأصول والمصادقة بالمطابقة من قبل البنك ومن قبل الناظر.

• **الوصية:**

يسمح للبنوك بفتح حسابات بنكية للوصايا بحيث يكون الحساب باسم الوصية (وصية ....) وعلى البنك الحصول على صورة صك الوصاية الذي ينص على مضمون الوصية. ويجب على البنك استيفاء صورة الهوية الشخصية للوصي/ للأوصياء ومطابقة الصور مع الأصول والمصادقة بالمطابقة من قبل البنك ومن قبل الوصي.

300-1-5-8 **Cultural, Sport, Social Clubs and Youth Houses:**

• **Sport clubs licensed by the General Presidency for Youth Welfare;**

Banks may open Saudi Riyal accounts for these clubs upon submitting the following documents:

1. Approval of the Ministry of Finance on opening the account.
2. Copy of license from the General Presidency for Youth Welfare .
3. Copy of the decision to form the Board of Directors .
4. Authorization from the Board of Directors for the person(s) authorized to open and operate the account (joint signatures) .
5. Accounts of contributions and subsidies of the club's members of honor and fans shall not require an approval from the

**النوادي الثقافية والرياضية والاجتماعية وبيوت**

٨-٥-١-٣٠٠

**الشباب:**

• **النوادي المرخصة من الرئاسة العامة لرعاية**

**الشباب:**

يسمح للبنوك بفتح حسابات بالريال السعودي لهذه النوادي عند تقديم المستندات التالية:

١. موافقة وزارة المالية على فتح الحساب.
٢. صورة الترخيص الصادر عن الرئاسة العامة لرعاية الشباب.
٣. صورة قرار تشكيل مجلس الإدارة.
٤. تفويض من مجلس الإدارة للأشخاص المخولين (توقيع مشترك) بفتح الحساب وإدارته.
٥. الحسابات الخاصة بمشاركة ودعم أعضاء الشرف بالنوادي وجماهيره لا يتطلب لها موافقة



- Ministry of Finance, and may be opened in Saudi Riyals and foreign currencies, but they shall be separated from the Government subsidy account.
6. Copies of the identity cards of the persons authorized and the board directors.
- **Youth houses:**  
The same requirements applicable to the clubs, licensed by the General Presidency for Youth Welfare, shall be applied to the Youth houses.
  - **Cultural and literary Clubs and Clubs supervised by the Ministry of Culture and Information;**  
Banks may open accounts in Saudi Riyals for such clubs upon presenting the following documents:
    1. The approval of the Ministry of Finance on opening the account.
    2. A copy of the license.
    3. A copy of the decision of formation of the Board of Directors.
    4. An authorization from the Board of Directors for the persons authorized to jointly sign on opening and operating the account.
    5. Copies of identity cards of the persons authorized and the board directors.
  - **Private commercial clubs (body building clubs and the like);**  
Same requirements as those of juristic entities based on the club legal status (individual institution or company) as those mentioned in clause 300-1-3.

### 300-1-5-9 **Public Corporations and Public Sector Entities :**

These organizations include quasi government corporations, such as Saudi Airlines, ARAMCO, SABIC and Saudi Telecommunication Co. (See Appendix "B" for further information). Before opening an account in Saudi Riyals or foreign currencies, for such organizations, the bank must obtain the following documents:

- A photocopy of the resolution for formation of the board of directors issued by the Council of Ministers shall be obtained.
- Authorization from the Board of Directors for the person/ persons authorized to operate these accounts along with his (their) ID documents and signatures specimen form.

من وزارة المالية ويسمح بفتحها بالريال السعودي والعملات الأجنبية ولكن يتطلب تمييزها عن حساب الدعم الحكومي.

٦. صور هويات المخولين وأعضاء مجلس الإدارة.

- **بيوت الشباب:**

نفس متطلبات النوادي المرخصة من الرئاسة العامة لرعاية الشباب.

- **النوادي الثقافية والأدبية الخاضعة لإشراف وزارة الثقافة والإعلام:**

يسمح للبنوك بفتح حسابات بالريال السعودي لهذه الجهات عند تقديم المستندات التالية:

١. موافقة وزارة المالية على فتح الحساب

٢. صورة الترخيص.

٣. صورة قرار تشكيل مجلس الإدارة

٤. تفويض من مجلس الإدارة يحدد الأشخاص المخولين (توقيع مشترك) بفتح الحساب وإدارته.

٥. صور هويات المخولين وأعضاء مجلس الإدارة.

- **النوادي التجارية الخاصة (بناء الأجسام ومثيلها):**

نفس المتطلبات الخاصة بالمنشآت الاعتبارية بحسب وضعه القانوني (مؤسسة فردية أو شركة) بالفقرة ٣٠٠-١-٣.

### الشركات العامة ومؤسسات القطاع العام:

٣٠٠-١-٥-٩

تشمل هذه الفئة الشركات والمؤسسات شبه الحكومية مثل الخطوط السعودية وأرامكو وسابك وشركة الاتصالات السعودية (لمزيد من الاسترشاد عن تلك الجهات وأسماؤها راجع الملحق "ب").

وعلى البنك عند فتح حساب لهذه الشركات أن يحصل على المستندات التالية:

- استيفاء صورة من قرار تشكيل مجلس الإدارة الصادر عن مجلس الوزراء.

- تفويض من مجلس الإدارة للشخص المخول أو الأشخاص المخولين بتشغيل هذه الحسابات، إلى جانب مستندات تحديد الهوية ونموذج لتوقيعهم.





**300-1-5-10 Chambers of Commerce & Industry:**

These include Chambers of Commerce & Industry and their Boards of Directors. For the bank to open an account for these organizations or their boards of directors in Saudi Riyals or Foreign Currencies, it must obtain the following documents:

1. Copy of the decision to form the Board of Directors.
2. Authorization from the Board of Directors for the person/ persons authorized to operate these accounts along with his (their) ID documents and signatures specimen form.

**300-1-5-11 Building, renovating or expanding small and large mosques:**

Banks may open special bank accounts for building, renovating or expanding small and large mosques after meeting the following conditions, documents and procedures:

1. A letter from the Ministry of Islamic, Endowments, Call and Guidance Affairs or any of its branches in the concerned region requesting the opening of an account and indicating the purpose of the account.
2. A copy of the approval of the Ministry of Islamic, Endowments, Call and Guidance Affairs or any of its branches in the concerned region of building, renovating or expanding a small or large mosque.
3. Obtaining the decision made by the Ministry of Islamic, Endowments, Call and Guidance Affairs or any of its branches in the concerned region for forming a committee to supervise the process of building, renovating or expanding a small mosque or a large mosque. The committee formed shall be chaired by the branch manager of the Ministry personally and include two members of the Ministry branch in the concerned region.
4. The account name shall be as follows (The branch of the Ministry of Islamic, Endowments, Call and Guidance Affairs in the ..... region- the account " ..... " building, renovating

**الغرف التجارية والصناعية:**

١٠٠٥-١-٣٠٠

تشمل الغرف التجارية الصناعية ومجالس أمناء تلك الغرف. لفتح حساب لهذه الغرف أو مجالسها بالريال السعودي أو العملات الأجنبية على البنك أن يحصل على المستندات التالية:

- ١- صورة من قرار تشكيل مجلس الإدارة.
- ٢- تفويض من مجلس الإدارة للشخص المخول أو الأشخاص المخولين بفتح وتشغيل هذه الحسابات، إلى جانب مستندات تحديد الهوية ونموذج لتواقيعهم.

**بناء أو ترميم أو توسعه المساجد والجوامع:**

١١-٥-١-٣٠٠

يُسمح للبنوك بفتح واستمرار الحسابات الخاصة ببناء أو ترميم أو توسعه المساجد والجوامع بعد استيفاء الشروط والمستندات والإجراءات الآتية :

١. خطاب من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد أو أحد فروعها في المنطقة المعنية بطلب فتح الحساب وتحديد الغرض منه.
٢. صورة من موافقة وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد أو أحد فروعها في المنطقة المعنية على بناء أو ترميم أو توسعة المسجد أو الجامع.
٣. استيفاء القرار الصادر من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد أو أحد فروعها في المنطقة المعنية الخاص بتكوين لجنة لمتابعة بناء أو ترميم أو توسعة الجامع أو المسجد، برئاسة مدير فرع الوزارة شخصياً وعضوية اثنين من مسنولي فرع الوزارة في المنطقة المعنية.
٤. يكون مسمى الحساب على النحو التالي ( فرع وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بمنطقة ..... - حساب ..... "بناء أو ترميم أو توسعة" ..... "اسم الجامع أو



- or expanding "..... "The name of large or small mosque" )
5. The operation of the account shall be by the Ministry branch's manager in the concerned region, personally (basic signature) with one or both members of the committee indicated above.
6. Obtaining copies of the identification cards of the committee's members who are authorized to sign.
7. Specifying the sources of the money, and if the source of the money is from donations, the approval of the concerned entity shall be attached.
8. No disbursement for the account shall be made except with check with joint signatures, and no ATM or credit cards shall be issued at all.
9. The validity duration of the account shall be defined and connected to the duration specified by the Ministry for building, renovating or expanding the mosque. In case that the validity duration of the account needs to be extended, that shall be executed in accordance with a letter from the Ministry of Islamic, Endowments, Call and Guidance Affairs or its concerned branch of the region.
10. Approval of the Ministry of Finance if the source of funds is from the general budget of the State at the request of the Ministry of Islamic Affairs, Endowments, Call and Guidance to be notified to the bank by the Saudi Arabian Monetary Agency.
11. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
12. Informing SAMA when opening the account by the bank.
- المسجد" ).
٥. تكون إدارة الحساب من قبل مدير فرع الوزارة في المنطقة المعنية شخصياً (توقيع أساسي) بالاشتراك مع أحد عضوي اللجنة المشار إليها أعلاه أو كلاهما.
٦. استيفاء صورة هويات أعضاء اللجنة المخولين بالتوقيع .
٧. تحديد مصادر الأموال، وإذا كانت مصدر الأموال جمع تبرعات فيتم إرفاق موافقة الجهة المختصة.
٨. لا يتم الصرف من الحساب إلا بموجب شيكات ويتوقيع مشترك، ولا يتم إصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمانية لهذا الحساب نهائياً.
٩. تحديد مدة لسريان الحساب وربطها بالمدة المحددة من قبل الوزارة لبناء أو ترميم أو توسعة المسجد أو الجامع، وفي حال دعت الحاجة إلى تمديد مدة التعامل على الحساب يتم ذلك بموجب خطاب من قبل وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد أو الفرع المعني في المنطقة.
١٠. موافقة وزارة المالية إذا كان مصدر الأموال من الميزانية العامة للدولة بموجب طلب من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد تبلغ للبنك من قبل مؤسسة النقد العربي السعودي.
١١. موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
١٢. ضرورة إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.

300-1-5-12 **Local Committees for the Disbursement/Settlement of labor wages in the regions' Emirates and Governorates**

Banks are allowed to open accounts for these committees in Saudi Riyals in accordance with the following requirements:

١٢-٥-١-٣٠٠ **اللجان المحلية لصرف/تسوية الأجور العمالية بإمارات المناطق والمحافظات**

يسمح للبنوك بفتح حسابات لهذه اللجان بالريال السعودي وفقاً للمتطلبات التالية:-





1. Obtaining a letter from the region's Emirate, providing for the request to open the account and containing the purpose, names, positions of persons authorized to open and manage the account.
2. The name of the account should be (the Local Committee for the Disbursement / Settlement of wages in ..... Emirate /Governorate – .....company/institution employees' salaries).
3. The account should be managed by two authorized members of the Committee (at least two) with a joint signature. The chairman of the Committee or his deputy in his absence should be one of them along with the Chief Financial Officer of the Committee or one of its members if the committee has no financial official.
4. Obtaining a copy of the decision forming the labor committee in the Emirate or Governorate.
5. Obtaining the signature specimens of those authorized to manage and operate the account, along with copies of their IDs.
6. A copy of a valid Commercial Register of the entity, which the labors work under its sponsorship.
7. Dealing under the account should be by checks.
8. The account should be used only for the purpose for which it is opened.
9. The account should be opened for a period not exceeding one year and it is renewable for a similar period, or less, at the request of the Emirate of the region and the approval of the compliance officer at the bank.

١. استيفاء خطاب من أمانة المنطقة، ينص على طلب فتح الحساب وغرضه، وأسماء ومناصب الأشخاص المخولين بفتح وإدارة الحساب.

٢. أن يكون مسمى الحساب (اللجنة المحلية لصرف / تسوية الأجور بأمانة / محافظة ..... - مستحقات عمالة شركة / مؤسسة .....).

٣. أن تتم إدارة الحساب من قبل عضوين من أعضاء اللجنة المخولين (أثنين على الأقل) بتوقيع مشترك، على أن يكون رئيس اللجنة أحدهما أو نائبه في حال غيابه مع المسئول المالي للجنة أو أحد أعضائها إذا لم يكن للجنة مسئول مالي.

٤. استيفاء صورة من قرار تشكيل اللجنة العمالية في أمانة المنطقة أو المحافظة.

٥. استيفاء نماذج توقيعات المخولين بإدارة وتشغيل الحساب، وصور هوياتهم.

٦. استيفاء صورة السجل التجاري ساري المفعول للمنشأة التي تعمل العمالة تحت كفالتها.

٧. أن يكون التعامل على الحساب بموجب شيكات.

٨. أن يستخدم الحساب للغرض المفتوح من أجله فقط.

٩. أن يفتح الحساب لمدة لا تتجاوز سنة واحدة ويجدد لمدة مماثلة أو أقل منها بطلب من أمانة المنطقة وموافقة مدير الالتزام بالبنك.

### 300-1-5-13 National Societies and Committees

Banks may open accounts in Saudi Riyal and foreign currencies for national committees and societies, such as the National Society for Human Rights and the Committee on Prevention of Blindness, upon obtaining the following documents and requirements:

1. A request by the chairman of the society or committee addressed to the bank for opening of an account.
2. A copy of the Royal Order approving the society or committee to exercise its activities.
3. A copy of the society's or committee's articles of association.
4. A copy of the society's or

### حسابات الجمعيات واللجان الوطنية:

يسمح للبنوك فتح حساب بالريال السعودي والعملات الأجنبية للجمعيات واللجان الوطنية مثل الجمعية الوطنية لحقوق الإنسان واللجنة الوطنية لمكافحة العمى بعد استيفاء المستندات والمتطلبات الآتية:

١. طلب من رئيس الجمعية أو اللجنة موجه للبنك ينص فيه على فتح الحساب.
٢. صورة من الأمر الملكي المتضمن الموافقة للجمعية أو اللجنة ممارسة أعمالها.
٣. صورة من النظام الأساسي للجمعية أو اللجنة.
٤. صورة من اللائحة المنظمة للشؤون المالية في

١٣-٥-١-٣٠٠



committee's Rules governing its financial affairs.

5. Copies of the ID cards of members of the society's or committee's executive board.
6. Determining the names of authorized signatories by the Chairman of the society or committee, and producing copies of their ID cards, and specimen forms of their signatures certified by the society / committee or the bank. Changing authorized signatories shall be made pursuant to a letter from the chairman of the society or committee addressed to the bank with which the account is opened.

#### 300-1-5-14 General Courts/Attachment and Execution Departments:

Opening bank accounts for Attachment and Execution Departments of General Courts shall be permissible after the fulfillment of the following conditions and documents:

1. The account shall be opened under a letter to the bank from the Deputy Minister of Justice for Judicial Affairs or his authorized representative defining the names of the persons entitled (two as minimum) to operate the account with their joint signatures.
2. The account shall be titled: (The General Court of ...../ Attachment and Execution Department) and shall be independent from the Court's accounts and the Attachments and Execution Departments in other Courts.
3. Obtaining photocopies of the IDs of the persons entitled to sign with specimens of their signatures.
4. Withdrawal from the account shall only be under checks payable to the primary beneficiary. The purpose of the withdrawal, the case number and its date shall be indicated within the check.
5. In case of the availability of terminal screens linked to the account in the Attachment and Execution Departments; these shall be only for the purposes of view and inquiry about transactions, without executing any other operations.
6. Issuance of ATM or credit cards for these accounts shall not be allowed at

الجمعية أو اللجنة.

٥. صور الهويات الشخصية لأعضاء المجلس التنفيذي للجمعية أو اللجنة.
٦. تحديد أسماء المخولين بالتوقيع من رئيس الجمعية أو اللجنة وصور هوياتهم ونماذج توقيعاتهم مصادق على صحتها من الجمعية ومن البنك، ويكون تغيير المخولين بالتوقيع بناءً على خطاب من رئيس الجمعية أو اللجنة موجه للبنك المفتوح الحساب فيه.
٧. لا يتم الصرف من الحساب إلا بموجب شيكات، وتوقيع مشترك.

#### دوائر الحجز والتنفيذ في المحاكم العامة: ١٤-٥-١-٣٠٠

يسمح بفتح حسابات بنكية لدوائر الحجز والتنفيذ في المحاكم العامة بعد استيفاء الشروط والمستندات الآتية:-

١. يفتح الحساب بموجب خطاب من سعادة وكيل وزارة العدل للشؤون القضائية أو من يفوضه موجه إلى البنك يُحدد فيه أسماء المخولين بإدارته (شخصين على الأقل) بتوقيع مشترك.
٢. مسمى الحساب ( المحكمة العامة في ..... / دائرة الحجز والتنفيذ )، ويكون مستقلاً عن حسابات المحكمة وعن حسابات دوائر الحجز والتنفيذ في المحاكم الأخرى.
٣. استيفاء صور هويات المخولين بالتوقيع ونماذج توقيعاتهم.
٤. السحب من الحساب بموجب شيكات فقط تصرف للمستفيد الأول، ويُحدد في متن الشيك الغرض من سحب الشيك ورقم القضية وتاريخها.
٥. في حال وجود شاشات طرفية مرتبطة بالحساب لدى إدارات الحجز والتنفيذ يكون الغرض منها الإطلاع والاستفسار عن العمليات والأرصدة فقط دون إجراء أي عمليات أخرى.
٦. لا يسمح بإصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمانية على هذه الحسابات نهائياً.





all.

7. Money transfer between such accounts or to other accounts shall not be allowed.
8. No money transfer outside the Kingdom from these accounts shall be allowed, except if the account holder is a foreign person residing outside the Kingdom, provided that the transfer permission shall be under a letter from the chairman of the Court, with the approval of the Deputy Minister of Justice for Judicial Affairs included in the letter.

٧. لا يسمح بالتحويل بين هذه الحسابات أو منها إلى حسابات أخرى.

٨. لا يسمح بالتحويل من هذه الحسابات إلى خارج المملكة، ويستثنى من ذلك إذا كان صاحب الحق شخصاً أجنبياً مقيماً خارج المملكة شريطة أن يكون السماح بالتحويل بموجب خطاب من رئيس المحكمة متضمناً موافقة وكيل وزارة العدل للشؤون القضائية.

**300-1-6 Rules for Foreign Embassies, Consulates, Diplomats, Airlines and Multilateral Organizations and their Employees:**

**القواعد الخاصة بالسفارات الأجنبية والقنصليات والدبلوماسيين وشركات الطيران والمنظمات المتعددة الأطراف وموظفيها:**

٣٠٠-١-٦

**300-1-6-1 Embassies, Consulates and their Educational Institutions and Employees:**

**السفارات والقنصليات والمؤسسات التعليمية التابعة لها وموظفيها:**

٣٠٠-١-٦-١

1. Foreign Embassies and Consulates and educational institutions operating under their auspices are permitted to open Saudi Riyal and Foreign Currency accounts. They are not permitted to open accounts for or on behalf of other entities, such as business or charitable / philanthropic organizations, etc.
2. The bank must obtain from such diplomatic entities a letter for opening the account specifying the name, nature and purpose of the account and names of residents authorized to operate the account. The letter should be attached with photocopies of the diplomatic card, of persons authorized to operate the account together with photocopies of diplomatic card of the ambassador or the consul attested by the stamp of the embassy or the consulate. Alternatively the letter may be attested by the Ministry of Foreign Affairs or a certificate of introduction of officer in charge and the name of embassy. In either case, the bank shall edit and complete the account opening agreement. If the embassy is under formation in the kingdom, the bank may open account for it after obtaining a letter or an evidence from the Ministry of Foreign Affairs specifying the name of the embassy and the officer authorized to open the account and type and number of his identify card. The bank shall update the information related to the embassy and its staff upon completion of the formation process of the embassy or the consulate.

١- يسمح للسفارات الأجنبية والقنصليات والمؤسسات التعليمية التي تعمل تحت رعايتها بفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية. ولكن لا يجوز لها أن تفتح حسابات لصالح أو نيابة عن مؤسسات أخرى مثل الشركات والأعمال التجارية والمؤسسات الخيرية وغيرها.

٢- على البنك الحصول من تلك الجهات الدبلوماسية على خطاب طلب فتح حساب يحدد اسم الحساب وطبيعته والمقيمين المخولين بإدارته وصور بطاقتهم الدبلوماسية مرفق به صورة البطاقة الدبلوماسية للسفير أو القنصل مصادق عليها بختم السفارة أو القنصلية أو إرفاق بديلا عن صورة البطاقة الدبلوماسية مصادقة وزارة الخارجية على الخطاب أو مشهد بشخصية المسئول واسم سفارة البلد وعلى أن يستوفي البنك مع ذلك اتفاقية فتح الحساب. أما في حالة كون السفارة تحت التأسيس في المملكة فيمكن للبنوك فتح حسابات لها بعد الحصول على خطاب أو مشهد من وزارة الخارجية يحدد اسم السفارة والمسئول عن فتح الحسابات ونوع هويته ورقمها، وعلى البنك تحديث البيانات لها ولموظفيها بعد اكتمال تأسيس السفارة أو القنصلية.



#### 300-1-6-2 Resident Diplomats :

Resident diplomats working for foreign embassies and consulates can open bank accounts in Saudi Riyal and foreign currencies. For identification purposes, their passport or diplomatic card issued by the Ministry of Foreign Affairs will be sufficient and photocopy of the diplomatic passport for verification and customer's file. With regard to diplomats engaged in the foundation of new embassies for their countries in the Kingdom, the bank must obtain a letter from the Ministry of Foreign Affairs or an Identification certificate specifying the name of country of embassy, diplomatic officer in charge and his identification card. The bank must obtain the diplomatic passport and update customer's file upon completion of foundation.

#### 300-1-6-3 Diplomats on Temporary Visit:

These diplomats can open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies. In addition to the identification requirements described in 300-1-6-2 above, the bank must obtain from the embassy or through it a letter from the Ministry of Foreign Affairs specifying the term of their assignment. The bank must obtain an approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account and informing SAMA when opening the account by the bank. Accounts must be closed when the visit (the assignment) expires and if no extension of the visit is received and the balance of the account remains unsettled, then a letter from the customer addressed to the bank and attested by the embassy should be obtained advising the departure of the account holder and specifying the method of his receipt of the balance of the account.

Banks are not permitted to open accounts for visitors for unofficial or short term assignments for few days.

#### 300-1-6-4 Foreign Airlines and their Employees :

Foreign Airlines can open accounts in Saudi Riyals or foreign currencies for their basic objectives. They are not permitted to open accounts for or on behalf of any other juristic entities or

#### الدبلوماسيون المقيمون:

٢-٦-١-٣٠٠

يجوز للدبلوماسيين المقيمين العاملين في السفارات الأجنبية والقنصليات أن يفتحوا حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية. وتكون بطاقتهم الدبلوماسية الصادرة من وزارة الخارجية كافية للتعريف بهم وصورة من جواز السفر الدبلوماسي للمطابقة والحفظ بملف العميل. أما بالنسبة للدبلوماسيين الذين يعملون على تأسيس سفارات حديثة لبلدانهم في المملكة فيطلب من البنك الحصول على خطاب من وزارة الخارجية أو مشهد يحدد اسم سفارة البلد واسم المسئول الدبلوماسي والهوية المعرفة له وعلى البنك أن يحصل على صورة الجواز الدبلوماسي، ويحدث ملف العميل عند اكتمال تأسيس السفارة.

#### الدبلوماسيون الزائرون لمهام مؤقتة:

٣-٦-١-٣٠٠

يجوز لهؤلاء الدبلوماسيين أن يفتحوا حسابات بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية. وعلى البنك بالإضافة إلى المستندات المطلوبة بموجب ٣٠٠-١-٦-٢ أعلاه، الحصول من السفارة أو عن طريقها على شهادة أو خطاب من وزارة الخارجية يحدد وقت المهمة. وعلى البنك الحصول على موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب، وإحاطة المؤسسة عند فتح الحساب. ويجب إقفال هذه الحسابات بانتهاء مدة الزيارة (المهمة). وفي حال انتهاء مدة الزيارة ولم يقدم تجديدا لها ولم يتم تصفية الرصيد فيجب الحصول من العميل على خطاب موجه للبنك مصادق عليه من السفارة يفيد بالمغادرة ويحدد طريقة تسليمه رصيد حسابه.

أما الزائرون لغير مهام رسمية أو في مهام لمدة قصيرة لعدة أيام فلا يسمح للبنك بفتح حسابات لهم.

#### شركات الطيران الأجنبية وموظفوها:

٤-٦-١-٣٠٠

يجوز لشركات الطيران الأجنبية أن تفتح حسابات بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية لأغراضها الأساسية. ولكن لا يجوز لها أن تفتح حسابات





organizations such as corporations, business or charitable organizations, etc. The accounts may be opened subject to the following conditions:

1. The person authorized to open the bank account for the airline must be a resident of Saudi Arabia. If such person is a non-Saudi he must be under the sponsorship of the company, or the license of the agency (agents). Identification required from residents in the Kingdom will apply.
2. Approval or authorization from the Civil Aviation Authorities must be obtained.
3. A copy of the license issued by the General Authority of Investment if the company directly undertakes its business without an agent.
4. A copy of the commercial register on the basis of which the entity's activity is performed.
5. The account should only be used for receiving business proceeds and for payment of business expenses to agents and other suppliers.
6. Accounts maintained by the employees of those companies will be subject to clause 200-1.

لصالح أو نيابة عن المؤسسات والكيانات الاعتبارية الأخرى مثل الشركات والهيئات والأعمال التجارية والمؤسسات الخيرية وسواها. ويمكن فتح الحسابات وفقاً للشروط التالية:

١. يجب أن يكون الشخص المفوض بفتح الحساب لشركة الطيران مقيماً في المملكة وإذا كان غير سعودي يجب أن يكون تحت كفالة الشركة أو ترخيص الوكالة (للكلاء). وتتنطبق على هذا الشخص شروط تحديد الهوية الخاصة بالمقيمين في المملكة.
٢. يجب الحصول على صورة من موافقة أو تصريح رئاسة الطيران المدني.
٣. صورة الترخيص الصادر من الهيئة العامة للاستثمار إذا كانت الشركة تزاوّل نشاطها بشكل مباشر بدون وجود وكيل.
٤. صورة السجل التجاري الذي يتم مزاولته النشاط بموجبه أو استناداً إليه.
٥. قصر أغراض الحساب على استلام عائدات العمل التجاري وتسديد النفقات للوكلاء والموردين الآخرين.
٦. أما الحسابات الخاصة بموظفي تلك الشركات فينطبق عليها ما تضمنته الفقرة ٢٠٠-١.

### 300-1-6-5 **Rules for Multilateral Organizations:**

- **Institutions and Organizations of the Muslim World League (MWL), Including the International Islamic Relief Organization (IIRO).**

#### • **The Muslim World League (MWL)**

Accounts in Saudi riyal and foreign currencies may be opened for the MWL's Organization upon fulfilling the following conditions and procedures:

#### **First. MAIN ACCOUNT:**

##### **a. Requirements for opening main account:**

1. A letter from the Secretary General or vice Secretary General of the MWL addressed to the bank requesting the opening of a main account or maintaining and updating the existing

### القواعد الخاصة بالمنظمات الدولية المتعددة الأطراف:

- **رابطة العالم الإسلامي والمؤسسات والهيئات التابعة لها :**

#### • **رابطة العالم الإسلامي:**

يسمح بفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لرابطة العالم الإسلامي بعد استيفاء الشروط والإجراءات الآتية:

#### **أولاً: الحساب الرئيسي :**

##### **أ. متطلبات فتح الحساب الرئيس :**

١. كتاب من رئيس أو نائب رئيس الرابطة موجه إلى البنك ينص على طلب فتح حساب رئيس أو استمرار الحساب الحالي وتحديثه، محدداً فيه

٥-٦-١-٣٠٠



- one. The letter shall define the purpose of the account and that the persons authorized to operate it by a joint signature are the Secretary General or vice Secretary General of the MWL and the financial director as a basic signature.
2. A copy of the MWL's Venue Agreement in the Kingdom.
3. A copy of the protocol appended to the MWL's Venue Agreement.
4. Copies of the decisions of the formation of the Board of Directors of the MWL and the appointment of its executives and their powers.
5. Obtaining an application form for opening the account from the authorized persons defining the purpose of the account, income sources, and real beneficiaries.
6. Copies of the identity cards of the Secretary General and vice Secretary General of the MWL, financial director, and members of the Board. Such documents shall be certified by the MWL.
7. A single main account shall be opened only for the MWL under its name as stated in the license. Such account shall be for depositing, withdrawing and transferring transactions and as applicable. If the bank has already opened a main account prior to these requirements and such account is defined by the MWL as the main account, its data shall be updated in accordance with the requirements of this Rule.
8. The account shall be opened by the head office (headquarters) of the bank or its regional main branch.
9. Approval of the CEO/Director General and compliance officer at the bank of opening the account or maintaining and updating the existing one.
10. The telephone banking and e-banking services shall be limited to inquiry of the balances and transfers from the sub-accounts to the main account only.
11. Informing SAMA of opening such account.
12. The MWL shall be responsible for complying with provisions of the protocol appended to the Venue Agreement.

#### **b. Depositing Controls:**

13. Cash amounts deposited by officially authorized persons of the MWL in its main account and sub-accounts shall be allowed.
14. Deposits (cash, checks, transfers and

- الغرض من الحساب وأن المخولين بإدارته بتوقيع مشترك هما رئيس الرابطة أو نائبه والمدير المالي توقيعاً أساسياً .
٢. صورة اتفاقية المقر في المملكة.
٣. صورة من البروتوكول الملحق باتفاقية المقر.
٤. صورة من قرار تشكيل مجلس إدارة الرابطة وتعيين مسؤوليها وصلاحياتهم.
٥. استيفاء استمارة (عقد) فتح الحساب من المفوضين تتضمن تحديد الغرض من الحساب ومصادر الدخل والمستفيدين الحقيقيين.
٦. صورة هوية رئيس الرابطة ونائبه والمسئول المالي، وأعضاء مجلس الإدارة مصادقاً عليها من الرابطة.
٧. يفتح حساب رئيس واحد فقط للرابطة باسمها الوارد في اتفاقية المقر للإيداع والسحب والتحويل ونحو ذلك، وإذا كان سبق للبنك فتح الحساب الرئيس قبل صدور هذه المتطلبات وحددته الرابطة حساباً رئيسياً فتحدث بياناته وفق متطلبات هذه القاعدة.
٨. يُفتح الحساب لدى الإدارة العامة (المركز الرئيس) للبنك أو الفرع الرئيس في المنطقة.
٩. موافقة الرئيس التنفيذي / المدير العام ومدير إدارة الالتزام في البنك على فتح الحساب أو على استمرار الحساب قائماً حالياً وتحديثه.
١٠. قصر خدمة الهاتف المصرفي والانترنت على الاستعلام عن الأرصدة والتحويل من الحسابات الفرعية إلى الحساب الرئيس فقط.
١١. إحاطة مؤسسة النقد حال فتح الحساب.
١٢. تقع مسؤولية الالتزام ببنود البروتوكول الملحق باتفاقية المقر على الرابطة نفسها.

#### **ب. ضوابط الإيداعات :**

١٣. يُسمح قبول المبالغ النقدية المودعة من منسوبي الرابطة المعتمدين (الرسميين) في حسابها الرئيس والحسابات الفرعية.





- the like) in the main account and sub-accounts received by the Bank from inside the Kingdom by non-employees of the MWL and its branches (officially authorized) that the purpose of which is a gift, aid or endowment only may be accepted.
15. Deposits or transfers incoming to a bank inside the Kingdom, if they were donations, shall not be accepted.
16. 16- All information provided in deposit and transfer forms should be filled out. Depositor's /transferor's information and full address shall be verified and certified by the bank staff.

**c. Withdrawal Controls:**

17. Disbursement from of the main account shall be limited only to cheques or transfers to entities within or outside the Kingdom through the main account or a transfer membership connected to the main account (for transfers).
18. Incoming amounts as gifts, aid or donations from outside the Kingdom to the Muslim World League's main and sub accounts with a bank may be allowed. Amounts incoming to the bank may also be accepted and transferred to other banks operating in or outside the Kingdom. Depositing these amounts with the bank or transferring them may not be allowed unless the Muslim World League submits an approval of the competent official entity in the Kingdom to the bank to accept these amounts whether they are incoming transfers or cheques for collection, etc.

**d. Balances Investment**

19. The Muslim World League may be allowed to open accounts for investing its excess funds in financial yields bearing activities that help to achieve its objectives, excluding high-risk investments, such as financial speculations.

**Second. Subaccounts for The Muslim World League's branches and its various activities:**

Opening subaccounts derived from the Muslim World League main account or linked to it for the branches' purposes or

١٤. يُسمح قبول الإيداعات (النقدية والشيكات والحوالات ونحوها) في الحساب الرئيس و الحسابات الفرعية الواردة للبنك من داخل المملكة من غير منسوبي الرابطة نفسها ومن غير منسوبي فروعها المعتمدين (الرسميين) التي يكون الغرض منها هبة أو إعانة أو وقف فقط.
١٥. لا يسمح قبول الإيداعات والتحويلات الواردة للبنك من داخل المملكة إذا كانت تبرعات.
١٦. يجب استيفاء البيانات الواردة في نماذج الإيداع والتحويل المطلوب استيفاءها جميعها، والتحقق من بيانات المودع/المحول وعنوانه كاملاً وتأكيده ذلك من موظف البنك.

**ج. ضوابط السحوبات :**

١٧. يُقصر الصرف من الحساب الرئيس بواسطة شيكات أو بالتحويل فقط إلى جهات داخل المملكة وخارجها من خلال الحساب الرئيس أو بموجب عضوية حوالات مرتبطة بالحساب الرئيس (بالنسبة للحوالات).
١٨. يُسمح قبول المبالغ الواردة من خارج المملكة إلى حساب الرابطة الرئيس والحسابات الفرعية مباشرة لدى البنك المنصوص في غرضها أنها هبة أو إعانة أو تبرع ويسمح أيضاً قبول المبالغ الواردة إلى البنك ليحولها إلى البنوك الأخرى العاملة في المملكة أو خارج المملكة. ولا يسمح بإيداعها في حسابات الرابطة لدى البنك أو تحويلها إلى البنوك الأخرى إلا بعد أن تقدم الرابطة للبنك موافقة الجهة الرسمية المختصة في المملكة على دخول المبلغ سواء كان تحويلاً وارداً أو شيكات تحت التحصيل أو نحوه.

**د. استثمار الأرصدة:**

١٩. يسمح للرابطة فتح حسابات لاستثمار أموالها التي تزيد عن احتياجاتها في أنشطة يكون لها عائد مالي يساعدها على تحقيق أهدافها عدا الاستثمارات عالية المخاطر مثل المضاربات المالية.

ثانياً: الحسابات الفرعية لفروع الرابطة ولأنشطتها المختلفة :

يسمح فتح حسابات فرعية مشتقة من الحساب الرئيس للرابطة أو مرتبطة به لأغراض الفروع نفسها أو أنشطة



the Muslim World League's various activities may be allowed after the fulfillment of the following provisions and documents:

1. A copy of the formal approval from the competent authority in the Kingdom of opening a branch of the Muslim World League or practicing sub-activity.
2. A letter from the Secretary General or the Vice-Secretary General of the Muslim World League to the bank for opening the subaccount determining its purpose and the authorized persons to operate it.
3. Designated persons of the Muslim World League may be authorized under a letter is from the Muslim World League's Secretary General or vice Secretary General to operate the account, and their authorization shall be limited to the making of transfer transactions from the subaccounts to the main account only.
4. Copies of the authorized persons IDs signed and certified by the Muslim World League.
5. Documents for opening and updating the main account are considered complementary and fulfilling the subaccounts, however, the purpose of the subaccounts is combined for the main account.
6. In case subaccounts are already opened prior to the issuance of these requirements, all their information shall be updated in accordance with the requirements of this Rule.

• **Institutions and Organizations of the Muslim World League (MWL), Including the International Islamic Relief Organization (IIRO).**

Accounts in Saudi riyal and foreign currencies may be opened for the MWL's Institutions and Organization, including the IIRO upon fulfilling the following conditions and procedures:

**First. MAIN ACCOUNT:**

**a. Requirements for opening main account:**

1. A letter from the president of the MWL institution or organization addressed to the bank requesting the opening of a main account or maintaining and updating the standing one. The letter

الرابطة المختلفة بعد استيفاء الشروط والمستندات الآتية:

١. صورة من الموافقة الرسمية من الجهة المختصة في المملكة بافتتاح فرع الرابطة أو ممارسة النشاط الفرعي.
٢. كتاب من رئيس أو نائب رئيس الرابطة موجة إلى البنك لفتح الحساب الفرعي محدد فيه الغرض والمخولين بإدارة الحساب.
٣. يسمح تفويض مخولين لإدارة الحساب من منسوبي الرابطة بموجب طلب من رئيس الرابطة أو نائبه بحيث يقتصر تفويضهم على إجراء عمليات التحويل من الحسابات الفرعية إلى الحساب الرئيسي فقط.
٤. صور هويات المخولين بالتوقيع مصادقاً عليها من الرابطة.
٥. تُعد مستندات فتح وتحديث الحساب الرئيسي مكملة ومحققة للحسابات الفرعية حيث أن الغرض من الحسابات الفرعية تجميعي للحساب الرئيسي فقط.
٦. في حال سبق فتح الحسابات الفرعية قبل صدور هذه المتطلبات تحدث بياناتها جميعاً وفق متطلبات هذه القاعدة.

• **المؤسسات والهيئات التابعة لرابطة العالم الإسلامي ومنها هيئة الإغاثة الإسلامية :**

يسمح فتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية للمؤسسات والهيئات التابعة لرابطة العالم الإسلامي ومنها هيئة الإغاثة الإسلامية بعد استيفاء الشروط والإجراءات الآتية :

**أولاً: الحساب الرئيسي :**

**أ. متطلبات فتح الحساب الرئيسي :**

١. كتاب من رئيس المؤسسة أو الهيئة التابعة لرابطة العالم الإسلامي موجه إلى البنك ينص على طلب فتح حساب رئيس أو استمرار الحساب الحالي





- وتحديثه، محدداً فيه الغرض من الحساب وأن المخولين بإدارته بتوقيع مشترك هما رئيس المؤسسة أو الهيئة أو نائبه والمدير المالي توقيعاً أساسياً.
2. A copy of the MWL's Headquarters Agreement in the Kingdom.
  3. A copy of the protocol appended to the MWL's headquarters agreement.
  4. Copies of the decisions of the formation of the Board of Directors of the institution or organization and the appointment of its executives and their powers.
  5. A copy of the by-law and procedures of the institution or organization.
  6. Obtaining application form for opening the account from the authorized persons defining the purpose of the account, income sources, and real beneficiaries.
  7. Copies of the identity cards of the president and vice president of the institution or organization, financial director, and members of the Board of Directors. Such documents shall be certified by the institutions or organization.
  8. A single main account shall be opened only for the institution or organization under its name as stated in the license. Such account shall be for depositing, withdrawing and transferring transactions and as applicable. If the bank has already opened a main account prior to these requirements and such account is defined by the institution or organization as the main account, its data shall be updated in accordance with the requirements of this rule.
  9. The account shall be opened by the head office (headquarters) of the bank or its regional main branch.
  10. Approval of the CEO/Director General and compliance officer at the bank on opening the account or maintaining and updating the standing one.
  11. The telephone banking and e-banking services shall be limited to inquiry of the balances and transfers from the sub-accounts to the main account only.
  12. Informing SAMA of opening such account.
  13. The MWL shall be responsible for complying with provisions of the protocol appended to the Headquarters Agreement.
٢. صورة اتفاقية المقر في المملكة الخاصة برابطة العالم الإسلامي.
٣. صورة من البروتوكول الملحق باتفاقية المقر الخاصة برابطة العالم الإسلامي.
٤. صورة من قرار تشكيل مجلس إدارة المؤسسة أو الهيئة وتعيين مسئولياتهم وصلاحياتهم.
٥. صورة من لائحة وإجراءات العمل الداخلية للمؤسسة أو الهيئة.
٦. استيفاء استمارة (عقد) فتح الحساب من المفوضين تتضمن تحديد الغرض من الحساب ومصادر الدخل والمستفيدين الحقيقيين.
٧. صورة هوية رئيس المؤسسة أو الهيئة ونائبه والمسئول المالي، وأعضاء مجلس الإدارة مصادقاً عليها من المؤسسة أو الهيئة.
٨. يفتح حساب رئيس واحد فقط للهيئة أو المؤسسة باسمها الوارد في الترخيص للإيداع والسحب والتحويل ونحو ذلك، وإذا كان سبق للبنك فتح الحساب الرئيس قبل صدور هذه المتطلبات وحددته المؤسسة أو الهيئة حساباً رئيساً فتحدث بياناته وفق متطلبات هذه القاعدة.
٩. يُفتح الحساب لدى الإدارة العامة (المركز الرئيس) للبنك أو الفرع الرئيس في المنطقة.
١٠. موافقة الرئيس التنفيذي / المدير العام ومدير إدارة الالتزام في البنك على فتح الحساب أو على استمرار الحساب قائماً حالياً وتحديثه.
١١. قصر خدمة الهاتف المصرفي والانترنت على الاستعلام عن الأرصدة والتحويل من الحسابات الفرعية إلى الحساب الرئيس فقط.
١٢. إحاطة مؤسسة النقد حال فتح الحساب.
١٣. تقع مسؤولية الالتزام بينود البروتوكول الملحق باتفاقية المقر على الرابطة نفسها.



**b. Depositing Controls:**

14. Cash amounts deposited by officially authorized persons of the institution or organization in its main account and sub-accounts shall be allowed.
15. Deposits (money, checks, transfers etc) to the main account and subaccounts from inside the Kingdom by non-employees of the Institution or Organization itself and by non-employees of its official accredited branches the purpose of which is a gift, aid only or endowment may be allowed.
16. Deposits or transfers incoming to a bank inside the Kingdom may not be accepted if they were donations.
17. Information required in deposit and transfer forms should be filled out. Depositor's /transferor's information and full address shall be verified and certified by the bank staff.

**c. Withdrawal Controls:**

18. Disbursement from the main account shall be limited only to cheques or transfers to entities within or outside the Kingdom through the main account or a transfer membership connected to the main account (for transfers).
19. Incoming amounts as gifts, aid or donations from outside the Kingdom to the Institution or Organization's main and sub accounts with a bank may be allowed. Amounts incoming to the bank may also be accepted and transferred to other banks operating in or outside the Kingdom. Depositing these amounts with the bank or transferring them may not be allowed unless the Institution or Organization submits an approval of the competent official entity in the Kingdom to the bank to accept these amounts whether they are incoming transfers or cheques for collection, etc.

**d. Balances Investment**

20. The Institution or Organization may be allowed to open accounts for investing its excess funds in financial yields bearing activities that help to achieve its objectives, excluding high-risk investments, such as financial speculations.

**ب. ضوابط الإيداعات :**

١٤. يُسمح قبول المبالغ النقدية المودعة من منسوبي المؤسسة أو الهيئة المعتمدين (الرسميين) في حسابها الرئيس و الحسابات الفرعية.
١٥. يُسمح قبول الإيداعات (النقدية والشيكات والحوالات ونحوها) في الحساب الرئيس والحسابات الفرعية الواردة للبنك من داخل المملكة من غير منسوبي المؤسسة أو الهيئة نفسها ومن غير منسوبي فروعها المعتمدين (الرسميين) التي يكون الغرض منها هبة أو إعانة أو وقف فقط.
١٦. لا يسمح قبول الإيداعات والتحويلات الواردة للبنك من داخل المملكة إذا تبرعات.
١٧. يجب استيفاء البيانات الواردة في نماذج الإيداع والتحويل المطلوب استيفاءها، والتحقق من بيانات المودع/المحول وعنوانه كاملاً وتأكيد ذلك من موظف البنك.

**ج. ضوابط السحوبات :**

١٨. يُقصر الصرف من الحساب الرئيس بواسطة شيكات أو بالتحويل فقط إلى جهات داخل المملكة وخارجها من خلال الحساب الرئيس أو بموجب عضوية حوالات مرتبطة بالحساب الرئيس (بالنسبة للحوالات).
١٩. يُسمح قبول المبالغ الواردة من خارج المملكة إلى حساب المؤسسة أو الهيئة الرئيس والحسابات الفرعية مباشرة لدى البنك المنصوص في غرضها أنها هبة أو إعانة أو تبرع ويسمح أيضاً قبول المبالغ الواردة إلى البنك ليحولها إلى البنوك الأخرى العاملة في المملكة أو خارج المملكة. ولا يسمح بإيداعها في حسابات المؤسسة أو الهيئة لدى البنك أو تحويلها إلى البنوك الأخرى إلا بعد أن تقدم المؤسسة أو الهيئة للبنك موافقة الجهة الرسمية المختصة في المملكة على دخول المبلغ سواء كان تحويلاً وارداً أو شيكات تحت التحصيل أو نحوه.

**د. استثمار الأرصدة:**

٢٠. يسمح للمؤسسة أو الهيئة فتح حسابات لاستثمار أموالها التي تزيد عن احتياجاتها في أنشطة يكون لها عائد مالي يساعدها على تحقيق أهدافها عدا الاستثمارات عالية المخاطر مثل المضاربات المالية.





## Second. Sub accounts for The Institution or Organization's branches and its various activities:

Opening subaccounts derived from the Institution's or Organization's main account or linked to it for the branches' purposes or the Institution's or Organization's various activities may be allowed after the fulfillment of the following provisions and documents:

1. A copy of the formal approval from the competent authority in the Kingdom of opening a branch of the Institution or Organization or practicing sub-activity.
2. A letter from the President or the Vice-President of the Institution or Organization to the bank for opening the subaccount and determining its purpose and the persons authorized to operate it.
3. Designated persons of the Institution or Organization may be authorized under a letter from the Institution or Organization's President or Vice-President to operate the account, and their authorization shall be limited to the making of transfer transactions from the subaccounts to the main account only.
4. Copies of the authorized persons IDs signed and certified by the Institution or Organization.
5. Documents for opening and updating the main account are considered complementary and fulfilling the subaccounts, however, the purpose of the subaccounts is combined for the main account.
6. In case subaccounts are already opened prior to the issuance of these requirements, all their information shall be updated in accordance with the requirements of this Rule

### • **World Assembly of Muslim Youth (WAMY):**

A bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies for the Assembly (WAMY), after fulfilling the following conditions and procedures:

1. Obtaining an application for opening an account from the President or Vice-President of the Assembly.
2. A Copy of the Venue Agreement in the Kingdom.
3. The Decision of the formation of the Assembly's Board of Directors and the appointment of its officials.
4. An authorization by the Assembly's President determining, in accordance

## ثانياً: الحسابات الفرعية لفرع المؤسسة أو الهيئة ولأنشطتها المختلفة:

يسمح فتح حسابات فرعية مشتقة من الحساب الرئيس للمؤسسة أو الهيئة أو مرتبطة به لأغراض الفروع نفسها أو أنشطة المؤسسة أو الهيئة المختلفة بعد استيفاء الشروط والمستندات الآتية:

1. صورة من الموافقة الرسمية من الجهة المختصة في المملكة بافتتاح فرع المؤسسة أو الهيئة أو ممارسة النشاط الفرعي.
2. كتاب من رئيس أو نائب رئيس المؤسسة أو الهيئة موجة إلى البنك لفتح الحساب الفرعي محدد فيه الغرض والمخولين بإدارة الحساب.
3. يسمح تفويض مخولين لإدارة الحساب من منسوبي المؤسسة أو الهيئة بموجب طلب من رئيس المؤسسة أو الهيئة أو نائبه بحيث يقتصر تفويضهم على إجراء عمليات التحويل من الحسابات الفرعية إلى الحساب الرئيس فقط.
4. صور هويات المخولين بالتوقيع مصادقاً عليها من المؤسسة أو الهيئة.
5. تُعد مستندات فتح وتحديث الحساب الرئيس مكملة ومحقة للحسابات الفرعية حيث أن الغرض من الحسابات الفرعية تجميعي للحساب الرئيس فقط.
6. في حال سبق فتح الحسابات الفرعية قبل صدور هذه المتطلبات تحدث بياناتها جميعاً وفق متطلبات هذه القاعدة.

### • **الندوة العالمية للشباب الإسلامي:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية للندوة وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات الآتية:

1. الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو نائب رئيس الندوة.
2. صورة اتفاقية المقر بالتواجد في المملكة.
3. قرار تشكيل مجلس إدارة الندوة وتعيين مسئوليتها.
4. تفويض من رئيس الندوة يحدد بموجب الصلاحيات المخولة له الأشخاص المخولين بفتح وإدارة حساب



- الندوة أو فروعها أو المنظمات والهيئات التابعة لها، على أن يكونا شخصين على الأقل ويتوقيع مشترك أحدهما الرئيس أو نائب الرئيس والآخر المدير المالي للندوة أو للمنظمة أو للهيئة التابعتين حسب الحالة.
٥. أن يستوفي البنك صور هوية رئيس الندوة أو المنظمة أو الهيئة التابعة لها وأعضاء مجلس الإدارة والأشخاص المخولين بفتح وإدارة الحساب ومصادق على تلك الصور من قبل الندوة.
٦. أن يفتح حساب رئيس واحد فقط للندوة وباسمها الوارد في اتفاقية المقر، وفي حالة وجود فروع لها، ونشاطات متعددة وترغب في فتح حسابات لها فيسمح لها بفتح حسابات فرعية من الحساب الرئيس الموحد تتفرع لهذه الفروع والنشاطات. وتطبق نفس الآلية على حسابات المنظمات والهيئات التابعة لها من حيث أن يكون لها حساب رئيس موحد... الخ.
٧. أن يتم فتح الحسابات من قبل الإدارة العامة للبنك وإذا لم يكن لديها حسابات فيفتح الحسابات ضمن حسابات الفرع الرئيس في المنطقة.
٨. قصر استخدام الحسابات الفرعية على استقبال عمليات الإيداع فقط، ويمنع إجراء أية عمليات سحب أو تحويل منها لغير الحساب الرئيس.
٩. أن يتم الإيداع في هذه الحسابات بشيكات أو نقد أو حوالات داخلية واردة بعد التأكد من استيفاء كافة البيانات الواردة في النماذج المطلوب تنفيذ محتواها، والتحقق من بيانات المودع وعنوانه كاملاً وتأكيدها من موظف البنك، وإذا كانت التبرعات من جهات فردية واعتبارية خلاف الدعم المقدم من الجهات الرسمية الداعمة فيطلب من البنك قبل السماح بهذه الإيداعات والحوالات طلب إذن السماح بجمع التبرعات يبلغ للبنك عن طريق المؤسسة.
١٠. وقف كافة عمليات الصرف النقدي من الحساب الرئيس.
- with the powers conferred upon him, the persons authorized to open and operate the account of the Assembly, its branches or organizations and bodies. These shall be at least two persons and with joint signatures, one of which should be the President's or Vice-President's and the other is the chief financial officer of the Assembly, the subsidiary organization or body, as applicable.
5. The bank shall obtain identity card copies of the chairman of the Assembly, its organization or body, its board members and persons authorized to open and operate the account. Those copies shall be certified by the Assembly.
6. Only one main account shall be opened for the Assembly by its name contained in the Venue Agreement. In case it has branches and various activities and it desires to open accounts for them, it may be allowed to open sub-accounts from the consolidated main account, for those branches and activities. The same mechanism shall be applied to the accounts of its organizations and bodies in terms of having a single main account... etc.
7. Accounts shall be opened by the Headquarters of the Bank and if it does not have accounts, the accounts shall be opened with the main branch accounts in the respective region.
8. Limiting the use of sub-accounts to receiving deposits only, and banning any withdrawals or transfer from them, except for the main account.
9. Depositing in those accounts shall be through checks, cash, incoming domestic transfers after making sure that they fulfill all data contained in the forms required to be filled, and verification of the depositor's data, his full address and the confirmation of the bank employee. If donations are made by individual and legal entities, other than the support given by official entities, the bank is required to obtain a permission, before accepting such deposits and transfers, which will allow it to collect donations. The bank will be informed by SAMA of such a permission.
10. Stopping all cash disbursements from the main account.





11. Disbursement shall only be made by checks to be encashed only by the first beneficiary living in the Kingdom.
  12. No ATM cards or credit cards shall be given for these accounts at all and any cards already issued shall be cancelled.
  13. No transfer membership accounts may be opened at all.
  14. For the purpose of utility bills payments, checks may be drawn on behalf of the service company specifying the account number of the assembly, organization or its affiliated body with the utility service company (electricity, telephone, water) against the name of the beneficiary.
  15. Checks drawn for the first beneficiary may not be collected through the clearing system from outside the Kingdom at all.
  16. No transfers shall be allowed directly from the accounts of the assembly, organizations and its affiliated bodies outside the Kingdom at all. SAMA's approval is required for each transfer. Banks are required to obtain an acknowledgment statement signed by authorized signatures of the account stating their commitment not to transfer or attempt to transfer any amount of money in any way outside the Kingdom through banks operating in the Kingdom except if approved by SAMA, and only as determined by SAMA.
  17. No issuance of bank checks to accounts may be allowed at all.
  18. Issuance of checks to charitable organizations may be allowed in the Kingdom only with the written approval of the Ministry of Social Affairs on an individual case basis.
  19. Limiting of phone banking and internet services to query of the balances and transfer from sub accounts to main accounts only.
  20. Remittances or checks received from outside the Kingdom may not be accepted for this account with the bank or through the bank with other local banks without the written approval of SAMA.
  21. The assembly and its affiliated organizations and bodies may open accounts for investing their funds in
١١. قصر الصرف بواسطة شيكات لا يتم صرفها إلا للمستفيد الأول المقيم في المملكة.
  ١٢. عدم إعطاء بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمانية لهذه الحسابات نهائياً وإلغاء أية بطاقات سبق إصدارها.
  ١٣. لا يسمح بفتح حسابات عضوية حوالات بتاتاً.
  ١٤. لغرض سداد فواتير الخدمات يسمح بسحب شيكات باسم شركة الخدمة مع تحديد رقم حساب الندوة أو المنظمة أو الهيئة التابعة لها لدى شركة الخدمة (كهرباء، هاتف، مياه) أمام اسم المستفيد.
  ١٥. لا يسمح بتحصيل الشيكات المسحوبة للمستفيد الأول عبر نظام المقاصة الواردة من خارج المملكة بتاتاً.
  ١٦. لا يسمح بتنفيذ أية عمليات تحويل مباشرة من حسابات الندوة أو المنظمات والهيئات التابعة لها إلى خارج المملكة بتاتاً، حيث يتطلب موافقة المؤسسة على كل عملية تحويل. ويتطلب من البنك استيفاء إقرار موقع من المخولين على الحساب ينص على تعهدهما بعدم تحويل أو محاولة تحويل أية مبالغ لخارج المملكة عن طريق البنوك العاملة في المملكة وبأية طريقة كانت فيما عدا ما يتم الموافقة عليه من مؤسسة النقد وبالطريقة التي تحددها فقط.
  ١٧. لا يسمح بإصدار شيكات مصرفية على الحسابات بتاتاً.
  ١٨. لا يسمح بإصدار شيكات لجمعيات خيرية في المملكة إلا بموافقة خطية من وزارة الشؤون الاجتماعية على كل حالة بحالتها.
  ١٩. قصر خدمة الهاتف المصرفي والانترنت على خدمة الاستعلام عن الأرصدة والتحويل من الحسابات الفرعية للحساب الرئيس فقط.
  ٢٠. لا يسمح بقبول الحوالات الواردة من خارج المملكة أو الشيكات لهذه الحساب لدى البنك أو عبر البنك لدى البنوك المحلية الأخرى إلا بموافقة خطية من مؤسسة النقد.
  ٢١. يسمح للندوة والمنظمات والهيئات التابعة لها بفتح حسابات لاستثمار أموالها التي تزيد عن



excess of their needs in activities generating financial returns that help them achieve their objectives except for financial speculation, and banks are prohibited to allow entering into such activities.

22. The Bank shall write to SAMA for the approval of opening all main, subsidiary and investment accounts, and submit to it the mentioned supporting documents.
23. These accounts shall be subject to the supervision of the bank's compliance officer.

• **Islamic Development Bank:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this bank upon fulfilling the following conditions and procedures.

1. Obtain an application for opening the account from the President or Vice president of the Bank.
2. A copy of the agreement supporting the presence of the bank in the Kingdom.
3. Signatures shall be joint signatures
4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons, the Bank President or Vice President as per the presented application.
5. Cheque books may be provided to the bank and its employees to cover the administrative expenses. The accounts of such bank shall not be required to be correspondent accounts.
6. A copy of the procedures of money laundry and terrorism financing control applied in the Bank.
7. The Bank may open current and investment accounts.

• **Organization of Islamic Conference and its affiliated commissions:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this organization upon fulfilling the following conditions and procedures;

1. Obtain an application for opening the account from the President or Vice president of the organization, wherein the names and positions of the persons, authorized to open and manage the account of the organization, its affiliated commission or fund, shall be specified.
2. A copy of the agreement supporting the presence of the organization in the Kingdom (or any document that serves

احتياجاتها في أنشطة يكون لها عائد مالي يساعدها على تحقيق أهدافها عدا المضاربات المالية فإنه يحظر على البنوك السماح بالدخول فيها.

٢٢. على البنك أن يكتب إلى مؤسسة النقد للموافقة على فتح كافة الحسابات الرئيسية والفرعية والاستثمارية، وأن يقدم المستندات المؤيدة المذكورة.
٢٣. يجب أن تخضع هذه الحسابات لرقابة مسئول الالتزام بالبنك.

• **البنك الإسلامي للتنمية:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذا البنك وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

١. الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو نائب رئيس البنك.
٢. صورة اتفاقية المقر ( التصريح ) بتواجد البنك في المملكة.
٣. أن يكون التوقيع مشترك.
٤. استيفاء صور هويات المخولين ورئيس البنك أو نائب رئيس البنك حسب الطلب المقدم.
٥. يسمح بإعطاء دفاتر شيكات للمصروفات الإدارية للبنك وموظفيه ولا يشترط أن تكون حساباته حسابات مراسلة
٦. صورة من إجراءات مكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب المطبقة في البنك.
٧. يسمح للبنك بفتح حسابات جارية واستثمارية.

• **منظمة المؤتمر الإسلامي والهيئات التابعة لها:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذه المنظمة وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

١. الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو نائب رئيس المنظمة محددًا فيه أسماء ووظائف الأشخاص المخولين بفتح وإدارة الحساب للمنظمة أو الهيئة التابعة أو الصندوق التابع.
٢. صورة اتفاقية المقر بتواجد هذه المنظمة في المملكة ( أو ما يقوم مقام هذا المتطلب ) .





- the same purpose).
3. Signature shall be joint signatures.
  4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons, the Organization President or Vice President as per the presented application.
  5. Conference of Moslem World are allowed to transfer funds only related to its programs and projects to outside of Kingdom of Saudi Arabia

• **Conference of Moslem World:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this Conference upon fulfilling the following conditions and procedures.

1. Obtain an application for opening the account from the President or Vice president in the Kingdom
2. A copy of the agreement supporting the presence of the Conference in the Kingdom
3. Signature shall be joint signatures.
4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons, the Conference President or Vice President as per the presented application.

• **Permanent Mission of the Republic of Russian Federation:**

Banks are allowed to open accounts and keep them open for the Permanent Mission of the Republic of the Russian Federation at the Organization of the Islamic Conference after meeting the following conditions and documents:

1. Obtaining the request certified by the Organization of Islamic Conference for opening the account, in Riyal or in a foreign currency addressed to the bank at which the account would be opened.
2. A certified copy of the approval of opening the Mission Office in the Kingdom, indicating the purpose of the permanent presence of the Federal Republic of Russia with the Organization of Islamic Conference.
3. A letter from the head of the mission certified by the Organization of the Islamic Conference specifying the person or persons authorized to manage the account.
4. Copies of the IDs of the authorized persons to open and manage the account, as issued for them in the Kingdom whether valid diplomatic

٣. أن يكون التوقيع مشتركاً.

٤. استيفاء صور هويات المخولين ورئيس المنظمة أو نائب الرئيس حسب الطلب المقدم.
٥. يسمح لهذه المنظمة بتنفيذ عمليات تحويل الأموال المتعلقة ببرامجها أو مشاريعها إلى الخارج.

• **مؤتمر العالم الإسلامي:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذا المؤتمر وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

١. الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو نائب رئيس المؤتمر.
٢. صورة اتفاقية المقر (الترخيص) بتواجده في المملكة.
٣. أن يكون التوقيع مشتركاً.
٤. استيفاء صور هويات المخولين ورئيس المؤتمر أو نائب الرئيس حسب الطلب المقدم.

• **البعثة الدائمة لجمهورية روسيا الاتحادية:**

يسمح للبنوك بفتح واستمرار حسابات البعثة الدائمة لجمهورية روسيا الاتحادية لدى منظمة المؤتمر الإسلامي بعد استيفاء الشروط والمستندات الآتية :

١. استيفاء طلب بفتح الحساب سواء بالريال أو العملات الأجنبية موجه للبنك المراد فتح الحساب فيه بحيث يكون مصادق عليه من منظمة المؤتمر الإسلامي.
٢. صورة مصدقة من موافقة افتتاح مكتب البعثة في المملكة الموضح فيه أن غرض التواجد بصفة دائمة لجمهورية روسيا الاتحادية لدى منظمة المؤتمر الإسلامي.
٣. خطاب من رئيس البعثة مصادق عليه من منظمة المؤتمر الإسلامي يحدد فيه الشخص أو الأشخاص المخولين بإدارة الحساب.
٤. صور هوية المخولين بفتح وإدارة الحساب بحسب ما يصدر لهم في المملكة من هويات إما بطاقتهم الدبلوماسية أو إقامتهم سارية المفعول.



- cards or residence permits.
5. The mission is allowed to receive and transfer funds related to its purposes and programs only.

• **United Nations Organization and its Programs and Offices:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this Organization upon fulfilling the following conditions and procedures;

1. Obtain an application for opening the account from the President or Vice president of the Organization, Program or Office.
2. A copy of the agreement supporting the presence of the Organization in the Kingdom.
3. Signature shall be joint signatures.
4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons, the Organization, Program or Office President or Vice President as per the presented application.

• **World Bank and its Institutions and Organizations:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this Bank upon fulfilling the following conditions and procedures;

1. Obtain an application for opening the account from the President or Vice president of the Bank, Program or Office.
2. A copy of the agreement supporting the presence of the Bank in the Kingdom.
3. Signature shall be joint signatures.
4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons, the Organization, Program or Office President or Vice President as per the presented application.

• **International Monetary Fund and its institutions and organizations:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this Fund upon fulfilling the following conditions and procedures.

1. Obtain an application for opening the account from the President or Vice president of the Fund, Program or Office.
2. A copy of the agreement supporting the presence of the Fund in the Kingdom.
3. Signatures shall be joint signatures.
4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons,

٥. يسمح للبعثة باستقبال وتحويل الأموال المتعلقة بأغراضها وبرامجها فقط.

• **الأمم المتحدة والبرامج والمكاتب التابعة لها:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذه المنظمة وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

- ١- الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو نائب الرئيس للمنظمة أو للبرنامج أو المكتب.
- ٢- صورة اتفاقية المقر بتواجدها في المملكة.
- ٣- أن يكون التوقيع مشتركاً.
- ٤- استيفاء صور هويات المخولين ورئيس المنظمة أو البرنامج أو المكتب أو نائب الرئيس حسب الطلب المقدم.

• **البنك الدولي والمؤسسات والهيئات التابعة له:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذا البنك وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

- ١- الحصول على طلب بفتح الحساب من الرئيس أو نائبه في المملكة.
- ٢- صورة اتفاقية المقر ( التصريح ) بتواجده في المملكة.
- ٣- أن يكون التوقيع مشتركاً.
- ٤- استيفاء صور هويات المخولين ورئيس المنظمة أو البرنامج أو المكتب أو نائب الرئيس حسب الطلب المقدم.

• **صندوق النقد الدولي والمؤسسات والهيئات التابعة له:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذا الصندوق وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

١. الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو نائب البنك أو مكتبه أو للبرنامج في المملكة.
٢. صورة اتفاقية المقر ( التصريح ) بتواجده في المملكة.
٣. أن يكون التوقيع مشتركاً.
٤. استيفاء صور هويات المخولين ورئيس المنظمة





the Organization, Program or Office President or Vice President as per the presented application.

• **Arab Monetary Fund:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this Fund upon fulfilling the conditions and procedures.

1. Obtain an application or a request from the president, vice president, deputy president of the Arab monetary Fund to open the account.
2. A copy of the agreement supporting the presence of the Organization in the Kingdom.
3. Signatures should be joint signatures.
4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons, the Organization, Program or Office President or Vice President as per the presented application.

• **Arab Red Crescent and Red Cross Organization:**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this organization upon fulfilling the following conditions and procedures:

1. Obtain an application for opening the account from the President or Vice president of the organization, Program or Office in the Kingdom.
2. A copy of the agreement supporting the presence of the organization in the Kingdom.
3. Signature shall be joint signatures.
4. Obtain copies of the identification documents of the authorized persons responsible to manage the account, the Organization, Program or Office President or Vice President as per the presented application.
5. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
6. Informing SAMA when opening the account by the bank.
7. Arab Red Crescent and Red Cross Organization are allowed to transfer funds only related to its programs and projects to outside of Kingdom of Saudi Arabia

• **Gulf Countries Cooperation Council**

The bank may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to this council upon fulfilling the following

أو البرنامج أو المكتب أو نائب الرئيس حسب الطلب المقدم.

• **صندوق النقد العربي:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذا الصندوق بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

- ١- الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو أحد وكلاء أو نواب الرئيس.
- ٢- صورة اتفاقية المقر (التصريح) بتواجده في المملكة.
- ٣- أن يكون التوقيع مشترك.
- ٤- استيفاء صور هويات المخولين ورئيس الصندوق أو نائب الرئيس حسب الطلب المقدم.

• **المنظمة العربية للهلال الأحمر والصليب الدولي:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذه المنظمة وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

- ١- الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو نائب رئيس المنظمة أو المكتب أو البرنامج في المملكة.
- ٢- صورة اتفاقية المقر (التصريح) بتواجده في المملكة.
- ٣- أن يكون التوقيع مشترك.
- ٤- استيفاء صور هويات المخولين بإدارة الحساب وهوية رئيس المنظمة أو البرنامج أو المكتب أو نائب الرئيس حسب الطلب المقدم.
- ٥- موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب
- ٦- إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب
- ٧- يسمح لهذه المنظمة بتنفيذ عمليات تحويل الأموال المتعلقة ببرامجها أو مشاريعها إلى الخارج.

• **مجلس التعاون الخليجي:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذا المجلس وذلك بعد استيفاء



- الشروط والإجراءات التالية:
1. الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو أحد وكلاء أو نواب الرئيس.
  2. صورة اتفاقية المقر (التصريح) بتواجده في المملكة.
  3. التوقيع مشتركاً.
  4. استيفاء صور هويات الممولين ورئيس المجلس أو نائبه أو وكيله حسب الطلب المقدم.

• **المعهد العربي لإنماء المدن:**

يسمح للبنك أن يفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذا المعهد وذلك بعد استيفاء الشروط والإجراءات التالية:

1. الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو أحد وكلاء أو نواب الرئيس.
2. صورة اتفاقية المقر (التصريح) بتواجده في المملكة.
3. أن يكون التوقيع مشتركاً.
4. استيفاء صور هويات الممولين ورئيس المعهد أو نائبه أو وكيله حسب الطلب المقدم.

• **المنظمات الدولية متعددة الأطراف الأخرى:**

يسمح للمنظمات الدولية متعددة الأطراف الأخرى ذات الطبيعة السياسية أو التنموية والخدمات وغيرها مثل جامعة الدول العربية ومؤسسات الإرسال الفضائية العربية ومثيلها، بفتح حسابات بنكية بالريال السعودي والعملات الأجنبية وفق الشروط التالية:

- 1- الحصول على طلب بفتح الحساب من رئيس أو أحد وكلاء أو نواب الرئيس.
- 2- صورة اتفاقية المقر (التصريح) بتواجده في المملكة.
- 3- أن يكون التوقيع مشتركاً.
- 4- استيفاء صور هويات الممولين ورئيس المعهد أو نائبه أو وكيله حسب الطلب المقدم.





• **الحسابات الشخصية لموظفي هذه المنظمات:**

The bank shall not require SAMA approval for opening accounts for the permanent personnel of the above organizations as the same conditions and procedures stated in paragraph 200-1 shall be applicable to them. Conditions provided in paragraph 300-1-6 shall be applicable to their diplomats.

لا يحتاج البنك لموافقة المؤسسة على فتح حساب للموظفين الدائمين في تلك الجهات حيث تنطبق عليهم نفس الشروط الواردة في الفقرة ٢٠٠-١ والدبلوماسيين تنطبق عليهم الشروط الواردة في الفقرة ٣٠٠-١-٦.

300-1-6-6 **Accounts of Relief Campaigns and Committees:**

Banks may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to Relief Campaigns and Committees according to the following conditions:

1. Issuance of a Royal approval or license for the establishment of such committee or allowing the Relief Campaign to raise donations.
2. Approval of SAMA on opening by the bank of a single main account in the name of the committee or campaign after identifying the persons authorized to operate the account, and fulfill their personal data and copies of their identification documents and signature specimens.
3. The authorized persons in the committee or campaign may request opening sub-accounts of the main account.
4. Consolidating the accounts of each committee or campaign with the bank in a single main account. Investment or operational sub-accounts under the main account.
5. The account shall only be used for the purpose for which it is opened.
6. Depositing in these accounts by cheques, cash or incoming domestic transfers shall be allowed after fulfillment of all data of the specific forms of such transactions and completing and checking by the bank staff of the depositor data and signature.
7. All cash payments from the main account shall be discontinued, and all payment transactions from this account shall be limited to those made by cheques that are not payable to beneficiaries within the Kingdom other than the first beneficiary.
8. No ATM or credit cards shall be issued for such accounts.
9. No transfer transactions from the account of such committees and

الحسابات الخاصة بالحملات واللجان الإغاثية:

٣٠٠-١-٦-٦

يسمح للبنوك بفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لحملات ولجان الإغاثة وفق الضوابط التالية:

١. صدور موافقة أو ترخيص من المقام السامي بإنشاء اللجنة أو السماح بقيام الحملة الإغاثية لجمع التبرعات.
٢. موافقة المؤسسة للبنك على فتح حساب رئيسي واحد باسم اللجنة أو الحملة، بعد تحديد المخولين بإدارة الحساب واستيفاء وبياناتهم الشخصية وصور من هوياتهم سارية المفعول ونماذج توقيعاتهم.
٣. يسمح للمخولين في اللجنة أو الحملة بطلب فتح حسابات فرعية مرتبطة بالحساب الرئيسي.
٤. توحيد حسابات كل لجنة أو حملة لدى البنك في حساب رئيسي واحد، ويمكن فتح حسابات استثمارية أو تشغيلية فرعية مرتبطة بالحساب الرئيسي.
٥. يمنع استخدام الحساب إلا للغرض المفتوح من أجله فقط.
٦. يسمح بقبول الإيداع في هذه الحسابات بشيكات أو نقد أو حوالات داخلية واردة بعد استيفاء كافة البيانات الواردة في الاستمارات المحددة لهذه التعاملات والتحقق واستيفاء بيانات المودع وتوقيعه من قبل موظف البنك.
٧. وقف عمليات الصرف النقدي من الحساب الرئيسي، وقصر عمليات الصرف من هذا الحساب لتتم بواسطة شيكات لا يتم صرفها للمستفيدين داخل المملكة إلا للمستفيد الأول.
٨. عدم إصدار بطاقات صرف آلي أو بطاقات ائتمانية لهذه الحسابات.
٩. عدم تنفيذ أية عمليات تحويل لخارج المملكة من حسابات هذه اللجان والحملات إلا بعد الحصول



- على موافقة مسبقة من المؤسسة.
١٠. يمنع إجراء أية عمليات سحب أو تحويل من الحسابات الفرعية لغير الحساب الرئيسي.
١١. عدم السماح بإدارة الحسابات إلا بتوقيع مشترك من شخصين مخولين من صاحب الصلاحية بعد استيفاء بياناتهما الشخصية وصور من هوياتهم سارية المفعول ونماذج توقيعهم.
١٢. يتوجب على البنك تعديل أوضاع الحسابات المصرفية الخاصة باللجان والحملات الإغاثية القائمة لديه والتي تم فتحها قبل صدور هذه الضوابط والإجراءات وذلك بما يتوافق مع هذه التعليمات.

**300-1-6-7** Accounts of Committees of Friendship and Official External Relation of the Kingdom:

- Banks may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to such Committees according to the following conditions and procedures;
1. Issuance of an official direction from the Minister of Foreign Affairs on approving the establishment of the committee.
  2. A direction from SAMA to the bank identifying the title and purpose of the account and the names of persons authorized to operate thereof.
  3. Copies of personal identification documents of the authorized persons or a letter from the Ministry of Foreign Affairs containing their personal data,
  4. Drawing, depositing and transferring instructions, if necessary.

**٧-٦-١-٣٠٠** الحسابات الخاصة بلجان الصداقة والروابط الرسمية الخارجية للمملكة:

- يسمح للبنوك فتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذه اللجان وفق الضوابط التالية:
- ١- صدور توجيه رسمي من سمو وزير الخارجية بالموافقة على تأسيس أو قيام اللجنة.
  - ٢- توجيه من المؤسسة إلى البنك يحدد مسمى الحساب وغرضه وأسماء المخولين بإدارته.
  - ٣- صور الهويات الشخصية للمفوضين أو تعريف من وزارة الخارجية ببياناتهم الشخصية.
  - ٤- تعليمات السحب والإيداع والتحويل إذا تطلب الشأن ذلك.

**300-1-6-8** Economic and Technical Liaison Offices in the Kingdom:

Economic and technical liaison offices and their branches of foreign states licensed by the Ministry of Foreign Affairs in the Kingdom, may open accounts in Saudi Riyal and foreign currencies after meeting the following conditions and documents:

1. The account shall be opened at the request of the director of the office, explaining its purpose.
2. A copy of the license issued for the office by the Ministry of Foreign Affairs, and a copy of the valid

**٨-٦-١-٣٠٠** مكاتب الاتصال الاقتصادية والفنية في المملكة:

يسمح بفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لمكاتب الاتصال الاقتصادية والفنية وفروعها، التابعة للدول الأجنبية المرخصة من وزارة الخارجية في المملكة بعد استيفاء الشروط والمستندات الآتية:-

١. يفتح الحساب بناءً على طلب من مدير المكتب موضحاً فيه الغرض منه.
٢. صورة الترخيص الصادر للمكتب من وزارة الخارجية، وصورة مستند نفاذ الترخيص (مذكرة



3. Signatures of the persons authorized to manage the account and copies of their identity cards.
  4. The account name shall be (the economic/ technical liaison office of.....), and the duration thereof shall be linked with the duration of the license, to be renewable by a letter for extension or a new license issued by the Saudi Foreign Ministry.
  5. The account shall be managed by persons working in the office and residing in the Kingdom under residence permits issued by the Saudi Foreign Ministry.
  6. The account shall be used for purposes specified in the license. The offices may not open accounts for or on behalf of other entities, such as businesses, charity entities or others.
  7. The persons authorized for managing the account shall only be replaced under the approval or endorsement of the embassy of the country that the office belongs to.
  8. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
  9. Informing SAMA when opening the account by the bank.
- سفارة الدولة التابع لها المكتب الجوابية لمذكرة وزارة الخارجية السعودية المتضمنة الترخيص للمكتب، وموافقة المكتب على مضمونها).
٣. توافق المخولين بإدارة الحساب وصور هوياتهم.
٤. يكون مسمى الحساب ( مكتب الاتصال الاقتصادي / الفني الـ .....)، ويربط سريانه بمدة سريان الترخيص، ويُجدد بموجب كتاب تمديد أو ترخيص جديد صادرين من وزارة الخارجية السعودية.
٥. يُدار الحساب من أشخاص يعملون لدى المكتب ويُقيمون في المملكة بموجب رخص إقامة صادرة من وزارة الخارجية السعودية.
٦. يستخدم الحساب للأغراض المحددة في الترخيص، ولا يسمح لهذه المكاتب أن تفتح حسابات لصالح أو نيابة عن جهات أخرى مثل الشركات التجارية أو الجهات الخيرية وغيرها.
٧. يكون تغيير المخولين بإدارة الحساب بموجب موافقة أو مصادقة من سفارة الدولة التي يتبع لها المكتب.
٨. موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب
٩. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب

300-1-7

#### **Civil Rights- Private Debt Settlement Account:**

Banks may open accounts in Saudi Riyal only for any Civil Rights directorate, section, or department and Civil Rights units at external police centers after fulfilling the following conditions and requirements:

- 1.A letter by director of (directorate, section, Civil Rights department, or external police center) to the bank requesting opening an account and specifying the purpose of such account and authorized signatories.

#### **الحقوق المدنية – حساب تسوية المديونيات الخاصة:**

يُسمح للبنوك بفتح حساب بنكي بالريال السعودي فقط لأي من إدارات وشعب وأقسام الحقوق المدنية ووحدات الحقوق في مراكز الشرط الخارجية بعد استيفاء الشروط والمتطلبات الآتية:

١. خطاب من مدير (إدارة أو شعبة أو قسم الحقوق المدنية أو مدير مركز الشرطة الخارجية) موجه للبنك بطلب فتح الحساب وتحديد الغرض منه وتحديد المخولين بالتوقيع.
٢. يكون مسمى الحساب ( وزارة الداخلية – الأمن

٧-١-٣٠٠





2. The account name shall be (Ministry of Interior- Public Security- Civil Rights Directorate in .....- region/ city/ governorate -Private Debt settlement Account).
  3. The account shall be operated by joint signatures of at least two persons, director of (Civil Rights directorate, department, or section or external police department) or his deputy and treasurer or treasurer's assistant (basic signature).
  4. Obtaining copies of authorized signatories' IDs and their signature specimens.
  5. Amounts shall be deposited in the account from the debtor, debtor's relatives, or their representatives by the following means:
    - a. Bank checks in the following form: (to the order of Civil Rights Directorate in .....Region/ City/ governorate- Private Debt settlement Account). The bottom of the check shall state the deposit purpose (repaying the debt of, "*debtor's name and ID No.*", and number and date of the case, verdict, or resolution).
    - b. Bank remittances meeting the remitter's ID particulars and the remittance purpose.
    - c. Points of Sale.
    - d. Cash deposit machines.
  6. Withdrawal from the account shall be restricted to the authorized signatories stated in Paragraph (3) above by checks only in the following form: (to the order of "*name of the debtor*"). It should be stated at the bottom of check that the purpose of the check is to (repay the debt of "*debtor's name and ID No.*" and number and date of the case, verdict or resolution).
  7. The issue of ATM and credit cards is strictly prohibited for such accounts and no transfers therefrom shall be permitted.
  8. Compliance officer at the bank shall verify fulfillment and accuracy of the
- عام - إدارة الحقوق المدنية في منطقة / مدينة / محافظة ..... - حساب تسوية المديونيات (الخاصة).
  ٣. يُدار الحساب بتوقيع مشترك بين شخصين على الأقل هما مدير (إدارة أو شعبة أو قسم الحقوق المدنية أو مدير مركز الشرطة الخارجية) أو نائبه و أمين الصندوق أو مساعدة توقيع أساسي.
  ٤. استيفاء صور هويات المخولين بالتوقيع ونماذج توقيعاتهم.
  ٥. تودع المبالغ في الحساب من المدين أو ذويه أو من يقوم مقامهم وفق الآتي :
    - أ. شيكات مصرفية وذلك وفق الصيغة التالية ( لأمر إدارة الحقوق المدنية في منطقة / مدينة / محافظة ..... - حساب تسوية المديونيات الخاصة ) ويذكر في متن الشيك أن الغرض من إيداع الشيك (سداد مديونية ..... " أسم المدين /رقم الهوية الوطنية " ورقم القضية أو الحكم أو القرار وتاريخه).
    - ب. الحوالات المستوفية لجميع البيانات الخاصة بالمحول والغرض من التحويل.
    - ج. نقاط البيع (Point of Sale) .
    - د. أجهزة الإيداع النقدي الآلي.
  ٦. يكون السحب من الحساب من المخولين المذكورين في (٣) أعلاه بموجب شيكات فقط وفق الصيغة الآتية ( لأمر ... ويذكر اسم الدائن ) ويذكر في متن الشيك أن الغرض من صرف الشيك ( سداد مديونية ..... " أسم المدين / رقم الهوية الوطنية " ورقم القضية أو الحكم أو القرار تاريخه).
  ٧. يمنع إصدار بطاقات صراف آلي أو بطاقات ائتمانية لهذه الحسابات منعاً باتاً، ولا يسمح بالتحويل منها.
  ٨. على مسئول الالتزام في البنك التأكد من استيفاء وسلامة كافة المتطلبات الواردة أعلاه.
  ٩. على البنك إرسال كشف تفصيلي شهري عن



above requirements.

9. The bank shall send to the concerned Civil Rights Department a free of charge monthly detailed statement on the account or upon its request at any time.
10. The bank shall, if requested, facilitate online and phone banking services for checking operations and balances only, and provide points of sale and cash deposit machines, under the rules regulating provision of such services.

الحساب إلى إدارة الحقوق المدنية المعنية أو في أي وقت عند طلبها دون أن يترتب على ذلك أي رسوم مالية.

١٠. على البنك تسهيل خدمة الانترنت والهاتف المصرفي لغرض الاستفسار عن العمليات والأرصدة فقط وكذلك توفير نقاط البيع وأجهزة الإيداع النقدي الآلي في حال طلبها وفق الضوابط المنظمة لها.

300-2	<b><u>Non Resident Juristic Persons:</u></b>	الأشخاص الاعتباريون غير المقيمين:	٢-٣٠٠
300-2-1	<b><u>Non-Banking GCC Companies not residing in the Kingdom:</u></b>	الشركات الخليجية التجارية غير المصرفية غير المقيمة في المملكة:	١-٢-٣٠٠
300-2-1-1	<b><u>Current Accounts and Deposits for Business and Credit Purposes:</u></b>	الحسابات البنكية الجارية والودائع للأغراض التجارية والائتمانية:	١-١-٢-٣٠٠
	Banks may open accounts in Saudi Riyals and foreign currencies to GCC companies for business and credit purposes according to the following documents, conditions, procedures and requirements:	يسمح للبنوك بفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية للشركات الخليجية للأغراض التجارية والائتمانية وفق المستندات والشروط والضوابط والمتطلبات التالية:	
	1. A copy of the license/commercial register issued by the governmental authority in the GCC country of origin (residence).	١. صورة الترخيص/السجل التجاري الصادر من الجهة الحكومية في دولة المنشأ (الإقامة) في دول مجلس التعاون.	
	2. An application for opening a bank account. Indicating the business purpose of the account, which should be consistent with the purposes of the company as per its Article of Association and license.	٢. طلب فتح حساب بنكي محدد فيه الغرض التجاري من الحساب بحيث يتطابق الغرض مع أغراض الشركة حسب عقد التأسيس والترخيص بالنشاط.	
	3. A copy of the national identification document of the owner(s) of the GCC establishment (excluding public joint stock companies), and copy/copies of the passports(if any).	٣. صورة من الهوية الوطنية لمالك / مالكي المنشأة الخليجية (باستثناء شركات المساهمة العامة) وصورة / صور جوازات السفر (إن وجدت).	
	4. The Articles of Association and its appendices, clearly indicating the capital composition and corporate organization, and that the share of GCC nationals (both natural and juristic persons) therein is more than 50% of the capital.	٤. عقد التأسيس وملحقاته الذي يبين ويوضح تركيبة كل من رأس المال وإدارة المنشأة وأن ملكية المواطنين الخليجيين فيها (طبيعيين أو اعتباريين) تزيد عن ٥٠% من رأسمال الشركة.	
	5. A list of the names and nationalities, and copies of the identification documents, of the members of the Board of Directors, authorized	٥. قائمة بأسماء وصور هويات أعضاء مجلس الإدارة والمدراء المفوضين وجنسياتهم شريطة أن	



- managers, provided that the majority of the members of the Board of Directors shall be of GCC citizens or establishments.
6. A copy of the authorization issued by the Board of Directors identifying the persons authorized to operate the bank account, unless this is specified in the Articles of Association, which will then be sufficient.
7. The person (s) authorized to manage the bank account shall be of GCC citizens, and in case the reason to open the account was to obtain facilities from a licensed bank in Saudi Arabia, so it is allowed to have a non GCC citizen working in the company and is a resident in the country of origin of the company as an authorized signature.
8. Authentication of all the above-mentioned documents by the Saudi Embassy in the GCC country of the company.
9. All the above-mentioned documents must be directly received and checked by the local bank staff during personal meetings with the customers (the authorized persons) or through a correspondent GCC bank residing in the country of the company, provided that it shall check the copies against all originals authenticated by the Saudi Embassy. Depositing, drawing and transfer shall be affected through such a correspondent bank. Such documents may also be received and checked through a correspondent bank residing in the GCC country of the company, which bank should be a partner in the Saudi bank capital and technical management, or Saudi banks branches in the GCC country, taking inconsideration that the local bank in Saudi Arabia is responsible for the accuracy and correctness of customer data.
10. Once the above-mentioned documents and requirements are accomplished, the bank shall apply "Know your customer" criteria and requirements, including basic and additional income sources, volume of assets, nature of businesses and addresses, and assessing and
- يكون أغلبية أعضاء مجلس الإدارة من مواطنو دول المجلس أو منشأتها الخليجية.
٦. صورة من التفويض الصادر عن مجلس إدارة المنشأة الذي يخول الأشخاص بإدارة الحساب البنكي إلا إذا كان ذلك محددًا في عقد التأسيس فيكفي ذلك.
٧. أن يكون المخول بإدارة الحساب البنكي من مواطني دول مجلس التعاون الخليجي ، وفي حال كان غرض الحساب الحصول على تسهيلات من بنك عامل في المملكة فيسمح أن يكون المخول من غير الخليجين العاملين في الشركة المقيمين في دولة الشركة.
٨. مصادقة السفارة السعودية في البلد الخليجي للشركة الخليجية على كافة المتطلبات الموضحة أعلاه.
٩. يجب استيفاء المستندات أعلاه من قبل موظفي البنك المحلي مباشرة من خلال مقابلة العملاء شخصياً ( المفوضين ) أو من خلال استيفائها من خلال بنك مراسل خليجي وطني مقيم في بلد الشركة على أن يقوم بالمصادقة على مطابقة الصور للأصول لكافة المستندات المستوفاة عن طريقه ، والمصادق عليها كذلك من السفارة السعودية، وعلى أن يتم الإيداع والسحب والتحويل عن طريق ذلك البنك المراسل. كما يسمح كذلك باستيفائها من خلال بنك مراسل مقيم في البلد الخليجي للشركة من ضمن الشركاء للبنك السعودي في رأس المال والإدارة الفنية، أو فروع البنوك السعودية في الدولة الخليجية علماً بأن المسؤولية النهائية عن بيانات العميل تقع على عاتق البنك العامل في المملكة
١٠. أن يقوم البنك بعد توفر المستندات والمتطلبات أعلاه باستيفاء وتطبيق معايير اعرف عميلك ومنها مصادر الدخل الأساسية والإضافية وحجم الأصول وطبيعة الأنشطة والعناوين الواضحة وتقييم وتحديد الأشخاص المؤثرين في قرارات





- identifying the influential persons in the decisions of the company.
11. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
  12. Informing SAMA when opening the account by the bank.
  13. Allowing opening accounts is applicable to all types of GCC panies, including public joint stock companies, closed joint stock companies, limited liability companies, general partnerships, limited partnerships and partnerships limited by shares.
  14. Allowing opening accounts to GCC companies includes those undertaking commercial, industrial, service, agricultural and real estate businesses.
  15. No current accounts shall be opened for banks, money exchangers (apart from correspondent accounts), investment companies, financial institutions, mutual funds, insurance companies, individual establishments and licensed shops.
- الشركة.
١١. موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
  ١٢. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.
  ١٣. يشمل السماح بفتح الحسابات كافة أنواع الشركات الخليجية المساهمة العامة، المساهمة المغلقة، ذات المسؤولية المحدودة، التضامنية، التوصية البسيطة، التوصية بالأسهم.
  ١٤. يشمل السماح بفتح الحسابات للشركات الخليجية تلك التي تمارس النشاطات التجارية، الصناعية، الخدمية، الزراعية، العقارية.
  ١٥. لا يسمح بفتح حسابات جارية لكل من البنوك والصيرافة (خلاف حسابات المراسلة) وشركات الاستثمار المالي والمؤسسات المالية وصناديق الاستثمار المستقلة أو التابعة وشركات التأمين، والمؤسسات الفردية والمحلات المرخصة.

**300-2-1-2 Accounts of GCC juristic persons for trading in securities of companies listed in the Saudi Exchange Market:**

The GCC juristic persons specified below shall be allowed to open current accounts for enabling them to invest in the local securities (Saudi companies shares) upon meeting the following documentations, conditions, controls and requirements:

1. Application to open a bank account whereby it is specified that such account is for investment in the Saudi Stock Companies or Securities. The bank shall ascertain that the investment purpose corresponds to the company business lines as specified in the company articles of association and license, and that the company statue and articles of association are free of any restrictions that might prevent or restrict the company from acquiring shares of stock companies.

**a) Gulf companies:**

- a-1 A copy of license / commercial Register issued by the competent government authority in state of origin

**الحسابات البنكية للأشخاص الاعتباريين من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية لغرض تداول أسهم الشركات المدرجة في السوق المالية السعودية:**

يسمح بفتح حسابات جارية للأشخاص الاعتباريين من دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية المذكورين أدناه لغرض الاستثمار في الأوراق المالية (أسهم الشركات السعودية) بعد استيفاء المستندات والشروط والضوابط والمتطلبات التالية:

١. طلب فتح حساب بنكي محدد فيه أن الغرض هو الاستثمار في أسهم الشركات المساهمة السعودية أو الأوراق المالية، ويجب على البنك التأكد من أن الغرض الاستثماري للشركة يتطابق مع أغراض الشركة حسب عقد التأسيس والترخيص بالنشاط وأنه لا يوجد في نظامها الأساسي أو عقد تأسيسها قيوداً تمنع أو تحد من امتلاكها أسهم شركات مساهمة.

**أ- الشركات الخليجية:**

- ١-أ صورة من الترخيص / السجل التجاري الصادر عن جهة الاختصاص الحكومية في دولة المنشأ



- (Residence) in GCC countries duly attested as a true copy of the original.
- أ- (الإقامة) في دول مجلس التعاون مصدق عليها بمطابقة الأصل.
- أ-2 A copy of the license issued either by Capital Market Authority or the Central Bank ( Monetary Agency ) in GCC countries.
- أ-2 صورة من الترخيص الصادر من إما هيئة سوق المال أو البنك المركزي ( مؤسسة النقد ) الخليجية.
- أ-3 A copy of the citizenship card of the proprietors of the Gulf company ( other than joint stock companies ) as well as passport copy (if any), duly attested by the mediatory as a true copy of the original.
- أ-3 صورة من الهوية الوطنية لمالكي الشركة الخليجية ( باستثناء الشركات المساهمة العامة ) وصور جوازات السفر ( إن وجدت ) مصدق عليها بالمطابقة للأصل.
- أ-4 A copy of the company articles of association and attachments which illustrate clearly the make-up of the company capital and management. GCC citizen's proprietors (natural and juristic) shall exceed 50% of the company capital,
- أ-4 صورة من عقد تأسيس الشركة وملحقاته الذي يبين بوضوح تركيبة كل من رأس المال وإدارة المنشأة وأن ملكية المواطنين الخليجيين فيها ( طبيعيين أو اعتباريين ) تزيد عن ( ٥٠% ) من رأس المال.
- أ-5 A list of names and copies of ID cards of the members of the board of directors as well as the authorized managers and their nationalities.
- أ-5 قائمة بأسماء وصور هويات أعضاء مجلس الإدارة والمدراء المفوضين وجنسياتهم .
- أ-6 Copy of the authorization issued by the company/s board of directors empowering the concerned persons to manage the cash account and the investment portfolio unless such authorization is included in the Articles of Association.
- أ-6 صورة من التفويض الصادر عن مجلس إدارة الشركة الذي يخول الأشخاص بإدارة الحساب النقدي والمحفظة الاستثمارية إلا إذا كان التفويض منصوصاً عليه في عقد التأسيس.
- ب- المؤسسة الاستثمارية الخليجية:**  
الوثائق الخاصة بإنشاء المؤسسة الاستثمارية التي تثبت ملكيتها للحكومة ومنها عقد التأسيس وقرار تشكيل مجلس الإدارة وأسماء المخولين بإدارة الحسابات الاستثمارية وصور هوياتهم.
- ج) مؤسسات معاشات التقاعد والتأمينات الاجتماعية:**  
الوثائق الخاصة بإنشائها وقرار تشكيل مجلس الإدارة وأسماء المخولين بإدارة الحسابات الاستثمارية وقرار تحويلهم وصور هوياتهم.
- د) صناديق الاستثمار التابعة:**  
د-1 صورة من نظام الصندوق.  
د-2 الوثائق الخاصة بالترخيص بإنشاء الصندوق من إما هيئة سوق المال أو البنك المركزي (مؤسسة النقد) الخليجية.  
د-3 أسماء أعضاء مجلس الإدارة المعنيين بإدارة الصندوق وتوجيه سياسته .  
د-4 القرار الصادر بتسمية المخولين بإدارة الصندوق
- b) Gulf Investment Firm:**  
Documents of incorporation of the investment firms which support the fact that they are owned by the Government, including the articles of association, resolution in formation of its board of directors and names of those who are authorized to operate the investment accounts and copies of their ID cards.
- c) Retirement Pensions and Social Insurance Organizations Funds:**  
Documents pertaining to their formation, the board of directors formation resolution, the names of those authorized to manage the investment accounts their vested bowers resolution as well as their identification photocopies.
- d) Affiliated Investment Funds:**  
d-1 A copy of the fund statue .  
d-2 Documents licensing the formation of the fund either from the Capital Market Authority or the Central Bank (Monetary Agency) in GCC Countries.  
d-3 Names of the members of the board empowered to operate the fund and direct its policy .  
d-4 The resolution nominating those empowered to operate the fund and





- photocopies of their identification .
- d-5 Photocopy of the Fund's Articles of Association and its annexes which show clearly the structure of its capital ,its management and that the GCC citizens ownership ratio in it ( be it natural or juristic ) exceeds 50% .
2. To obtain the above mentioned documents in A, B,C and D directly through personal interviews of customers (authorized representatives) or through such Gulf mediator along with having the copies thereof matched with originals of all documents and submittal.
3. To make sure that the gulf mediator fills up fully the form of anti-money laundering and terrorism finance. However , if dealing is to be effected directly through personal interviewing of authorized clients by the local bank staff , the questionnaire has to be completed in case of the Gulf company and investment fund only by these two parties themselves as applicable .
4. To apply the standards of “know your customer”, including main and secondary sources of income, volume of assets, nature and genuineness of business activities and clear address
5. To obtain a declaration by the gulf intermediary whereby he undertakes to provide the supervisory authorities in the Kingdom with any information about the customer investors at any time upon request. In case the dealing of the local bank with the Gulf client is effected through a Gulf mediator / intermediary.

**300-2-2 Non Resident Non Banking Corporations and Businesses (other than GCC) with No Contracts or Projects in Saudi Arabia:**

Saudi banks are not permitted to open any account for such organizations, apart from the allowed intermediary accounts as per clause 400-1 and 400-2. except companies and institutions which SAMA approves to obtain facilities, financing or loans from banks operating in the Kingdom according to the following conditions and controls:

- 1- Obtaining copies of the following documents:

A- The license/commercial register

وصور هوياتهم.

د- ٥ صورة من عقد تأسيس الصندوق وملحقاته الذي يبين بوضوح تركيبة كل من رأس مال الصندوق وإدارته وأن ملكية المواطنين الخليجيين فيه ( طبيعيين / اعتباريين ) تزيد عن ( ٥٠ % ) .

٢. استيفاء المستندات المذكورة في الفقرات أ - ب - ج - د أعلاه مباشرة من خلال مقابلة العملاء (المفوضين) شخصياً أو من خلال الوسيط الخليجي، والمصادقة على مطابقة الصور للأصول لكافة المستندات والوثائق المستوفاة.

٣. التأكد من استيفاء نموذج مكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب من قبل الوسيط الخليجي أما إذا كان التعامل سيتم مباشرة من خلال مقابلة موظفي البنك المحلي للعملاء (المفوضين) شخصياً فيتم استيفاء الاستبيان في حالتي الشركة الخليجية والصندوق الاستثماري فقط ومن قبل تلك الجهتين نفسها بحسب ما ينطبق عليهما في الاستبيان .

٤. تطبيق معايير ( اعرف عميلك ) ومنها مصادر الدخل الأساسية والإضافية وحجم الأصول وطبيعة وحقيقة الأنشطة والعناوين الواضحة.

٥. استيفاء إقرار من الوسيط الخليجي بتزويده البنك أو تزويد السلطات الإشرافية في المملكة بأية معلومات عن العملاء المستثمرين عند طلبها في أي وقت . وذلك في حال كان تعامل البنك المحلي مع العميل الخليجي عبر وسيط خليجي.

**الشركات والمؤسسات التجارية (غير الخليجية) غير المقبمة وغير المصرفية التي ليس لها عقود أو مشاريع في المملكة:**

٣٠٠-٢-٢

يحظر على البنوك أن تفتح أي حساب لهذه الشركات والمؤسسات باستثناء الحسابات الوسيطة المسموح بها في الفقرة ٤٠٠-١، والفقرة ٤٠٠-٢. وكذلك ما عدا الشركات والمؤسسات التي توافق المؤسسة على حصولها على تسهيلات أو تمويل أو قروض من البنوك العاملة في المملكة وفق الشروط والضوابط الآتية :

١. الحصول على صور المستندات الآتية :





- issued by the government authority in the country of origin (residence).
- B- Memorandum of Association and its attachments, which shows clearly the structure of capital and company management.
- C- A copy of the authorization issued by the Board of Directors authorizing persons to handle the credit process and bank account management, unless this is specified in the Memorandum of Association.
- 2- A list of names and copies of the identities of the members of the Board of Directors and authorized managers and their nationalities.
- 3- Determining the natural real beneficiary of the ownership regardless of the degree of search.
- 4- Verification of the ownership of any politically exposed person, if any, and verification of his/her source of funds.
- 5- Opening an intermediate account with the bank for this purpose under the name of (a company loan account .....).
- 6- The intermediate account is managed at the level of an executive official in the bank.
- 7- The account is not given any kind of services (checks, ATM cards, etc.).
- 8- The client's (the borrower, obtaining the finance) requests to withdraw from the account are carried out under any of the following:
- A- A SWIFT message from the client through the correspondent bank which he/ she deals with in his/her country.
- B- Written instructions signed by two authorized persons in the company obtaining the financing, stating their names in the request for financing.
- 9- Repayment is made through remittances from the borrower's country or from banks in the Kingdom by resident client specified in the loan agreement. Cash deposits, checks or transfers from domestic accounts at the
- أ- الترخيص/السجل التجاري الصادر من الجهة الحكومية في دولة المنشأ (الإقامة).
- ب- عقد التأسيس وملحقاته الذي يبين بوضوح تركيبة رأس المال وإدارة الشركة.
- ج- صورة من التفويض الصادر عن مجلس إدارة الشركة يخول الأشخاص بالعملية الائتمانية وإدارة الحساب البنكي إلا إذا كان ذلك محدداً في عقد التأسيس فيكتفى به.
٢. قائمة بأسماء وصور هويات أعضاء مجلس الإدارة والمدراء المفوضين وجنسياتهم.
٣. تحديد المستفيد الطبيعي الحقيقي من الملكية بغض النظر عن درجة البحث.
٤. التحقق من ملكية أي شخص مكشوف سياسياً إن وجد والتحقق من مصدر أمواله.
٥. يفتح حساب وسيط لدى البنك لهذا الغرض بمسمى (حساب قرض شركة .....).
٦. يُدار الحساب الوسيط من مستوى مسئول تنفيذي في البنك.
٧. لا يمنح الحساب أي نوع من الخدمات (شيكات بطاقات صراف وخلافة).
٨. تصدر تعليمات العميل (المقترض) الحاصل على التمويل بالسحب من الحساب بموجب أي من الآتي :
- أ- رسالة سويفت من العميل عن طريق البنك المرسل الذي يتعامل معه في بلده.
- ب- تعليمات خطية موقعة من شخصين مخولين في الشركة الحاصلة على التمويل مع النص على أسمائهم في طلب التمويل.
٩. يكون السداد بموجب حوالات من بلد المقترض في الخارج أو بنوك في المملكة من عميل مقيم يحدد في اتفاقية القرض ولا يسمح بالإيداع النقدي أو الشيكات أو التحويل من حسابات داخلية لدى البنك نفسه.



bank itself are not permitted.

- 10- The bank should certify that all copies of identity cards and documents are true copies of the originals. As for documents issued abroad, they must be authenticated by the concerned authorities and the Saudi Embassy in the concerned country and the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom.

**300-2-3 Non Resident, Non Banking Corporations and business entities with contracts or projects in Saudi Arabia :**

Where a non-resident business or corporation has a contract or a project in Saudi Arabia, it can maintain Saudi Riyal or Foreign Currency accounts with a Saudi bank in the Kingdom for the duration of the project or the contract subject to the following requirements;

1. Obtaining permission from the Saudi Ministry of Commerce & Industry and/or a provisional license from the General Investment Authority and approval from company's head Office. This approval must be certified by the Saudi Embassy in the company's country of origin.
2. Copy of company's articles of association certified by the Saudi Embassy in the company's country of origin.
3. Recommendation from a rated bank (by a rating agency such as S&P, IBCA etc.) with which it deals in its country of origin.
4. Copy of the authorization from the head office of the company certified by the Saudi Embassy, nominating officers in Saudi Arabia to sign on behalf of the company on all financial transactions including opening and operation accounts and cheques, along with copy of their Iqama.
5. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
6. Informing SAMA when opening the account by the bank.

Banks must close all such accounts on the expiry of the underlying contract. In order to accommodate post project receivables

١٠. مصادقة البنك على مطابقة صور جميع الهويات والوثائق مع الأصول، الوثائق الصادرة من خارج المملكة يجب المصادقة عليها من الجهات المعنية ومن سفارة المملكة في البلد المعني ومن وزارة الخارجية في المملكة.

**الشركات والمؤسسات التجارية غير المقيمة وغير المصرفية التي لها عقود أو مشاريع في المملكة:**

عندما يكون للمؤسسة التجارية أو الشركة غير المقيمة عقد أو مشروع في المملكة يمكنها أن تفتح حساباً بالريال السعودي أو بالعملات الأجنبية لدى بنك سعودي في المملكة لمدة المشروع أو العقد وفقاً للشروط التالية:

١. الحصول على موافقة من وزارة التجارة والصناعة السعودية و/أو ترخيص مؤقت من الهيئة العامة للاستثمار، وموافقة المكتب الرئيسي للشركة ومصادقة السفارة السعودية في بلد المنشأ على هذه الموافقة.
٢. صورة من عقد تأسيس الشركة مصادق عليه من السفارة السعودية في بلد الشركة.
٣. توصية من بنك مصنف (من قبل هيئة تصنيف مثل أس أند بي أو مودي أو أي بي سي أ وغيرها) تتعامل معه في بلد المنشأ.
٤. صورة عن التفويض الصادر عن المكتب الرئيسي للشركة مصادق عليه من السفارة السعودية والذي يحدد الأشخاص المخولين في المملكة بالتوقيع نيابة عن الشركة فيما يتعلق بجميع العمليات المالية بما فيها فتح الحسابات البنكية وتشغيلها والشيكات مع الحصول على صورة من إقامة المخولين.
٥. موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
٦. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.

وعلى البنوك أن تقفل كل هذه الحسابات عند انقضاء مدة العقد، ولكن من أجل تصريف بعض الأعمال مثل تحصيل المستحقات وتسديد المدفوعات، بما في ذلك

٣٠٠-٢-٣



and payables, including Zakat and Tax payments, special accounts can be maintained specifically for this purpose until completion after which such accounts must be closed according to the following procedures:

1. Consider such an account as a trust account under the control of the operations manager at the bank's Head Office.
2. Obtain a letter from the head office of the company, duly attested by the Embassy of the Kingdom, or, if none, an Arab state embassy, identifying the persons authorized to sign on the trust account after the expiration of the company business and specifying how the residual amounts will be transferred and Zakat or income tax will be paid.
3. Deposits in such an account shall be limited only to the amounts payable to the company by other parties (government cheques) such as the Ministry of Finance or private institution if the contract is made with a private or semi-government business sector.
4. The guidelines related to dormant accounts for five years shall be applicable to such an account.
5. This account shall be classified in the category of high-risk accounts.

#### 300-2-4 Non-Resident Non-Banking Corporations Renting Spaces at Depository Areas in the Kingdom:

Since it has been allowed for foreign firms to deposit and re-export commodities at depository areas at Saudi ports even if such firms do not have authorized agents in Saudi Arabia and even if such firms are not licensed under the Foreign Investment Act. Pursuant to leasing contracts from the respective port administration or from leasing authorized agents, banks may open accounts for such firms in Saudi Riyal and/or foreign currencies for a period equal to the duration of the lease contract, subject to the following requirements:

الزكاة وضريبة الدخل بعد انتهاء المشروع، فيجوز الاحتفاظ بحسابات خاصة لهذا الغرض حتى انتهائه ومن ثم يقلل الحساب وفقاً للإجراءات التالية:

١. اعتماد هذا الحساب كحساب أمانة تحت سلطة رئيس العمليات بالمركز الرئيسي بالبنك فقط.
٢. الحصول على خطاب من المكتب الرئيسي للشركة مصادق عليه من سفارة المملكة أو سفارة دولة عربية أخرى ممثلة في حالة عدم وجود سفارة سعودية في بلد المكتب يحدد الأشخاص المخولين بالتوقيع على حساب الأمانة بعد انتهاء أعمال الشركة وطريقة تحويل المستحقات المتبقية ودفع الزكاة أو ضريبة الدخل
٣. أن تقصر الإيداعات في هذا الحساب على مستحقات الشركة فقط من قبل الجهة المتعاقد معها (شيكات حكومية) من وزارة المالية أو من الجهة الخاصة إذا كان العقد مع قطاع اقتصادي خاص أو شبه حكومي.
٤. يطبق على هذا الحساب تعليمات الحسابات الرائدة الخاصة بمدة خمس سنوات.
٥. يجب أن يصنف الحساب من ضمن الحسابات عالية المخاطر.

#### الشركات والمؤسسات التجارية غير المقبمة وغير المصرفية المستأجرة في مناطق الإيداع بالمملكة:

حيث تم السماح للمنشآت الأجنبية بالإيداع في مناطق الإيداع وإعادة التصدير في الموانئ السعودية حتى لو لم يكن لتلك المنشآت وكيل معتمد في المملكة وحتى لو لم تكن مرخصة وفق نظام الاستثمار الأجنبي وذلك بموجب عقود وإيجار من إدارة الميناء أو من المنشآت المحلية صاحبة الامتياز بالتأجير في تلك المناطق. فإنه يسمح للبنوك بفتح حسابات بنكية لها بالريال السعودي و/أو بالعملة الأجنبية وذلك لمدة عقد الإيجار بعد استيفاء المستندات والشروط التالية:

١. تقديم صورة من عقد إيجار في منطقة الإيداع

٤-٢-٣٠٠





1. Copy of lease contract at the depository area attested by the Chamber of Commerce and the Port Administration.
  2. Copy of valid Commercial Registration issued by the country of origin and attested by the Saudi embassy in addition to the full address of the company.
  3. A letter of introduction / reference from a bank at the country of origin of the lessee company.
  4. The persons authorized to manage the company's account must be Saudis, or non-Saudis with valid Iqamas.
  5. The purpose of the account must be specified by virtue of a letter addressed to the bank.
  6. The account must be closed at the expiration of the lease contract without receiving a renewal notification.
١. مصادق عليها من الغرفة التجارية ومن إدارة الميناء.
  ٢. صورة من السجل التجاري للمنشأة المستأجرة الصادر لها في بلد المنشأ ساري المفعول ومصادق عليها من السفارة السعودية مع عنوان واضح للشركة.
  ٣. تعريف من بنك في بلد المنشأ للشركة أو المؤسسة المستأجرة.
  ٤. أن يكون الأشخاص المخولين بإدارة حسابات الشركة المستأجرة إما سعودي الجنسية أو غير سعودي حاصلين على إقامات سارية المفعول.
  ٥. أن يحدد الغرض من فتح الحساب بموجب خطاب من المستأجر موجه للبنك.
  ٦. أن يتم قفل الحساب فور انتهاء مدة الإيجار وعدم تلقي البنك ما يفيد تجديده.

#### 300-2-5 Non Resident (including GCC) Commercial Banks:

- Saudi banks may open both Saudi Riyal and foreign currency correspondent accounts for non-resident commercial banks (including GCC banks) including correspondent accounts for central banks.
- Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
- Informing SAMA when opening the account by the bank.
- Banks must obtain license documentation (except for situations where the correspondent is the central bank itself), issued by the competent foreign licensing authority of the foreign correspondent bank such as the central bank, banking control commission, etc. at the country of origin.
- In order to prevent suspicious banking acts to be carried out in the Kingdom, including money laundering, or practicing banking activities without SAMA's permission, Saudi banks should refuse to enter into or continue

#### البنوك التجارية غير المقيمة (بما فيها البنوك الخليجية):

- يجوز للبنوك السعودية أن تفتح حسابات مراسلة بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية للبنوك التجارية المراسلة غير المقيمة (بما فيها البنوك الخليجية) وهذا يشمل حسابات مراسلين للبنوك المركزية.
- موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
- إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.
- الحصول على مستندات الترخيص (باستثناء الحالات التي يكون فيها المراسل هو البنك المركزي بذاته) الصادرة عن سلطات الترخيص الأجنبية المسؤولة عن البنك المراسل الأجنبي كالبنك المركزي أو هيئة الرقابة على البنوك أو سواها في ذلك البلد.
- ومن أجل منع الأعمال المصرفية المشبوهة في المملكة، بما في ذلك غسل الأموال وممارسة نشاطات مصرفية أخرى دون إذن من مؤسسة النقد، على البنوك السعودية أن ترفض الدخول في أو أن تستمر في علاقة بنكية مع بنك مراسل

٥-٢-٣٠٠



- a correspondent banking relationship with a bank incorporated in a jurisdiction where it has no physical presence and which is not affiliated with a regulated financial group (i.e. Shell banks).
- Banks should select or approve correspondent banks whose countries apply strong measures and standards for determining the client's identity, cooperate in the control of money laundering operations, are under the control of concerned authorities, provide easy access to information related to the management of such banks and their main line of business and locations, reputation and the level of controls applied by the concerned regulator.
  - Local banks should obtain from correspondent banks a questionnaire of anti-money laundering and terrorism finance prevention measures, stating that the correspondent bank is committed to the policies, anti-money laundering and terrorism finance prevention measures in relation to new banks relationships and existing relationships, and access the correspondent bank internal controls to combat money laundering and terrorist financing and ensure they are sufficient and effective , and ensure that the correspondent bank does not allow Shell banks to use the account opened in your books.
  - Banks should ensure through publicly available information and research (the media and others) that the correspondent banks planned to deal with, or to continue to deal with has never been subject to investigation on money laundering or terrorist financing cases, or raising issues in this regard or subject to regulatory investigation.
  - Banks are not allowed to start new relationships with any correspondent bank or open a new correspondent bank account in their books without the approval and consent of their senior management.
  - Banks should ensure that the operation of these accounts is restricted to dealings among correspondent banks only, and that such accounts should not be used or treated as current accounts and therefore, no cheque-books should be issued for them. Correspondent accounts may not be used by a third party to conduct activities for its own account.
- مؤسس في بلد لا وجود مادي له فيه وغير منتسب إلى أية مجموعة مالية منظمة ( مثل البنوك الهيكلية ( Shell Banks ).
- كما يتعين على البنوك أن تختار أو توافق على البنوك المراسلة التي تطبق بلدانها معايير قوية نحو تحديد هوية العميل ومتعاونته في مكافحة عمليات غسل الأموال وتخضع لرقابة من السلطات المختصة ويمكن معرفة معلومات كافية عن إدارة تلك البنوك ونشاط عملها الرئيسي ومواقع وجودها، وسمعتها ومستوى الرقابة التي تخضع لها.
  - أن تحصل البنوك المحلية من البنوك المراسلة على استبيان مكافحة عمليات غسل الأموال وتمويل الإرهاب تنص على التزام البنك المراسل بسياسات وإجراءات مكافحة غسل الأموال ومكافحة الإرهاب بالنسبة للعلاقات (البنوك) الجديدة وكذلك العلاقات القائمة وتقييم ضوابط البنك المراسل نحو مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب والتأكد أنها كافية وفعالة ، بما في ذلك التأكد من أن البنك المراسل لا يسمح باستخدام حساباته من قبل بنوك صورية (الهيكلية).
  - على البنوك أن تتأكد من خلال المعلومات المتاحة علناً والبحث (وسائل الإعلام وغيرها) أن البنوك المراسلة التي ترمع التعامل معها أو تستمر في التعامل معها لم يسبق أن خضعت لتحقيق بشأن غسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو رفع قضايا عليها في هذا الخصوص أو خضعت لإجراء رقابي.
  - لا يسمح بفتح حساب مراسلة أو بدء علاقة عمل مع بنك مراسل إلا بموافقة الإدارة العليا للبنك.
  - على البنوك كذلك أن تتأكد من أن تشغيل هذه الحسابات يقتصر على التعاملات ما بين المراسلين فقط. وأنها لا تستخدم أو تُعامل كحسابات جارية أو يُصدر لها دفتر شيكات وأنها لا تستخدم من قبل طرف ثالث للقيام بأعمال على حسابه الخاص.





**300-2-6 Non Resident Investment Companies, International Mutual Funds and Other Financial Institutions (Including GCC):**

Saudi banks may not open any bank account for foreign investment companies, mutual funds or financial institutions, including GCC manage investment companies, or brokers who illegally sell their products in the Kingdom and raise funds in Saudi Riyal and foreign Currencies. Saudi banks must not facilitate the business and transactions of such entities in any way. As an exception to this restriction, the cases and categories only which permitted by CMA to invest in the shares of Saudi stock companies.

**300-2-7 Non-Resident Insurance Companies and Money Exchangers :**

Saudi banks are not permitted to open bank accounts, for such juristic entities except in the following cases and after obtain an approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account and informing SAMA when opening the account by the bank.

- **Non-resident insurance companies with agreements with a Saudi bank to offer assurance product:** may only open an (deposit/escrow) account in SR and FC with the partner bank to facilitate their business under the agreement
- **Non-resident money exchangers:** may only open correspondent accounts after providing the documents related to practicing (banking activities) currency exchange activities specified in Article 300-2-5.

**300-2-8 Payment Card Companies which are Non Resident in the Kingdom or GCC affiliated:**

Saudi Banks are not permitted to open Saudi Riyal or foreign currency accounts for such companies. However, Saudi banks may - after obtain an approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account and informing SAMA when opening the account by the bank - maintain Saudi Riyal accounts for such companies to enable them to pay for

شركات الاستثمار وصناديق الاستثمار الدولية والمؤسسات المالية الأخرى غير المقيمة (بما فيها الخليجية):

لا يسمح للبنوك أن تفتح أي حساب مصرفي لشركات الاستثمار وصناديق الاستثمار والمؤسسات المالية الأجنبية، بما فيها شركات الاستثمار في دول الخليج، أو الوسطاء الذين يبيعون منتجاتهم بطريقة غير نظامية في المملكة ويجمعون الأموال بالريال السعودي والعملات الأجنبية. ولا يجوز للبنوك السعودية تسهيل تلك الأعمال لهذه المؤسسات بأي صورة كانت. ويستثنى من هذا المنع الحالات والفئات فقط التي سمحت لها هيئة سوق المال في المملكة بالاستثمار في أسهم الشركات المساهمة السعودية.

شركات التأمين والصرافة غير المقيمين:

لا يجوز للبنوك السعودية فتح أي حساب لهذه الشخصيات الاعتبارية إلا في الحالات التالية وبعد موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب، وإحاطة المؤسسة عند فتح الحساب وهي:

- شركة التأمين غير المقيمة التي لديها اتفاقية مع بنك سعودي لتقديم منتجات تأمين: يجوز أن يفتح لها حساب وسيط (أمانة/اسكرو) بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية مع البنك الشريك لتسهيل أعمالها بموجب الاتفاقية.
- الصرافة غير المقيمين: يجوز أن يفتح لهم حساب مراسلة فقط بعد استيفاء المستندات المتعلقة بالترخيص بمزاولة (النشاط المصرفي) نشاط الصرافة الواردة في الفقرة ٥-٢-٣٠٠.

شركات بطاقات الدفع غير المقيمة في المملكة أو التابعة لدول الخليج:

لا يجوز للبنوك السعودية أن تحتفظ بحسابات بالريال السعودي أو بالعملات الأجنبية لهذه الشركات. ولكن يجوز لها بعد موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب، وإحاطة المؤسسة عند فتح الحساب أن تحتفظ بحسابات وسيطة بالريال السعودي لهذه الشركات لتمكينها من تسديد قيمة مشتريات العملاء

٦-٢-٣٠٠

٧-٢-٣٠٠

٨-٢-٣٠٠





customers' purchases from merchants in Saudi Arabia. Banks should obtain authenticated licensing or registration documents in order to establish their identity.

للتجار في المملكة. وعلى البنوك أن تحصل من هذه الشركات على مستندات التسجيل أو التراخيص الموثقة لتتمكن من التعرف عليها.

**400 RULES GOVERNING THE OPENING OF ACCOUNTS FOR RESIDENT AND NON-RESIDENT INDIVIDUAL INVESTORS NOT UNDER THE FOREIGN INVESTMENT ACT:**

**القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص الأجانب المستثمرين المقيمين وغير المقيمين غير المشمولين بنظام الاستثمار الأجنبي:**

٤٠٠

**400-1 Rules Governing the Opening of Accounts for Resident and non-resident Foreigners for Investment in funds of (Local and foreign Share) :**

**القواعد الخاصة بفتح حسابات الأجانب المقيمين وغير المقيمين للاستثمار في صناديق الاستثمار (بالأسهم المحلية والأجنبية):**

١-٤٠٠

For the purposes of investment in mutual funds of local and foreign shares for resident and non-resident foreigners (natural and juristic persons), the banks and other mutual funds may open an internal intermediary account (Inter-Group Account) containing all accounts of the customers with a view to use it in investment in local and foreign shares mutual funds. The bank shall assign the customer a special number as a cross reference to the inter-group account through which the customer can follow up his account and financial transactions including sales and purchases, provided that the bank shall obtain the following documents:

لغرض الاستثمار في صناديق الاستثمار بالأسهم المحلية والأجنبية للأجانب (أشخاص طبيعيين واعتباريين) المقيمين وغير المقيمين، يسمح للبنوك وغيرها من الصناديق الأخرى فتح حساب داخلي وسيط (INTER-GROUP ACCOUNT) يحتوي على جميع حسابات العملاء بغرض استخدامه في الاستثمار في صناديق الأسهم المحلية والأجنبية. وعلى البنك إعطاء العميل رقم خاص كمرجع مشتق من الحساب الوسيط يستطيع من خلاله متابعة حسابه وتعاملاته المالية من بيع وشراء، على أن يستوفي البنك المستندات التالية:

**بالنسبة للفرد المقيم:**

**Resident individual:**

1. A copy of legal valid Iqama book / card.
2. A copy of the passport
3. His / her address in the Kingdom.

- ١- صورة من دفتر/ بطاقة الإقامة النظامية سارية المفعول.
- ٢- صورة من جواز السفر.
- ٣- عنوانه في المملكة.

**الفرد غير المقيم:**

1. A copy of the customer's national identification document
2. A clear address in his country
3. His job in his country

- ١- صورة هوية العميل في بلده.
- ٢- عنوان واضح في بلده.
- ٣- عمله في بلده.

The documents of a non-resident individual investor must be obtained by the bank through its correspondents abroad. Banks must take care to select reliable and reputable correspondents. The correspondent bank shall authenticate all such documents and identify the number of the customer account maintained by it.

تستوفي مستندات المستثمر الفرد غير المقيم من خلال مراسلي البنك في الخارج مع الحرص على التأكد من اختيار البنوك المراسلة ذات السمعة المصرفية الجيدة ويتطلب مصادقة البنك المراسل على جميع المستندات وتحديد رقم حساب العميل لديه.

**Non-resident commercial banks:**

1. The account shall be opened in favor of the bank, and not its customer.

**البنوك التجارية غير المقيمة:**

١. أن يفتح الحساب لمصلحة البنك وليس لمصلحة



2. Requirements and procedures contained in Rule 300-2-5 shall be fulfilled, but the account shall not be treated as a correspondent account
  3. The procedures of mutual funds shall be complied with, in particular investment percentage for a single person should not exceed 10% per fund.
  4. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
  5. Informing SAMA when opening the account by the bank.
- عملائه.
٢. أن تستوفى المستندات والإجراءات الموضحة في القاعدة ٣٠٠-٢-٥ ولكن لا يعامل الحساب كحساب مراسل.
  ٣. الالتزام بضوابط الصناديق الاستثمارية وبشكل خاص نسبة الاستثمار للشخص الواحد التي يجب أن لا تتجاوز نسبة ١٠% في الصندوق الواحد
  ٤. موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
  ٥. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.

#### الشركة غير المقيمة:

1. A copy of the official license of the company.
  2. Its Articles of Association, indicating the name, identities and addresses of the company owners, except public joint stock companies
  3. The documents shall be authenticated by the Saudi Embassy or the bank the company deals with.
  4. Subscription application shall be made through a correspondent bank
  5. Dealing shall be limited to companies whose countries apply the anti-money laundering and terrorism financing measures.
  6. The procedures of mutual funds shall be complied with, in particular investment percentage for a single person should not exceed 10% per fund.
  7. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
  8. Informing SAMA when opening the account by the bank.
١. صورة الترخيص الرسمي للشركة.
  ٢. عقد التأسيس للشركة يوضح أسماء وهويات ملاك الشركة وعناوينهم ما عدا شركات المساهمة العامة.
  ٣. مصادقة السفارة السعودية أو البنك الذي تتعامل معه الشركة على المستندات.
  ٤. أن يتم طلب الاشتراك عن طريق بنك مراسل.
  ٥. أن لا يتم التعامل إلا مع الشركات التي تطبق بلدانها إجراءات لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب.
  ٦. الالتزام بضوابط الصناديق الاستثمارية وبشكل خاص نسبة الاستثمار للشخص الواحد التي يجب أن لا تتجاوز نسبة ١٠% في الصندوق الواحد.
  ٧. موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب.
  ٨. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.

#### 400-2 Rules Governing Intermediary Investment Accounts :

#### القواعد الخاصة بالحسابات البنكية الاستثمارية الوسيطة:

1. Local banks offering pooled accounts managed by professional intermediaries, lawyers or stockbrokers, such as mutual funds, money funds, and deposit funds etc. should obtain from the intermediary identification documents of the account's beneficiaries where there are sub-accounts attributable to each
١. يتوجب على البنوك المحلية التي تقدم ضمن خدماتها ومنتجاتها الاستثمارية الحسابات المجمعة (Pooled) التي تُدار من قبل وسطاء مهنيين أو محامون أو وسطاء أسهم مثل الصناديق المشتركة وصناديق الأموال وصناديق الودائع وغيرها أن يستوفوا من الوسيط هويات



- beneficial owner. Banks should make sure that the intermediary is subject to the same requirements of anti-money laundering, combating Terrorist financing and KYC procedures applicable by local banks and the principle of "Know Your Customer".
2. Banks must obtain copies of the licenses of the intermediary to practice business attested by the correspondent bank or the Saudi Embassy.
  3. Approval of both the compliance officer and the chief executive officer (the general director) to open the account.
  4. Informing SAMA when opening the account by the bank.

**400-3 Rules Governing opening of accounts for corporate/juristic persons (licensed companies, establishments and stores) owned by resident expatriates permitted to run a commercial business but not included in Foreign Investment Act. :**

- Banks may open accounts in SAR and Foreign currencies for these Juristic persons after obtaining the following required documents:
1. Copy of the Commercial Registration issued by the Ministry of Commerce.
  2. Copy of the License if it is the only requirement or if it is required along with the Commercial Registration.
  3. Articles of Association & its addendums (if any).
  4. Copy of valid Iqama & passport for GCC citizens or for the business owner with the original passport for verification. Name of non-Saudi merchant in C.R and the license must be verified to match his name, ID No. and validity.
  5. List of the owners as mentioned in the Articles of Association and amendments (if any) and copy of their IDs.
  6. The non-Saudi owner of the entity is not allowed to authorize others (Saudi or non-Saudi) to manage the accounts of the entity.

- المستفيدين من الحساب عند وجود حسابات فرعية يمكن عزوها لكل مالك مستفيد، وأن تتأكد البنوك أن الوسيط خاضع إلى نفس إجراءات البنوك المحلية التنظيمية والتشريعية بالنسبة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب و مبدأ اعرف عميلك.
٢. يتطلب من البنوك الحصول على صور لتراخيص مزولة الوسيط للنشاط مصدقة من البنك المراسل أو السفارة السعودية.
  ٣. موافقة الرئيس التنفيذي/المدير العام ومدير إدارة الالتزام على فتح الحساب
  ٤. إحاطة المؤسسة عند فتح الحساب.

**القواعد الخاصة بفتح حسابات للأشخاص الاعتباريين (شركات ومؤسسات ومحلات مرخصة) المملوكة للأجانب المقيمين المصرح لهم بممارسة العمل التجاري وليسوا مشمولين بنظام الاستثمار الأجنبي:**

- يسمح للبنوك بفتح حسابات بالريال السعودي والعملات الأجنبية لهذه الشخصيات الاعتبارية بعد الحصول على المستندات المطلوبة أدناه:
١. صورة السجل التجاري الصادر من وزارة التجارة.
  ٢. صورة الترخيص إذا كان المتطلب للنشاط ترخيص فقط أو كان متطلباً مع السجل التجاري.
  ٣. عقد التأسيس وملحقاته أن وجد.
  ٤. صورة الإقامة سارية المفعول وجواز السفر ساري المفعول بالنسبة لمواطني دول مجلس التعاون الخليجي وذلك لصاحب المنشأة التجارية، مع أصل الجواز للمطابقة. ويجب التأكد من اسم التاجر الوافد الوارد في السجل التجاري و/أو الترخيص بأنه مطابق لاسمه ورقم هويته وسريان مفعولها.
  ٥. قائمة بالأشخاص مالكي المنشأة الواردة أسمائهم في عقد التأسيس وتعديلاته أن وجد وصورة هوية كل منهم.
  ٦. لا يسمح لمالك المنشأة الوافد بتوكيل غيره (سعوديين أو غير سعوديين) بإدارة حسابات المنشأة.





500	<b><u>RULES FOR THE OPENING OF GOVERNMENT ACCOUNTS :</u></b>	قواعد فتح حسابات الجهات الحكومية:	٥٠٠
500-1	<b><u>Rules governing the Opening of accounts for Saudi Government Departments:</u></b>	القواعد المنظمة لفتح حسابات الجهات والإدارات الحكومية السعودية:	١-٥٠٠
500-1-1	<b><u>Ministries and Government departments listed in appendix (A) and the like:</u></b>	الوزارات والإدارات الحكومية المدرجة في الملحق ( أ ) ومثيلها:	١-١-٥٠٠
	Banks shall open Saudi Riyal accounts for governmental agencies subject to the following :	يسمح بفتح حسابات بالريال السعودي للجهات الحكومية وفقاً لما يلي:	
	1. The government agency must submit an account opening application (be it a main account or sub-account or a cashier representative account etc...) to the Ministry of Finance and National Economy (Directorate General of Accounts). After studying the application, the Ministry shall notify SAMA of opening the account with one of the local banks. The government agency will then provide the bank with the names and signature specimens of the authorized signatories and copies of their IDs.	١. أن تقوم الجهة الحكومية بتوجيه طلب فتح الحساب أياً كانت طبيعته ونوعه (رئيسي أو فرعي أو مأمور صرف أو مندوب صرف وغير ذلك) إلى وزارة المالية (الإدارة العامة للحسابات) حيث تقوم الوزارة بعد دراسة الطلب بإبلاغ مؤسسة النقد العربي السعودي بفتح الحساب لدى أحد البنوك المحلية، ثم تقوم الجهة الحكومية بتزويد البنك بأسماء ونماذج توقيعات المخولين وصور هوياتهم.	
	2. The name of the beneficiary shall be in the payment order pertaining to deposit in the account (To the order of the bank, Account No.....).	٢. يكون اسم المستفيد في أمر الدفع الخاص بالإيداع في هذا الحساب ( لأمر البنك، حساب رقم...).	
	3. The Account at the bank shall be in the name of the government department or authority and not in the name of a natural person or his position or job. The bank account purpose must be specific in order to differentiate it from other accounts. Should the government department wish to amend its account name, an application to this effect shall be addressed by the said department to the Ministry of Finance (Accounts General Dept.) for approval or disapproval and notify SAMA about the decision of the Ministry in order to be conveyed accordingly to the bank.	٣. يكون الحساب في البنك باسم الإدارة أو المصلحة الحكومية وليس باسم شخص طبيعي أو مركزه أو وظيفته مع تحديد غرضه تمييزاً له عن الحسابات الأخرى. ويتطلب في حال رغبت الجهة الحكومية تعديل مسمى الحساب أن يوجه طلباً بذلك إلى وزارة المالية (الإدارة العامة للحسابات) للموافقة من عدمه وإبلاغ مؤسسة النقد بقرارها لتبليغه للبنك.	
	4. Cheque books shall be requested by an official letter signed by those authorized to withdraw funds.	٤. يتم طلب دفتر الشيكات بموجب خطاب رسمي موقع من المخولين بالسحب.	
	5. The authorization to deposit and withdraw must be issued by the concerned party. Authorized signatories cannot delegate their power to others unless they are so authorized by the concerned party . Letters addressed by the authorized to issue bank cheques or internal or external transfer on the letters of the official entity or the approved bank	٥. يصدر التفويض بصلاحيته السحب والإيداع من قبل صاحب الصلاحية. ولا يجوز للمخولين بالسحب أو الإيداع تفويض غيرهم إلا إذا كانوا قد خولوا بذلك من صاحب الصلاحية. ويسمح بقبول الخطابات الرسمية الموجهة من المخولين إلى البنك بإصدار الشيكات المصرفية أو الحوالات الداخلية والخارجية على مطبوعات	



forms may be acceptable, provided that they should be jointly signed by the authorized persons only.

6. Withdrawals from the account shall be by cheques signed jointly by the authorized signatories.
7. Government departments will not be allowed to open accounts in foreign currency unless a specific provision to this effect has been included in the approval of the Ministry of Finance, and notified to the banks through SAMA.
8. Banks shall not extend to any government entity any loans or facilities or allow overdraft of more than the amounts drawn under payment orders drawn on the Ministry of Finance, whether related to salaries or other purposes except under a special approval of the Council of Ministers.
9. Government accounts are not allowed to be transferred/ moved from one bank to another bank unless approved by the Ministry of Finance and advised to the bank through SAMA.

**500-1-2 Rules Governing the opening of Accounts for Government Departments for the Collection of Donations for their account:**

1. Subject to 500-1-1 above.
2. The application submitted by the government department to the Ministry of Finance to open an account for collection of donation must include the approval of the competent minister or head of the department or general organization/s or his designee.

**500-1-2-1 Accounts of Government Bodies related to activities and services financed from outside the state budget**

Academic and specialized government bodies (universities - institutes - research centers - and the like) are allowed to open separate accounts in Saudi Riyal and foreign currencies for the purposes of research works, studies, consultation, and specialized services and the like that are funded by the beneficiaries of the services of the government body (outside of the state budget), according to the following controls:

الجهة الرسمية أو نماذج البنك المعتمدة شريطة أن يكون بتوقيع مشترك من المولين فقط.

6. يتم السحب من الحساب بموجب شيكات بتوقيع مشترك من المولين بالسحب.
7. لا يسمح بفتح حسابات للجهات الحكومية بالعملة الأجنبية إلا إذا نصت موافقة وزارة المالية المبلغة للبنوك عن طريق المؤسسة على ذلك.
8. لا يسمح للبنوك بتقديم أية قروض أو تسهيلات أو السماح بالسحب على المكشوف لأية جهة حكومية تزيد عن المبالغ المسحوبة بموجب أوامر الدفع التي تسحب على وزارة المالية سواء فيما يتعلق بالمرتبات أو غيرها إلا بموجب موافقة من مجلس الوزراء.
9. لا يسمح بنقل حسابات حكومية من بنك إلى بنك آخر إلا بموجب موافقة من وزارة المالية تبلغ للبنك عن طريق المؤسسة.

**القواعد المنظمة لفتح حسابات للجهات الحكومية**

**بغرض تلقي تبرعات لصالحها:**

- 1- حسب ما ورد في 500-1-1 أعلاه.
- 2- أن يكون الطلب المقدم من الجهة إلى وزارة المالية بطلب فتح الحساب للتبرع لتلك الجهة متضمناً موافقة الوزير المختص أو رئيس المصلحة المستقلة أو ( المؤسسة ) المؤسسات العامة أو من يفوضه.

**حسابات الجهات الحكومية الخاصة بالأنشطة والخدمات الممولة من خارج الميزانية العامة للدولة**

يسمح بفتح حسابات مستقلة للجهات الحكومية الأكاديمية والمتخصصة (جامعات - معاهد - مراكز أبحاث - وما شابهها) بالريال السعودي والعملة الأجنبية وذلك لأغراض الأبحاث والدراسات والاستشارات والخدمات المتخصصة وما في حكمها الممولة من المستفيدين من خدمات الجهة الحكومية ( خارج الميزانية العامة للدولة) وذلك وفقاً للضوابط التالية:



1. A request from the President/Director of the body (University - Institute - Scientific Center - and the like) to open an account stating that the account is for the conduct of an activity funded from outside the budget.
2. The purpose of the account, and supporting documents of contracting or assignment for the implementation of (advisory or technical) tasks, if possible
3. Defining the name of the account, so that it complies with the purpose for opening it
4. Identifying names of persons authorized to sign by the President/Director of the body and copies of their identification cards and specimen signatures certified as correct by the Body and the bank. The change of the authorized signatories is made by a letter from the President/Director of the Body addressed to the bank at which the account is opened.
5. A copy of the Rules regulating the Financial Affairs in the government body funding the activity (University, Institute...).
6. The account will be opened for the duration of the project or for a period of one year. If the duration of the project is not defined, the extension of the account duration for other period / periods should be made under a letter by the President of the body addressed to the Bank containing the causes for its continuation.

1. طلب من رئيس/مدير الجهة ( الجامعة - المعهد - المركز العلمي - وما شابهها ) بفتح حساب موضح فيه أن الحساب لمزاولة نشاط ممول من خارج الميزانية.
2. تحديد الغرض من الحساب، ومؤيدات التعاقد أو التكليف لتنفيذ مهام ( استشارية أو فنية ) إن أمكن.
3. تحديد مسمى الحساب بحيث يتوافق مع الغرض من فتحه.
4. تحديد أسماء المخولين بالتوقيع من قبل رئيس/مدير الجهة وصور هوياتهم ونماذج توافيقهم مصادق على صحتها من قبل الجهة ومن قبل البنك، وفي حالة تغيير المخولين بالتوقيع فيتم ذلك بناءً على خطاب من رئيس/مدير الجهة موجه للبنك المفتوح الحساب فيه.
5. صورة من اللائحة المنظمة للشئون المالية في الجهة الحكومية للنشاط الممول (الجامعة، المعهد...).
6. يتم فتح الحساب لمدة سريان المشروع أو لمدة سنة واحدة إذا لم تكن مدة سريان المشروع محددة بحيث يتم استمرار التعامل عليه لفترة / فترات أخرى بموجب خطاب من قبل رئيس الجهة للبنك يتضمن مبررات استمرار التعامل عليه.

### 500-1-3 **Beuet El Maal ( Finance houses):**

Banks are allowed to open bank accounts, after fulfilling the following information:

1. The Ministry of Justice to request the opening of the account as the nature and type (duties and unknowns or mentally ill and minors, etc. ..) to the Ministry of Finance, where the ministry after studying the request to inform Saudi Arabian Monetary Agency (SAMA) to open the account, which in turn inform the required bank to be opened it.
2. The concerned division in Ministry of Justice to provide the bank with the

### بيوت المال:

٣-١-٥٠٠

يسمح للبنوك بفتح حسابات بنكية بعد استيفاء البيانات التالية:

1. أن تقوم وزارة العدل بتوجيه طلب فتح الحساب حسب طبيعته ونوعه (معاليم ومجاهيل أو قصر ومعتوهين .. الخ) إلى وزارة المالية حيث تقوم الوزارة بعد دراسة الطلب بإبلاغ مؤسسة النقد العربي السعودي بفتح الحساب والتي بدورها تقوم بإبلاغ البنك المراد فتح الحساب فيه.





names of the persons authorized to operate the account and copies of their identification documents and signature specimens (joint signatures) and sign the account open contracts.

٢. تقوم الجهة المختصة بوزارة العدل بتزويد البنك بأسماء المخولين بإدارة الحساب ونماذج توافقيهم بتوقيع مشترك وصور هوياتهم والتوقيع على نماذج فتح الحسابات.

**500-2 Accounts of non-Saudi non-resident government entities:**

**حسابات البلدان والجهات الحكومية غير السعودية غير المقيمة:** ٢-٥٠٠

**500-2-1 Governmental and semi governmental entities of the GCC countries:**

**البلدان والجهات الحكومية وشبه الحكومية لدول مجلس التعاون الخليجي:** ١-٢-٥٠٠

Accounts may be opened to such entities of GCC countries only according to following procedures:

يسمح لهذه الجهات الحكومية وشبه الحكومية لدول مجلس التعاون الخليجي فقط وفق الإجراءات التالية:

1. A copy of the ministerial decision issued by Gulf Cooperation Council which refers to the requirement of opening bank accounts.
2. An application addressed by the GCC entity to the corresponding Saudi entity or Saudi Ministry of Finance or Ministry of Foreign Affairs.
3. Copies of the identification documents of the persons authorized to sign (jointly)
4. Signature specimens
5. SAMA approval on opening the account.

- ١- صورة القرار الوزاري الصادر من مجلس التعاون الخليجي الذي يشير لمتطلب فتح حسابات بنكية.
- ٢- طلب موجه من الجهة الخليجية للجهة السعودية المماثلة أو وزارة المالية أو وزارة الخارجية.
- ٣- صورة هويات المخولين بالتوقيع (توقيع مشترك).
- ٤- نماذج توقيع.
- ٥- موافقة مؤسسة النقد على فتح الحساب.

**500-2-2 Non-resident Governmental and quasi governmental entities of the non-GCC countries other than pilgrim missions:**

**البلدان والجهات الحكومية وشبه الحكومية غير الخليجية غير المقيمة خلاف بعثات الحج:** ٢-٢-٥٠٠

Banks operating in the Kingdom shall not open bank accounts to such entities except against an official approval of the Minister of Foreign Affairs communicated to the bank through SAMA, indicating the title of the account, sources of funds, persons authorized to sign and how they may be changed. However such change shall only be valid if the approval of the Ministry of Foreign Affairs on opening the account as communicated through SAMA has clearly allowed introducing such change by specific person(s) or entity. The bank shall classify such accounts as high-risk accounts.

لا يسمح للبنوك العاملة في المملكة بفتح حسابات مصرفية لهذه الجهات إلا بموجب موافقة رسمية من سمو وزير الخارجية تبلغ للبنك / للبنوك من قبل مؤسسة النقد تتضمن مسمى الحساب ومصادر الأموال والأشخاص المخولين بالتوقيع وكيفية تغيير المفوضين، حيث لا يسمح بتغيير المخولين بالتوقيع إلا بموافقة من وزارة الخارجية بذلك إلا إذا كانت الموافقة بفتح الحساب المبلغه من قبل المؤسسة قد نصت على التصريح (السماح) بحق تغيير المفوضين من قبل شخص أو أشخاص محددين أو جهة محددة ويتطلب من البنك تصنيف هذه الحسابات ضمن الحسابات عالية المخاطر.

**600 Discharge Receivables account:**

Banks are allowed to open an account in Saudi Riyals for the purpose "Discharge Receivable) " after meeting the following requirements:

**حسابات ابراء الذمم:** ٦٠٠  
يسمح للبنوك بفتح حساب بالريال السعودي لغرض تبرئة الذمم بعد استيفاء المتطلبات التالية:  
١. أن يكون مسمى الحساب باسم الجهة المعنية



- (Discharge receivable account .....)  
for the requesting entity.
2. To open the account for a period of one year only.
  3. The name of the depositor in the deposit slip is optional and not mandatory, and the banks to urge the applicant to obtain a copy of the deposit slip, even without his name which is not required to do so.
  4. The account to be classified as High Risk and to be monitored by the Compliance officer.
  5. A detailed report to be presented to SAMA at the end of the year.
  6. The bank in coordination with the requesting entity to provide SAMA, the announcement mechanism before the account is used.
  7. No amount to be withdrawn from the account unless the withdrawal request is addressed to the bank and is signed by the Chairman of the entity and another authorized signatory.
  8. The necessary documentation to be obtained according to the classification of the requesting entity in the account opening rules.
  9. After fulfilling all the required documents, the bank should sent a request to SAMA to obtain their approval to open the account.
- (حساب إبراء الذمم ل .....).  
٢. أن يفتح الحساب لمدة سنة واحدة.  
٣. أن يكون كتابة اسم المودع في قسيمة الإيداع اختيارياً وليس ملزماً، وأن يعمل البنك على حث المودع على أن يحصل على قسيمة إيداع حتى بدون ذكر اسمه فيها ولا يلزم بذلك.  
٤. أن تتم الرقابة على تلك الحسابات من قبل مسئول الالتزام لدى البنك على أن تصنف من ضمن الحسابات عالية المخاطر.  
٥. أن يقدم البنك عرض تفصيلي لتلك الحسابات نهاية السنة إلى مؤسسة النقد.  
٦. أن يقوم البنك بالتنسيق مع الجهة طالبة فتح الحساب لتزويد المؤسسة بالآلية الإعلان عن الحساب قبل التعامل به.  
٧. أن لا يتم سحب المبالغ إلا بموجب طلب يكون أحد الموقعين عليه رئيس مجلس إدارة الجهة المعنية طالبة فتح الحساب موجهاً للبنك.  
٨. أن يتم استيفاء المستندات اللازمة لفتح هذه الحسابات حسب متطلبات قواعد فتح الحسابات طبقاً لتصنيف هذه الجهة في القواعد.  
٩. بعد استيفاء المستندات المذكورة أعلاه يتم رفعها لمؤسسة النقد للحصول على الموافقة.



**FOURTH: RULES AND INSTRUCTIONS  
FOR OPERATING BANK  
ACCOUNTS**

القواعد والتعليمات العامة لتشغيل الحسابات  
المصرفية

رابعاً





#### **FOURTH: RULES AND INSTRUCTIONS FOR OPERATING BANK ACCOUNTS :**

#### **رابعاً / القواعد والتعليمات العامة لتشغيل الحسابات المصرفية:**

1. Responsibility for operating the account originally falls on the accountholder or other persons authorized by him and approved by the bank. The authorization will remain valid until the account holder notifies the bank of its cancellation or upon the expiry of the validity of the authorized person's ID without applying for its renewal. Authorization for the operation and cancellation of the account may be originated and cancelled through a Notary Public or an authorization made in the bank.
2. Saudi Male Citizens are not allowed to operate their personal, juristic or other accounts by non-authorized persons and not to en cash personal cheques and make transfers and other credit transactions to their order or to the order of a third party except against valid Identity Cards at the bank's automated system. Exempted are the holders of Diplomatic Passports or Special Passport for whom the requirements under this paragraph will be applied on the basis of these passports.
3. Persons authorized to operate bank accounts on behalf of Juristic persons should be authorized to do so by authorized competent individuals vide an official approval from the concerned party whether public or private. These may include the board of directors, the partners, the employer or any person designated by the owner or the person in charge of the entity or the party as determined in the agreement concluded between the bank and the concerned party and on the availability of an official seals.
4. Authorization by a Saudi citizen ( natural /juristic) to a non-Saudi / or GCC citizen to manage his accounts shall be subject to the following conditions:

##### • **Individuals:**

The bank must not accept any authorization from a Saudi national to a non-Saudi or a non GCC citizen to operate his/her personal accounts. The only exception is when a Saudi husband authorizes his non-Saudi wife or his non-Saudi father, mother, son or daughter; or when a Saudi wife authorizes her non-Saudi husband or her non-Saudi father, mother, son or daughter provided that the authorized person is holding a valid Iqama.

##### • **Individual Ownership Establishments and Businesses:**

Banks must not accept an authorization from such entities to non-Saudis.

١. تقع مسؤولية تشغيل الحساب في الأساس على صاحب الحساب أو على الأشخاص الآخرين الذين يفوضهم صاحب الحساب ويوافق عليهم البنك، ويظل التفويض صالحاً حتى يبلغ صاحب الحساب البنك بإلغائه أو عند انتهاء سريان مفعول هوية المفوض ولم يقدم تجديداً لها. بحيث ينشأ التفويض بتشغيل الحساب وإلغائه عن طريق كاتب عدل أو بموجب توكيل مُعد داخل البنك.
٢. لا يسمح للأفراد السعوديين الذكور بتشغيل حساباتهم الشخصية والاعتبارية والحسابات الأخرى لغير المفوضين بتشغيلها وصرف الشيكات الشخصية والحوالات والعمليات الدائنة الأخرى لأمرهم أو لأمر الغير إلا بموجب بطاقات أحوال سارية المفعول في النظام الآلي في البنك ما عدا حاملي جوازات السفر الدبلوماسية أو جواز السفر الخاص، فيسمح بتنفيذ متطلبات هذه الفقرة بموجب تلك الجوازات.
٣. يجب أن يكون الأشخاص المفوضون بتشغيل الحسابات المصرفية للشخصيات الاعتبارية مفوضين من قبل أفراد ذوي صلاحية ومخولين بذلك بموجب موافقة رسمية من الجهة سواء عامة أو خاصة كأن تكون من مجلس الإدارة أو الشركاء أو صاحب العمل أو أي شخص يحدده صاحب أو مسئول المنشأة أو الجهة أو حسبما حدد في الاتفاقية بين البنك والجهة أو حسب الاختصاص ووجود الأختام الرسمية وغير ذلك.
٤. يخضع توكيل المواطن السعودي (طبيعي/اعتباري) لغير السعودي أو الخليجي بتشغيل حساباته للشروط التالية:

##### • **الأفراد:**

لا يسمح للبنك أن يقبل تفويضاً من المواطن السعودي لغير السعودي أو لغير الخليجي بتشغيل حساباته الشخصية باستثناء رجل سعودي يفوض زوجته غير السعودية أو والده أو والدته أو ابنه أو ابنته غير السعوديين أو امرأة سعودية تفوض زوجها غير السعودي أو والدها أو والدتها أو ابنها أو ابنتها غير السعوديين، شريطة أن يكون المفوض يحمل إقامة سارية المفعول.

##### • **المؤسسات والأعمال التجارية التي يملكها فرد سعودي واحد:**

لا يسمح للبنك أن يقبل تفويضاً من هذه المؤسسات لغير السعوديين.



• **Companies, factories, joint ventures, international trademark agencies, and other institutions:**

**Companies:** Companies may authorize an expatriate employee under its sponsorship residing in the Kingdom to manage its bank accounts. The expatriate employee may not manage the accounts of another company, whether a subsidiary or sister company.

**Factories and trade mark agencies:** For authorizing an expatriate employee working under their sponsorship, these entities shall be treated according to their legal status set forth in the license/commercial resister issued to it by the competent authority. Legal persons licensed as individual proprietorships shall be treated in pursuance of paragraph (2) of Rule (4) concerning business entities owned by a single Saudi individual, while those licensed as companies shall be treated pursuant to paragraph (3) above pertaining to companies.

5. Management of investors' accounts under the Foreign Investment Act is subject to the following conditions:

5-1 The national investing partner can authorize the foreign investing partner holding a valid Iqama or any resident non-Saudi employee to manage and operate the entity's bank accounts.

5-2 The foreign investor may authorize a Saudi or a resident non-Saudi person to manage the entity's accounts provided that the non-Saudi is an employee of the entity with a valid Iqama.

5-3 A National investor and a foreign partner may authorize any other resident party to manage the entity's accounts.

6. All banks are not allowed to accept from the expatriate male or female coming for work or investment to authorize others to operate and manage his/ her personal account **except:**

6-1 A resident expatriate and his expatriate wife and vice versa and their first degree resident relatives.

6-2 An employed resident expatriate woman and her Islamic legal escort (Mahram), provided that his companionship to her is recorded in his Iqama or any other official document.

6-3 A resident expatriate woman and her Saudi husband.

6-4 An expatriate woman and her Saudi father, mother, son and daughter.

6-5 A resident expatriate person and his Saudi wife.

6-6 A resident expatriate and his Saudi father, mother, son and daughter.

Provided that the resident expatriate man or woman and their above mentioned resident relatives hold valid Iqama/ Iqamas. The bank should record the Iqama No. of each resident expatriate male or female as an

• **الشركات والمصانع والشركات المختلطة (المشتركة) ووكالات العلامات التجارية العالمية وغيرها من المنشآت المماثلة في الطبيعة:**

**الشركات:** يسمح للشركات تفويض العامل الوافد على كفالته المقيم في المملكة على إدارة حساباتها البنكية، ولا يسمح قبول تفويض العامل الوافد لإدارة حسابات شركة أخرى أكانت تابعة أو شقيقة.

**المصانع ووكالات العلامات التجارية:** تعامل بشأن تفويض العامل الوافد على كفالته حسب وضعها النظامي الوارد في الترخيص / السجل التجاري الصادر لها من الجهة المختصة بحيث تعامل الشخصيات المرخصة مؤسسة فردية وفق نص الفقرة (٢) من القاعدة (٤) نفسها الخاصة بالمؤسسات والأعمال التجارية التي يملكها فرد سعودي واحد، وتعامل الشخصيات المرخصة شركات وفق نص الفقرة (٣) أعلاه الخاص بالشركات.

٥. تخضع إدارة حسابات المستثمرين وفق نظام الاستثمار الأجنبي للشروط التالية:

١-٥ يجوز للشريك الوطني المستثمر أن يفوض الشريك الأجنبي المستثمر الحاصل على إقامة سارية المفعول أو أحد العاملين غير السعوديين المقيمين العاملين في المنشأة بإدارة وتشغيل الحسابات البنكية للمنشأة

٢-٥ يجوز للمستثمر الأجنبي أن يفوض شخصاً سعودياً و/أو غير سعودي مقيم بإدارة حسابات المنشأة شريطة أن يكون غير سعودي يعمل في تلك المنشأة وحاصل على إقامة سارية المفعول.

٣-٥ يجوز لكل من المستثمر الوطني والشريك الأجنبي توكيل جهة أخرى مقيمة بإدارة حسابات المنشأة.

٦. تمنع جميع البنوك أن تقبل من الوافد والوافدة للعمل أو للاستثمار توكيل أو تفويض الغير بإدارة وتشغيل حسابه/حسابها الشخصي، **باستثناء:**

١-٦ الوافد المقيم وزوجته الوافدة المقيمة والعكس بالعكس، والأقارب لهما من الدرجة الأولى.

٢-٦ الوافدة للعمل المقيمة والمحرم المرافق لها المقيم، على أن يكون منصوب في إقامته أو أي مستند رسمي آخر بأنه مرافق لها.

٣-٦ الوافدة المقيمة وزوجها السعودي.

٤-٦ الوافدة المقيمة ووالدها أو والدتها أو ابنتها أو ابنتها السعوديين.

٥-٦ الوافد المقيم وزوجته السعودية.

٦-٦ الوافد المقيم ووالده أو والدته أو ابنه أو ابنته السعوديين.

شريطة أن يكون الوافد أو الوافدة والأقارب لهما المذكورين يحملون إقامة/إقامات سارية المفعول. وان يسجل البنك رقم الإقامة





- electronic reference number for him/ her.
7. Illiterate and Blind people can operate their accounts using thumbprints and personal stamp and in case they would like to sign, it is allowed provided it is concurred by the branch manager and a branch staff .
  8. Father or grandfather (if father/grandfather is dead) or legal guardian shall operate the account of the minor until the minor reaches legal age. This applies to the account opened by the legal guardian. However, If the account is opened by a distinguished juvenile (15 years and having an identification Card), the account shall be directly operated by him; rather than by the guardian.
  9. In the case of companies, the account will be operational when the company becomes legally in place.
  10. The banking rules regarding the following cheques must be observed:
    - 10-1 The name of the beneficiary must be identical with his name in the identity card.
    - 10-2 The bank should pay the value of the cheque drawn inside the Kingdom and payable therein within one month from issue date. As for the cheque drawn out side the kingdom and payable therein, it should be paid within three months from issue date. The bank on which the cheque is drawn should pay its value even after the elapse of its submission date provided that such delay does not exceed the 6 month period following its submission expiry date.
    - 10-3 Erasing, scratching or using chemical material on the cheque is not allowed
    - 10-5 If the cheque is amended, the amended part shall be crossed and the correct replacement must be signed by the authorized signatories.

## **12- Rules Pertaining to deposit in bank account:**

### **12-1 Deposits through bank tellers:**

Banks should give to the cash deposits and cheques in the accounts equal importance as given to similar withdrawals there from. A minimum requirement for the control of this aspect is to obtain, the personal information of the depositor and his signature. A due consideration should be given to the volume and nature of other information which the bank should collect from the depositors according to the type and nature of each deposited amount including its volume and recurrence in different circumstances and the relationship of the depositor with the person in whose favor the amount is deposited or his business .The bank should apply in principle as an example the following events:

1. when an individual deposits personally in his name or in the name of another person in a bank account of his own or on behalf of a corporate or natural

- المستقل الخاص بكل وافد أو وافدة كمرجع آلي له/لها.
7. يوقع كل من الأميون وكففي البصر على معاملاتهم و حساباتهم ببصمة الإبهام والختم الشخصي إلا إذا رغبوا في التوقيع يدوياً فيسمح لهم بذلك ويعتمد ذلك من موظف البنك ومدير الفرع.
8. يدير ولي الأمر (الوالد/ الجد في حالة وفاة الوالد) أو الوصي الشرعي حساب القاصر إلى أن يبلغ سن الرشد وذلك للحساب المفتوح من قبل الولي. أما إذا تم فتح الحساب من قبل الحدث (الشخص) للطفل المميز (البالغ ١٥ سنة وله بطاقة هوية شخصية) فيدار الحساب من قبله وليس من قبل الولي.
9. يبدأ تشغيل الحساب بالنسبة للشركات عندما يكون وضع الشركة قد أصبح قانونياً.
- 10- يجب مراعاة القواعد المصرفية الخاصة بالشيكات التالية:
  - 10-1 أن يكون أسم المستفيد على الشيك مطابقاً لما هو موضح في هويته
  - 10-2 يجب على البنك صرف الشيك المسحوب داخل المملكة والمستحق الوفاء فيها خلال شهر من تاريخ إصداره أما الشيك المسحوب خارج المملكة المستحق الوفاء فيها فيجب صرفه خلال ثلاثة أشهر من تاريخ إصداره، ويجوز للبنك المسحوب عليه الشيك أن يوفي قيمته ولو بعد انقضاء ميعاد تقديمه على أن لا يتجاوز ستة أشهر التالية لانتهاؤ ميعاد تقديمه.
  - 10-3 لا يجوز الكشط أو المسح أو استعمال مواد كيميائية على الشيك.
  - 10-4 عند إجراء تعديل على الشيك يتم شطب المراد تعديله ويوقع على التصحيح من المخولين بالتوقيع على الشيك.

## **12- قواعد تتعلق بالإيداع في الحساب البنكي:**

### **12-1 الإيداع لدى صرافي البنك:**

يجب على البنوك إيلاء الإيداعات النقدية والشيكات في الحسابات أهمية تتناسب مع ذات الأهمية للسحوبات المماثلة منها. وكحد أدنى لضوابط هذا الجانب يجب استيفاء البيانات الشخصية للعميل المودع كاملة وتوقيعه ، ومراعاة مقدار المعلومات الأخرى وطبيعتها التي يتوجب على البنك استيفائها من المودعين بحسب نوع وطبيعة كل من المبالغ المودعة وحجمها وتكرارها في مختلف الأحوال وعلاقة المودع بالعميل المودع له أو بأعماله. ويجب أن يطبق البنك كمبدأ و مثالا لذلك الحالات الآتية:

1. عند تقدم فرد للقيام بالإيداع شخصيا باسمه أو باسم فرد آخر خلفه في حساب بنكي له شخصيا أو لشخص طبيعي أو





person, the bank in this case should obtain the personal data of the depositor which is No of his ID as explained in item 2 of clause 3-1-1 and 3-1-2 herein, full name and address, Tel. No and his signature.

2. In case the said individual comes to deposit funds in the account while the deposit slip shows the name of the Depositor as a Corporate Body (Est., Co, Store or any other party) which the individual does not own or is not authorized to manage its accounts, the bank should obtain and observe the following :

- 2-1 The same requirements as mentioned in the above case.
- 2-2 The purpose of deposit should be clearly mentioned in the Deposit slip.
- 2-3 The Individual Depositor should present an authorization issued to him by the corporate body certified by the chamber of commerce or made on the banks special format and certified by the bank or vide a legal power of attorney issued by the Notary Public, authorizing such individual to deposit in the bank account(s) on behalf of the corporate body in favor of others accounts whether corporate or natural persons. The bank should maintain a copy thereof certified as a true copy of the original either in a separate file or by attaching it to the Deposit slip in the Journal.
3. Banks shall not be allowed to continue adopting the word "himself" added to the customer name if the depositor is the account holder, in which case the full name of the depositor and all data contained in the depositing slip shall be written. However, it is excluded from this provision the case where the depositor signature on the depositing slip is the same of that of the account holder, provided that the bank staff shall verify the authenticity of the depositor's signature and certifies that he is the holder of the account himself.

## 12-2 Depositing via CAM and ATM:

### 12-2-1 Depositing by the automatic tellers machines by the ATM card and personal identification number only:

All banks must comply with the following procedures of acceptance of cash deposits by means of the ATMs:

1. Cash deposit by means of ATMs shall only be acceptable by using the ATM card and related personal identification number, or by using credit card, with the exception of payment of services and utilities bills and payment made to the State entities (bank customers or others) or as officially approved by SAMA after the issuance of this updating.
2. Compliance with the instructions related to amounts limits, acceptable number of banknotes deposited in a time and the procedures contained in the manual

اعتباري آخر فانه يتوجب على البنك استيفاء البيانات الشخصية لذلك الفرد المودع المتقدم للبنك وهي رقم هويته الشخصية الموضحة في ثانياً فقرة ٣-١-١ وفقرة ٣-١-٢ من هذا الدليل، والاسم كاملاً والعنوان ورقم الهاتف وتوقيعه.

٢. وفي حالة تقدمه للإيداع وقسيمة الإيداع تحمل أو تتضمن بان اسم المودع شخص اعتباري (مؤسسة أو شركة أو محل أو جهة ما... الخ) لا يملكها هو أو غير مفوض بإدارة حساباتها فانه يتوجب على البنك استيفاء ما يلي:

- ١-٢ نفس المتطلبات المذكورة في الحالة السابقة أعلاه.
- ٢-٢ تحديد الغرض من الإيداع نصاً في قسيمة الإيداع.
- ٣-٢ أن يقدم المودع الفرد تفويضاً له من الشخص الاعتباري مصدقاً من الغرفة التجارية أو معد على نماذج البنك ومصادق على صحة التوقيع من قبل البنك أو وكالة شرعية صادرة من كاتب عدل يخول /تحول له (لذلك الفرد) الإيداع في الحساب /الحسابات البنكية لآخرين (طبيعيين أو اعتباريين) نيابة عن الشخص الاعتباري. وعلى البنك أن يحتفظ بصورة من ذلك لديه مصادق عليها من قبله بالمطابقة للأصل وذلك سواء في ملف خاص بها أو بإرفاقها بقسيمة الإيداع في يومية العمل.
٣. لا يسمح للبنوك باستمرار العمل بالعبارة المدونة أمام اسم العميل عبارة "نفسه" في حال كان المودع هو صاحب الحساب حيث يتطلب تدوين اسم المودع كاملاً وكافة البيانات الواردة في قسيمة الإيداع. ويستثنى من ذلك إذا كان توقيع المودع في القسيمة هو نفس توقيع العميل صاحب الحساب شريطة مصادقة موظف البنك على صحة توقيع المودع بأنه صاحب الحساب.

## ١٢-٢ الإيداع عن طريق أجهزة قبول النقد (CAM) والصراف الآلي (ATM):

### ١٢-٢-١ الإيداع عن طريق أجهزة الصراف الآلي ببطاقة الصراف الآلي وبالرقم السري فقط:

يجب على جميع البنوك التقيد بضوابط قبول الإيداعات النقدية عن طريق أجهزة الصراف الآلي التالية:

١. لا يسمح بقبول الإيداع النقدي عن طريق أجهزة الصراف الآلي إلا باستخدام بطاقة الصراف الآلي ورقمها السري أو من خلال بطاقة الائتمان، ويستثنى من ذلك تسديد فواتير الخدمات ومستحقات الدولة (سواء من عملاء البنك نفسه أو من غير عملائه)، أو ما يصدر به موافقة رسمية من المؤسسة بعد صدور هذا التحديث لهذه القواعد.
٢. الالتزام بحدود المبالغ وعدد الأوراق النقدية المسموح قبولها في المرة



of ATMs operation procedures.

3. If the cash deposit consists of banknotes not in envelope, the ATM used in this respect must have the feature of detecting counterfeited bank notes based on the security marks.

#### **12-2-2 Depositing using automatic tellers machines by special depositing card (cash deposit special card):**

Banks may issue smart cards to be used for cash deposit by means of the ATMs of the issuing bank using the personal identification number according to the following procedures:

1. Stating the purpose of deposit.
2. Such cards shall be issued to a selected category of issued to a selected category of the bank institutional customers (companies and establishments) after evaluation by the compliance officer of the bank.
3. The businesses of such customers shall include sale or collection representatives having necessary identification documents so the bank may check them under its responsibility. The number of such representatives shall be consistent with the company business in terms of number and volume.
4. Such accounts shall be subject to constant monitoring by the compliance officer in the bank, to ensure that the deposit transactions match with the business of the client to avoid suspicious financial transactions through reports of internal audit and performance quality teams
5. Deposit card/cards shall be restricted to a single account. In case of multiple accounts for a company, the bank may, at the request of the client, issue one deposit card or more for each account, and shall not use the card for deposit to more than one account
6. Such service shall be provided pursuant to an official request of the officer responsible for Computer Department or from the establishment owner.
7. Current account-related records, licenses and identities shall be valid and updated.
8. Such cards shall only be issued to the representatives of the establishment staff. The establishment representative shall present his identification document to the bank in person. If he is an expatriate, he should be working with the establishment owner under an Iqama book or card. If he is a Saudi, he shall present his business card or an introduction letter from the establishment.
9. The card shall be issued in the name of the establishment as well as the representative who uses the card (Company.../representative name). Personal photo of the representative shall, as

الواحدة وضوابط دليل إجراءات تشغيل أجهزة الصراف الآلي.

٣. إذا كان الإيداع النقدي هو لأوراق نقدية وليس بموجب مظروف فيجب أن يكون من ضمن مواصفات جهاز الصراف الآلي القدرة على كشف الأوراق النقدية المزيفة حسب العلامات الأمنية.

#### **١٢-٢-٢ الإيداع عن طريق أجهزة الصراف الآلي ببطاقة الإيداع الخاصة (بطاقة الإيداع النقدي الخاصة):**

يسمح للبنوك بإصدار بطاقات ذكية تستخدم للإيداع النقدي عن طريق أجهزة الصراف الآلي للبنك المصدر فقط وبالرقم السري وفقاً للضوابط التالية:

١. تحديد الغرض من الإيداع.
٢. أن تصدر لفئة مختارة من عملاء البنك من المنشآت (الشركات والمؤسسات) بعد التقييم من مسئول الالتزام بالبنك.
٣. أن يكون من ضمن نشاطات أولئك العملاء مناديب بيع أو تحصيل بموجب مستندات إثبات ليتحقق منها البنك وعلى مسؤوليته، بحيث يتفق عدد المناديب مع نشاط المنشأة من حيث العدد والحجم.
٤. على أن تخضع هذه الحسابات للرقابة المستمرة من قبل مسئول الالتزام في البنك، للتأكد من ملائمة عمليات الإيداع مع نشاط العميل لتفادي العمليات المالية المشبوهة من خلال تقارير فرق المراجعة الداخلية وجودة الأداء.
٥. قصر استخدام بطاقة/بطاقات الإيداع على حساب واحد فقط وفي حال تعدد حسابات الشركة يمكن للبنك وبناءً على طلب العميل أن يصدر لكل حساب بطاقة إيداع واحدة أو أكثر، وعدم استخدام البطاقة للإيداع في أكثر من حساب.
٦. أن تقدم الخدمة بموجب طلب رسمي من المفوض بإدارة الحاسب أو من صاحب المنشأة.
٧. أن تكون السجلات والتراخيص والهويات المتعلقة بالحساب الجاري سارية المفعول ومحدثة.
٨. أن لا تصدر البطاقات إلا لمندوبي المنشأة العاملين لديها وبموجب هويات سارية المفعول، وأن يحضر مندوب المنشأة للبنك ويقدم هويته سارية المفعول فإذا كان وافداً فلا بد أن يكون يعمل لدى صاحب المنشأة حسب بطاقة أو دفتر الإقامة، وإذا كان سعودياً فيقدم بطاقة العمل أو تعريف من المنشأة.
٩. تُصدر البطاقة باسم المنشأة وكذلك اسم المندوب مستخدم البطاقة (شركة..../اسم المندوب) والعمل قدر الإمكان أن توضع صورة المندوب على وجه بطاقة الإيداع.





- possible, be added to the face of the deposit card.
10. The card validity date shall be related to the earlier identification document validity date or the validity date of the documents of the establishment, whichever is earlier, provided that the validity duration of the card shall not exceed two years.
  11. The bank shall obtain a written undertaking from both the establishment and the card holder to the effect that such cards will only be used by the persons to whom they are issued, and shall only be used for cash deposit transactions, and not in any other banking operation.
  12. The cards shall be used by a personal identification number assigned to each representative (each card).
  13. Such cards shall only be used by means of the ATMs of the bank itself and the specified current account.
  14. These cards shall be subject to the same procedures applied to other cards in terms of technical and security specifications (in relation to deposit transactions only).
  15. They shall not be used for deposits through the bank tellers.
  16. They shall be used for direct cash deposit without the need for sealed envelopes.
  17. The card and related personal identification number shall be directly delivered by the bank to the representative, and not through the establishment.
  18. The bank shall set up procedures to change personal identification number periodically for each card in accordance with the nature of the establishment, risks, and discretion of the departments of compliance and risk management at the bank.
  19. When requested by SAMA, the bank shall provide a detailed report on the operations that were performed by each card separately.
  20. The bank shall, based on the assessment of the compliance officer, set a maximum limit for the daily deposits per account, taking into consideration the risks associated with carrying large amounts of cash.
  21. SAMA preliminary approval shall be obtained on the submission of such product (service).

### 13- Closing the Account :

1. When the customer wishes to terminate his relationship with the bank, he should submit a

١٠. أن يربط تاريخ سريان البطاقة بتاريخ سريان الهوية أو تاريخ سريان وثائق وسجلات المنشأة أيهما أسبق، على أن تكون مدة سريان البطاقة لا تتجاوز سنتين.

١١. أن يستوفي البنك تعهداً خطياً على المنشأة وعلى حامل البطاقة بعدم استخدامها إلا من قبل الأشخاص المصدرة لهم، وأن لا يتم استخدام هذه البطاقة إلا في عمليات الإيداع النقدي فقط دون العمليات البنكية الأخرى.

١٢. أن تستخدم بموجب رقم سري لكل مندوب (بطاقة).

١٣. أن لا تستخدم إلا من خلال أجهزة الصراف الآلي للبنك نفسه وللحساب الجاري المحدد فقط.

١٤. يجب أن تخضع هذه البطاقات لنفس الإجراءات المطبقة على البطاقات الأخرى من حيث المواصفات الفنية (فيما يتعلق بعمليات الإيداع فقط) والأمنية.

١٥. لا يسمح باستخدامها للإيداع لدى صرافي البنك.

١٦. تستخدم في عمليات الإيداع النقدي المباشر دون الحاجة إلى أي مغلفات أو مظارييف مغلقة.

١٧. تسلم البطاقات والرقم السري للمندوب من قبل البنك مباشرة وليس من قبل المنشأة.

١٨. أن يضع البنك إجراءات لتغيير الرقم السري دورياً لكل بطاقة حسب المنشأة والمخاطر ووفق مربيات إدارة الالتزام وإدارة المخاطر بالبنك.

١٩. على البنك وفي حال طلب مؤسسة النقد أن يقوم بتزويدها بتقرير تفصيلي عن العمليات التي تمت على كل بطاقة على حده.

٢٠. على البنك وبناءً على تقييم مسئول الالتزام وضع حد أعلى للإيداعات اليومية للحساب الواحد، يأخذ في عين الاعتبار المخاطر التي قد تترتب على حمل مبالغ نقدية كبيرة.

٢١. موافقة المؤسسة المبدئية على تقديم المنتج ( الخدمة ).

### ١٣- إقفال الحساب:

١. عند رغبة العميل في إنهاء تعامله مع البنك فإنه يجب عليه تقديم طلب لإقفال حسابه وإعادة الشيكات وبطاقة الصراف الآلي وبطاقة





- request to close his account and return the cheques, ATM card, which the bank will destroy in the presence of the customer. The bank will then pay the whole amount in the account to the customer. The bank can decline the customer's request if there are transactions which originated under the power and existence of the account, such as letter of guarantee, letter of credit and discounted bills of financial significance and effect that warrant continuation of the account.
2. In case the account after its opening faced problems as to the verification of the banking relationship, and it was not possible to resolve these problems, or the account was used for purposes other than what it was opened for, then the bank should close the account and return the balance of the fund to the source. But in case the problem faced are related to suspicious transaction conducted by the customer (ML or TF), the bank have to apply the special instructions mentioned in the Rules Governing Anti Money Laundering and Combating Terrorist Financing (AML-CTF) when sending the suspicious report.
  3. If the opened account does not show any movement due to not depositing any sums in it and if it continues to maintain a zero balance for a period of 90 days, in this case the bank must close such account.
- الحساب ويقوم البنك بإتلافها أمام العميل ويسلم العميل كامل المبلغ الموجود في حسابه. وللبنك رفض طلب العميل في حالة ارتباط الحساب المطلوب قفله بخدمات مالية نشأت على قوة هذا الحساب ووجوده كإصدار خطابات ضمان وفتح اعتمادات مستندية وخصم أوراق تجارية لها خطورتها المالية وآثار تتطلب استمرار الحساب.
٢. في حالة تعرض الحساب بعد فتحه لمشاكل التحقق من العلاقة البنكية وتعدر حل الإشكال أو استخدم لغير الغرض المفتوح من أجله فإنه يتوجب على البنك قفل الحساب وإعادة المال / الرصيد إلى مصدره، أما في حال كانت مشاكل التحقق واستخدامه في غير الغرض المفتوح من أجله ذات صلة باشتباه في تعاملات العميل (غسل أموال أو تمويل إرهاب أو نحوها) فيطبق البنك التعليمات الخاصة بذلك في دليل مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب بما في ذلك التبليغ.
٣. في حال لم يتحرك الحساب المفتوح بدون إيداع أية مبالغ فيه واستمر رصيده صفر لمدة ٩٠ يوماً أو أكثر فعلى البنك قفل الحساب.



- FIFTH:** SAMA'S PERMISSION TO OPEN BANK ACCOUNTS: موافقة مؤسسة النقد على فتح الحسابات المصرفية **خامسا:**
- SIXTH:** Existing Accounts Incongruent With the Dictates of This Circular: الحسابات القائمة خارج أحكام هذا التعميم **سادسا:**
- SEVENTH:** Updating these Rules and Procedures in future: تحديث هذه القواعد والإجراءات مستقبلاً **سابعا:**
- EIGHTH:** Enforcement of These Rules (2nd updating) and commencement of application thereof: تطبيق هذه القواعد وسريان مفعولها **ثامنا:**



#### **FIFTH** SAMA'S PERMISSION TO OPEN BANK ACCOUNTS:

The bank, not the customer, must obtain SAMA's approval to open bank accounts which require such approval according to these rules. Exempted are accounts for government departments where the Ministry of Finance informs SAMA of its approval on the accounts of such government departments (See Article 500).

#### **SIXTH** Existing Accounts Incongruent With the Dictates of This Circular :

All bank accounts that are not permitted under these updated (4<sup>th</sup> updating and previous ones) rules must be closed no later than 31/05/2012 All accounts that are not closed must be referred to SAMA with details of their status, purposes and reasons for continuation.

#### **SEVENTH** Updating these Rules and Procedures in future:

SAMA may from time to time update, amend or make additions to these Rules to cope with the latest developments and new banking products and services as well as comments. All banks are required, in case it is deemed necessary due to the introduction of new transactions, products or services, to undertake the following updating procedures:

1. Each bank must identify and submit the points / comments, if any in an aggregated form, each three months through the chief operations Officers Committee.
2. Points / comments should be recorded in both Arabic and English.
3. These points / comments must be linked to the Index points set in the Directory.
4. Points / comments are to be copied on a Floppy Disk.
5. Points / comments are to be submitted to the Banking Inspection Department, SAMA, at the end of each quarter.
6. On its part, SAMA will review such points / comments and developments, and re-circulate the directory containing updated clauses and points.

#### **موافقة مؤسسة النقد على فتح الحسابات المصرفية:**

على البنك وليس على العميل، أن يحصل على موافقة مؤسسة النقد على فتح الحسابات المصرفية التي تحتاج إلى تلك الموافقة وفقاً لهذه القواعد، باستثناء الدوائر الحكومية حيث تقوم وزارة المالية بالتبليغ بالموافقة عن حسابات هذه الجهات إلى المؤسسة ( راجع البند ٥٠٠ ).

#### **الحسابات القائمة خارج أحكام هذا التعميم:**

جميع الحسابات المصرفية غير المسموح بها بموجب هذه القواعد المحدثة ( التحديث الرابع وما سبقه ) يجب أن تقفل كحد نهائي بتاريخ ٣١/٥/٢٠١٢م ويجب الرفع بجميع الحسابات غير المقفلة إلى مؤسسة النقد مع التفاصيل عن وضعها هذه الحسابات وأغراضها ومبررات عدم إقفالها.

#### **تحديث هذه القواعد والإجراءات مستقبلاً :**

يمكن لمؤسسة النقد من وقت لآخر أن تقوم بتحديث أو تعديل أو الإضافة لهذه القواعد والإجراءات لمواكبة ما يستجد من منتجات ومشتقات بنكية جديدة أو ملاحظات ويتطلب من جميع البنوك في حال ارتأت الحاجة إلى التحديث لسبباً عملياً أو منتجاً أو خدمة، إتباع إجراءات طلب التحديث التالية:

- ١- حصر وتقديم ما لدى كل بنك من نقاط أو ملاحظات إن وجدت بشكل مجمع كل ثلاثة أشهر عن طريق اللجنة الرئيسية للعمليات.
- ٢- تدوينها باللغتين العربية والإنجليزية.
- ٣- ربطها بنقاط الفهرسة المحددة في هذا الدليل.
- ٤- نسخها على قرص مرن.
- ٥- الرفع إلى إدارة التفتيش البنكي بالمؤسسة في نهاية الشهر الثالث من كل ربع سنوي.
- ٦- ستقوم المؤسسة بدورها بدراسة تلك المستندات وإعادة تعميم الدليل بالفقرات والنقاط التي تم تحديثها.

خامسا

سادسا

سابعاً





## **EIGHTH Enforcement of These Rules (2nd updating) and commencement of application thereof :**

1. These rules have been issued pursuant to clause 3 of Law of the Banking Control Regulations vide Royal Decree No. M/5 Dated 22/2/1386H.
2. These rules have been laid down by SAMA for the purpose of regulating opening of accounts with local commercial banks and Resident and non-Resident banking transactions in Saudi Riyal and Foreign Currencies for all kinds of corporate bodies and natural persons (public/private).
3. These rules have been issued in a bilingual form in Arabic and English. In case of any difference in the text, the Arabic text will prevail. The English language will be referred to only for the purpose of assisting in understanding these rules.
4. The effectiveness of the first edition of these rules has commenced from the date of their circulation on 14/5/2002.
5. The effectives of the first updating of these rules has commenced from the date of their circulation on 8/4/2003.
6. The effectiveness of the first supplementary rules of the first updating has commenced from the date of their circulation on 2/8/2003.
7. The 2nd update of this manual was in force effective the date of its circulation on 8/2/1428 i.e. 26/2/2007 .
8. The 3<sup>rd</sup> update of this manual was in force effective the date of its circulation on 16/12/1429 i.e. 14/12/2008 .
9. The 4<sup>th</sup> update (new/amended articles) of this manual shall become effective as from the date of its circulation on 04/04/1433i.e 26/02/2012.

## **تطبيق هذه القواعد وسريان مفعولها:**

1. تم إصدار هذه القواعد استناداً إلى الفقرة الثالثة من المادة السادسة عشر من نظام مراقبة البنوك الصادر بالمرسوم الملكي م/5 وتاريخ ٢٢/٢/١٣٨٦هـ.
2. تم وضع هذه القواعد من قبل مؤسسة النقد العربي السعودي لغرض تنظيم فتح الحسابات والتعاملات البنكية المقيمة وغير المقيمة بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية لكافة الجهات المختلفة للعملاء الطبيعيين والاعتباريين (العامة/الخاصة) لدى البنوك التجارية العاملة في المملكة.
3. تم إصدار هذه القواعد باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود اختلاف في النص بينهما فيعتمد النص القائم باللغة العربية وهي الأصل، ويرجع إلى اللغة الإنجليزية للمساعدة في فهم تلك القواعد فقط.
4. بدأ سريان مفعول الإصدار الأول لهذه القواعد اعتباراً من تاريخ تعميمها في ١٤/٥/٢٠٠٢هـ.
5. بدأ سريان مفعول التحديث الأول لهذه القواعد اعتباراً من تاريخ تعميمه في ٨/٤/٢٠٠٣هـ.
6. بدأ سريان مفعول القواعد اللاحقية الأولى للتحديث الأول اعتباراً من تاريخ تعميمها في ١٤/٥/٢٠٠٣هـ.
7. بدأ سريان التحديث الثاني لهذه القواعد اعتباراً من تاريخ تعميمه في ٨/٢/١٤٢٨هـ.
8. بدأ سريان التحديث الثالث لهذه القواعد اعتباراً من تاريخ تعميمه في ١٦/١٢/١٤٢٩هـ.
9. يبدأ سريان هذا **التحديث الرابع** اعتباراً من تاريخ تعميمه في ٠٤/٠٤/١٤٣٣هـ الموافق ٢٦/٠٢/٢٠١٢م.

## **ثامنا**



## Ninth: ATTACHMENTS

تاسعا: الملاحق



**ATTACHMENT ( A )**

**الملحق (أ)**

1<sup>st</sup>

**MINISTERIES**

أولاً الوزارات

•	<i>Ministry of Foreign Affairs</i>
•	<i>Ministry of Defense &amp; Aviation</i>
•	<i>Ministry of Interior</i>
•	<i>Ministry of Justice</i>
•	<i>Ministry of Finance</i>
•	<i>Ministry of Commerce &amp; Industry</i>
•	<i>Ministry of Petroleum &amp; Mineral Resources</i>
•	<i>Ministry of Health</i>
•	<i>Ministry of Education</i>
•	<i>Ministry of Higher Education</i>
•	<i>Ministry of Transportation</i>
•	<i>Ministry of Culture &amp; Information</i>
•	<i>Ministry of Social Affairs</i>
•	<i>Ministry of Labor</i>
•	<i>Ministry of Agriculture</i>
•	<i>Ministry of Water &amp; Electricity</i>
•	<i>Ministry of Municipal and Rural Affairs</i>
•	<i>Ministry of Pilgrimage</i>
•	<i>Ministry of Planning &amp; National Economy</i>
•	<i>Ministry of Telecommunications &amp; Information Technology</i>
•	<i>Ministry of Civil Service</i>
•	<i>Ministry of Islamic affairs, Endowment, Call and Guidance</i>
•	<i>Any other ministries that may be set up later on</i>

•	وزارة الخارجية
•	وزارة الدفاع والطيران
•	وزارة الداخلية
•	وزارة العدل
•	وزارة المالية
•	وزارة التجارة والصناعة
•	وزارة البترول والثروة المعدنية
•	وزارة الصحة
•	وزارة التربية والتعليم
•	وزارة التعليم العالي
•	وزارة النقل
•	وزارة الثقافة والإعلام
•	وزارة الشؤون الاجتماعية
•	وزارة العمل
•	وزارة الزراعة
•	وزارة المياه والكهرباء
•	وزارة الشؤون البلدية والقروية
•	وزارة الحج
•	وزارة التخطيط والاقتصاد الوطني
•	وزارة الاتصالات وتقنية المعلومات
•	وزارة الخدمة المدنية
•	وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
•	أي وزارات أخرى تستحدث لاحقاً





## 2<sup>nd</sup>: GOV. DEPARTMENTS

•	<i>Investigation and Public Prosecution Board</i>
•	<i>Control and Investigation Board</i>
•	<i>Grievance Bureau</i>
•	<i>Comptroller General</i>
•	<i>Institute of Public Administration</i>
•	<i>Specialized Central councils and committee</i>
•	<i>National Guard</i>
•	<i>Public Morality Committee</i>
•	<i>General Presidency of Youth Welfare</i>
•	<i>General Presidency of the Affairs of the Two Holy mosques</i>
•	<i>Presidency of scientific Research, Iftaa, Call and Guidance</i>
•	General Authority of Civil Aviation
•	<i>General Intelligence Authority</i>
•	<i>Gov. Universities &amp; Colleges</i>
•	King Faisal Specialist Hospital and Research center
•	<i>Saudi Red Crescent Authority</i>
•	<i>National Authority for Wild life and its Development</i>
•	<i>Zakat and Income Authority</i>
•	Saudi Arabian Agricultural Bank
•	Saudi Credit and Savings Bank
•	<i>Real Estate Development Fund - REDF</i>
•	<i>Saudi Government Railway Organization</i>
•	<i>Grain, Silos and Flour mills corp.</i>
•	<i>Saudi Saline Water Conversion corp.</i>

## ثانياً : الإدارات الحكومية

•	هيئة التحقيق والإدعاء العام
•	هيئة الرقابة والتحقيق
•	ديوان المظالم
•	ديوان المراقبة العامة
•	معهد الإدارة العامة
•	المجالس واللجان المركزية المتخصصة
•	الرئاسة العامة للحرس الوطني
•	رئاسة هيئات الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر
•	الرئاسة العامة لرعاية الشباب
•	الرئاسة العامة لشؤون الحرمين الشريفين
•	رئاسة البحوث العلمية والإفتاء والدعوة والإرشاد
•	الهيئة العامة للطيران المدني
•	رئاسة الاستخبارات العامة
•	الجامعات والكليات الحكومية
•	مستشفى الملك فيصل التخصصي ومركز الأبحاث
•	هيئة الهلال الأحمر السعودي
•	الهيئة الوطنية لحماية الحياة الفطرية وإنمائها
•	مصلحة الزكاة والدخل
•	البنك الزراعي العربي السعودي
•	البنك السعودي للتسليف والادخار
•	صندوق التنمية العقارية
•	المؤسسة العامة للخطوط الحديدية
•	المؤسسة العامة لصوامع الغلال ومطاحن الدقيق
•	المؤسسة العامة لتحلية المياه المالحة



•	Royal Commission for Jubail and Yanbu
•	Saudi Port Authority
•	General Organization for Technical Education and Vocational Training
•	Saudi Arabian Standards and Specification Organization
•	King Abdul Aziz City for Science and Technology
•	Al-Hassa Irrigation and Draining Authority – H.I.D.A
•	General Investment Authority
•	Supreme Authority for Tourism
•	Customs Authority
•	Any other similar Government Departments and Authorities

•	الهيئة الملكية للجبيل وينبع
•	المؤسسة العامة للموانئ السعودية
•	المؤسسة العامة للتعليم الفني والتدريب المهني
•	الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس
•	مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية
•	مصلحة الري وتصريف مياه الإحساء
•	الهيئة العامة للاستثمار
•	الهيئة العليا للسياحة
•	مصلحة الجمارك
•	أية إدارات أو مصالح حكومية أخرى مشابهة



**ATTACHMENT (B)**

**PUBLIC SECTOR AGENCIES  
AND CORPORATIONS**

•	<i>Saudi Arabian Airlines - SAUDIA</i>
•	<i>Contractors Financing Fund</i>
•	<i>Saudi Consolidated Electricity Corporation</i>
•	<i>Saudi Arabian Basic Industries - SABIC</i>
•	<i>Saudi Arabian Public Transport – (SAPTCO)</i>
•	<i>Non-Government Universities and other educational institutions registered with the Ministry of Higher Education and Ministry of Education.</i>
•	<i>General Organization for Social Insurance</i>
•	<i>Public pension Agency</i>
•	<i>Saudi Development Fund</i>
•	<i>Saudi Industrial Development Fund (S.I.D.F)</i>
•	<i>Public Investment Fund (P.I.F)</i>
•	<i>Any other similar Juristic Persons</i>

**الملحق (ب)**

**الشخصيات الاعتبارية  
في القطاع العام**

•	المؤسسة العامة للخطوط الجوية السعودية
•	صندوق تمويل المقاولين
•	الشركة السعودية الموحدة للكهرباء
•	الشركة السعودية للصناعات الأساسية-سابك
•	الشركة السعودية للنقل العام – سابتكو
•	الجامعات والمعاهد العلمية غير الحكومية المسجلة لدى وزارة التعليم العالي ووزارة التربية والتعليم
•	المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
•	المؤسسة العامة للتقاعد
•	الصندوق السعودي للتنمية
•	صندوق التنمية الصناعي السعودي
•	صندوق الاستثمارات العامة
•	أية شخصيات اعتبارية أخرى مشابهة





## ATTACHMENT (C)

### Explanation of the Combination of the Ten-digit computer Number of the Ministry of Interior

الخانة الأولى	الخانة الثانية	الخانة الثالثة	الخانة الرابعة	الخانة الخامسة	الخانة السادسة	الخانة السابعة	الخانة الثامنة	الخانة التاسعة	الخانة العاشرة
First Digit	Second Digit	Third Digit	Forth Digit	Fifth Digit	Sixth Digit	Seventh Digit	Eighth Digit	Ninth Digit	Tenth Digit

1 - The First Digit on left side refers to the type of the computer number and its value is as follows :

**A. The value is (1) if the computer number pertains to a Saudi National. Since its birth a Saudi National is given a computer number (the same numbers of its identity card number). The computer number of the establishments of Saudi individuals is the same number of the identity card of the owners.**

**B. The value is (2) in case the computer number is given to Legal Resident (foreigners) of all countries, and it is the same Residence Permit card number. Each resident has its own specific number regardless of his being the head of a family or a dependent. The computer number given to establishments (businesses) owned by the foreign individuals permitted to own businesses is the same as those of the residence permit number of the foreigner.**

**C. The value (3) or (5) in case of computer number given to visitors who come into the Kingdom for the purpose of visit rather than for residence (such as those coming for Omra, a temporary visit, or business visit etc). It is also given in case of Gulf Citizen on arriving the Kingdom. This computer number will also be used in each visit of such Gulf Citizen.**

**D. The value is (6) in case the computer number is given to Pilgrims up on their arrival at the Kingdom for performing Pilgrimage.**

**E. The value is (7) in case the computer number refers to Government Entity, a Corporation, a Joint Stock companies, a Privet Entities, or any other entity such as: Military Missions, Charity Organizations, International Schools, Sport Clubs, Diplomatic Mission, etc.**

2 - The value of digits from the Second Digit through Ninth Digit will be a serial number, the value of which will range from 00000000 to 99999999 .

3 - The Tenth Digit is the one at the almost right side, It is a "cheque" digit. Its value is from (0) to (9). Its value is derived from the values of the other 9 digit. It is used to cheque the corrections of the computer number. Any Entity which is in need of the formula for deriving this digits for the purpose of its application in its computer, may contact the National Information Center of the Ministry of Interior to obtain the formula.

## الملحق (ج)

### شرح تركيبية رقم الحاسب الآلي المستخدم في وزارة الداخلية والذي يتكون من عشر خانات رقمية

١ - ترمز الخانة الأولى من اليسار لنوع رقم الحاسب الآلي وتكون قيمتها كالتالي:

أ - تكون القيمة ( ١ ) في حالة رقم الحاسب الآلي للمواطن، حيث يمنح المواطن منذ ولادته رقم حاسب آلي ( هو نفسه رقم بطاقته الشخصية ) علماً أن رقم الحاسب الآلي لمؤسسات الأفراد السعوديين هو نفس رقم البطاقة الشخصية للمالك.

ب - تكون القيمة ( ٢ ) في حالة رقم الحاسب الآلي للأجانب المقيمين من جميع الجنسيات وهو نفس رقم الإقامة، علماً بأن كل أجنبي مقيم له رقم خاص به بغض النظر عن كونه رب أسرة أو تابع. كما أن رقم الحاسب الآلي لمؤسسات الأفراد الأجانب المصرح لهم بامتلاك مؤسسات هو نفس رقم إقامة الأجنبي.

ج - تكون القيمة ( ٣ ) أو ( ٥ ) في حالة رقم الحاسب للزوار الذين يقدمون إلى المملكة لغرض الزيارة المؤقتة وليس الإقامة ( مثل القادمين للعمرة أو لزيارة خاصة أو زيارة عمل.. الخ )، وكذلك في حالة مواطني دول مجلس التعاون الخليجي حيث يمنح المواطن الخليجي عند قدومه للمملكة رقم حاسب يتم استخدامه في كل مرة يزور فيها المملكة.

د - تكون القيمة ( ٦ ) في حالة رقم الحاسب للحاج، حيث يمنح الحاج رقم حاسب آلي عند قدومه لأداء فريضة الحج.

هـ - تكون القيمة ( ٧ ) في حالة كون الرقم يرمز إلى جهة حكومية أو شركة سواء شركة مساهمة أو خاصة أو أي جهة أخرى مثل البعثات العسكرية أو الجمعيات الخيرية أو المدارس العالمية أو الأندية الرياضية أو الهيئات الدبلوماسية. الخ.

٢ - تكون قيمة الخانات من الثانية إلى التاسعة رقم تسلسلي تتراوح قيمته من ..... إلى ٩٩٩٩٩٩٩٩ .

٣ - أما الخانة العاشرة وهي الخانة في أقصى اليمين فهي خانة فحص تكون قيمتها من ( ٠ ) إلى ( ٩ ) وتستنتج قيمتها من قيم التسع خانات الأخرى، وتستخدم للتأكد من صحة رقم الحاسب الآلي. وبإمكان أي جهة تحتاج لمعادلة استنتاج هذه الخانة لغرض برمجتها في الحاسب الآلي مخاطبة مركز المعلومات الوطني التابع لوزارة الداخلية للحصول على تلك المعادلة.



**ATTACHMENT (D)**

**الملحق (د)**

جدول يوضح صلة القرابة من الدرجة الأولى إلى الدرجة الرابعة بالنسبة للأمية وكفيفات البصر والنساء المحجبات والأقارب المحارم لهن

صلة القرابة					درجة القرابة
غير مباشرة ( الحواشي )			مباشرة		
الأخوال	الأعمام	الإخوة	الفروع	الأصول	
			الأبناء والأحفاد	الآباء والأجداد	
-	-	-	الأبناء	الأب	الأولى
-	-	الأخوة	أبناء الأبناء	الجد	الثانية
الأخوال	الأعمام	أبناء الأخوة والأخوات	أبناء أبناء الأبناء	والد الجد	الثالثة
-	-	أبناء أبناء الأخوة والأخوات	أبناء أبناء أبناء الأبناء	جد الجد	الرابعة

• **صلة قرابة أخرى :**

بالإضافة إلى كل من هو محرم للمرأة ( ممن يجوز له النظر لوجهها ) ك : ١- الزوج وما يعلوه  
٢- أزواج البنات ٣- آباء الأزواج ٤- أبناء الأزواج ٥- وغيرهم من المحارم كالأخ من الرضاة إذا  
كان مثبتاً ذلك بموجب مستند شرعي.

The following table shows the Relationship affiliation, 1<sup>st</sup>-4<sup>th</sup> degree for illiterate, blind, and veiled woman and Islamic Legal Escort (Mahram)/ References.

Degree	Blood Affiliation				
	Direct		Indirect		
	Ascendants	Descendants	Brothers	Uncles (Father's side)	Uncles (Mother's side)
	Fathers & Grandfathers	Children & Grandchildren			
1 <sup>st</sup>	Father	Sons	-	-	-
2 <sup>nd</sup>	Grandfather	Sons of Sons	Brothers	-	-
3 <sup>rd</sup>	Father of Grandfather	Sons of Sons of Sons	Sons of Brothers & Sisters	Uncles (Father's side)	Uncles (Mother's side)
4 <sup>th</sup>	Grandfather of Grandfather	Sons of Sons of Sons of Sons	Sons of Sons of Brothers & Sisters	-	-

• **Other relations:**

In addition to every Islamic Legal Escort(Mahram), who can see her face, such as 1-Husband and forbears, 2-Sons in law(Daughter's Husbands), 3-Fathers in law, 4-Sons in law (Husband's Sons) and 5-Other Islamic Permitted persons (Mahram), such as foster brothers supported by a legal document.



## ATTACHMEN (E)

## الملحق (هـ)

ATTACHMEN (E) circulars addressed to banks regarding Rules governing the opening of Bank accounts in Saudi Arabia & General operational guidelines

الملحق (هـ) التعاميم المبلغة لقواعد فتح الحسابات والقواعد العامة لتشغيلها







Number 18000/ BCI /9200

Date 26/02/2012

To All Banks Operating In the Kingdom

HE :

Greeting:

**Subject: Rules for Opening Banking Accounts with Commercial Banks in the Kingdom of Saudi Arabia and General Rules for their Operation- fourth Update**

Reference is made to SAMA's Circular No.55777/BCI/777 dated 16/12/1429 H. under which the third Update of the above-mentioned Rules were notified.

In pursuance of Paragraph (D) of Article 3 of SAMA's Charter issued via Royal Decree No.23 dated 23/5/1377 H which entrusts SAMA to supervise and regulate commercial banks and money-changers, and to set relevant rules whenever deemed necessary; and

Paragraph (3) of Article 16 of the Banking Control Law issued via Royal Decree No. M/5 dated 22/2/1386 H.;

In accordance with the powers given by Decision No.3/2149 dated 14/10/1406 H. of His Excellency the Minister of Finance concerning the implementation of the provisions of the Banking Control Law,

Based on the provisions of Articles 4 & 6 of the Anti-Money Laundering Law and its Implementing Regulations issued via Royal Decree No.M/39 dated 25/6/1424 H, empowering regulatory authorities to issue rules related to " Know Your Customer" Principle, and instructions related to precautionary procedures and internal control to detect any of the crimes stated in this Law, ensure compliance of financial institutions with issued instructions; set, apply and update effective written controls and monitor their application to prevent the exploitation of these institutions in money-laundering operations and assist in detecting suspicious transactions,

SAMA, in cooperation with all parties concerned, has conducted a comprehensive study of the rules set forth in the Second Update and updated them in keeping with consequent developments.

Enclosed herewith a copy of the **fourth Update** of "the Rules for Opening Banking Accounts with Commercial Banks in the Kingdom of Saudi Arabia" and "the General Rules for their Operation". You are kindly requested to apply these updated rules and comply with their provisions in accordance with the time period set for their application under Paragraph (9) of Item 8<sup>th</sup>. For any enquiry, you may contact Mr. Dahman Al-Asmari (Tel. No. 4662242, Fax 4662865).

**Best regards.**

الرقم: ١٨٠٠٠ / م أ ت / ٩٢٠٠

التاريخ: ١٤٣٣/٠٤/٠٤ هـ

تعميم لجميع البنوك العاملة بالمملكة

الموقر / سعادة  
الموضوع / قواعد فتح الحسابات البنكية والقواعد العامة لتشغيلها في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية - التحديث الرابع.

إشارة إلى تعميم المؤسسة رقم ٥٥٧٧٧/ م أ ت / ٧٧٧٧ وتاريخ ١٦/١٢/١٤٢٩ هـ المبلغ بموجبه التحديث الثالث للقواعد المذكورة أعلاه ، واستناداً إلى الفقرة (د) من المادة الثالثة من نظام مؤسسة النقد العربي السعودي الصادر بالمرسوم الملكي رقم ٢٣ وتاريخ ١٣٧٧/٥/٢٣ هـ التي خولت المؤسسة مراقبة المصارف التجارية والمشتغلين بمبادلة العملات ووضع التعليمات الخاصة بهم كلما روعي لزوم لذلك والفقرة الثالثة من المادة السادسة عشرة من نظام مراقبة البنوك الصادر بالمرسوم الملكي رقم م / ٥ / وتاريخ ١٣٨٦/٢/٢٢ هـ، وبناءً على الصلاحيات المخولة بموجب قرار معالي وزير المالية رقم ٢١٤٩/٣ وتاريخ ١٠/١٠/١٤٠٦ هـ بشأن قواعد تطبيق أحكام نظام مراقبة البنوك ، ومقتضى المواد الرابعة والسادسة من نظام مكافحة غسل الأموال ولائحته التنفيذية الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/٣٩ وتاريخ ١٤٢٤/٦/٢٥ هـ اللتان خولتا الجهات الرقابية إصدار التعليمات المتعلقة بمبدأ اعرف عميلك، والتعليمات المتعلقة بالإجراءات الاحترازية والرقابة الداخلية لكشف أي من الجرائم المبينة في هذا النظام والتحقق من التزام المؤسسات المالية بتطبيق ما يصدر منها ووضع وتطبيق ومتابعة وتحديث ضوابط مكتوبة وفعالة تحول دون استغلال تلك المؤسسات في عمليات غسل الأموال والمساعدة على كشف العمليات المشبوهة، أعدت المؤسسة دراسة شاملة للقواعد الواردة في التحديث الثالث بالتعاون مع كافة المعنيين وجرى تحديثها وفق المستجدات اللاحقة.

مرافق بطيه نسخة من التحديث الرابع لقواعد فتح الحسابات البنكية في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية والقواعد العامة لتشغيلها. نأمل تطبيقها والعمل بموجبها وفق المهلة الزمنية الموضحة في الفقرة (التاسعة) من البند ثامناً. وللاستفسار الاتصال بالأستاذ / دحمان بن علي الأسمرى (هاتف رقم/٤٦٦٢٢٤٢ ، فاكس/ ٤٦٦٢٨٦٥ ).

وتقبلوا خالص تحياتي ،،،

فهد بن عبدالله المبارك

المحافظ

نطاق التوزيع:



**Fahad Abdullah ALmubarak.**  
**Governor**

- Local Banks.
- SAMA Branches.
- Committee for the Settlement of Banking Disputes (CSBD).
- SAMA Head Office Departments.
- The Institute of Banking.

- البنوك العاملة في المملكة.
- فروع المؤسسة.
- لجنة تسوية المنازعات المصرفية.
- إدارات المؤسسة.
- المعهد المصرفي.





Number 55777/ BCI /777

Date 16/12/ 1429

To All Banks Operating In the Kingdom

HE :

Greeting:

**Subject: Rules for Opening Banking Accounts with Commercial Banks in the Kingdom of Saudi Arabia and General Rules for their Operation- Third Update**

Reference is made to SAMA's Circular No.5555/BCI/95 dated 8/2/1428 H. under which the Second Update of the above-mentioned Rules were notified.

In pursuance of Paragraph (D) of Article 3 of SAMA's Charter issued via Royal Decree No.23 dated 23/5/1377 H which entrusts SAMA to supervise and regulate commercial banks and money-changers, and to set relevant rules whenever deemed necessary; and

Paragraph (3) of Article 16 of the Banking Control Law issued via Royal Decree No. M/5 dated 22/2/1386 H.;

In accordance with the powers given by Decision No.3/2149 dated 14/10/1406 H. of His Excellency the Minister of Finance concerning the implementation of the provisions of the Banking Control Law,

Based on the provisions of Articles 4 & 6 of the Anti-Money Laundering Law and its Implementing Regulations issued via Royal Decree No.M/39 dated 25/6/1424 H, empowering regulatory authorities to issue rules related to " Know Your Customer" Principle, and instructions related to precautionary procedures and internal control to detect any of the crimes stated in this Law, ensure compliance of financial institutions with issued instructions; set, apply and update effective written controls and monitor their application to prevent the exploitation of these institutions in money-laundering operations and assist in detecting suspicious transactions,

SAMA, in cooperation with all parties concerned, has conducted a comprehensive study of the rules set forth in the Second Update and updated them in keeping with consequent developments.

Enclosed herewith a copy of the **Third Update** of "the Rules for Opening Banking Accounts with Commercial Banks in the Kingdom of Saudi Arabia" and "the General Rules for their Operation". You are kindly requested to apply these updated rules and comply with their provisions in accordance with the time period set for their application under Paragraph (8) of Item 8<sup>th</sup>. For any enquiry, you may contact Mr. Dahman Al-Asmari (Tel. No. 4662242, Fax 4662865).

الرقم: ٥٥٧٧٧ / م أ ت / ٧٧٧

التاريخ: ١٦ / ١٢ / ١٤٢٩ هـ

تعميم لجميع البنوك العاملة بالمملكة

سعادة /  
الموقر  
الموضوع / قواعد فتح الحسابات البنكية والقواعد العامة لتشغيلها في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية - التحديث الثالث.

بالإشارة إلى تعميم المؤسسة رقم ٥٥٥٥ / م أ ت / ٩٥ وتاريخ ١٤٢٨/٢/٨ هـ المبلغ بموجبه التحديث الثاني للقواعد المذكورة أعلاه ، واستناداً إلى الفقرة (د) من المادة الثالثة من نظام مؤسسة النقد العربي السعودي الصادر بالمرسوم الملكي رقم ٢٣ وتاريخ ١٣٧٧/٥/٢٣ هـ التي خولت للمؤسسة مراقبة المصارف التجارية والمشتغلين بمبادلة العملات ووضع التعليمات الخاصة بهم كلما روعي لزوم لذلك والفقرة الثالثة من المادة السادسة عشر من نظام مراقبة البنوك الصادر بالمرسوم الملكي رقم م / ٥ / وتاريخ ١٣٨٦/٢/٢٢ هـ، وبناءً على الصلاحيات المخولة بموجب قرار معالي وزير المالية رقم ٢١٤٩/٣ / وتاريخ ١٤٠٦/١٠/١٤ هـ بشأن قواعد تطبيق أحكام نظام مراقبة البنوك ، ومقتضى المواد الرابعة والسادسة من نظام مكافحة غسل الأموال ولائحته التنفيذية الصادر بالمرسوم الملكي رقم م/٣٩ وتاريخ ١٤٢٤/٦/٢٥ هـ اللتان خولتا للجهات الرقابية إصدار التعليمات المتعلقة بمبدأ اعرف عميلك، والتعليمات المتعلقة بالإجراءات الاحترازية والرقابة الداخلية لكشف أي من الجرائم المبينة في هذا النظام، والتحقق من التزام المؤسسات المالية بتطبيق ما يصدر منها ومن وضع وتطبيق ومتابعة وتحديث ضوابط مكتوبة وفعالة تحول دون استغلال تلك المؤسسات في عمليات غسل الأموال والمساعدة على كشف العمليات المشبوهة، فقد قامت المؤسسة بإعداد دراسة شاملة للقواعد الواردة في التحديث الثاني بالتعاون مع كافة المعنيين وتم تحديثها وفق المستجدات اللاحقة.

لذا نرفق لكم بطيه نسخة التحديث الثالث لقواعد فتح الحسابات البنكية في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية والقواعد العامة لتشغيلها. ونأمل تطبيق المستجدات والعمل بموجبها وفق المهلة الزمنية للتطبيق الموضحة في الفقرة (٨) من البند ثامناً. وللاستفسار الاتصال بالأستاذ / دحمان بن علي الأسمرى (هاتف رقم/٤٦٦٢٢٤٢ ، فاكس / ٤٦٦٢٨٦٥).

وتقبلوا خالص تحياتي ،،،

المحافظ





Best regards.

Governor,

Hamad Bin Saud Al-Sayari.

- Local Banks.
- SAMA Branches.
- Committee for the Settlement of Banking Disputes (CSBD).
- SAMA Head Office Departments.
- The Institute of Banking.

حمد بن سعود السيارى

نطاق التوزيع:

- البنوك العاملة في المملكة.
- فروع المؤسسة.
- لجنة تسوية المنازعات المصرفية.
- إدارات المؤسسة.
- المعهد المصرفي.





No. : 5555/ BCI /95

Date : 26<sup>th</sup> February, 2007

الرقم : ٥٥٥٥ / م أ ت / ٩٥

التاريخ : ١٤٢٨ / ٠٢ / ٠٨ هـ

To All Banks Operating In the Kingdom

HE :

Greeting:

**Subject: Rules for Opening Banking Accounts with Commercial Banks in the Kingdom of Saudi Arabia and General Rules for their Operation- Second Update**

Reference is made to SAMA's Circular No.3222/ BCI /60 dated 6/2/1424H. concerning the First Update of the above-mentioned Rules, and to Circular No.12164/ BCI /185 dated 4/6/1424H. regarding the consequent Rules to the First Update. We would like to inform you that SAMA has conducted a comprehensive study in this regard with all parties concerned.

Please find enclosed herewith a copy of the Second Update of "the Rules for Opening Banking Accounts with Commercial Banks in the Kingdom of Saudi Arabia" and " the General Rules for their Operation". You are kindly requested apply these rules and comply with their provisions in accordance with the time period set forth for their application under Paragraph (7) of Item 8th. For any enquiry, you may contact Mr.Dahman Al-Asmari (Tel.N0.4662242, Fax 4662865, e-mail: [d-Alasmari@sama.gov.sa](mailto:d-Alasmari@sama.gov.sa)).

With best regards.

Governor,

Hamad Bin Saud Al-Sayari.

- Local Banks
- SAMA Branches
- Committee for the Settlement of Banking Disputes (CSBD)
- SAMA Head Office Departments

تعميم لجميع البنوك العاملة بالمملكة

الموقر

سعادة /

الموضوع / قواعد فتح الحسابات البنكية في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية والقواعد العامة لتشغيلها - التحديث الثاني

بالإشارة إلى تعميم المؤسسة رقم ٣٢٢٢ / م أ ت / ٦٠ وتاريخ ١٤٢٤ / ٢ / ٦ هـ المبلغ للتحديث الأول للقواعد المذكورة أعلاه، والتعميم رقم ١٢١٦٤ / م أ ت / ١٨٥ وتاريخ ١٤٢٤ / ٦ / ٤ هـ المبلغ للقواعد اللاحقة الأولى للتحديث الأول. نود الإحاطة بأن المؤسسة قامت بدراسة شاملة بهذا الخصوص بالتعاون مع كافة المعنيين.

لذا نرفق لكم بطيه نسخة التحديث الثاني لقواعد فتح الحسابات البنكية في البنوك التجارية بالمملكة العربية السعودية والقواعد العامة لتشغيلها. ونأمل تطبيقها والعمل بموجبها وفق المهلة الزمنية للتطبيق الكامل الموضحة في الفقرة ( ٧ ) من البند ثامناً. وللاستفسار الاتصال بالأستاذ / دحمان الأسمرى (هاتف رقم ٤٦٦٢٢٤٢ فاكس ٤٦٦٢٨٦٥ والبريد الإلكتروني [d\\_Alasmari@sama.gov.sa](mailto:d_Alasmari@sama.gov.sa))

وتقبلوا خالص تحياتي ،،،

المحافظ

حمد بن سعود السيارى

نطاق التوزيع:

- البنوك العاملة في المملكة.
- فروع المؤسسة.
- لجنة تسوية المنازعات المصرفية.
- إدارات المؤسسة.



No. : 12164/ BCI / 185  
Date : 2<sup>nd</sup> August, 2003

الرقم : ١٨٥ / م أ ت / ١٢١٦٤

التاريخ : ٤ / ٦ / ١٤٢٤ هـ

To All Banks Operating In the Kingdom

تعميم لجميع البنوك العاملة بالمملكة

HE :

الموقر

سعادة /

Greeting ،

بعد التحية

**Subject : First Supplementary Rules to the First Update to the Rules Governing The Opening of Bank Accounts in Saudi Arabia & General Operational Guidelines.**

الموضوع: قواعد إلحاقية أولى للتحديث الأول لقواعد فتح الحسابات في البنوك التجارية والقواعد العامة لتشغيلها

Pursuant to SAMA circular No. 3222/ BCI /60 dated 6/2/1424H accompanied by the First Update to the Rules Governing The Opening of Bank Accounts in Saudi Arabia & General Operational Guidelines.

إلحاقا بتعميمنا رقم ٣٢٢٢ / م أ ت / ٦٠ وتاريخ ٦ / ٢ / ١٤٢٤ هـ المرفق به التحديث الأول لقواعد فتح الحسابات في البنوك التجارية العاملة بالمملكة والقواعد العامة لتشغيلها.

We inform you that Supplementary Rules have been added to the above-mentioned First Update, that text of certain rules has been replaced by new ones and that one of the rule has been deleted. Attached you find a copy of the Guidelines that includes the additions and amendments. We would like to advise you that a separate Appendix containing the Supplementary Rules has been enclosed to the Guidelines.

نفيدكم بأنه قد تم إجراء إضافة قواعد جديدة للتحديث الأول المشار إليه بعاليه وكذلك استبدال نصوص بعض منها بنصوص أخرى وحذف قاعدة واحدة فقط. ومرفق بطيه نسخة كاملة من الدليل متضمنة لهذه الإضافات والتعديلات ، كما نود الإشارة بأنه قد تم عمل ملحق مستقل بالقواعد الإلحاقية في نهاية الدليل للاستئلال.

We wish to see these Supplementary Rules implemented concurrently with the First Update, and that they are treated as an integral part of the Update, including the 31-December-2003 as the deadline stipulated for implementation.

لذا نأمل تطبيق هذه القواعد الإلحاقية ضمن تطبيقات التحديث الأول واعتبارها جزء منه بما في ذلك الموعد المحدد كمهلة لانتهاه من التطبيق وهو ٣١ / ١٢ / ٢٠٠٣ م .

Regards,,,

وتقبلوا خالص تحياتي ، ، ،

Hamad Bin Saud Al-Sayyari

حمد

المحافظ

Governor

بن سعود السيارى

Distribution :

نطاق التوزيع

- Local Banks
- SAMA Branches
- Committee for the Settlement of Banking Disputes (CSBD)
- SAMA Head Office Departments

- البنوك المحلية
- فروع المؤسسة
- لجنة تسوية المنازعات المصرفية
- إدارات المؤسسة





No. : 3222/ BCI /60  
Date : 8<sup>th</sup> April, 2003

الرقم : ٣٢٢٢ / م أ ت / ٦٠

التاريخ : ٦ / ٢ / ١٤٢٤ هـ

To All Banks Operating In the Kingdom

تعميم لجميع البنوك العاملة بالمملكة

HE :

Greeting ،

الموقر

سعادة /

بعد التحية

**Subject: First Update of Rules Governing the Opening of Bank Accounts and General Operational Guidelines.**

الموضوع : التحديث الأول لقواعد فتح الحسابات في البنوك التجارية والقواعد العامة لتشغيلها

This refers to our circular No. 5082/ BCI /55 dated 2/3/1423H, accompanied by the Rules Governing the Opening of Bank Accounts in Saudi Commercial Banks and the General Operational Guidelines. We wish to inform you that in view of subsequent developments and due to the fact that Saudi banks have written to SAMA both individually and through a joint letter No. 553/46 dated 19/4/1423H, from the Chairman of the Banks' Chief Operations Officers Committee (COOC). The Banks have sought some clarifications and explanations of these rules and also requested an extension of the implementation deadline. In this connection SAMA prepared a preliminary draft update for these rules and discussed these with Banks' Chief Operations Officers Committee. This resulted in a final update draft which was again discussed with the Banks' COOC and has now resulted in this final version of the Rules Update. As regards to the implementation, banks are expected to take all legal and procedural steps to implement the rules and make up for the earlier delays. Furthermore, the implementation deadline has been established as 31/12/2003 including the automation of all aspect of these rules.

بالإشارة إلى تعميمنا رقم ٥٠٨٢/م أ ت /٥٥/ وتاريخ ١٤٢٣/٣/٢ هـ المرفق به القواعد المنظمة لفتح الحسابات في البنوك التجارية العاملة بالمملكة والقواعد العامة لتشغيلها نفيدكم بأنه نظرا للمستجدات اللاحقة لصدور تلك القواعد وكذلك ما ورد للمؤسسة من البنوك سواء بصفة منفردة أو بموجب خطاب رئيس لجنة ممثلي عمليات البنوك رقم ٤٦/٥٥٣ وتاريخ ١٤٢٣/٩/١٩ بشأن طلب بعض الإيضاحات والاستفسارات حيال تلك القواعد وطلب تمديد المهلة الزمنية المحددة لتطبيقها فقد أعدت المؤسسة مسودة تحديث مبدئية لها تمت مناقشتها مع لجنة ممثلي عمليات البنوك. وبناء على تلك المناقشة تم إعداد المسودة النهائية للتحديث ثم عرضت مرة أخرى على نفس اللجنة حيث تم وفقا لذلك إعداد القواعد وتحديثها بصورتها النهائية وتحديد المهلة الزمنية المناسبة للتطبيق التي تبدأ من تاريخ هذا التعميم وتنتهي في ٢٠٠٣/١٢/٣١م يتم خلالها تغطية التطبيقات المتعلقة بالنواحي الإجرائية والقانونية والآلية لكل ما لم تتمكن البنوك من تطبيقه في المرحلة السابقة وما ورد في هذا التحديث.

Attached herewith is a copy of the updated Rules, which will come into force as of the date of this circular.

وقد أرفقنا بطيه نسخة من هذا التحديث لكي يبدأ تطبيق هذه القواعد والعمل بموجبها اعتبارا من تاريخه. نأمل التقيد بالتاريخ المشار إليه أعلاه كموعده نهائي وأخير لانتهاء فترة التطبيق .

Regards,,,

**Hamad Bin Saud Al-Sayyari**  
Governor

وتقبلوا خالص تحياتي ، ، ،

المحافظ

حمد بن سعود السيارى

**Distribution :**

- Local Banks
- SAMA Branches
- Committee for the Settlement of Banking Disputes (CSBD)
- SAMA Head Office Departments

نطاق التوزيع

- البنوك المحلية
- فروع المؤسسة
- لجنة تسوية المنازعات المصرفية
- إدارات المؤسسة



No. : 5082/ BCI /55  
Date : 14<sup>th</sup> May,2002

الرقم : ٥٥/ م أت /٥٠٨٢

التاريخ : ٢ / ٣ / ١٤٢٣ هـ

### To All Banks Operating In the Kingdom

### تعميم لجميع البنوك العاملة بالمملكة

HE :

الموقر

سعادة /

Greeting ،

بعد التحية

### Subject: Rules Governing the Opening of Bank Accounts & General Operational Guidelines

الموضوع : قواعد فتح الحسابات في البنوك التجارية والقواعد العامة لتشغيلها

We refer to Article 16, Clause 3 of the Banking Control Law, that empowers SAMA to fix the terms and conditions that banks should take into consideration when carrying certain transactions for their customers. It is well known that bank accounts are among the most important legal vehicles for promoting banking activities both domestically and internationally. These also have significant potential financial and legal consequences for both the banks and their private and government sector customers. Banks are constantly expanding their products and services and as a result must recognize the importance of collecting customer information and investigating its veracity. In this regard banks are encouraged to carry out proper due diligence and ensure the implementation of these rules which are aimed at strengthening internal controls and to mitigate any negative effects. These rules conform with the best international banking practices and supervisory requirement such as the "Know Your Customer" and the "Customer Due Diligence" Rules issued by the Basle Committee. These Rules aim to protect banks against economic and financial crimes and money laundering activities.

استناداً إلى الفقرة الثالثة من المادة السادسة عشر من نظام مراقبة البنوك التي خولت للمؤسسة تحديد الأوضاع والشروط التي يجب على البنوك مراعاتها عند تعاملها في أنواع معينة من الأعمال مع عملائها ، ونظراً لأهمية الحسابات المصرفية واعتبارها أساساً قانونياً في مختلف التعاملات على نطاق واسع داخلياً ودولياً وما يترتب على ذلك من آثار مالية وقانونية هامة بين البنوك وعملائها وكذلك الجهات الحكومية ذات العلاقة ، تتطوي على مخاطر تبنى عادة على معايير مختلفة منها الثقة المتبادلة والتوسع في المنتجات والخدمات وأهمية توفر بعض المعلومات والتحريات اللازمة وبذل العناية المناسبة والمطلوبة نحو تطبيق القواعد والأحكام والأعراف اللازمة لمواجهة تلك الآثار ، وتمشياً مع المتطلبات الإشرافية والرقابية والأعراف المصرفية وسعياً إلى توحيد الممارسات المصرفية وتقليل الآثار القانونية والمالية السلبية ، وما تتضمنه المعايير الدولية ذات العلاقة بالحسابات البنكية مثل مبدأ أعرف عميلك ومعايير الالتزامات التعاقدية النظامية ما بين العملاء والبنوك الصادرة من لجنة بازل ، وحماية كذلك للقطاع المصرفي ومواجهته للجرائم الاقتصادية وعمليات غسل الأموال واتجاهاتها وتعقيدها .

SAMA is issuing these Rules governing the opening and operation of bank accounts maintained by customers in local and foreign currencies at local banks in Saudi Arabia. The customers include residents, non-residents, both natural and juristic persons (public and private), individuals, corporate and multilateral organizations. These new Rules outline the standard requirements applicable to all banks and are to serve as a regulatory instrument to strengthen internal controls and to protect banks against any illegal activity. These aim to prevent resident and non-resident individuals, corporations and financial institutions from practicing any unlicensed banking activities in domestic and foreign currencies including accepting deposits, transferring funds, marketing investment products, selling mutual fund or offering credit cards. Given that such activities normally entail the use of Saudi Riyals, for clearing purpose they require the assistance of a Saudi Bank. Any illegal activity is a violation of Article 2, Clause 1, of the Banking Control Law and is punishable under Article 23, Clause 1.

فقد أصدرت المؤسسة القواعد والتعليمات المرفقة بهذا التعميم المنظمة لفتح وإدارة الحسابات البنكية المقيمة وغير المقيمة بالريال السعودي وبالعملات الأجنبية لدى البنوك المحلية لكافة الجهات المختلفة للعملاء الطبيعيين والاعتباريين ( العامة / الخاصة ) أفراد وشركات وهيئات متعددة الأطراف ، وهي تشمل على متطلبات موحدة لكافة البنوك المحلية توفر الإطار النظامي لها وتدعم أنظمة الرقابة الداخلية لديها . كما تحميها من الممارسات غير النظامية من قبل بعض الأفراد والشركات المقيمة والبنوك والمؤسسات المالية غير المقيمة التي تزاول أنشطة بنكية غير مرخصة كاستلام الودائع وتحويل الأموال وتسويق أدوات استثمارية وصناديق الاستثمار وبطاقات الائتمان . . . الخ بالريال السعودي والعملات الأجنبية ، لا سيما أن بعض تلك الأنشطة خاصة التي تتطلب التغطية بالريال السعودي لا يمكن أن تتم إلا من خلال البنوك المحلية ، والتي يُعد مزاولتها من قبلهم مخالف للفقرة الأولى من المادة الثانية من نظام مراقبة البنوك المعاقب عليها بالمادة (١/٢٣) من ذات النظام .

SAMA wishes to emphasize that all banks should avoid any collaboration with or help any person or

وبهذا الصدد تؤكد المؤسسة على كافة البنوك بعدم الاشتراك أو تقديم المساعدة لأي كان بممارسة أعمال بنكية غير نظامية في المملكة ، وأنه





company that is involved in illegal or suspicious banking activity. Any violation of the law or collaboration by any bank staff in illegal activities will be subject to punishment according to the above Article. These Rules are based on the premise that banks are responsible for ensuring that the accounts opened by their customer are actually used by them for the stated purposes. Banks are responsible for establishing procedures that ensure the achievement of these objectives.

These Rules shall be enforced as from this date and are to replace all previous circulars in respect of opening accounts. These take precedence over all current internal controls and procedures applied by the banks. Banks should circulate these Rules to their branches and departments, particularly to their Internal Audit Department, Compliance Department and to the Money Laundering Unit. Banks should also notify all their external auditors. In future SAMA will conduct field inspections to ensure that these Rules are implemented and strictly complied with. In case you need any clarification you may contact the Director of Banking Inspection Department (Tel. # 466-2440 and Fax # 466-2865).

**Regards.**

**Hamad bin Saud Al-Sayari**  
**Governor**

**Distribution :**

- Local Banks
- SAMA Branches
- Committee for the Settlement of Banking Disputes (CSBD)
- SAMA Head Office Departments

يتوجب عليها كذلك إبلاغ المؤسسة إذا ما تبين لها أية شكوك بوجود ممارسات لمثل تلك النشاطات ، وتلقت الانتباه بأن أية مخالفة أو المساعدة عليها أو التسرر عليها من قبل أي مسئول أو موظف سيتم معاقبته بموجب مقتضى المادة المذكورة بعاليه . مع العلم بأن هذه الضوابط تقوم على مبدأ تحمل البنوك مسئولية التأكد بأن الحسابات المفتوحة تستخدم فعلاً للأغراض التي فتحت من أجلها وتقع عليها مسئولية وضع الإجراءات المحققة لذلك .

لذا فإنه يجب تطبيق هذه القواعد والتعليمات محل التعاميم السابقة المنظمة لفتح الحسابات ومحل كافة الضوابط والتعليمات المنظمة الداخلية المعمول بها حالياً في البنوك ، والبدء بالعمل بها اعتباراً من تاريخه ، وتعميمها على كافة الإدارات والفروع وبالذات إدارة المراجعة الداخلية والمراقب النظامي ووحدة غسل الأموال والتنبيه على كافة موظفي الفروع بالعلم والتمشي بموجبه ، وإخطار مراقبي حساباتكم بذلك ، وسوف تقوم المؤسسة بالتأكد من التقيد والالتزام بتطبيق هذه الضوابط من خلال التفتيش الدوري . وفي حالة الاستفسار الاتصال بمدير إدارة التفتيش البنكي - هاتف ٤٦٦٢٤٤٠ ، فاكس ٤٦٦٢٢٩٩ .

وتقبلوا خالص تحياتي ، ، ،

المحافظ

حمد بن سعود السيارى

**نطاق التوزيع**

- البنوك المحلية
- فروع المؤسسة
- لجنة تسوية المنازعات المصرفية
- إدارات المؤسسة